叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 侦探丹尼(danny The Detective) 000001

2. 侦探丹尼(danny The Detective) 000002

3. 侦探丹尼(danny The Detective) 000003

4. 侦探丹尼(danny The Detective) 000004

5. 侦探丹尼(danny The Detective) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

侦探丹尼(Danny the detective)
第1/5页

[ɪgˈzæktli][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈpɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [feɪs] .

Exactly	**behind**	**him**	**,**	**peering**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**,**	**was**	**an**	**evil**	**face**	**.**
确切地	在后面	他	,	窥视	通过	这	洞	在	这	墙	,	曾是	一个	邪恶的	脸	.

就在他身后，透过墙上的小洞，露出一张邪恶的脸。

['dæni]
DANNY
丹尼

丹尼

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv]

THE	**DETECTIVE**
这	侦探

侦探

[baɪ]
BY
经过

经过

[viː] . [siː] . ['bɑːkli]

V	**.**	**C**	**.**	**BARCLAY**
V	.	C	.	巴克莱银行

VC 巴克莱

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]

G	**.**	**P**	**.**	**PUTNAM'S**	**SONS**
G	.	P	.	普特南	儿子们

普特南的儿子们

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]

NEW	**YORK**	**AND**	**LONDON**
新的	约克	和	伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] Press1918

The	**Knickerbocker**	**Press1918**
这	尼克博克	Press1918

尼克博克出版社1918年

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	**,**	**1918**
版权	,	-

版权所有，1918年

[baɪ]
by
经过

经过

[viː] . [siː] . ['bɑːkli]
V . C . BARCLAY
V . C . 巴克莱银行

VC 巴克莱

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ] . — [ɪn][ðə; ði] [strɔː] - [lɔft] [wʌn]
I . — In the Straw - Loft 1
我 . — 在 这 稻草 - 阁楼 1

一、——在稻草阁楼里 1

[iː] .
II .
二 .

二、

— [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər]['sɛvən]
— The Mysterious Stranger 7
— 这 神秘 陌生人 7

—神秘陌生人7

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

— [ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] -
— The Mill Pond 23
— 这 磨 池塘 -

—磨坊池塘 23

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

— [wʌn] [ə; eɪ] . [em] . -
— One a . m . 40
— 一 一个 . 米 . -

—凌晨一点40

[viː] . — [ðə; ði][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] -
V . — The Dark Passage 51
V . — 这 黑暗的 通道 -

第五章——黑暗通道 51

['vaɪ, 'viː] . — [spaɪz] ! -
VI **.** **—** **Spies** **!** **78**
六年级 . — 间谍 ! -

六、——间谍！78

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

— [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] -
— **A** **White** **Face** **in** **the** **Moonlight** **82**
— 一个 白色的 脸 在 这 月光 -

—月光下的白脸 82

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] -
— **Tapping** **the** **Cable** **99**
— 窃听 这 电缆 -

—敲击电缆 99

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

— [friː] ! -
— **Free** **!** **111**
— 自由的 ! -

—免费！111

[eks] . — [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] -
X **.** **—** **In** **the** **Hands** **of** **the** **Scouts** **121**
X . — 在 这 手 的 这 童子军 -

X. —在童子军手中 121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

— [kɔːt] [æt; ət][læst] -
— **Caught** **at** **Last** **133**
— 捕捉 在 最后的 -

—最终捕获 133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

— “ [wel] [dʌn] , ['dæni] ! ” -
— **“** **Well** **Done** **,** **Danny** **!** **”** **140**
— “ 出色地 完毕 , 丹尼 ! ” -

——“干得好，丹尼！”140

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
facing page
面向 页

对面页

[ɪg'zæktli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l]
Exactly behind him , Peering through the Hole in the Wall , was an Evil
确切地 在后面 他 , 窥视 通过 这 洞 在 这 墙 , 曾是 一个 邪恶的
-
FaceFrontispiece
-

就在他身后，透过墙上的洞，可以看到一张邪恶的脸。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['werəli] [ðə; ði]['streɪndʒər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
Looking about him warily the Stranger Picked up his Bicycle and Flung it into
寻找 关于 他 谨慎地 这 陌生人 挑选 向上 他的 自行车 和 扔 它 进入
[ðə; ði][dɑːrk] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] -
the Dark Waters of the Pool 14
这 黑暗的 沃特斯 的 这 水池 -

陌生人警惕地环顾四周，捡起自行车，把它扔进了14号泳池的黑暗水中。

['bendɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði][mæn] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] ,
Bending down , the Man Allowed his Face to be Caught in the Bright Light ,
弯曲 向下 , 这 男人 允许 他的 脸 到 是 捕捉 在 这 明亮的 光 ,

男人弯下腰，让明亮的阳光照在脸上。

[ænd; ənd] ['dæni] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'membər]
and Danny Looked with all his Eyes , so that he might Remember
和 丹尼 看起来 和 全部 他的 眼睛 , 所以 那 他 可能 记住

丹尼睁大双眼，努力回忆着。

['evri] ['fiːtʃər] -
every Feature 50
每一个 特征 -

每个功能 50

“ [lʊk] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juːv] [tɔːrn] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] !
“ Look , Sir , ” he said , “ You've Torn a Big Piece out of your Coat !
“ 看 , 先生 , ” 他 说 , “ 你已经 撕裂 一个 大的 片 出去 的 你的 外套 !

“先生，您看，”他说，“您的外套撕掉了一大块！”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] , [tuː] ! ” -
And one of the Buttons , too ! ” 76
和 一 的 这 按钮 , 也 ! ” -

还有其中一个按钮！“76

“ [wel] , [wiːv] [kɔːt] [frɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] ,
“ Well , we've Caught Fritz and His Pals all right , ” said Captain Miles ,
“ 出色地 , 我们已经 捕捉 弗里茨 和 他的 伙伴们 全部 正确的 , ” 说 队长 迈尔斯 ,

“好了，我们已经把弗里茨和他的同伙抓住了，”迈尔斯船长说道。

“ [θæŋks] [tuː; tə] ['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ” -
“ Thanks to Danny the Detective ” 90
“ 谢谢 到 丹尼 这 侦探 ” -

“感谢侦探丹尼” 90

[ðer; ðər] , [roʊ] [ə'pɑːn] [roʊ] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['pɜːrfɪkt] , ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] , [leɪ] [ə; eɪ] [væst] [stɔːr] [ʌv; əv]
There , Row upon Row , Shining , Perfect , Ready for Use , Lay a Vast Store of
那里 , 排 之上 排 , 灼灼 , 完美的 , 准备好 为了 使用 , 莱 一个 广阔的 店铺 的
[mə'ʃiːn] ['gʌnz] -
Machine Guns 100
机器 枪支 -

那里，一排排闪闪发光、完美无瑕、随时可用，整齐地排列着大量的机枪，足足有100挺。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ledʒ] , ['veri] ['næroʊ] ,
He Stepped out on to a Ledge , very Narrow ,
他 步 出去 在 到 一个 壁架 , 非常 狭窄的 ,

他踏上了一条非常狭窄的窗台。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

['veri] ['perələs] -
very Perilous 112
非常 危险的 -

非常危险 112

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , ['dæni] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæriər] ,
Before long the Boys were Tearing down the Road , Danny Sitting on the Carrier ,
前 长的 这 男孩们 是 撕裂 向下 这 路 , 丹尼 坐着 在 这 载体 ,

没过多久，男孩们就沿着公路飞驰而去，丹尼坐在行李架上。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['dɪks] [belt] -
Clinging to Dick's Belt 130
依恋 到 迪克的 腰带 -

紧紧抓住迪克的腰带 130

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪnt]
The illustration listed as facing page 90 does not appear in this edition of the print
这 插图 列出 作为 面向 页 - 做 不是 出现 在 这 版 的 这 打印
[bʊk] .
book .
书 .

本书印刷版中并未出现标明与第 90 页相对的插图。

['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [[wʌn]]
DANNY THE DETECTIVE [1]
丹尼 这 侦探 [1]

侦探丹尼[1]

['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]
Danny the Detective
丹尼 这 侦探

侦探丹尼

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪn] [ðə; ði] [strɔ:] - [lɔft]
IN THE STRAW - LOFT
在 这 稻草 - 阁楼

在稻草阁楼

['dæni] [mʊr] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['hæpi] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]
Danny Moor was feeling very happy as he sat on the garden gate swinging his
丹尼 泊 曾是 感觉 非常 快乐的 作为 他 卫星 在 这 花园 门 摇摆 他的
[legz] .
legs .
腿 .

丹尼·穆尔坐在花园门口晃着腿，感觉非常开心。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd]['smoʊki][pɑ:rt][ʌv; əv] ['lʌndən] .
He had lived all his life in a very dull and smoky part of London .
他 有 居住地 全部 他的 生活 在 一个 非常 乏味的 和 烟 部分 的 伦敦 .

他一生都生活在伦敦一个非常沉闷且烟雾弥漫的地区。

[naʊ] , [æt; ət][læst] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
Now , at last , his mother had come to live in the country in a village
现在 , 在 最后的 , 他的 母亲 有 来 到 居住 在 这 国家 在 一个 村庄
[kɔ:ld] ['dʌtən] ,
called Dutton ,
称为 达顿 ,

现在，他的母亲终于搬到了乡下，住在一个名叫达顿的村庄里。

[æz; əz] [lɑ:dʒ] - ['ki:pər] [tu:; tə][sɜ:r] ['edwərd] [fɪntʃ] .
as lodge - keeper to Sir Edward Finch .
作为 小屋 - 守门员 到 先生 爱德华 芬奇 .

担任爱德华·芬奇爵士的侍从长。

[ænd; ənd] ['dæni] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draɪv]
And Danny found himself in a dear little house at the bottom of a long drive
和 丹尼 成立 他自己 在 一个 亲爱的 小的 房子 在 这 底部 的 一个 长的 驾驶
.
:
.

丹尼发现自己身处一条长长的车道尽头的一栋可爱的小房子里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θætʃt] [ru:f] , [oʊld] [blæk] [bi:mz] ,
It was an old - fashioned cottage with a thatched roof , old black beams ,
它 曾是 一个 老的 - 造型 小屋 和 一个 茅草屋顶 屋顶 , 老的 黑色的 光束 ,
[ænd; ənd] [red] [taɪld] [flɔ:rz] .
and red tiled floors .
和 红色的 瓷砖 楼层 .

那是一座老式的茅草屋，有着古老的黑色横梁和红色的瓦片地板。

['hʌnisʌkl] [gru:] [ɪn][waɪld] [prə'fju:ʒn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌstɪk] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lætɪst] [
Honeysuckle grew in wild profusion over the rustic porch and around the latticed [
金银花 生长 在 荒野 丰富 超过 这 乡村 门廊 和 大约 这 晶格状 [
[ˌtu:'tu:]]
2]
2]

金银花在质朴的门廊上和格子窗周围茂盛生长。[2]

['wɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

视窗。

[bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [stretʃt] [ðə; ði] [greɪt] [pɑːrk] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [wer] ['spɑːtɪd]
Beyond **its** **little** **garden** **stretched** **the** **great** **park** **belonging** **to** **the** **Hall** **,** **where** **spotted**
超过 它是 小的 花园 拉伸 这 伟大的 公园 属于 到 这 大厅 , 在哪里 斑
[dɪr] [rəumd] [friː] ,
deer **roamed** **free** **,**
鹿 漫游 自由的 ,

小花园之外，便是属于庄园的大公园，那里有梅花鹿自由漫步。

[ænd; ənd] ['skwirəlz] ['dɑːrtɪd] [laɪk] [red] ['flæʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
and **squirrels** **darted** **like** **red** **flashes** **through** **the** **trees** **.**
和 松鼠 飞镖 喜欢 红色的 闪光灯 通过 这 树木 .

松鼠像红色的闪电一样在树林间穿梭。

[ðə; ði] ['rɛrəst] [waɪld][bɜːrdz] [nuː] [ðæt] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] ,
The **rarest** **wild** **birds** **knew** **that** **here** **they** **were** **safe** **to** **build** **their** **nests** **,**
这 最稀有 荒野 鸟类 知道 那 这里 他们 是 安全的 到 建造 他们的 巢穴 ,
[ˌʌnmə'lestɪd] .
unmolested **.**
未受干扰 .

最珍稀的野生鸟类也知道，在这里它们可以安全地筑巢，不受打扰。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['dæni] [moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] , [greɪ] ['ruːɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]
But **that** **which** **delighted** **Danny** **most** **was** **the** **great** **,** **grey** **ruin** **of** **an** **ancient**
但 那 哪个 高兴极了 丹尼 最多 曾是 这 伟大的 , 灰色的 废墟 的 一个 古老的
['æbi] .
abbey **.**
修道院 .

但最令丹尼高兴的，是那座古老修道院宏伟的灰色废墟。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['kɑːtɪdʒ] .
It **stood** **in** **the** **park** **,** **within** **a** **stone's** **throw** **of** **his** **mother's** **cottage** **.**
它 站立 在 这 公园 , 之内 一个 石头的 扔 的 他的 母亲的 小屋 .

它矗立在公园里，离他母亲的小屋只有几步之遥。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [greɪ] ['taʊər] ['luːmɪŋ] [ʌp] [ə'genst]
As **he** **lay** **in** **bed** **at** **night** **he** **could** **see** **the** **tall** **grey** **tower** **looming** **up** **against**
作为 他 躺 在 床 在 夜晚 他 可以 看 这 高的 灰色的 塔 迫在眉睫 向上 反对
[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][skaɪ] ,
the **purple** **sky** **,**
这 紫色的 天空 ,

夜里他躺在床上，可以看到那座高耸的灰色塔楼在紫色的天空下若隐若现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd]['treɪsə traceries] ['wɪndoʊz] [klɪr] [ə'genst]
and **the** **outline** **of** **the** **crumbling** **walls** **and** **traceried** **windows** **clear** **against**
和 这 大纲 的 这 摇摇欲坠 墙壁 和 线迹 视窗 清除 反对
[ðə; ði][stɑːrz] .
the **stars** **.**
这 明星 .

残垣断壁和雕花窗户的轮廓在星空下清晰可见。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][ænd; ənd] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]
He **used** **to** **lie** **in** **bed** **and** **wonder** **,** **and** **make** **up** **stories** **about** **the** **mysterious**
他 用过的 到 说谎 在 床 和 想知道 , 和 制作 向上 故事 关于 这 神秘
['ruːɪn] .
ruin **.**
废墟 .

他过去常常躺在床上胡思乱想，编造关于那神秘遗迹的故事。

['dæni] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [bɔɪ] .

Danny	was	not	quite	an	ordinary	boy	.
丹尼	曾是	不是	相当	一个	普通的	男生	.

丹尼并不是一个普通的男孩。

[hɪz; ɪz] [skuːl] - ['fɛloʊz] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [dʒɪəd] [æt; ət]

His	school	-	fellows	used	to	laugh	at	him	;	the	big	boys	sometimes	jeered	at
他的	学校	-	伙伴们	用过的	到	笑	在	他	;	这	大的	男孩们	有时	嘲笑	在

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他的同学们过去常常嘲笑他；高年级的男生有时还会讥讽他；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pælz] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['veri] ['klevər] .

while	his	own	pals	admired	him	and	thought	him	very	clever	.
尽管	他的	自己的	朋友们	钦佩	他	和	想法	他	非常	聪明的	.

而他自己的朋友们则很欣赏他，认为他非常聪明。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] “ ['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

And	everyone	called	him	“	Danny	the	Detective	.
和	每个人	称为	他	“	丹尼	这	侦探	.

大家都叫他“侦探丹尼”。

” [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .

”	This	is	why	he	came	to	be	known	by	that	name	.
”	这	是	为什么	他	来了	到	是	已知	经过	那	姓名	.

这就是他后来被称为“那个名字”的原因。

['evər] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['dæni] [[θri:]]

Ever	since	he	was	quite	a	little	chap	Danny	[	3	]
曾经	自从	他	曾是	相当	一个	小的	小伙子	丹尼	[	3	]

从他还是个小家伙的时候起，丹尼[3]

[hæd; həd] [lʌvd] ['eniθɪŋ] [mɪ'stɪriəs] .

had	loved	anything	mysterious	.
有	喜爱	任何事物	神秘	.

我一直很喜欢神秘的事物。

[dɪ'tektɪv] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

Detective	stories	were	his	delight	.
侦探	故事	是	他的	喜	.

他最喜欢侦探小说。

[hi:; hi] [wʊd] [kri:p] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][oʊld] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] ,

He	would	creep	about	in	the	dark	old	house	in	London	,
他	会	潜行者	关于	在	这	黑暗的	老的	房子	在	伦敦	,

他会在伦敦那栋阴森森的老房子里鬼鬼祟祟地走来走去。

['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pə'li:smən] ['trækɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['bɜ:rglər] .

playing	at	being	a	policeman	tracking	down	a	burglar	.
玩耍	在	存在	一个	警察	追踪	向下	一个	窃贼	.

扮演警察追捕窃贼。

[wen] [hi:; hi] [gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] [æt; ət] “ ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ,

When	he	grew	a	little	older	he	would	play	at	“	private	detective	,
什么时候	他	生长	一个	小的	老	他	会	玩	在	“	私人的	侦探	,

他再大一些的时候，就会玩“私家侦探”的游戏。

” ['skænɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sku:l] ,

”	scanning	the	faces	of	the	people	in	the	streets	as	he	went	to	school	,
”	扫描	这	面孔	的	这	人们	在	这	街道	作为	他	去	到	学校	,

他上学途中会不时观察街上人们的面孔。

['noʊtɪsɪŋ] [ðər; ðər] [fu:t'prints] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðər; ðər] [ə'pɪrəns] [ɔ:r] [bɪ'heɪvjər] .

noticing	**their**	**footprints**	**and**	**anything**	**strange**	**about**	**their**	**appearance**	**or**	**behaviour**	**.**
注意到	他们的	脚印	和	任何事物	奇怪的	关于	他们的	外貌	或者	行为	.

注意观察他们的脚印，以及他们外貌或行为上的任何异常之处。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , [ɑ:n] ['wɪntər] ['i:vnɪŋz] , ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɜ:rlɑ:k] [hoʊlmz] ,

He	**loved**	**to**	**sit**	**by**	**the**	**fire**	**,**	**on**	**winter**	**evenings**	**,**	**reading**	**of**	**Sherlock**	**Holmes**	**,**
他	喜爱	到	坐	经过	这	火	,	在	冬天	晚上	,	阅读	的	夏洛克	福尔摩斯	,

他喜欢在冬夜里坐在炉火旁，阅读福尔摩斯探案集。

[ænd; ənd] ['dri:mɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt] [ɪn] [ðoʊz] ['fæsɪneɪtɪŋ]

and	**dreaming**	**that**	**he**	**was**	**one**	**of**	**the**	**people**	**taking**	**part**	**in**	**those**	**fascinating**
和	做梦	那	他	曾是	一	的	这	人们	采取	部分	在	那些	迷人

[əd'ventʃəz] .

adventures	**.**
冒险	.

他梦见自己是参与那些精彩冒险的人之一。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['splendɪd] [aɪ'di:əz] [fɔ:r; fər] [dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd] ['si:krət]

And	**his**	**mind**	**was**	**always**	**full**	**of**	**splendid**	**ideas**	**for**	**disguises**	**and**	**secret**
和	他的	头脑	曾是	总是	满的	的	灿烂	想法	为了	伪装	和	秘密

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	**.**
消息	.

他的脑子里总是充满着各种绝妙的伪装和秘密信息的点子。

[hi:; hi] [tɔ:t] [hɪm'self] [ðə; ði] [mɔ:rs] [koʊd] ,

He	**taught**	**himself**	**the**	**Morse**	**code**	**,**
他	教授	他自己	这	莫尔斯	代码	,

他自学了摩尔斯电码。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [θɔ:t] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

because	**he**	**thought**	**some**	**day**	**it**	**might**	**be**	**useful**	**to**	**know**	**it**	**.**
因为	他	想法	一些	天	它	可能	是	有用	到	知道	它	.

因为他觉得将来或许会需要了解这些知识。

[hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] ([hu:] [kʊd; kəd] [tel] ?

He	**might**	**find**	**himself**	**in**	**a**	**dungeon**	**(**	**who**	**could**	**tell**	**?**
他	可能	寻找	他自己	在	一个	地牢	(	WHO	可以	告诉	?

他可能会发现自己身处地牢（谁知道呢?

) [ænd; ənd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

)	**and**	**want**	**to**	**communicate**	**with**	**someone**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**wall**	**,**
)	和	想	到	交流	和	某人	在	这	其他	边	的	这	墙	,

）并且想要与墙另一边的人交流，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [tæp] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .

and	**then**	**he**	**would**	**tap**	**out**	**the**	**message**	**with**	**a**	**knife**	**.**
和	然后	他	会	轻敲	出去	这	信息	和	一个	刀	.

然后他会用刀子敲出信息。

[æz; əz] [hi:; hi] [ræn] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] “ [ɪdi] ['ʌmpti] ”

As	**he**	**ran**	**to**	**school**	**in**	**the**	**morning**	**he**	**would**	**repeat**	**the**	**“**	**iddy**	**umpty**	**”**
作为	他	跑	到	学校	在	这	早晨	他	会	重复	这	“	伊迪	umpty	”

['ælfəbet] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

alphabet	**to**	**himself**	**,**
字母	到	他自己	,

每天早上他跑去上学的路上，都会默默地念“iddy umpty”字母表。

[ænd; ənd] [spel] [[fɔ:r]]

and	**spell**	**[**	**4**	**]**
和	拼写	[	4	]

和拼写[4]

[aʊt]
out
出去

出去

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ɪn] [gʊd] ['præktɪs] .

the	**names**	**of**	**the**	**shops**	**in**	**dots**	**and**	**dashes**	**,**	**so**	**as**	**to**	**get**	**in**	**good**	**practice**	**.**
这	姓名	的	这	商店	在	点	和	破折号	,	所以	作为	到	得到	在	好的	实践	.

用点和短横线表示商店名称，以便熟练掌握。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] .

But	**in**	**the**	**country**	**everything**	**was**	**so**	**different**	**.**
但	在	这	国家	一切	曾是	所以	不同的	.

但在乡下，一切都截然不同。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][set] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [leɪnz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd]

He	**did**	**not**	**know**	**how**	**you**	**set**	**about**	**being**	**a**	**detective**	**in**	**lanes**	**and**	**woods**	**and**
他	做过	不是	知道	如何	你	放	关于	存在	一个	侦探	在	车道	和	树林	和

[fiːldz] .

fields	**.**
字段	.

他不知道该如何着手在小路、树林和田野中当侦探。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pə'troʊl] - ['liːdər] [dɪk] [tʃɜːrtʃ] [huː] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] ,

It	**was**	**Patrol**	**-**	**Leader**	**Dick**	**Church**	**who**	**solved**	**the**	**problem**	**,**
它	曾是	巡逻	-	领导者	迪克	教会	WHO	已解决	这	问题	,

是巡逻队长迪克·丘奇解决了这个问题。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['rɪpɪŋ] [aɪ'diːə][hiː; hi][hæd; həd]['evər][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	**also**	**gave**	**him**	**the**	**most**	**ripping**	**idea**	**he**	**had**	**ever**	**had**	**in**	**his**	**life**	**.**
和	还	给予	他	这	最多	撕裂	主意	他	有	曾经	有	在	他的	生活	.

也给了他一生中最棒的一个想法。

[dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .

Dick	**was**	**the**	**stable**	**-**	**boy**	**up**	**at**	**the**	**Hall**	**.**
迪克	曾是	这	稳定的	-	男生	向上	在	这	大厅	.

迪克是庄园里的马厩小弟。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['siːniər] [pə'troʊl] - ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['dʌtən] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

He	**was**	**also**	**senior**	**Patrol**	**-**	**Leader**	**of**	**the**	**1st**	**Dutton**	**Troop**	**of**	**Boy**	**Scouts**	**.**
他	曾是	还	高级的	巡逻	-	领导者	的	这	1st	达顿	部队	的	男生	童子军	.

他还是第一达顿童子军小队的资深巡逻队长。

[hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ,

He	**had**	**soon**	**made**	**friends**	**with**	**the**	**lonely**	**little**	**boy**	**from**	**London**	**,**
他	有	很快	制成	朋友们	和	这	孤独	小的	男生	从	伦敦	,

他很快就和那个来自伦敦的孤独小男孩成了朋友。

[ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [kiːn] [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv] [dɪk] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər]

and	**Danny**	**was**	**now**	**as**	**keen**	**an**	**admirer**	**of**	**Dick**	**Church**	**as**	**every**	**other**
和	丹尼	曾是	现在	作为	敏锐的	一个	仰慕者	的	迪克	教会	作为	每一个	其他

[smɔːl] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

small	**boy**	**in**	**the**	**village**	**.**
小的	男生	在	这	村庄	.

丹尼现在和村里其他所有小男孩一样，都成了迪克·丘奇的忠实崇拜者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [strɔː] - [lɔft] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,

It	**was**	**on**	**the**	**day**	**that**	**they**	**sat**	**in**	**the**	**straw**	**-**	**loft**	**up**	**at**	**the**	**Hall**	**,**
它	曾是	在	这	天	那	他们	卫星	在	这	稻草	-	阁楼	向上	在	这	大厅	,

那天，他们坐在大厅楼上的茅草阁楼里。

['i:tɪŋ]	['gu:sˌberi:z]	,	[ðæt]	['dæni]	[lɜ:rnt]	[ə'baʊt]	[wʊlf]	[kʌbz]	.
eating	**gooseberries**	**,**	**that**	**Danny**	**learnt**	**about**	**Wolf**	**Cubs**	**.**
吃	醋栗	,	那	丹尼	学会了	关于	狼	小熊队	.

丹尼在吃醋栗的时候了解到了狼崽。

[hi:; hi]	[hæd; həd]	['ɔ:f(ə)n]	[lɔŋd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	[skaʊt]	;
He	**had**	**often**	**longed**	**to**	**be**	**a**	**Scout**	**;**
他	有	经常	渴望	到	是	一个	侦察	;

他一直很渴望成为一名童子军;

[ˌaɪ 'ti:]	[si:md]	[ðə; ði]	[nekst]	[best]	[θɪŋ]	[tu:; tə]	['bi:ɪŋ]	[ə; eɪ]	['ri:əl]	[dɪ'tektɪv]	.
it	**seemed**	**the**	**next**	**best**	**thing**	**to**	**being**	**a**	**real**	**detective**	**.**
它	似乎	这	下一个	最好的	事物	到	存在	一个	真实的	侦探	.

这似乎是仅次于当一名真正侦探的最佳选择。

[bʌt; bət]	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[ten]	,	[soʊ]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[hoʊp]	.
But	**he**	**was**	**only**	**ten**	**,**	**so**	**there**	**was**	**no**	**hope**	**.**
但	他	曾是	仅有的	十	,	所以	那里	曾是	不	希望	.

但他只有十岁，所以没有希望了。

[naʊ]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sæt]	[tə'geðər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʌsti]	,	['goʊldən]	[strɔ:]	,
Now	**,**	**as**	**they**	**sat**	**together**	**in**	**the**	**dusty**	**,**	**golden**	**straw**	**,**
现在	,	作为	他们	卫星	一起	在	这	尘土飞扬	,	金的	稻草	,

现在，他们并肩坐在满是灰尘的金色稻草堆里，

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['kɔbˌwebz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[oʊld]	[blæk]	[bi:mz]	,	['dæni]	[	[faɪv]	]
among	**the**	**cobwebs**	**and**	**the**	**old**	**black**	**beams**	**,**	**Danny**	**[**	**5**	**]**
之中	这	蜘蛛网	和	这	老的	黑色的	光束	,	丹尼	[	5	]

在蛛网和古老的黑色横梁之间，丹尼[5]

[lɜ:rnt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	['pɑ:səb(ə)l]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	['dʒu:niər]	[skaʊt]	[ɔ:r]	[wʊlf]	[kʌb]	,
learnt	**that**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**be**	**a**	**Junior**	**Scout**	**or**	**Wolf**	**Cub**	**,**
学会了	那	它	曾是	可能的	到	是	一个	初级	侦察	或者	狼	幼兽	,

了解到可以成为少年童子军或幼狼童子军，

['i:v(ə)n]	[ðoʊ]	[ju:; jʊ]	[wɜ:r; wər]	“	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[kɪd]	!
even	**though**	**you**	**were**	**“**	**only**	**a**	**kid**	**!**
甚至	尽管	你	是	“	仅有的	一个	孩子	!

即使你当时“只是个孩子！”

”	[hɪz; ɪz]	[hɑ:rt]	[bi:t]	[fæst]	.
”	**His**	**heart**	**beat**	**fast**	**.**
”	他的	心	打	快速地	.

他的心跳很快。

“	[du:]	[ðeɪ]	[lɜ:rn]	['trækɪŋ]	?
“	**Do**	**they**	**learn**	**tracking**	**?**
“	做	他们	学习	追踪	?

它们会学习追踪吗?

”	[hi:; hi]	[sed]	.
”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“	['ræðər]	,	”	[sed]	[dɪk]	,
“	**Rather**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**
“	相当	,	”	说	迪克	,

“倒也，”迪克说。

“	[ænd; ənd]	['sɪgnəlɪŋ]	[ænd; ənd]	['swɪmɪŋ]	[ænd; ənd]	[fɜːrst]	[eɪd]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['sɔrts]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	—
“	**and**	**signalling**	**and**	**swimming**	**and**	**first**	**aid**	**and**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**—**
”	和	信号传导	和	游泳	和	第一的	援助	和	全部	排序	的	事物	—

[dʒʌst]	[laɪk]	[juː 'es]	.	”
just	**like**	**us**	**.**	**”**
只是	喜欢	我们	.	”

“还有信号传递、游泳、急救等等各种各样的技能——就像我们一样。”

“	[aɪl]	[dʒɔɪn]	-	[ɪm]	,	”	[sed]	['dæni]	,	['rɪgəlɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[strɔː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'saɪtmənt]	.
“	**I'll**	**join**	**'**	**em**	**,**	**”**	**said**	**Danny**	**,**	**wriggling**	**about**	**in**	**the**	**straw**	**in**	**his**	**excitement**	**.**
”	患病的	加入	-	呃	,	”	说	丹尼	,	扭动	关于	在	这	稻草	在	他的	激动	.

“我要加入他们，”丹尼兴奋地在稻草堆里扭动着说道。

[dɪk]	[læft]	[ænd; ənd]	[eɪmd]	[ə; eɪ]	['guːsberi]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[ræt]	[huː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]
Dick	**laughed**	**and**	**aimed**	**a**	**gooseberry**	**at**	**a**	**big**	**rat**	**who**	**happened**	**to**	**be**
迪克	笑了	和	旨在	一个	醋栗	在	一个	大的	鼠	WHO	发生	到	是

['pæsɪŋ]	.
passing	**.**
通过	.

迪克大笑起来，然后把一颗醋栗扔向一只正好路过的大老鼠。

“	[lʊk]	[hɪr]	,	['jʌŋstər]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[dəunt]	[juː; jʊ]	[get]	[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ðæt]	['skaʊtɪŋ]	[ɪz]	[ɔːl]	[pleɪ]	,
“	**Look**	**here**	**,**	**youngster**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**don't**	**you**	**get**	**the**	**idea**	**that**	**Scouting**	**is**	**all**	**play**	**,**
”	看	这里	,	青少年	,	”	他	说	,	“	不	你	得到	这	主意	那	侦察	是	全部	玩	,

“听着，年轻人，”他说，“你难道以为童子军活动只是玩乐吗？”

[ɔːl]	['rægɪŋ]	[ə'baʊt]	,	[ænd; ənd]	['dresɪŋ]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	['peɪpər]	-	['tʃeɪsɪŋ]	—	-	[kəz]	[its]	[nɑːt]	.	”
all	**ragging**	**about**	**,**	**and**	**dressing**	**up**	**,**	**and**	**paper**	**-**	**chasing**	**—**	**'**	**cos**	**it's**	**not**	**.**	**”**
全部	欺凌	关于	,	和	敷料	向上	,	和	纸	-	追逐	—	-	化学	它是	不是	.	”

都是些虚张声势、盛装打扮、追逐金钱的事——因为事实并非如此。”

“	['iznt]	[ˌaɪ 'tiː]	?	”	[sed]	['dæni]	.
“	**Isn't**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Danny**	**.**
”	不是	它	?	”	说	丹尼	.

“难道不是吗？”丹尼说道。

“	[noʊ]	,	”	['ænsər]	[ðə; ði]	[pə'troʊl]	-	['liːdər]	,	['laɪɪŋ]	[bæk]	[tɪl]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wʌz; wəz]	[hæf]	-	['smʌðəd]
“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Patrol**	**-**	**Leader**	**,**	**lying**	**back**	**till**	**his**	**head**	**was**	**half**	**-**	**smothered**
”	不	,	”	回答	这	巡逻	-	领导者	,	说谎	后退	直到	他的	头	曾是	一半	-	窒息

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[s'tɔːkɪ]	['pɪloʊ]	.
in	**his**	**stalky**	**pillow**	**.**
在	他的	茎状的	枕头	.

“不，”巡逻队长回答道，然后向后躺下，直到他的头半埋在厚厚的枕头里。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	['duːɪŋ]	[gʊd]	[tɜːrnz]	[tuː; tə]	['ʌðər]	['piːp(ə)l]	['evri]	[tʃæns]	[juː; jʊ]	[get]	.
“	**It**	**means**	**doing**	**good**	**turns**	**to**	**other**	**people**	**every**	**chance**	**you**	**get**	**.**
”	它	方法	正在做	好的	转弯	到	其他	人们	每一个	机会	你	得到	.

“这意味着抓住每一个机会帮助他人。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[pʊts]	[ðə; ði]	[lɪd]	[ɑːn]	['telɪŋ]	[laɪz]	[ɔːr]	['sniːkɪŋ]	[ɔːr]	['pɪntʃɪŋ]	[θɪŋz]	[ɔːr]	[	[sɪks]	]
And	**it**	**puts**	**the**	**lid**	**on**	**telling**	**lies**	**or**	**sneaking**	**or**	**pinching**	**things**	**or**	**[**	**6**	**]**
和	它	放置	这	盖	在	讲述	谎言	或者	鬼鬼祟祟	或者	捏	事物	或者	[	6	]

它能有效阻止说谎、偷偷摸摸、偷东西等行为[6]

['swerɪŋ]	.
swearing	**.**
咒骂	.

咒骂。

[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɑːləm]	['prɑːmɪs]	[ænd; ənd]	['duːɪŋ]	['eniθɪŋ]	['ræðər]	[ðæn; ðən]	[breɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
It	**means**	**making**	**a**	**solemn**	**promise**	**and**	**doing**	**anything**	**rather**	**than**	**break**	**it**	**.**
它	方法	制作	一个	庄严	承诺	和	正在做	任何事物	相当	比	休息	它	.

这意味着要做出庄严的承诺，并且无论如何都要履行承诺，而不是违背承诺。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['dʒɑːli] [wel] ['bʌkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] .

It	means	jolly	well	bucking	up	all	round	.
它	方法	快乐的	出色地	颠簸	向上	全部	圆形的	.

这意味着大家精神抖擞，士气大振。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	it	means	sticking	to	it	.	”
和	它	方法	粘性	到	它	.	”

这意味着要坚持下去。

“ [oʊ] ！ ” [sed] ['dæni] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	Oh	!	”	said	Danny	,	and	he	pondered	in	silence	for	quite	a	long	time	.
“	哦	！	”	说	丹尼	,	和	他	沉思	在	沉默	为了	相当	一个	长的	时间	.

“哦！”丹尼说道，然后他沉默地沉思了很久。

[dɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔːl] [frend] .

Dick	looked	at	his	small	friend	.
迪克	看起来	在	他的	小的	朋友	.

迪克看着他那矮小的朋友。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [kɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Cheer	up	,	kid	,	”	he	said	.
“	欢呼	向上	,	孩子	,	”	他	说	.

“振作起来，孩子，”他说。

“ [juːl] [meɪk] [ə; eɪ][tɑːp] - [hoʊl] [kʌb] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .

“	You'll	make	a	top	-	hole	Cub	if	you	try	.
“	你会	制作	一个	顶部	-	洞	幼兽	如果	你	尝试	.

“如果你尝试一下，你就能打造出一辆顶级的Cub。”

[ðə; ði] [kʌb] ['mɑːtoʊ][ɪz] , - [duː][jʊr; jər] [best] .

The	Cub	motto	is	,	'	Do	Your	Best	.
这	幼兽	座右铭	是	,	-	做	你的	最好的	.

小熊队的座右铭是：“尽你所能。”

- [d'juː] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ? ”

'	D'you	think	you	can	live	up	to	that	?	”
-	你	思考	你	能	居住	向上	到	那	?	”

你觉得你能达到那个标准吗?

“ [nɑːt] [hæf] ！ ” [sed] ['dæni] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kʌb] —

“	Not	half	!	”	said	Danny	,	and	from	that	time	he	decided	to	be	a	Cub	—
“	不是	一半	！	”	说	丹尼	,	和	从	那	时间	他	决定	到	是	一个	幼兽	—

[ə; eɪ] ['riːəl] [kʌb] ,

a	real	Cub	,
一个	真实的	幼兽	,

“绝不是一半！”丹尼说道，从那时起，他决定成为一名真正的幼狮队员。

[ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] . [['sɛvən]]

inside	as	well	as	out	.	[	7	]
里面	作为	出色地	作为	出去	.	[	7	]

内外皆是如此。[7]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər]

THE	MYSTERIOUS	STRANGER
这	神秘	陌生人

神秘陌生人

[ðə; ði] [kʌbz] - [ber] [niːz] [wɜːr; wər] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [æz; əz] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn] ,

The	Cubs	'	bare	knees	were	splashed	with	mud	as	they	pounded	along	the	lane	,
这	小熊队	-	裸	膝盖	是	溅起	和	泥	作为	他们	猛击	沿着	这	车道	,

小熊队队员们沿着小道奔跑，裸露的膝盖溅满了泥浆。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['kiːnli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skræps][ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] “ [sent] ”

looking	out	keenly	for	the	little	scraps	of	white	paper	that	formed	the	“	scent	”
寻找	出去	敏锐地	为了	这	小的	碎屑	的	白色的	纸	那	形成	这	“	香味	”

[ʌv; əv][ðə; ði] [heəz] .

of	the	hares	.
的	这	野兔	.

仔细寻找构成野兔“气味”的小白纸片。

“ [fjuː] ! ” [pæntid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , “ [aɪm][hɑːt] . ”

“	Phew	!	”	panted	one	of	the	hounds	,	“	I'm	hot	.	”
“	呼.....	!	”	喘息	一	的	这	猎犬	,	“	我是	热的	.	”

“呼！”其中一只猎犬喘着气说，“我好热。”

“ [stɪk] — [tuː; tə] — [ˌaɪ 'tiː] ! ” [pæntid] [bæk] [hɪz; ɪz][pæl] .

“	Stick	—	to	—	it	!	”	panted	back	his	pal	.
“	戳	—	到	—	它	!	”	喘息	后退	他的	朋友	.

“坚持住！”他的朋友气喘吁吁地回应道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] ? ” [kɔːld] ['dʒɪm] [teit] , [ðə; ði]['sɪksər] ,

“	Are	we	downhearted	?	”	called	Jim	Tate	,	the	Sixer	,
“	是	我们	消沉	?	”	称为	吉姆	泰特	,	这	六人队	,

“我们意志消沉吗？”76人队的吉姆·泰特问道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['tɑːmi] [kɔːl] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ruːt] [mɑːrtʃ] .

as	he	had	heard	Tommies	call	out	at	the	end	of	a	long	route	march	.
作为	他	有	听到	汤米	称呼	出去	在	这	结尾	的	一个	长的	路线	行进	.

就像他听到士兵们在长途行军的终点呼喊一样。

“ [noʊ] — [oʊ] — [oʊ] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kʌbz] [wɜːr; wər]

“	No	—	o	—	o	!	”	came	the	answer	right	down	the	road	,	for	some	Cubs	were
“	不	—	o	—	o	!	”	来了	这	回答	正确的	向下	这	路	,	为了	一些	小熊队	是

['getɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

getting	left	behind	.
获得	左边	在后面	.

“不——哦——哦！”不远处传来回应，因为有些小熊队球员被落下了。

[bʌt; bət] ['dæni] , ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['lʌndən] ,

But	Danny	,	having	lived	all	his	life	in	London	,
但	丹尼	,	拥有	居住地	全部	他的	生活	在	伦敦	,

但丹尼一生都生活在伦敦，

[hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [rʌnz] .

had	not	done	much	in	the	way	of	long	runs	.
有	不是	完毕	很多	在	这	方式	的	长的	跑步	.

之前很少进行长距离跑步训练。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][bæd] [stɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd]['ɔːlmoʊst][æt; ət] [[eɪt]]

He	had	got	a	bad	stitch	in	his	side	almost	at	[	8	]
他	有	得到	一个	坏的	缝	在	他的	边	几乎	在	[	8	]

几乎在[8]时，他的侧腹被严重割伤了。

[wʌns] ,

once	,
一次	,

一次，

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [kʌb] [lɔ:] — “ [ə; eɪ] [kʌb] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [ɪn] [tu:; tə] [hɪm'self] ” —

but	remembering	the	second	Cub	Law	—	“	A	Cub	does	not	give	in	to	himself	”	—
但	记住	这	第二	幼兽	法律	—	“	一个	幼兽	做	不是	给	在	到	他自己	”	—

[hi:; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

he	had	set	his	teeth	,
他	有	放	他的	牙齿	,

但他牢记幼狮第二条法则——“幼狮不向自己屈服”——便咬紧牙关，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [peɪn] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] .

and	determined	to	bear	the	pain	,	and	not	to	give	in	.
和	决定	到	熊	这	疼痛	,	和	不是	到	给	在	.

并决心忍受痛苦，绝不屈服。

[ðen] [hɪz; ɪz] [legz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [eɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [breɪk] .

Then	his	legs	began	to	ache	as	if	they	were	ready	to	break	.
然后	他的	腿	开始	到	疼痛	作为	如果	他们	是	准备好	到	休息	.

然后他的腿开始疼痛难忍，仿佛随时都会断掉。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [stʌk] [aʊt] ['mænfəli] .

But	he	stuck	out	manfully	.
但	他	卡住	出去	勇敢地	.

但他却勇敢地挺身而出。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [geɪv] [aʊt] .

Finally	his	wind	gave	out	.
最后	他的	风	给予	出去	.

最后他喘不过气来了。

“ [aɪm] [dʌn] , ” [hi:; hi] [gɑ:spt] .

“	I'm	done	,	”	he	gasped	.
”	我是	完毕	,	”	他	倒吸一口气	.

“我完了，”他喘着气说。

“ [noʊ] , [ju:; jʊ] [ɑ:nt] , ” [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sɪksər] .

“	No	,	you	aren't	,	”	called	his	Sixer	.
”	不	,	你	不是	,	”	称为	他的	六人队	.

“不，你不是，”他的76人队队友说道。

“ [hɪr] — [hæŋ] [ɑ:n] !

“	Here	—	hang	on	!
”	这里	—	悬挂	在	!

“等等！

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kru:t] .

”	and	he	held	out	a	hand	to	his	recruit	.
”	和	他	握住	出去	一个	手	到	他的	招募	.

“然后他向新兵伸出了手。”

“ [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ðem; ðəm] , [aɪ] [bet] .

“	We	shall	get	them	,	I	bet	.
”	我们	将	得到	他们	,	我	赌注	.

“我敢肯定，我们一定能抓到他们。”

[wi:v] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [hɑ:t] [soʊ] [fɑ:r] .

We've	kept	it	up	hot	so	far	.
我们已经	保留	它	向上	热的	所以	远的	.

我们目前为止一直保持着高水准。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər] [ʃoʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] , ['ɪntuː] [ə; eɪ]

"	Just	then	the	white	paper	showed	up	a	bank	,	and	over	the	fence	,	into	a
"	只是	然后	这	白色的	纸	显示	向上	一个	银行	,	和	超过	这	栅栏	,	进入	一个

[fiːld] .

field	.
场地	.

"就在这时，那张白纸出现在一家银行，然后越过围栏，进入了一片田野。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] [ðə; ði] [kʌbz] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] ['græsi] [bæŋk] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wiːdz] [ænd; ənd]

With	a	howl	the	Cubs	scrambled	up	the	grassy	bank	,	clinging	to	weeds	and
和	一个	嗥	这	小熊队	打乱	向上	这	草丛	银行	,	依恋	到	杂草	和

[stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

sticks	and	stones	,
棍子	和	石头	,

幼狮们嚎叫着，手脚并用地爬上草坡，抓住杂草、树枝和石头。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [græs] .

and	were	soon	in	full	cry	across	the	grass	.
和	是	很快	在	满的	哭	穿过	这	草	.

很快，他们便在草地上大声喊叫起来。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [bɪˈjɑːnd] .

On	they	went	,	and	through	a	hedge	on	to	the	road	beyond	.
在	他们	去	,	和	通过	一个	对冲	在	到	这	路	超过	.

他们继续前行，穿过一道树篱，来到了远处的道路上。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] " [sent] " [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ; [noʊ] ['peɪpər] [ʃoʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [braʊn] [mʌd] .

But	there	was	no	"	scent	"	on	the	road	;	no	paper	showed	on	the	brown	mud	.
但	那里	曾是	不	"	香味	"	在	这	路	;	不	纸	显示	在	这	棕色的	泥	.

但路面上没有任何"气味"；棕色的泥土上也没有纸屑的痕迹。

" [fɔːls] [treɪl] ! " [groʊn] [ðə; ði] [haʊndz] .

"	False	trail	!	"	groaned	the	hounds	.
"	错误的	踪迹	!	"	呻吟	这	猎犬	.

"假线索！"猎犬们哀嚎道。

" [bæd] [lʌk] , " [kɔːld] ['dʒɪm] , [ðə; ði] ['sɪksər] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] .

"	Bad	luck	,	"	called	Jim	,	the	Sixer	,	"	we	must	go	back	.
"	坏的	运气	,	"	称为	吉姆	,	这	六人队	,	"	我们	必须	去	后退	.

"真倒霉，"吉姆，那个"六人队"队员说道，"我们必须回去。"

[wiː; wi] [meɪ] [get] [ðem; ðəm] [jet] .

We	may	get	them	yet	.
我们	可能	得到	他们	然而	.

我们或许还能得到它们。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊndz] [dæʃt] [ɔːf] [əˈgen] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [get] [[naɪn]]

"	And	the	hounds	dashed	off	again	across	the	field	to	get	[	9	]
"	和	这	猎犬	虚线	离开	再次	穿过	这	场地	到	得到	[	9	]

"猎犬们又冲过田野去追[9]

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] " [sent] .

back	to	the	old	"	scent	.
后退	到	这	老的	"	香味	.

又回到了以前的"气味"。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['dæni] .

"	But	it	was	too	much	for	Danny	.
"	但	它	曾是	也	很多	为了	丹尼	.

但这对于丹尼来说太过分了。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] , ['taɪərd] [aʊt] .

He	sank	down	,	tired	out	.
他	沉没	向下	，	疲劳的	出去	.

他瘫倒在地，筋疲力尽。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] !

“	They	can	run	!
”	他们	能	跑步	！

“它们会跑！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['rɑːtər] [tuː; tə]

And	he	thought	,	a	little	sadly	,	that	they	would	think	him	a	rotter	to
和	他	想法	，	一个	小的	令人遗憾的是	,	那	他们	会	思考	他	一个	腐烂者	到

[hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] .

have	fallen	out	.
有	倒下	出去	.

他有些伤感地想，他们会认为他是个混蛋，才会和他们闹翻。

“ [aɪ] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	stuck	it	as	long	as	I	could	,	”	he	said	.
”	我	卡住	它	作为	长的	作为	我	可以	,	”	他	说	.

“我尽可能地坚持了下来，”他说。

“ [aɪ][dɪd][maɪ][best] — [aɪ] ['kudnt] [duː] [mɔːr] .

“	I	did	my	best	—	I	couldn't	do	more	.
”	我	做过	我的	最好的	—	我	不能	做	更多的	.

“我已经尽力了——我再也做不到更多了。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]

”	He	was	just	going	to	start	back	to	Headquarters	when	something	happened
”	他	曾是	只是	去	到	开始	后退	到	总部	什么时候	某物	发生

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][step] [ɪn][ðə; ði] ['kjʊriəs] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt]

which	was	the	first	step	in	the	curious	adventures	that	befell	him	from	that
哪个	曾是	这	第一的	步	在	这	好奇的	冒险	那	发生	他	从	那

[deɪ] ['ɑːnwərdz] .

day	onwards	.
天	开始	.

“他正准备返回总部，这时发生了一件事，这件事开启了他从那天起所经历的奇特冒险之旅。”

“ [swɪʃ] - [ʃ] - [ʃ] ! ” ['saʊndɪd] [ðə; ði]['taɪərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌdi] [roʊd] ,

“	Swish	-	sh	-	sh	!	”	sounded	the	tires	of	a	bicycle	on	the	muddy	road	,
”	嗖嗖	-	什	-	什	！	”	听起来	这	轮胎	的	一个	自行车	在	这	浑	路	,

“嘶嘶嘶！”自行车轮胎在泥泞的道路上发出声音。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [pæst][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] .

as	it	flew	past	him	like	a	streak	.
作为	它	飞翔	过去的	他	喜欢	一个	条纹	.

它像一道闪电般从他身边飞过。

[ðə; ði]['raɪdər][wʌz; wəz] [ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] .

The	rider	was	bareheaded	and	seemed	in	an	awful	hurry	.
这	骑士	曾是	免冠	和	似乎	在	一个	可怕	匆忙	.

骑车的人没戴帽子，而且看起来非常着急。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['dæni] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑ:rt] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd]

Then	something	happened	that	made	Danny	jump	up	and	start	running	down	the	road
然后	某物	发生	那	制成	丹尼	跳	向上	和	开始	跑步	向下	这	路

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ,

for	all	he	was	worth	,
为了	全部	他	曾是	值得	,

然后发生了一件事，让丹尼猛地跳起来，拼命地沿着马路跑去。

[kwaɪt] [fər'getfl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [legz] .

quite	forgetful	of	his	weary	legs	.
相当	健忘	的	他的	厌倦	腿	.

他完全忘记了自己疲惫的双腿。

[ə; eɪ] [dɔ:g] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ]

A	dog	had	jumped	out	from	the	hedge	,	and	,	in	trying	to	avoid	running
一个	狗	有	跳了起来	出去	从	这	对冲	,	和	,	在	尝试	到	避免	跑步

['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] ,

over	it	,
超过	它	,

一只狗从树篱里跳了出来，为了避免撞到它，

[ðə; ði] ['saɪklɪst] [hæd; həd] [skɪdid] ['bædli] , [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .

the	cyclist	had	skidded	badly	,	and	now	lay	quite	still	on	the	road	.
这	骑自行车的人	有	打滑	糟糕	,	和	现在	躺	相当	仍然	在	这	路	.

骑车人严重滑倒，现在一动不动地躺在路上。

['dæni] [pæntid] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌdi] [leɪn] , ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ded] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r]

Danny	panted	down	the	muddy	lane	,	hoping	the	man	was	not	dead	,	but	,	before
丹尼	喘息	向下	这	浑	车道	,	希望	这	男人	曾是	不是	死的	,	但	,	前

[-]

[10]

[-]

丹尼气喘吁吁地沿着泥泞的小路走去，希望那个人没有死，但是，在此之前[10]

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

he	reached	the	place	where	the	accident	had	happened	,
他	达到	这	地方	在哪里	这	事故	有	发生	,

他到达了事故发生地点。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [hæd; həd] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

the	stranger	had	got	up	and	was	sitting	on	the	bank	,	his	head	in	his	hands	.
这	陌生人	有	得到	向上	和	曾是	坐着	在	这	银行	,	他的	头	在	他的	双手	.

陌生人起身坐在河岸上，双手抱头。

" [kæn; kən] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? " [sed] ['dæni] ['i:gər] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:rn] .

"	Can	I	help	you	,	sir	?	"	said	Danny	eager	to	do	a	good	turn	.
"	能	我	帮助	你	,	先生	?	"	说	丹尼	渴望的	到	做	一个	好的	转动	.

"先生，我能帮您什么忙吗？"丹尼急于做好事，问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [aɪz] ;

The	young	man	started	and	looked	up	at	the	boy	with	wild	eyes	;
这	年轻的	男人	开始	和	看起来	向上	在	这	男生	和	荒野	眼睛	;

年轻人猛地一惊，抬起头，眼神惊恐地看着那个男孩；

[ðen] [piəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

then	peered	about	him	and	looked	up	and	down	the	road	,
然后	窥视	关于	他	和	看起来	向上	和	向下	这	路	,

然后他环顾四周，上下打量着道路。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

as	if	he	were	afraid	of	being	followed	.
作为	如果	他	是	害怕的	的	存在	随后	.

仿佛他害怕被人跟踪似的。

[blʌd] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['næsti] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

Blood	was	streaming	down	his	face	from	a	nasty	gash	in	his	forehead	.
血	曾是	流媒体	向下	他的	脸	从	一个	可恶的	伤口	在	他的	前额	.

鲜血从他额头上一道触目惊心的伤口顺着脸颊流了下来。

“ [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['dæni] .

“	Can	I	help	you	,	sir	?	”	repeated	Danny	.
“	能	我	帮助	你	,	先生	?	”	重复	丹尼	.

“先生，我能帮您什么吗？”丹尼重复道。

“ [let] [ˌem 'iː][taɪ] [ʌp][jʊr; jər] [hed] — [its] ['bliːdɪŋ] ['bædli] . ”

“	Let	me	tie	up	your	head	—	it's	bleeding	badly	.	”
“	让	我	领带	向上	你的	头	—	它是	出血	糟糕	.	”

“让我帮你包扎一下头部——你流了很多血。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .

“	Thank	you	,	”	said	the	young	man	in	a	shaky	voice	.
“	感谢	你	,	”	说	这	年轻的	男人	在	一个	摇晃	嗓音	.

“谢谢，”年轻人声音颤抖地说。

['dæni] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [kliːn] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]

Danny	was	glad	to	find	he	had	put	a	large	,	clean	handkerchief	in	his
丹尼	曾是	高兴的	到	寻找	他	有	放	一个	大的	,	干净的	手帕	在	他的

['pɑːkɪt] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] .

pocket	before	starting	.
口袋	前	开始	.

丹尼很高兴地发现，出发前他已经在口袋里放了一块又大又干净的手帕。

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['oʊpən]

He	knew	enough	about	first	aid	to	realise	the	danger	of	putting	on	an	open
他	知道	足够的	关于	第一的	援助	到	意识到	这	危险	的	推杆	在	一个	打开

[wuːnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ɔːl]['dɜːrti] .

wound	anything	that	is	at	all	dirty	.
伤口	任何事物	那	是	在	全部	肮脏的	.

他懂一些急救知识，知道用任何脏东西敷在开放性伤口上都是很危险的。

[soʊ][hiː; hi] ['oʊpənd] [aʊt] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['foʊldɪd][ʌp]

So	he	opened	out	the	handkerchief	and	laid	the	part	that	had	been	folded	up
所以	他	打开	出去	这	手帕	和	铺设	这	部分	那	有	到过	折叠	向上

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

于是他展开手帕，把折叠起来的那部分放在里面。

[ɑːn][ðə; ði] [wuːnd] .

on	the	wound	.
在	这	伤口	.

在伤口上。

[wʌt] [-]

What	[	11	]
什么	[	-	]

什么[11]

[kʊd; kəd][hiː; hi][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ?

could	he	use	as	a	bandage	?
可以	他	使用	作为	一个	绷带	?

他能把它当绷带用吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['hændi] .

There	was	nothing	handy	.
那里	曾是	没有什么	便利	.

手边没有任何东西。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] , [hiː; hi] ['riəlaizd] [hiː; hi][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [braʊn] ['nekərtʃiːf] .

So	,	with	a	sigh	of	regret	,	he	realised	he	must	sacrifice	his	beautiful	new	brown	neckerchief	.
所以	,	和	一个	叹	的	后悔	,	他	意识到	他	必须	牺牲	他的	美丽的	新的	棕色的	围巾	.

于是，他懊悔地叹了口气，意识到自己必须牺牲掉那条漂亮的新棕色领巾。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd]['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] ['ɪntuː][ə; eɪ] “ ['næroʊ] ['bændɪdʒ] .

He	took	it	off	and	folded	it	neatly	into	a	“	narrow	bandage	.
他	采取	它	离开	和	折叠	它	整齐地	进入	一个	“	狭窄的	绷带	.

他把它取下来，整齐地折叠成一条“窄绷带”。

” [ðɪs] [hiː; hi] [taɪd] ['fɜːrmli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hed] , [si'kjuəiŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːf] [nɑːt] .

”	This	he	tied	firmly	around	the	young	man's	head	,	securing	it	with	a	reef	knot	.
”	这	他	系	牢牢	大约	这	年轻的	男人的	头	,	确保	它	和	一个	礁	结	.

:

“他把绳子牢牢地绑在年轻人的头上，用平结固定住。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃeɪki] , [sɜːr] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You're	a	bit	shaky	,	sir	,	aren't	you	?
“	你是	一个	少量	摇晃	,	先生	,	不是	你	?

“先生，您有点站不稳，是吗？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] .

“	My	home	is	in	the	next	village	.
“	我的	家	是	在	这	下一个	村庄	.

“我家在隔壁村。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [rest] ?

Won't	you	come	back	and	rest	?
惯于	你	来	后退	和	休息	?

你不回来休息吗?

['mʌðər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] .

Mother	will	give	you	some	tea	,	and	I'll	run	for	a	doctor	.
母亲	将要	给	你	一些	茶	,	和	患病的	跑步	为了	一个	医生	.

妈妈会给你泡杯茶，我去叫医生。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [hed] [wɪl] [wɑːnt] ['stɪtʃɪŋ] . ”

I	think	your	head	will	want	stitching	.	”
我	思考	你的	头	将要	想	缝合	.	”

我觉得你的头需要缝针了。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] .

“	No	,	thank	you	,	”	said	the	young	man	quickly	,	looking	down	the	road	again	.
“	不	,	感谢	你	,	”	说	这	年轻的	男人	迅速地	,	寻找	向下	这	路	再次	.

“不，谢谢。”年轻人迅速说道，目光再次投向前方。

“ [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	I	assure	you	I	am	quite	all	right	now	.
”	我	保证	你	我	是	相当	全部	正确的	现在	.

“我向你保证，我现在一切都很好。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stʌnd] .

I	was	just	a	little	stunned	.
我	曾是	只是	一个	小的	目瞪口呆	.

我当时有点懵。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əˈsɪstəns] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] .

I	thank	you	for	your	assistance	,	my	little	friend	.
我	感谢	你	为了	你的	协助	,	我的	小的	朋友	.

谢谢你的帮助，我的小伙伴。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][mæn] [spoʊk] .

”	There	was	something	curious	about	the	way	the	man	spoke	.
”	那里	曾是	某物	好奇的	关于	这	方式	这	男人	辐	.

“这个人说话的方式有些奇怪。”

['dæni] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Danny	wondered	what	it	was	.
丹尼	想知道	什么	它	曾是	.

丹尼想知道那是什么。

“ ['fɔːrənər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Foreigner	,	”	he	said	to	himself	,
”	外国人	,	”	他	说	到	他自己	,

“外国人，”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] . [-]

as	he	picked	up	the	bicycle	and	held	it	for	the	stranger	.	[	12	]
作为	他	挑选	向上	这	自行车	和	握住	它	为了	这	陌生人	.	[	-	]

他拿起自行车，帮陌生人拿着。[12]

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [θɔrnhɝst] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] .

“	Could	you	tell	me	the	way	to	Thornhurst	?	”	asked	the	man	.
”	可以	你	告诉	我	这	方式	到	索恩赫斯特	?	”	问	这	男人	.

“请问去索恩赫斯特的路怎么走？”那人问道。

['dæni] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Danny	thought	a	moment	,	and	told	him	as	well	as	he	could	.
丹尼	想法	一个	片刻	,	和	讲述	他	作为	出色地	作为	他	可以	.

丹尼想了想，然后尽可能详细地告诉他。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	Thank	you	,	”	said	the	stranger	.
”	感谢	你	,	”	说	这	陌生人	.

“谢谢，”陌生人说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [wen] [ə; eɪ] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm]

He	was	about	to	mount	his	bicycle	when	a	thought	seemed	to	strike	him
他	曾是	关于	到	山	他的	自行车	什么时候	一个	想法	似乎	到	罢工	他

.

:

.

他正要跨上自行车，突然灵光一闪。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] , “ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

Turning	to	the	Cub	,	“	Little	boy	,	”	he	said	,
转弯	到	这	幼兽	,	“	小的	男生	,	”	他	说	,

他转向幼狮，说道：“小男孩。”

“ [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [roʊd] ,
“ should any person ask you if you have seen me on this road ,
“ 应该 任何 人 问 你 如果 你 有 已见 我 在 这 路 ,

“如果有人问你是否在这条路上见过我，

[tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [noʊ][wʌn] — [noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] .
tell them you have seen no one — no one at all .
告诉 他们 你 有 已见 不 一 — 不 一 在 全部 .

告诉他们你一个人也没见到——一个人也没见到。

” ['dæni] [grɪnd] .
” Danny grinned .
” 丹尼 咧嘴一笑 .

丹尼咧嘴一笑。

“ ['sɑːri] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Sorry , sir , ” he said .
“ 对不起 , 先生 , ” 他 说 .

“对不起，先生，”他说。

“ [kɑːnt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .
“ Can't tell a lie .
“ 不能 告诉 一个 说谎 .

“不能说谎。”

” [ðə; ði][mæn] [swɔːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
” The man swore under his breath .
” 这 男人 发誓 在下面 他的 气息 .

那人低声咒骂了一句。

“ ['lɪt(ə)l] [fuːl] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ Little fool , ” he muttered .
“ 小的 傻子 , ” 他 低声说道 .

“小傻瓜，”他嘟囔道。

[ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] [hæf] - [kraʊn] .
Then he held out a bright half - crown .
然后 他 握住 出去 一个 明亮的 一半 - 王冠 .

然后他掏出一枚闪亮的半克朗。

“ [ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ]['kwaɪət] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That will keep you quiet , ” he said .
“ 那 将要 保持 你 安静的 , ” 他 说 .

“这样你就会安静下来了，”他说。

['dæni] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] ['skɔːrnfəli] .
Danny flushed , and then laughed scornfully .
丹尼 酡 , 和 然后 笑了 轻蔑地 .

丹尼脸红了，然后轻蔑地笑了。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] — [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Not much — it won't , ” he cried .
“ 不是 很多 — 它 惯于 , ” 他 哭 .

“不会的——不会的，”他喊道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][mæn]['æŋgrəli] , “ [tel] [ðem; ðəm] [aɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [θɔrnhɝst] ,
“ Well , ” said the man angrily , “ tell them I've gone to Thornhurst ,
“ 出色地 , ” 说 这 男人 愤怒地 , “ 告诉 他们 我已经 已消失 到 索恩赫斯特 ,

“好吧，”那人生气地说，“告诉他们我去索恩赫斯特了。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['lʌndən] .
and am taking a train to London .
和 是 采取 一个 火车 到 伦敦 .

我要乘火车去伦敦。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn]['doʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	shall	be	in	Dover	to	-	morrow	.
我	将	是	在	多佛	到	-	明天	.

我明天将抵达多佛。

[juː; jʊ][wəʊnt] [fər'get] — ['lʌndən] [ænd; ənd]['doʊvər] . ” [-]

You	won't	forget	—	London	and	Dover	.	”	[	13	]
你	惯于	忘记	—	伦敦	和	多佛	.	”	[	-	]

你不会忘记的——伦敦和多佛。”[13]

['dæni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

Danny	nodded	,	and	the	man	jumped	on	his	bicycle	and	rode	away	.
丹尼	点头	,	和	这	男人	跳了起来	在	他的	自行车	和	骑	离开	.

丹尼点了点头，那人跳上自行车，骑走了。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [tʃæp] , ” [sed] ['dæni] , “ [ænd; ənd][aɪ][bet][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] ['sʌmwer] .

“	He's	a	queer	chap	,	”	said	Danny	,	“	and	I	bet	there's	something	on	somewhere	.
“	他是	一个	酷儿	小伙子	,	”	说	丹尼	,	“	和	我	赌注	有	某物	在	某处	.

“他是个同性恋，”丹尼说，“我敢打赌，他肯定在某个地方有什么事要发生。”

[wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Wish	I	knew	what	it	was	.
希望	我	知道	什么	它	曾是	.

真希望我知道那是什么。

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

”	The	detective	spirit	was	roused	in	him	.
”	这	侦探	精神	曾是	唤醒	在	他	.

“他内心的侦探精神被激发了出来。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [kʌbz] [ænd; ənd]['peɪpər] - ['tʃeɪsɪz] .

Suddenly	he	forgot	all	about	Cubs	and	paper	-	chases	.
突然	他	忘了	全部	关于	小熊队	和	纸	-	追逐	.

他突然把小熊队和那些琐碎的文书工作都忘得一干二净了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ə'gen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['lʌndən] [deɪz] .

He	was	a	private	detective	again	,	as	in	the	old	London	days	.
他	曾是	一个	私人的	侦探	再次	,	作为	在	这	老的	伦敦	天	.

他又像以前在伦敦那样，当起了私家侦探。

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['mænz] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

Kneeling	on	the	ground	,	he	examined	the	man's	footprints	in	the	mud	,
跪着	在	这	地面	,	他	检查	这	男人的	脚印	在	这	泥	,

他跪在地上，仔细查看泥地上男人的脚印。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [træks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .

and	made	a	sketch	of	them	and	of	the	bicycle	tracks	in	his	notebook	.
和	制成	一个	草图	的	他们	和	的	这	自行车	轨道	在	他的	笔记本	.

他在笔记本上画出了他们的素描像和自行车道的素描像。

[ðen] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ɔːrt] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	,	feeling	very	important	,	he	wrote	a	short	report	of	the	adventure	in	his
然后	,	感觉	非常	重要的	,	他	写道	一个	短的	报告	的	这	冒险	在	他的

['pɑːkɪt] - [bʊk] ,

pocket	-	book	,
口袋	-	书	,

然后，他觉得自己非常重要，便在钱包里写了一份关于这次冒险经历的简短报告。

['ædɪd] [ðə; ði] [deɪt] ([dʒʊ'laɪ][wʌn] , -) ,

added	the	date	(	July	1	,	1914	)	,
额外	这	日期	(	七月	1	,	-	)	,

添加了日期（1914年7月1日），

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæk] ['hedkwɔːrtərz] .

and	started	off	across	the	fields	to	get	back	to	the	Pack	Headquarters	.
和	开始	离开	穿过	这	字段	到	得到	后退	到	这	盒	总部	.

然后穿过田野，返回狼群总部。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [pæθ] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] [mɪl] .

About	half	a	mile	on	,	his	path	lay	across	the	yard	of	an	old	deserted	mill	.
关于	一半	一个	英里	在	,	他的	小路	躺	穿过	这	院子	的	一个	老的	荒凉的	磨	.

大约走了半英里，他的路线穿过了一座废弃旧磨坊的院子。

[æz; əz] [hiː; hi] ['klæmbəd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] ,

As	he	clambered	over	the	wall	,
作为	他	攀爬	超过	这	墙	,

他翻过墙时，

['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] [puːl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

something	made	him	glance	at	the	mill	pool	a	hundred	yards	away	.
某物	制成	他	瞥一眼	在	这	磨	水池	一个	百	码	离开	.

不知为何，他瞥了一眼百码外的磨坊水池。

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] , [stʊd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] ,

By	it	,	in	the	shadow	of	the	mill	,	stood	the	mysterious	stranger	,
经过	它	,	在	这	阴影	的	这	磨	,	站立	这	神秘	陌生人	,

在磨坊的阴影下，站着一位神秘的陌生人。

[huː] [hæd; həd] ['baɪsɪkəld] [ə'weɪ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] [tɔːrdz] [θɔrnhɝst] ! [-]

who	had	bicycled	away	half	an	hour	ago	towards	Thornhurst	!	[	14	]
WHO	有	骑自行车	离开	一半	一个	小时	前	向	索恩赫斯特	!	[	-	]

半小时前，他骑自行车前往索恩赫斯特！[14]

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['dæniːz] [skɑːrf] .

His	head	was	still	bound	up	with	Danny's	scarf	.
他的	头	曾是	仍然	边界	向上	和	丹尼的	围巾	.

他的头上还缠着丹尼的围巾。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , ['dæni] “ [froʊz] .

Remembering	the	law	of	the	jungle	,	Danny	“	froze	.
记住	这	法律	的	这	丛林	,	丹尼	“	冻住了	.

丹尼想起丛林法则，顿时“僵住了”。

” ['skwɑːtɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] , ['breθləsli] .

”	Squatting	perfectly	still	on	the	top	of	the	wall	he	watched	,	breathlessly	.
”	蹲姿	完美	仍然	在	这	顶部	的	这	墙	他	观看	,	气喘吁吁	.

他蹲在墙顶上，一动不动，屏住呼吸地看着。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?

What	could	the	stranger	be	doing	there	?
什么	可以	这	陌生人	是	正在做	那里	?

这个陌生人在那里做什么?

[θɔrnhɝst] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Thornhurst	was	in	the	opposite	direction	.
索恩赫斯特	曾是	在	这	对面的	方向	.

索恩赫斯特在相反的方向。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] ['lʌndən] .

He	had	said	he	was	going	there	,	and	on	to	London	.
他	有	说	他	曾是	去	那里	,	和	在	到	伦敦	.

他说他要去那里，然后再去伦敦。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['werəli] [ðə; ði]['streɪndʒər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Looking	about	him	warily	the	stranger	picked	up	his	bicycle	and	flung	it	into
寻找	关于	他	谨慎地	这	陌生人	挑选	向上	他的	自行车	和	扔	它	进入

[ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

the	dark	waters	of	the	pool	.
这	黑暗的	水	的	这	水池	.

陌生人警惕地环顾四周，然后捡起自行车，扔进了泳池漆黑的水中。

['dæni] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

Danny	heard	the	splash	,	and	all	was	still	.
丹尼	听到	这	溅	,	和	全部	曾是	仍然	.

丹尼听到了落水声，周围一片寂静。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

Then	the	man	looked	about	him	again	,	turning	his	head	from	side	to	side	,
然后	这	男人	看起来	关于	他	再次	,	转弯	他的	头	从	边	到	边	,

然后，那人再次环顾四周，头左右转动。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'siːvd] .

as	if	to	make	sure	he	was	not	perceived	.
作为	如果	到	制作	当然	他	曾是	不是	感知	.

仿佛是为了确保自己不被人察觉。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

What	was	he	going	to	do	?
什么	曾是	他	去	到	做	?

他打算怎么办?

[ðen] , [ə'læs] , [hiː; hi] [sɔː] ['dæni] !

Then	,	alas	,	he	saw	Danny	!
然后	,	唉	,	他	锯	丹尼	!

然后，唉，他看到了丹尼!

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

For	one	moment	he	stood	quite	still	,	gazing	up	at	him	,	as	if	in	dismay	.
为了	一	片刻	他	站立	相当	仍然	,	凝视	向上	在	他	,	作为	如果	在	沮丧	.

他愣在那里，抬头望着他，一动不动，仿佛很沮丧。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [hiː; hi] ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [mɪl]

Then	,	like	a	shadow	,	he	vanished	behind	the	crumbling	walls	of	the	deserted	mill
然后	,	喜欢	一个	阴影	,	他	消失了	在后面	这	摇摇欲坠	墙壁	的	这	荒凉的	磨

.

:

.

然后，他像一道影子一样，消失在废弃磨坊摇摇欲坠的墙壁后面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['dæni] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ]

For	a	moment	,	Danny	stood	quite	still	,	his	eyes	and	mouth	wide	open	with
为了	一个	片刻	,	丹尼	站立	相当	仍然	,	他的	眼睛	和	嘴	宽的	打开	和

['ʌtər] [sər'praɪz] .

utter	surprise	.
说出	惊喜	.

丹尼愣住了，一动不动，眼睛和嘴巴都张得大大的，满脸惊讶。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['werəli] [ðə; ði]['streɪndʒər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Looking	about	him	warily	the	stranger	picked	up	his	bicycle	and	flung	it	into
寻找	关于	他	谨慎地	这	陌生人	挑选	向上	他的	自行车	和	扔	它	进入

[ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] . [-]

the	dark	waters	of	the	pool	.	[	15	]
这	黑暗的	水	的	这	水池	.	[	-	]

陌生人警惕地环顾四周，拿起自行车，把它扔进了黑暗的游泳池里。[15]

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][hɪm; ɪm] ['riəlaizd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] “

Then	the	detective	instinct	in	him	realised	that	there	must	be	something	very	“
然后	这	侦探	本能	在	他	意识到	那	那里	必须	是	某物	非常	“

['fɪʃi] ” [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [θru:] [ə; eɪ] [gʊd] [baɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɑ:nd] !

fishy	”	about	a	person	who	threw	a	good	bike	into	a	pond	!
腥	”	关于	一个	人	WHO	扔	一个	好的	自行车	进入	一个	池塘	!

然后，他敏锐的侦探本能意识到，把一辆好自行车扔进池塘里的人，肯定有非常“蹊跷”的地方！

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['riəlaizd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fɪʃi] ['pɜ:rs(ə)n]

He	also	realised	that	if	he	was	to	find	out	anything	about	this	fishy	person
他	还	意识到	那	如果	他	曾是	到	寻找	出去	任何事物	关于	这	腥	人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] ,

there	was	not	a	moment	to	be	lost	,
那里	曾是	不是	一个	片刻	到	是	丢失的	,

他也意识到，如果想要查明这个可疑人物的任何信息，就一刻也不能耽搁。

[soʊ][hi:; hi] ['skræmbld] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] ['rɪkəti] [oʊld] [wɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skeɪlɪŋ] ,

so	he	scrambled	down	off	the	rickety	old	wall	that	he	had	been	scaling	,
所以	他	打乱	向下	离开	这	摇摇晃晃的	老的	墙	那	他	有	到过	缩放	,

于是他从他刚才攀爬的那堵摇摇欲坠的老墙上爬了下来。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] .

when	he	got	his	glimpse	of	the	man	,	and	set	off	across	the	yard	.
什么时候	他	得到	他的	一瞥	的	这	男人	,	和	放	离开	穿过	这	院子	.

当他瞥见那个人时，便穿过院子走了过去。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['dæni] , [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] ,

The	man	had	caught	sight	of	Danny	,	he	felt	sure	,
这	男人	有	捕捉	视线	的	丹尼	,	他	毛毡	当然	,

那人肯定看到了丹尼。

[dʒʌst]['æftər] [fliŋɪŋ] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd] .

just	after	flinging	the	bicycle	into	the	pond	.
只是	后	投掷	这	自行车	进入	这	池塘	.

就在我把自行车扔进池塘之后。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['vænɪʃt] [soʊ] ['kwɪkli] .

This	was	why	he	had	vanished	so	quickly	.
这	曾是	为什么	他	有	消失了	所以	迅速地	.

这就是他消失得如此迅速的原因。

[ðə; ði][pɑ:nd][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] ['dæni:z] [vju:] [wen] [hi:; hi][gɑ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .

The	pond	was	hidden	from	Danny's	view	when	he	got	down	from	the	wall	.
这	池塘	曾是	隐	从	丹尼的	看法	什么时候	他	得到	向下	从	这	墙	.

当丹尼从墙上下来时，池塘被挡住了视线。

[wʊd] [ðɪs] [gɪv] [ðə; ði]['streɪndʒər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ?

Would	this	give	the	stranger	a	chance	to	escape	?
会	这	给	这	陌生人	一个	机会	到	逃脱	?

这是否会给陌生人一个逃跑的机会?

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['dæni] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [bæŋk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['mɑ:rʃi]

A	moment	later	Danny	was	hurrying	down	the	steep	bank	towards	the	marshy
一个	片刻	之后	丹尼	曾是	匆忙	向下	这	陡	银行	向	这	沼泽地

[graʊnd] [wer] [ðə; ði][pɑ:nd] [leɪ] .

ground	where	the	pond	lay	.
地面	在哪里	这	池塘	躺	.

片刻之后，丹尼匆匆跑下陡峭的河岸，朝着池塘所在的沼泽地奔去。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pu:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

When	he	reached	the	pool	there	was	no	sign	of	the	man	.
什么时候	他	达到	这	水池	那里	曾是	不	符号	的	这	男人	.

当他走到泳池边时，已经不见了那个人的踪影。

[hiː; hi] [piəd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [bɑːnz] , [ðə; ði] [ˈrɪkəti] [ʃedz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbroʊkən][pɪg] - [staɪ]

He	peered	about	in	the	old	barns	,	the	rickety	sheds	,	and	the	broken	pig	-	sty
他	窥视	关于	在	这	老的	谷仓	,	这	摇摇晃晃的	棚屋	,	和	这	破碎的	猪	-	风格

— [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] .

—	the	man	was	nowhere	.
—	这	男人	曾是	无处	.

他四处张望，查看了旧谷仓、摇摇欲坠的棚子和破旧的猪圈——但那个人不见了。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪl] .

He	went	up	into	the	mill	.
他	去	向上	进入	这	磨	.

他走进了磨坊。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ˈlædərz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtɑːpmoʊst] [-]

He	climbed	up	ladders	to	the	topmost	[	16	]
他	攀登	向上	梯子	到	这	最顶层	[	-	]

他爬上梯子，到了最顶端[16]

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

地面。

[hiː; hi] [piəd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmilstəunz] .

He	peered	between	the	great	millstones	.
他	窥视	之间	这	伟大的	磨石	.

他向两块巨大的磨石之间窥视。

[hiː; hi] [lent] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]

He	leant	far	out	of	the	windows	and	looked	up	and	down	the	road	and
他	倾斜	远的	出去	的	这	视窗	和	看起来	向上	和	向下	这	路	和

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

across	the	fields	.
穿过	这	字段	.

他探出窗外，上下眺望道路和远处的田野。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .

There	was	no	sign	of	the	stranger	.
那里	曾是	不	符号	的	这	陌生人	.

陌生人不见踪影。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [gʊd] [skaʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [soʊ] [ˈkwɪkli] , ” [sed] [ˈdæni]

“	He	must	be	a	jolly	good	scout	to	have	hidden	so	quickly	,	”	said	Danny
“	他	必须	是	一个	快乐的	好的	侦察	到	有	隐	所以	迅速地	,	”	说	丹尼

[tuː; tə] [hɪmˈself] .

to	himself	.
到	他自己	.

“他一定是个非常优秀的侦察兵，才能这么快就藏起来，”丹尼心想。

“ [aɪ] [ˈwɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

“	I	wasn't	more	than	two	minutes	getting	to	the	pond	,	but	he	managed	to
“	我	不是	更多的	比	二	分钟	获得	到	这	池塘	,	但	他	管理	到

[bʌŋk] .

bunk	.
假寐	.

“我到池塘边只用了不到两分钟，但他却设法溜走了。”

” [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [træk] [ðə; ði][mæn] [daʊn] .

”	The	only	thing	to	do	was	to	track	the	man	down	.
”	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	追踪	这	男人	向下	.

“唯一的办法就是找到这个人。”

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [træk] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
there were the footmarks and a bicycle track in the soft mud of the little
那里 是 这 脚印 和 一个 自行车 追踪 在 这 柔软的 泥 的 这 小的
[pæθ] [ðæt] [led] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] .
path that led down from the road to the marshy ground by the pond .
小路 那 引领 向下 从 这 路 到 这 沼泽地 地面 经过 这 池塘 .

从公路通往池塘边沼泽地的小径，泥泞柔软，上面有脚印和自行车道的痕迹。

['dæni] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [freʃ] .
Danny examined them carefully ; they were quite fresh .
丹尼 检查 他们 小心 ; 他们 是 相当 新鲜的 .

丹尼仔细检查了它们；它们很新鲜。

[hiː; hi] [kəm'perd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk]
He compared them with the drawing he had made in his pocket - book
他 比较的 他们 和 这 绘画 他 有 制成 在 他的 口袋 - 书
[hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ,
half an hour before ,
一半 一个 小时 前 ,

他将它们与半小时前在钱包里画的图进行了比较。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tæli] [ɪg'zæktli] .
and they tallied exactly .
和 他们 统计 确切地 .

结果完全吻合。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ; [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mis'teik] .
So this was the same man ; there could be no mistake .
所以 这 曾是 这 相同的 男人 ; 那里 可以 是 不 错误 .

所以这就是同一个人，不可能认错。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['θʌmpɪŋ] [hɑːrd] , ['dæni] ['fɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] [træks] .
With his heart thumping hard , Danny followed up the tracks .
和 他的 心 怦 难的 , 丹尼 随后 向上 这 轨道 .

丹尼心跳加速，循着踪迹追踪而去。

[ðeɪ] [led][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] ,
They led to the pond in a roundabout way ,
他们 引领 到 这 池塘 在 一个 迂回 方式 ,

他们绕了很远的路才到达池塘边。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['teɪkən] ['kʌvər] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] , [ðə; ði][oʊld][bɑːrn] , [ænd; ənd]
showing that the man had taken cover behind a hedge , the old barn , and
显示 那 这 男人 有 已采取 覆盖 在后面 一个 对冲 , 这 老的 谷仓 , 和
[ə; eɪ]['broʊkən][wɔːl] .
a broken wall .
一个 破碎的 墙 .

显示该男子躲在树篱、旧谷仓和破墙后面。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði] [-]
By the side of the pond the [17]
经过 这 边 的 这 池塘 这 [-]

在池塘边[17]

[wiːl] [træks] [stɑːpt] .
wheel tracks stopped .
车轮 轨道 停止 .

车轮印迹消失了。

['dæni] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fɜːrm] ,
Danny could see the firm ,
丹尼 可以 看 这 公司 ,

丹尼能看到那家公司，

[diːp] [maːrks] [wer] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [stʊd] [waɪl] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]
deep marks where the man had stood while picking up the machine and
深的 标记 在哪里 这 男人 有 站立 尽管 挑选 向上 这 机器 和
['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
throwing it into the water .
投掷 它 进入 这 水 .

男子站着拿起机器并将其扔进水中时留下的深深痕迹。

[ðen] [ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [went] [ɔːf][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ; [fɔːr] [lɔːŋ] [straɪdz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt]
Then the footmarks went off at right angles ; four long strides — and they stopped
然后 这 脚印 去 离开 在 正确的 角度 ; 四 长的 步幅 — 和 他们 停止
[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['broʊkən] [wɔːl] ,
behind the broken wall ,
在后面 这 破碎的 墙 ,

然后脚印呈直角延伸出去；四大步——最后停在了断墙后面，

[wer] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [stɪl] .
where the man seemed to have stood still .
在哪里 这 男人 似乎 到 有 站立 仍然 .

那人似乎站在那里一动不动。

['dæni] [səːtʃt] [ɔːl] [raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [dɪd][nɑːt][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] .
Danny searched all round , but the footmarks did not go any further .
丹尼 搜索 全部 圆形的 , 但 这 脚印 做过 不是 去 任何 更远 .

丹尼四处寻找，但脚印并没有继续延伸下去。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kʌvər] [hɪr] !
And yet there was no cover here !
和 然而 那里 曾是 不 覆盖 这里 !

然而，这里却没有任何掩体！

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [jaːdz] - ['dɪstəns] ,
He walked in a circle round the spot at about five yards ' distance ,
他 步行 在 一个 圆圈 圆形的 这 点 在 关于 五 码 - 距离 ,

他绕着那个地方走了一圈，距离大约五码远。

[bʌt; bət][noʊ] [træks] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but no tracks were to be seen .
但 不 轨道 是 到 是 已见 .

但是没有看到任何痕迹。

['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['pʌz(ə)ld] .
Danny the Detective was sorely puzzled .
丹尼 这 侦探 曾是 非常 困惑 .

侦探丹尼感到非常困惑。

[bʌt; bət] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [wer] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [stʊd] ,
But , returning to the place by the wall where the man had stood ,
但 , 返回 到 这 地方 经过 这 墙 在哪里 这 男人 有 站立 ,

但是，回到那人刚才站立的墙边，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [bɪ'fɔːr] .
he suddenly saw what he had missed before .
他 突然 锯 什么 他 有 错过 前 .

他突然明白了自己之前错过了什么。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [dɪd] [liːv] [ðə; ði][spɑːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] - [saɪd] ,

The	footprints	did	leave	the	spot	,	but	they	went	straight	back	to	the	pond	-	side	,
这	脚印	做过	离开	这	点	,	但	他们	去	直的	后退	到	这	池塘	-	边	,

脚印确实离开了原地，但却径直回到了池塘边。

[tredɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [fuːt'prints] [ʃoʊd] !

treading	almost	where	the	first	footprints	showed	!
踩踏	几乎	在哪里	这	第一的	脚印	显示	!

几乎就踏在了最早的脚印出现的地方!

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

He	followed	them	up	.
他	随后	他们	向上	.

他随后跟进了他们。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

But	at	the	water's	edge	he	was	as	puzzled	as	he	had	been	at
但	在	这	水的	边缘	他	曾是	作为	困惑	作为	他	有	到过	在

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

但到了水边，他仍然像在墙边一样困惑。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [dɪd][nɑːt] [liːd] [ə'weɪ] !

The	footprints	did	not	lead	away	!
这	脚印	做过	不是	带领	离开	!

这些脚印并没有通向别处!

['dæni] [wʌz; wəz] [stʌmpt] .

Danny	was	stumped	.
丹尼	曾是	难住了	.

丹尼被难住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [-]

There	was	nothing	[	18	]
那里	曾是	没有什么	[	-	]

什么也没有[18]

[mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

more	to	be	done	.
更多的	到	是	完毕	.

还有更多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪð; wɪθ][noʊ][sə'luːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ænsər] .

It	seemed	a	mystery	with	no	solution	—	a	riddle	with	no	answer	.
它	似乎	一个	神秘	和	不	解决方案	—	一个	谜语	和	不	回答	.

这似乎是一个无解之谜——一个没有答案的谜语。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntuː] [ðə; ði][hændz] [ʌv; əv] ['waɪzər] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

He	determined	to	put	the	matter	into	the	hands	of	wiser	people	than	he	.
他	决定	到	放	这	事情	进入	这	双手	的	更明智	人们	比	他	.

他决定将此事交由比他更有智慧的人来处理。

['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [wɔːl] [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

Squatting	on	the	old	wall	he	wrote	in	his	notebook	an	account	of	what	had
蹲姿	在	这	老的	墙	他	写道	在	他的	笔记本	一个	帐户	的	什么	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

他蹲在旧墙上，在笔记本上写下了所发生的一切。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ɔːf] ['hoʊmwərdz] .

Then	**he**	**set**	**off**	**homewards**	**.**
然后	他	放	离开	回家	.

然后他启程回家了。

[æt; ət][ðə; ði] [pæk] ['hedkwɔːrtərz] , [hiː; hi] [faʊnd] [fred] ['kɒdɪŋ] , [hɪz; ɪz]['sɪksər] , ['ræmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

At	**the**	**Pack**	**Headquarters**	**,**	**he**	**found**	**Fred**	**Codding**	**,**	**his**	**Sixer**	**,**	**ramping**	**on**	**the**
在	这	盒	总部	,	他	成立	弗雷德	编码	,	他的	六人队	,	斜坡	在	这

[step] .

step	**.**
步	.

在狼群总部，他发现他的六号队员弗雷德·科丁正站在台阶上。

“ [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːtər] !

“	**You**	**little**	**rotter**	**!**
“	你	小的	腐烂者	!

你这个小混蛋!

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dæni] .

”	**he**	**cried**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**Danny**	**.**
”	他	哭	,	作为	很快	作为	他	锯	丹尼	.

他一见到丹尼就哭了起来。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][fɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][nɑːt] [kʌm]

“	**What**	**did**	**you**	**want**	**to**	**fall**	**out**	**for**	**,**	**and**	**then**	**play**	**about**	**and**	**not**	**come**
“	什么	做过	你	想	到	落下	出去	为了	,	和	然后	玩	关于	和	不是	来

[bæk] ?

back	**?**
后退	?

“你到底想因为什么事闹翻，然后玩闹一番就不回来了？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæps] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [tiː] .

All	**the**	**other**	**chaps**	**have**	**gone**	**back**	**to**	**tea**	**.**
全部	这	其他	小伙子们	有	已消失	后退	到	茶	.

其他人都回去喝茶了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [weɪt]

But	**when**	**we**	**found**	**that**	**you**	**were**	**not**	**at**	**your**	**house**	**I**	**was**	**told**	**to**	**wait**
但	什么时候	我们	成立	那	你	是	不是	在	你的	房子	我	曾是	讲述	到	等待

[hɪr] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['mɪstər] . [fɑːks] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [bæk] [baɪ][sɪks] . - . ”

here	**and**	**report**	**to**	**Mr**	**.**	**Fox**	**if**	**you**	**were**	**not**	**back**	**by**	**6**	**.**	**30**	**.**	**”**
这里	和	报告	到	先生	.	狐狸	如果	你	是	不是	后退	经过	6	.	-	.	”

但当我们发现你不在家时，我被告知在这里等，如果你6点半之前还没回来，就向福克斯先生报告。”

“ ['ɔːfli] ['sɑːri] , [fred] , ” [sed] ['dæni] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] .

“	**Awfully**	**sorry**	**,**	**Fred**	**,**	**”**	**said**	**Danny**	**,**	**“**	**but**	**I**	**wasn't**	**playing**	**about**	**.**
“	非常	对不起	,	弗雷德	,	”	说	丹尼	,	“	但	我	不是	玩耍	关于	.

“非常抱歉，弗雷德，”丹尼说，“但我不是在开玩笑。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃər] .

I	**was**	**having**	**a**	**wonderful**	**adventure**	**.**
我	曾是	拥有	一个	精彩的	冒险	.

我当时正在经历一段美妙的冒险之旅。

[aɪ] — — ”

I	**—**	**—**	**”**
我	—	—	”

我 - ”

“ [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] ! ” [sed] [fred] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	**Oh**	**,**	**shut**	**up**	**!**	**”**	**said**	**Fred**	**,**	**impatiently**	**.**
“	哦	,	关闭	向上	!	”	说	弗雷德	,	不耐烦地	.

“哦，闭嘴！”弗雷德不耐烦地说。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] - [ədˈventʃəz] . - ”
“ We know all about your ' adventures . ' ”
” 我们 知道 全部 关于 你的 - 冒险 . - ”

“我们对你的‘冒险经历’了如指掌。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [truːθ] , ” [sed] [ˈdæni] , [ɪn] [dɪˈsper] .
“ But this is truth , ” said Danny , in despair .
” 但 这 是 真相 , ” 说 丹尼 , 在 绝望 .

“但这却是事实，”丹尼绝望地说。

“ [ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [θɪŋ] [ˈhæpənd] — — ” [-]
“ A most extraordinary thing happened — — ” [19]
” 一个 最多 非凡的 事物 发生 — — ” [-]

“发生了一件非常不寻常的事情——”[19]

“ [draɪ] [ʌp] ! ” [sed] [fred] .
“ Dry up ! ” said Fred .
” 干燥 向上 ! ” 说 弗雷德 .

“干涸！”弗雷德说道。

[bʌt; bət] [ˈdæni] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈlɪs(ə)n] .
But Danny was determined to make him listen .
但 丹尼 曾是 决定 到 制作 他 听 .

但丹尼决心要让他听话。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [its] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] , - [draɪ] [ʌp] ,
“ Look here , ” he said , “ it's all very well for you to say , ' Dry up ,
” 看 这里 , ” 他 说 , “ 它是 全部 非常 出色地 为了 你 到 说 , - 干燥 向上 ,

“听着，”他说，“你说‘干涸’固然很好，

- [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæp] [tʃʌk] [ə; eɪ] [gʊd] [baɪk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːnd]
' but what would you say if you saw a chap chuck a good bike into a pond
- 但 什么 会 你 说 如果 你 锯 一个 小伙子 查克 一个 好的 自行车 进入 一个 池塘

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ɔːf] ? ”
and then make off ? ”
和 然后 制作 离开 ? ”

“但如果你看到有人把一辆好自行车扔进池塘里，然后逃之夭夭，你会怎么说？”

“ [aɪˈd] [seɪ] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [toʊld] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɑːrn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlaɪər] , ” [sed] [fred] .
“ I'd say the chap who told me such a yarn was a liar , ” said Fred .
” ID 说 这 小伙子 WHO 讲述 我 这样的 一个 纱 曾是 一个 说谎者 , ” 说 弗雷德 .

弗雷德说：“我觉得跟我讲这种故事的家伙是个骗子。”

“ [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [juːv] [gɑːt] [bæk] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .
“ I must go and report that you've got back , ” he added .
” 我 必须 去 和 报告 那 你已经 得到 后退 , ” 他 额外 .

“我必须去报告你已经回来了，”他补充道。

“ [juː; jʊ] [kʌt] [əˈlɔːŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [stɑːp] [ˈtelɪŋ] [ˈevriwʌn] [dɪˈtektɪv] [ˈstɔːriz] .
“ You cut along home and stop telling everyone detective stories .
” 你 切 沿着 家 和 停止 讲述 每个人 侦探 故事 .

“你直接回家，别再给大家讲侦探故事了。”

[rɪˈmembər] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] [kʌb] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [kɪd] [ˈeni] [mɔːr] .
Remember you're a Wolf Cub , and not a kid any more .
记住 你是 一个 狼 幼兽 , 和 不是 一个 孩子 任何 更多的 .

记住，你是一只小狼崽，不再是小孩子了。

[ə; eɪ] [kʌb] [ɪz] [ˈtruːθfl] .
A Cub is truthful .
一个 幼兽 是 真实 .

幼狮是诚实的。

" ['dæni] [flʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .

"	Danny	flushed	to	the	roots	of	his	hair	.
"	丹尼	酡	到	这	根	的	他的	头发	.

丹尼的脸涨得通红。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] [bæk] ,

But	he	had	the	sense	not	to	answer	back	,
但	他	有	这	感觉	不是	到	回答	后退	,

但他明智地没有顶撞对方。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['pʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

for	he	knew	that	if	he	did	he	would	not	be	able	to	resist	punching	his
为了	他	知道	那	如果	他	做过	他	会	不是	是	有能力的	到	抵抗	冲孔	他的

- [hed] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['lɔɪəlti] .

Sixer's	head	—	and	that	would	not	be	loyalty	.
-	头	—	和	那	会	不是	是	忠诚	.

因为他知道，如果他那样做，他就会忍不住揍他那个76人队的脑袋——那可就不是忠诚了。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['sædli] [hoʊm] .

So	he	turned	and	went	sadly	home	.
所以	他	转向	和	去	令人遗憾的是	家	.

于是他转身，垂头丧气地回家了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	the	strange	thing	he	had	seen	was	not	to	be	put	out	of	his
但	这	奇怪的	事物	他	有	已见	曾是	不是	到	是	放	出去	的	他的

[maɪnd][soʊ] ['iːzəli] .

mind	so	easily	.
头脑	所以	容易地	.

但他所看到的怪事却始终萦绕在他的脑海中，挥之不去。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Something	must	be	done	.
某物	必须	是	完毕	.

必须采取行动。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] . [-]

He	decided	to	go	to	the	Scouts	about	it	that	night	.	[	20	]
他	决定	到	去	到	这	童子军	关于	它	那	夜晚	.	[	-	]

当晚，他决定向童子军反映此事。[20]

['æftər] [tiː] [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] - ['hedkwɔːrtərz] .

After	tea	he	set	out	for	the	Scouts	'	Headquarters	.
后	茶	他	放	出去	为了	这	童子军	-	总部	.

喝完茶后，他动身前往童子军总部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɑːn] .

There	was	a	meeting	on	.
那里	曾是	一个	会议	在	.

当时正在开会。

[hiː; hi] ['bæŋd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

He	banged	at	the	door	.
他	砰的一声	在	这	门	.

他砰砰地敲着门。

“ [wʌt] [d'juː] [wɑːnt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [huː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	What	d'you	want	?	”	said	the	Second	who	opened	it	.
"	什么	你	想	?	"	说	这	第二	WHO	打开	它	.

“你想要什么？”打开门的二号问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][pə'troʊl] - ['liːdər] [tʃɜːrtʃ] , ” [sed] ['dæni] .

“	I	want	to	speak	to	Patrol	-	Leader	Church	,	”	said	Danny	.
”	我	想	到	说话	到	巡逻	-	领导者	教会	,	”	说	丹尼	.

“我想和巡逻队长丘奇谈谈，”丹尼说。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] ['hɪrɪŋ] .

He	felt	sure	his	friend	would	give	him	a	fair	hearing	.
他	毛毡	当然	他的	朋友	会	给	他	一个	公平的	听力	.

他相信他的朋友会公正地听取他的意见。

“ ['hiːz] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , “ [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][æt; ət] [θɔrnhɜ˞st] . ”

“	He's	away	,	”	said	the	Scout	,	“	gone	to	see	his	uncle	at	Thornhurst	.	”
”	他是	离开	,	”	说	这	侦察	,	“	已消失	到	看	他的	叔叔	在	索恩赫斯特	.	”

“他走了，”侦察兵说，“去索恩赫斯特看望他的叔叔了。”

“ [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , ” [sed] ['dæni] .

“	I've	got	something	very	important	to	report	,	”	said	Danny	.
”	我已经	得到	某物	非常	重要的	到	报告	,	”	说	丹尼	.

“我有一件非常重要的事情要汇报，”丹尼说道。

“ ['sɑːri] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['kaɪndli] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .

“	Sorry	,	”	said	the	Scout	kindly	,	“	there's	a	Court	of	Honour	sitting	just	now	.
”	对不起	,	”	说	这	侦察	亲切地	,	“	有	一个	法庭	的	荣誉	坐着	只是	现在	.

“抱歉，”童子军和蔼地说，“现在正在开荣誉法庭。”

[kʌm] [ə'nʌðər] [taɪm] .

Come	another	time	.
来	其他	时间	.

下次再来吧。

” [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃɛrmənz] [vɔɪs] [broʊk] [ɪn] .

”	But	here	the	Chairman's	voice	broke	in	.
”	但	这里	这	主席的	嗓音	打破	在	.

“但这时主席的声音插了进来。”

“ [brɪŋ] [ðə; ði][kɪd][ɪn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Bring	the	kid	in	,	”	he	called	.
”	带来	这	孩子	在	,	”	他	称为	.

“把孩子带进来，”他喊道。

“ [lets] [hɪr] [ðə; ði] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] - ['mætər] !

“	Let's	hear	the	'	important	'	matter	!
”	我们来吧	听到	这	-	重要的	-	事情	!

“让我们听听这件‘重要’的事情吧！”

” ['dæni] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [ruːm] ['ʃaɪli] .

”	Danny	entered	the	brightly	lighted	room	shyly	.
”	丹尼	进入	这	明亮地	照明	房间	害羞地	.

丹尼腼腆地走进了灯火通明的房间。

[ðə; ði] [eɪt] ['lidər] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	eight	Leaders	and	Seconds	stared	at	him	.
这	八	领导人	和	秒	凝视	在	他	.

八位领导和副领导都盯着他看。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fred] - [bɪg] ['brʌðər] , [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] .

Then	one	of	them	,	Fred	Codding's	big	brother	,	burst	into	a	shout	of	laughter	.
然后	一	的	他们	,	弗雷德	-	大的	兄弟	,	爆裂	进入	一个	喊	的	笑声	.

然后，其中一人，弗雷德·科丁的哥哥，突然放声大笑起来。

“ [hə'loʊ] !

“	Hullo	!
”	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [its] - ['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ! - [-]
" he cried , " it's ' Danny the Detective ! ' [21]
" 他 哭 , " 它是 - 丹尼 这 侦探 ! - [-]

他喊道："是《丹尼侦探》！"[21]

[aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [jɑːrn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs]
I hear from my young brother that he's got a wonderful yarn about a mysterious
我 听到 从 我的 年轻的 兄弟 那 他是 得到 一个 精彩的 纱 关于 一个 神秘
['streɪndʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːnd] !
stranger and a bike and a pond !
陌生人 和 一个 自行车 和 一个 池塘 !

我从弟弟那里听说，他有一个关于神秘陌生人、自行车和池塘的精彩故事！

" ['dæni] [flʌʃt] .
" Danny flushed .
" 丹尼 酡 .

丹尼脸红了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [pə'troʊl] - ['liːdər] ['kɒdɪŋ] .
Then he looked straight at Patrol - Leader Codding .
然后 他 看起来 直的 在 巡逻 - 领导者 编码 .

然后他直直地看向了巡逻队长科丁。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] [wʊlf] [kʌb] ,
" Your brother wouldn't believe me , " he said , " but I'm a Wolf Cub ,
" 你的 兄弟 不会 相信 我 , " 他 说 , " 但 我是 一个 狼 幼兽 ,

"你哥哥不会相信我的，"他说，"但我其实是一只狼崽。"

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
and I wouldn't tell a lie for anything .
和 我 不会 告诉 一个 说谎 为了 任何事物 .

我绝不会说谎。

[its] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪv] [kʌm] [ə'baʊt] .
It's the truth , and that's what I've come about .
它是 这 真相 , 和 那就是 什么 我已经 来 关于 .

这是事实，这也是我最终的成果。

" [ðə; ði] [pə'troʊl] - ['lidər] [smaɪld] .
" The Patrol - Leaders smiled .
" 这 巡逻 - 领导人 微笑 .

巡逻队长们笑了。

" [ɔːl] [raɪt] , ['jʌŋstər] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃermən] , " [sɪt] [daʊn] .
" All right , youngster , " said the Chairman , " sit down .
" 全部 正确的 , 青少年 , " 说 这 主席 , " 坐 向下 .

"好了，年轻人，"主席说，"坐下。"

[ænd; ənd] [wen] [wiːv] [dʌn] [ðə; ði] [dʒɑːb] [wɪə(r)] [ɑːn] [naʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] .
And when we've done the job we're on now , you can make your report .
和 什么时候我们已经 完毕 这 工作 是 在 现在 , 你 能 制作 你的 报告 .

等我们完成手头的工作后，你就可以提交报告了。

" ['dæni] [sæt] [daʊn] , ['wɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
" Danny sat down , wishing himself a hundred miles away .
" 丹尼 卫星 向下 , 祝 他自己 一个 百 英里 离开 .

丹尼坐了下来，希望自己能离家乡一百英里远。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃermən] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Presently the Chairman called him up .
目前 这 主席 称为 他 向上 .

这时，主席给他打了个电话。

“ [pliːz] [gɪv] [ðə; ði] [kɔːrt] [jʊr; jər] [rɪˈpɔːrt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsɑːləmli] .

“	Please	give	the	Court	your	report	about	this	stranger	,	”	he	said	solemnly	.
”	请	给	这	法庭	你的	报告	关于	这	陌生人	,	”	他	说	庄严地	.

“请向法庭提交关于这位陌生人的报告，”他严肃地说。

[ˈdæni] [fərˈgɑːt][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnəs] .

Danny	forgot	his	shyness	.
丹尼	忘了	他的	害羞	.

丹尼忘记了他的羞怯。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ˈwɪtnəs] , [ˈgɪvɪŋ] [ˈevɪdəns] [æt; ət][ə; eɪ]

It	seemed	to	him	that	he	was	a	chief	witness	,	giving	evidence	at	a
它	似乎	到	他	那	他	曾是	一个	首席	证人	,	给予	证据	在	一个

[kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

court	of	law	.
法庭	的	法律	.

在他看来，自己就像是法庭上的主要证人，正在作证。

[ˈveri] [ˈklɪrli] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .

Very	clearly	he	told	his	story	.
非常	清楚地	他	讲述	他的	故事	.

他非常清楚地讲述了自己的故事。

[ðə; ði] [kɔːrt] [di'libərətid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] . [-]

The	Court	deliberated	for	a	few	minutes	.	[	22	]
这	法庭	深思熟虑	为了	一个	很少	分钟	.	[	-	]

法庭审议了几分钟。[22]

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [jɑːrn] , [ˈeniweɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈtʃermən] ,

“	It's	a	good	yarn	,	anyway	!	”	said	the	Chairman	,
”	它是	一个	好的	纱	,	反正	!	”	说	这	主席	,

“不管怎样，这故事挺精彩的！”董事长说道。

“ [ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [tʃæps] [aɪˈdiːə][ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪk] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

“	though	I	can't	see	the	chap's	idea	in	throwing	his	bike	in	the	pond	.
”	尽管	我	不能	看	这	小伙子的	主意	在	投掷	他的	自行车	在	这	池塘	.

“虽然我无法理解这家伙把自行车扔进池塘里的想法。”

[lʊk] [hɪr] , [ˈjʌŋstər] , [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][hænd] .

Look	here	,	youngster	,	we'll	take	the	matter	in	hand	.
看	这里	,	青少年	,	出色地	拿	这	事情	在	手	.

听着，年轻人，我们会处理这件事的。

[ˌkæŋgəˈruː] [pəˈtroʊl][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ænd; ənd][dræg][ðə; ði][pɑːnd] .

Kangaroo	Patrol	shall	go	with	you	to	-	morrow	and	drag	the	pond	.
袋鼠	巡逻	将	去	和	你	到	-	明天	和	拖	这	池塘	.

袋鼠巡逻队明天将与你一起去拖池塘。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [baɪk] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈfɜːrðər] [steps] .

If	they	find	the	bike	we	will	take	further	steps	.
如果	他们	寻找	这	自行车	我们	将要	拿	更远	步骤	.

如果他们找到自行车，我们将采取进一步措施。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈduːli] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekrəteri] .

”	This	was	duly	recorded	in	the	minutes	by	the	Secretary	.
”	这	曾是	正式地	记录	在	这	分钟	经过	这	秘书	.

“秘书已将此事正式记录在会议纪要中。”

[ˈdæni] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

Danny	was	delighted	.
丹尼	曾是	高兴极了	.

丹尼很高兴。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] !
“ Thank you very much indeed !
” 感谢 你 非常 很多 的确 !

“非常感谢！”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] , [sə'luːtɪŋ] , [wɪð'druː] .
” he said , and , saluting , withdrew .
” 他 说 , 和 , 敬礼 , 退出 .

他说完，敬了个礼，然后退了回去。

“ [smɑːrt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ! ” [sed] [ðə; ði] ['lidər] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]
“ Smart little chap ! ” said the Leaders , as they turned once more to the business
” 聪明的 小的 小伙子 ! ” 说 这 领导人 , 作为 他们 转向 一次 更多的 到 这 商业
[ɑːn][hænd] . [-]
on hand . [23]
在 手 . [-]

“聪明的小家伙！”领导们说道，然后又把注意力转回到手头的事情上。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd]
THE MILL POND
这 磨 池塘

磨坊池塘

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] .
It was Saturday .
它 曾是 周六 .

那天是星期六。

[æt; ət][ˌtuː'tuː] . - [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][pɑːnd] .
At 2 . 30 the Kangaroos were coming to drag the pond .
在 2 . - 这 袋鼠 是 未来 到 拖 这 池塘 .

2点30分，袋鼠们开始拖拽池塘里的泥土。

['dæni] [hæd; həd][gɑːt][ʌp][æt; ət][sɪks] . - [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz]
Danny had got up at 6 . 30 and was at the scene of yesterday's
丹尼 有 得到 向上 在 6 . - 和 曾是 在 这 场景 的 昨天的
[əd'ventʃəz] [baɪ]['sɛvən] . - .
adventures by 7 . 30 .
冒险 经过 7 . - .

丹尼早上 6 点 30 分起床，7 点 30 分就到了昨天冒险事件的现场。

[ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] [stɪl] [klɪr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [nuː] [wʌnz] .
The tracks were still clear , but there were no new ones .
这 轨道 是 仍然 清除 , 但 那里 是 不 新的 一个 .

铁轨依然清晰，但没有新的铁轨。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] ,
All the morning he was on guard ,
全部 这 早晨 他 曾是 在 警卫 ,

他整个上午都在警戒。

[naʊ] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['æmbʊʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld] [wɔːl] ;
now watching from his place of ambush behind the old wall ;
现在 观看 从 他的 地方 的 伏击 在后面 这 老的 墙 ;

现在他正躲在老墙后面的埋伏地点观察着；

[naʊ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [kluːz] .

now	exploring	the	mill	for	any	possible	clues	.
现在	探索	这	磨	为了	任何	可能的	线索	.

现在正在磨坊里搜寻可能的线索。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] .

The	sky	was	black	with	threatening	clouds	.
这	天空	曾是	黑色的	和	威胁	云	.

天空乌云密布，一片漆黑。

[æt; ət] [twelv] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

At	twelve	the	storm	broke	.
在	十二	这	风暴	打破	.

十二点，暴风雨来临了。

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] .

The	rain	came	down	in	torrents	.
这	雨	来了	向下	在	种子	.

暴雨倾盆而下。

['dæni] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] , ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Danny	took	shelter	in	the	mill	,	keeping	watch	on	the	pond	from	the	window	.
丹尼	采取	庇护所	在	这	磨	,	保持	手表	在	这	池塘	从	这	窗户	.

丹尼躲进了磨坊，从窗户里观察着池塘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['daʊnpɔːr] ['siːst] .

It	was	nearly	two	before	the	downpour	ceased	.
它	曾是	几乎	二	前	这	倾盆大雨	停止	.

将近两点钟，暴雨才停。

[ðen] [ə; eɪ] [peɪl] ['sʌnbiːm] [broʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] ['dæni] ['ventʃərd] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [-]

Then	a	pale	sunbeam	broke	out	,	and	Danny	ventured	forth	into	the	dripping	[	24	]
然后	一个	苍白	阳光	打破	出去	,	和	丹尼	冒险	前进	进入	这	滴落	[	-	]

然后一束淡淡的阳光射了出来，丹尼冒险走进了滴水的[24]

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

世界。

['lɪt(ə)l] ['striːmləts] ['gɜːgəld] [daʊn] [ðə; ði] [pæðz] ; ['kætəˌrækts] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [paɪps] [ænd; ənd] ['gʌtərs]

Little	streamlets	gurgled	down	the	paths	;	cataracts	gushed	from	pipes	and	gutters
小的	细流	咕噜咕噜	向下	这	路径	;	白内障	滔滔不绝	从	管道	和	排水沟

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [mɪl] .

about	the	mill	.
关于	这	磨	.

小溪沿着小路潺潺流淌；瀑布从磨坊周围的管道和排水沟中奔涌而出。

[smɔːl] [pɑːndz] [leɪ] [ɪn] ['hɑːloʊ] ['pleɪsɪz] .

Small	ponds	lay	in	hollow	places	.
小的	池塘	躺	在	空洞的	地方	.

小池塘位于洼地中。

[ænd; ənd] , [əˈlæs] , [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [steps] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [baɪ][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

And	,	alas	,	the	tracks	of	the	stranger's	steps	were	hidden	by	an	ocean	of
和	,	唉	,	这	轨道	的	这	陌生人的	步骤	是	隐	经过	一个	海洋	的

['mʌdi] ['wɔːtər] !

muddy	water	!
浑	水	!

然而，陌生人的足迹却被一片泥水掩盖了！

['dæniːz] [hɑːrt] [sæŋk] .
Danny's heart sank .
丹尼的 心 沉没 .

丹尼的心沉了下去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [soʊ][ɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [ðɪs] [ˌɪnkən'testəbl] ['evɪdəns] .
He had counted so on showing the Kangaroos this incontestable evidence .
他 有 计数 所以 在 显示 这 袋鼠 这 无可争议的 证据 .

他指望着向袋鼠们展示这一无可辩驳的证据。

['eni] [skaʊt] [wʊd] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðoʊz]
Any Scout would have read the true story of yesterday's adventures in those
任何 侦察 会 有 读 这 真的 故事 的 昨天的 冒险 在 那些
[maːrks] .
marks .
标记 .

任何一名童子军都能从这些标记中读出昨天冒险的真实故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] !
And now they were gone !
和 现在 他们 是 已消失 !

现在他们都走了!

[æt; ət][ˌtuː'tuː] . - [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [ə'raɪvd] , ['veri] [kiːn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
At 2 . 30 the Kangaroos arrived , very keen on the job .
在 2 . - 这 袋鼠 到达的 , 非常 敏锐的 在 这 工作 .

下午2点30分，袋鼠队到达，对工作充满热情。

[ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði][pɑːnd][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .
They dragged the pond from end to end .
他们 拖拽 这 池塘 从 结尾 到 结尾 .

他们把池塘从一端拖到了另一端。

[ðeɪ] [reɪkt] [ɪts] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [heɪ] - [reɪk] .
They raked its bottom with a hay - rake .
他们 耙过的 它是 底部 和 一个 干草 - 耙 .

他们用耙子耙了耙它的底部。

[ðeɪ] [proʊbd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] .
They probed it with a pitchfork .
他们 探测 它 和 一个 叉 .

他们用叉子探查了一下。

[ðen] [ðeɪ] [læft] ['skɔːrnfəli] .
Then they laughed scornfully .
然后 他们 笑了 轻蔑地 .

然后他们嗤笑起来。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][pə'troʊl] - ['liːdər] . “
“ Nothing doing , ” said the Patrol - Leader . “
“ 没有什么 正在做 , ” 说 这 巡逻 - 领导者 . ”

“什么也没做，”巡逻队长说道。

- [freɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] ['jestərdeɪ] , [jʌŋ] [wʊlf] [kʌb] .
' Fraid you must have been dreaming yesterday , young Wolf Cub .
- 害怕 你 必须 有 到过 做梦 昨天 , 年轻的 狼 幼兽 .

“恐怕你昨天是在做梦吧，小狼崽。”

” ['dæni] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
” Danny was astounded .
” 丹尼 曾是 震惊 .

丹尼惊呆了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [θroʊn] [ɪn] ,
He had seen the bicycle thrown in ,
他 有 已见 这 自行车 抛掷 在 ,

他看到自行车被扔了进来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][pɑːnd] ['drægd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['θɜːroʊnəs] [ænd; ənd][noʊ]
and now he had seen the pond dragged with great thoroughness and no
和 现在 他 有 已见 这 池塘 拖拽 和 伟大的 彻底性 和 不
['baɪsɪkl] [rɪ'viːld] . [-]
bicycle revealed . [25]
自行车 揭晓 . [-]

现在他看到池塘被彻底拖过，却没有发现自行车。[25]

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .
The youngest Kangaroo had a bright idea .
这 最小的 袋鼠 有 一个 明亮的 主意 .

最小的袋鼠想出了一个好主意。

“ [aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] [tʃæp] [keɪm] ['ɜːrlɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði][pɑːnd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
“ I expect the chap came early this morning and dragged the pond himself and
“ 我 预计 这 小伙子 来了 早期的 这 早晨 和 拖拽 这 池塘 他自己 和
[gɑːt][ʌp][ðə; ði][baɪk] ,
got up the bike ,
得到 向上 这 自行车 ,

“我估计那家伙今天一大早就来了，自己把池塘里的水拖出来，然后骑上自行车过来。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

['dæni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Danny shook his head .
丹尼 摇晃 他的 头 .

丹尼摇了摇头。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
“ I was here before it began to rain , ” he said , “ and there were no
“ 我 曾是 这里 前 它 开始 到 雨 , ” 他 说 , “ 和 那里 是 不
[freʃ] [træks] .
fresh tracks .
新鲜的 轨道 .

“下雨前我就在这里了，”他说，“当时还没有新鲜的脚印。”

” [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [went] [ə'weɪ] , ['veri] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['veri] ['mʌdi] .
” The Kangaroos went away , very bored and very muddy .
” 这 袋鼠 去 离开 , 非常 无聊的 和 非常 浑 .

“袋鼠们走开了，它们很无聊，身上也很泥泞。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd] [spred] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [ænd; ənd]
It was not long before the story had spread through the whole Troop and
它 曾是 不是 长的 前 这 故事 有 传播 通过 这 所有的 部队 和
[ðə; ði] [hoʊl] [pæk] .
the whole Pack .
这 所有的 盒 .

没过多久，这个故事就传遍了整个童子军小队和整个狼群。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [fred] ['kɒdɪŋ] , [ðə; ði]['sɪksər] ,
Everyone was inclined to agree with Fred Codding , the Sixer ,
每个人 曾是 倾斜 到 同意 和 弗雷德 编码 , 这 六人队 ,

大家都倾向于同意“76人队”球员弗雷德·科丁的观点。

[ðæt] ['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laɪər] .

that	Danny	the	Detective	was	a	little	liar	.
那	丹尼	这	侦探	曾是	一个	小的	说谎者	.

侦探丹尼是个小骗子。

[bʌt; bət] ['dæni] , [ðoʊ] ['hoʊpləsli] [bɪ'wɪldərd] ,

But	Danny	,	though	hopelessly	bewildered	,
但	丹尼	,	尽管	绝望地	困惑	,

但丹尼虽然感到无比困惑，

[nuː] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] .

knew	that	what	he	had	seen	the	day	before	had	not	been	a	dream	.
知道	那	什么	他	有	已见	这	天	前	有	不是	到过	一个	梦	.

他知道，前一天所看到的并非梦境。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'hæpi] .

The	next	few	days	were	very	unhappy	.
这	下一个	很少	天	是	非常	不开心	.

接下来的几天过得非常不愉快。

['dæni] [wʌz; wəz][ɪn] ['hoʊpləs] [dɪs'greɪs] .

Danny	was	in	hopeless	disgrace	.
丹尼	曾是	在	绝望	耻辱	.

丹尼颜面尽失，彻底丢脸了。

[ðə; ði] [skaʊts] [læft] .

The	Scouts	laughed	.
这	童子军	笑了	.

童子军们笑了。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [dɪs'greɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pæk] .

The	Cubs	were	angry	because	he	had	brought	disgrace	on	the	Pack	.
这	小熊队	是	生气的	因为	他	有	带来	耻辱	在	这	盒	.

小熊队很生气，因为他给狼群带来了耻辱。

[ðə; ði] ['skaʊtmæstər] [tʃɑːf; tʃæf]['mɪstər] . [fɑːks] , [ðə; ði] ['kʌbˌmæstər] ,

The	Scoutmaster	chaffed	Mr	.	Fox	,	the	Cubmaster	,
这	童子军领队	擦伤	先生	.	狐狸	,	这	童子军领队	,

童子军领队惹恼了幼童军领队福克斯先生。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] ['nɑːvəlɪst][ɪn][ðə; ði] [pæk] !

and	said	he	had	heard	there	was	a	budding	novelist	in	the	Pack	!
和	说	他	有	听到	那里	曾是	一个	萌芽	小说家	在	这	盒	!

他说他听说狼群里出了一位崭露头角的作家！

[ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərtɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [-]

The	only	comforting	thing	that	happened	[	26	]
这	仅有的	令人感到安慰	事物	那	发生	[	-	]

唯一令人欣慰的事情[26]

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['peɪpər][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

was	that	in	a	local	paper	there	appeared	a	short	account	of	a
曾是	那	在	一个	当地的	纸	那里	出现	一个	短的	帐户	的	一个

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['baɪsɪkl] ['hævɪŋ] [mɪ'stɪrɪəsli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp]

gentleman's	bicycle	having	mysteriously	disappeared	from	outside	a	shop
绅士的	自行车	拥有	神秘地	消失	从	外部	一个	店铺

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

where	he	had	left	it	.
在哪里	他	有	左边	它	.

当地报纸刊登了一则简短报道，讲述一位先生的自行车在他停放在商店外后神秘失踪。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'vɪnsɪŋ] ['evriwʌn] [ðæt] ['dæni:z] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [tru:] ,

But	instead	of	this	convincing	everyone	that	Danny's	story	was	true	,
但	反而	的	这	令人信服的	每个人	那	丹尼的	故事	曾是	真的	,

但这并没有让所有人相信丹尼的故事是真的，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][tʃɑ:f; tʃæf] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærəgræf] .

he	was	only	chaffed	about	the	little	paragraph	.
他	曾是	仅有的	擦伤	关于	这	小的	段落	.

他只是对那一小段文字感到不满。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]

All	this	made	him	quite	determined	to	clear	his	honour	and	the	honour	of
全部	这	制成	他	相当	决定	到	清除	他的	荣誉	和	这	荣誉	的

[ðə; ði] [pæk] .

the	Pack	.
这	盒	.

这一切让他更加坚定了维护自己和狼群荣誉的决心。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['nevər] [tu:; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

He	made	up	his	mind	never	to	rest	until	he	had	solved	the	mystery	.
他	制成	向上	他的	头脑	绝不	到	休息	直到	他	有	已解决	这	神秘	.

他下定决心，不解开这个谜团绝不罢休。

[frʌm; frəm] [ðen] ['ɑ:nwərd] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

From	then	onward	he	looked	at	everyone	with	the	eye	of	a	detective	.
从	然后	向前	他	看起来	在	每个人	和	这	眼睛	的	一个	侦探	.

从那时起，他用侦探的眼光看待所有人。

[nɑ:t] [wʌn] ['streɪndʒər] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] , [ɔ:r] [wʌn] [ʌn'ju:ʒuəl] [træk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .

Not	one	stranger	escaped	his	notice	,	or	one	unusual	track	upon	the	road	.
不是	一	陌生人	逃脱	他的	注意	, 或者		一	异常	追踪	之上	这	路	.

没有一个陌生人能逃过他的注意，也没有一条不寻常的足迹能逃过他的眼睛。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn´taiəriŋli] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'lɜ:rt] .

He	was	untiringly	on	the	alert	.
他	曾是	不知疲倦地	在	这	警报	.

他时刻保持警惕。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [klɪrd] [ʌp] .

Meanwhile	the	weather	had	cleared	up	.
同时	这	天气	有	已清除	向上	.

与此同时，天气放晴了。

[ðə; ði] [hɑ:t] [dʒʊ'laɪ] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] [mʌd] [kəm'pli:tli] .

The	hot	July	sun	had	dried	the	mud	completely	.
这	热的	七月	太阳	有	干燥	这	泥	完全地	.

七月的烈日把泥土完全晒干了。

[ðə; ði] [roʊdz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['trækɪŋ] .

The	roads	became	so	hard	that	there	was	no	chance	of	tracking	.
这	道路	成为	所以	难的	那	那里	曾是	不	机会	的	追踪	.

道路变得非常崎岖，根本无法追踪。

['dæni] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

Danny	was	sorry	for	this	,
丹尼	曾是	对不起	为了	这	,

丹尼对此感到很抱歉。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

for	he	was	ever	on	the	lookout	for	the	footmarks	of	which	he	had
为了	他	曾是	曾经	在	这	瞭望台	为了	这	脚印	的	哪个	他	有

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

a	sketch	in	his	book	.
一个	草图	在	他的	书	.

因为他一直在寻找那些他画在笔记本上的脚印。

[naʊ] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [tʃæns] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] . [-]

Now	there	seemed	no	chance	by	this	means	of	obtaining	a	clue	.	[	27	]
现在	那里	似乎	不	机会	经过	这	方法	的	获得	一个	线索	.	[	-	]

现在看来，通过这种方式获得线索的机会已经不大。[27]

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ][hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['streɪndʒər] [huː]

But	before	a	month	had	gone	by	he	had	met	with	another	stranger	who
但	前	一个	月	有	已消失	经过	他	有	遇见	和	其他	陌生人	WHO

[siːmd] [tuː; tə][fɔːrm] [ə'nʌðər] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [tʃeɪn] .

seemed	to	form	another	link	in	the	mysterious	chain	.
似乎	到	形式	其他	关联	在	这	神秘	链	.

但不到一个月，他就遇到了另一位陌生人，这个人似乎构成了这条神秘链条上的又一个环节。

[tuː; tə][ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ðə; ði] 1st ['dʌtən] [wʊlf] [kʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

To	their	pride	and	joy	the	1st	Dutton	Wolf	Cubs	had	been	invited	by	the
到	他们的	自豪	和	喜悦	这	1st	达顿	狼	小熊队	有	到过	受邀	经过	这

[skaʊts] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] [deɪ] .

Scouts	to	take	part	in	a	great	field	day	.
童子军	到	拿	部分	在	一个	伟大的	场地	天	.

令他们感到无比自豪和高兴的是，达顿第一狼崽童子军受邀参加了童子军举办的大型户外活动日。

['dæni] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [roʊd] [tuː; tə][pə'troʊl] .

Danny	had	been	given	a	quarter	of	a	mile	of	road	to	patrol	.
丹尼	有	到过	给定	一个	四分之一	的	一个	英里	的	路	到	巡逻	.

丹尼被分配巡逻四分之一英里的道路。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['loʊnli] [leɪn] [ðæt] [led][pæst][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [mɪl] .

It	happened	to	be	the	lonely	lane	that	led	past	the	deserted	mill	.
它	发生	到	是	这	孤独	车道	那	引领	过去的	这	荒凉的	磨	.

那恰好是通往废弃磨坊的那条僻静小路。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kən'siːld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [wen] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] - [kɑːrt] ['rʌmbld] [baɪ] .

He	had	just	concealed	himself	in	the	hedge	when	a	market	-	cart	rumbled	by	.
他	有	只是	暗	他自己	在	这	对冲	什么时候	一个	市场	-	大车	隆隆声	经过	.

他刚躲进树篱里，一辆市场货车就隆隆驶过。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .

A	little	ahead	of	him	it	stopped	.
一个	小的	前方	的	他	它	停止	.

在他前方不远处，车停了下来。

[ðə; ði]['kɑːrtər] [lʊkt] ['kiːnli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	carter	looked	keenly	up	and	down	the	road	and	all	about	him	.
这	卡特	看起来	敏锐地	向上	和	向下	这	路	和	全部	关于	他	.

车夫目光锐利地上下打量着道路和周围的一切。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'siːvd] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['vedʒtəb(ə)l] ['bæskəts]

Then	,	as	if	sure	he	was	not	perceived	,	he	pushed	aside	his	vegetable	baskets
然后	,	作为	如果	当然	他	曾是	不是	感知	,	他	推动	旁边	他的	蔬菜	篮子

,

,

,

然后，仿佛确信没人注意到他似的，他把菜篮推到一边。

['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sækɪŋ] ,

lifted	up	a	piece	of	sacking	,
抬起	向上	一个	片	的	解雇	,

掀起一块麻袋，

[ænd; ənd] [helpt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] .

and	helped	a	man	to	emerge	from	the	bottom	of	the	cart	.
和	帮助	一个	男人	到	出现	从	这	底部	的	这	大车	.

并帮助一名男子从车底爬了出来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ðə; ði] [mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːrt] ['lʌmbərd] [ɑːn] .

Without	a	single	word	the	man	jumped	down	on	to	the	road	,	and	the	cart	lumbered	on	.
没有	一个	单身的	单词	这	男人	跳了起来	向下	在	到	这	路	,	和	这	大车	笨重的	在	.

那人一言不发地跳到路上，马车缓缓驶去。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .

The	stranger	stood	for	a	moment	looking	about	him	suspiciously	.
这	陌生人	站立	为了	一个	片刻	寻找	关于	他	可疑地	.

陌生人站了一会儿，狐疑地环顾四周。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːrti] [træmp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [-]

He	was	a	very	ragged	and	dirty	tramp	,	with	a	straggling	[	28	]
他	曾是	一个	非常	破烂不堪	和	肮脏的	流浪汉	,	和	一个	零散的	[	-	]

他是一个衣衫褴褛、肮脏不堪的流浪汉，衣衫褴褛[28]

[red] [bɪrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] , ['bʌldʒi] [sæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

red	beard	and	a	great	,	bulgy	sack	on	his	shoulders	.
红色的	胡须	和	一个	伟大的	,	凸起的	解雇	在	他的	肩膀	.

他留着红色的胡子，肩上扛着一个巨大的、鼓鼓囊囊的麻袋。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plɑːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

Presently	,	as	if	to	make	sure	of	his	whereabouts	,	he	began	to	plod	along	the	road	.
目前	,	作为	如果	到	制作	当然	的	他的	下落	,	他	开始	到	缓慢行进	沿着	这	路	.

随后，他仿佛要确认自己身在何处，开始沿着道路缓缓走去。

['dæni] [wʌz; wəz] ['æftər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [ʃuːz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

Danny	was	after	him	like	a	flash	,	his	rubber	shoes	making	no	noise	on	the	road	.
丹尼	曾是	后	他	喜欢	一个	闪光	,	他的	橡皮	鞋	制作	不	噪音	在	这	路	.

丹尼像闪电一样追了上去，他的橡胶鞋在路上没有发出任何声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəl] “ ['stɔːkɪŋ] ” [ðɪs] [taɪm] !

It	was	real	“	stalking	”	this	time	!
它	曾是	真实的	“	跟踪	”	这	时间	!

这次真的是“跟踪”了！

['skænɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [ə'pɪrəns] ,

Scanning	every	detail	of	the	man's	appearance	,
扫描	每一个	细节	的	这	男人的	外貌	,

仔细观察男子外貌的每一个细节，

['dæni] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [træmp] .

Danny	could	find	nothing	to	show	that	he	was	not	a	genuine	tramp	.
丹尼	可以	寻找	没有什么	到	展示	那	他	曾是	不是	一个	真的	流浪汉	.

丹尼找不到任何证据证明他不是一个真正的流浪汉。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sæk] .

But	that	which	caught	his	eye	was	the	sack	.
但	那	哪个	捕捉	他的	眼睛	曾是	这	解雇	.

但最吸引他目光的是那个麻袋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bʌldʒi] [ænd; ənd] ['rægɪd] .

It	was	bulgy	and	ragged	.
它	曾是	凸起的	和	破烂不堪	.

它又大又破。

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [skɪn] .

Out	of	a	hole	hung	a	rabbit	skin	.
出去	的	一个	洞	悬挂	一个	兔子	皮肤	.

洞里挂着一张兔皮。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [skwer] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] [æz; əz] [wel] .

But	there	was	evidently	something	large	and	square	in	the	sack	as	well	.
但	那里	曾是	显然	某物	大的	和	正方形	在	这	解雇	作为	出色地	.

但显然袋子里还有个又大又方的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɑːks] .

It	looked	as	if	it	might	be	a	box	.
它	看起来	作为	如果	它	可能	是	一个	盒子	.

它看起来像个盒子。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] , ['skʌflɪŋ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf]

And	from	inside	this	seemed	to	come	a	scraping	,	scuffling	noise	,	as	if
和	从	里面	这	似乎	到	来	一个	刮擦	,	扭打	噪音	,	作为	如果

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] .

it	contained	something	alive	.
它	包含	某物	活	.

从里面似乎传来刮擦、摩擦的声音，仿佛里面装着什么活物。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] [træmp] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

At	this	moment	the	tramp	turned	suddenly	around	and	saw	him	.
在	这	片刻	这	流浪汉	转向	突然	大约	和	锯	他	.

这时，流浪汉突然转过身，看到了他。

['dæni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Danny	was	a	boy	who	always	had	all	his	wits	about	him	.
丹尼	曾是	一个	男生	WHO	总是	有	全部	他的	智慧	关于	他	.

丹尼是个非常机灵的孩子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探丹尼(Danny the detective)
第2/5页

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌndən] [bɔɪ] , [rɪ'membər] !
He **was** **a** **London** **boy** **,** **remember** **!**
他 曾是 一个 伦敦 男生 , 记住 !

别忘了，他可是伦敦人!

[hiː; hi]['riəlaizd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði][mæn][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd][nɑːt][let] [
He **realised** **at** **once** **that** **he** **must** **put** **the** **man** **off** **his** **guard** **and** **not** **let** **[**
他 意识到 在 一次 那 他 必须 放 这 男人 离开 他的 警卫 和 不是 让 [
-]
29 **]**
-]

他立刻意识到他必须让这个人放松警惕，不要[29]

[hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
him **think** **that** **he** **had** **followed** **him** **out** **of** **suspicion** **.**
他 思考 那 他 有 随后 他 出去 的 怀疑 .

他以为他跟踪他是出于怀疑。

“ [pliːz] , ['mɪstər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] ?
“ **Please** **,** **mister** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **could** **you** **tell** **me** **the** **time** **?**
“ 请 , 先生 , ” 他 说 , “ 可以 你 告诉 我 这 时间 ?

“先生，”他说，“请问现在几点了？”

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] , [peɪl] [bluː]
” **The** **man** **was** **staring** **angrily** **at** **him** **out** **of** **a** **pair** **of** **little** **,** **pale** **blue**
” 这 男人 曾是 凝视 愤怒地 在 他 出去 的 一个 一对 的 小的 , 苍白 蓝色的
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

“那人用一双浅蓝色的小眼睛怒气冲冲地瞪着他。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['stɑːrtld] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] [kʌb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wen] [hiː; hi]
He **had** **evidently** **been** **startled** **at** **finding** **a** **Wolf** **Cub** **at** **his** **heels** **when** **he**
他 有 显然 到过 惊慌 在 寻找 一个 狼 幼兽 在 他的 高跟鞋 什么时候 他
[hæd; həd] [θɔːt] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə'loʊn] !
had **thought** **himself** **quite** **alone** **!**
有 想法 他自己 相当 独自的 !

他显然被吓了一跳，因为他原本以为自己孤身一人，却意外地发现身后跟着一只小狼崽!

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]
The **innocent** **question** **must** **have** **reassured** **him** **,** **for** **he** **looked** **very** **much**
这 清白的 问题 必须 有 放心 他 , 为了 他 看起来 非常 很多
[rɪ'liːvd] .
relieved **.**
松了口气 .

这个看似无辜的问题一定让他安心了，因为他看起来如释重负。

“ [its] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , ” [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] .
“ **It's** **three** **o'clock** **,** **”** **he** **said** **gruffly** **.**
“ 它是 三 点钟 , ” 他 说 粗声粗气地 .

“现在三点了，”他粗声粗气地说。

['dæni] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['iːgərli] .
Danny **was** **looking** **him** **over** **eagerly** **.**
丹尼 曾是 寻找 他 超过 急切地 .

丹尼正热切地打量着他。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪ] [nekst] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] ?

What	could	he	say	next	,	so	as	not	to	have	to	go	away	?
什么	可以	他	说	下一个	，	所以	作为	不是	到	有	到	去	离开	？

他接下来该说什么才能不用离开呢?

['ʃʊrli] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [huː] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] ['bæskəts] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] ,

Surely	this	strange	man	who	crept	out	from	among	baskets	in	a	cart	,
一定	这	奇怪的	男人	WHO	悄悄地爬	出去	从	之中	篮子	在	一个	大车	，

这个从手推车上的篮子间悄悄爬出来的怪人，肯定是个陌生人。

['kærid] ['sʌmθɪŋ] [əˈlaɪv] [ɪn][ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] ['ræbɪt] [skɪnz] ,

carried	something	alive	in	a	bag	full	of	rabbit	skins	,
携带	某物	活	在	一个	包	满的	的	兔子	皮肤	，

他把活物装在装满兔皮的袋子里。

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ðɪ][ɪgˈzækt] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] “ [səˈspɪʃəs]

and	knew	the	exact	time	without	a	watch	,	must	be	a	“	suspicious
和	知道	这	精确的	时间	没有	一个	手表	，	必须	是	一个	“	可疑的

['kærəktər] ！ ”

character	!	”
特点	！	”

不用手表就能知道确切时间，这人肯定很“可疑”!

“ [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ['skɪpɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['ɪnəsntli] [baɪ][ðə; ðɪ][mæn] ,

“	I	say	,	mister	,	”	he	continued	,	skipping	along	innocently	by	the	man	,
“	我	说	，	先生	，	”	他	持续	，	跳过	沿着	天真地	经过	这	男人	，

“我说，先生，”他一边说着，一边天真无邪地从那人身边蹦蹦跳跳地走过。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəˈlektɪŋ] ['ræbɪt] [skɪnz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] ？ ”

“	are	you	collecting	rabbit	skins	and	bottles	?	”
“	是	你	收集	兔子	皮肤	和	瓶子	？	”

“你在收集兔皮和瓶子吗？”

“ [jes] . ” [-]

“	Yes	.	”	[	30	]
“	是的	.	”	[	-	]

“是的。”[30]

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dʌtən] ？ ”

“	Are	you	going	to	Dutton	?	”
“	是	你	去	到	达顿	？	”

“你要去达顿吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [pʌb] .

“	Well	,	you	know	the	pub	.
“	出色地	，	你	知道	这	酒吧	.

“嗯，你知道酒吧的事。”

[kɔːld] - [ðə; ðɪ] [griːn] [mæn] - — — ”

called	'	The	Green	Man	'	—	—	”
称为	-	这	绿色的	男人	-	—	—	”

被称为“绿人”——

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

“	Yes	,	I	know	it	well	.
“	是的	，	我	知道	它	出色地	.

“是的，我很了解。”

" ([ɑː] , [θɔːt] ['dæni] , [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] , [oʊld][spɔːrt] !
" (Ah , thought Danny , I've caught you , old sport !
" (啊 , 想法 丹尼 , 我已经 捕捉 你 , 老的 运动 !

"(丹尼心想：啊，我抓到你了，老兄!

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][pʌb] .
There's not a pub .
有 不是 一个 酒吧 .

这里没有酒吧。

[kɔːld] " [ðə; ði] [griːn] [mæn] " [æt; ət] ['dʌtən] !)
called " The Green Man " at Dutton !)
称为 " 这 绿色的 男人 " 在 达顿 !)

在达顿被称为"绿人"!

" [wel] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə'laʊd] , " [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [pæst][ðə; ði] [pʌb] . ,
" Well , " he went on aloud , " just a bit further on , past the pub . ,
" 出色地 , " 他 去 在 大声 , " 只是 一个 少量 更远 在 , 过去的 这 酒吧 . ,

"嗯，"他继续说道，"再往前走一点，过了酒吧就到了。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [haʊs] .
there's a little thatched house .
有 一个 小的 茅草屋顶 房子 .

那里有一间茅草小屋。

[ðæts] [wer] [maɪ] ['mʌðər] [laɪvz; lɪvz] .
That's where my mother lives .
那就是 在哪里 我的 母亲 生活 .

那是我母亲住的地方。

[ʃiːl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [skɪnz] , - [kəz][wiː; wi][hæd; həd] ['ræbɪt] - [paɪ] [læst] [naɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
She'll give you some skins , ' cos we had rabbit - pie last night for supper .
壳 给 你 一些 皮肤 , - 化学 我们 有 兔子 - 馅饼 最后的 夜晚 为了 晚餐 .

她会给你一些兔皮，因为我们昨晚晚餐吃了兔肉派。

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
You will go to her , won't you ? "
你 将要 去 到 她 , 惯于 你 ? "

你会去找她，对吗?

" [jes] , [aɪl] [goʊ][ðer; ðər] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , I'll go there right enough , " said the man .
" 是的 , 患病的 去 那里 正确的 足够的 , " 说 这 男人 .

"好的，我马上就去，"那人说道。

([wiːl] [siː] !
(We'll see !
(出色地 看 !

(我们拭目以待！)

[θɔːt] ['dæni] .)
thought Danny .)
想法 丹尼 .)

丹尼心想。)

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [fæst] .
But the man was walking fast .
但 这 男人 曾是 步行 快速地 .

但那人走得很快。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wer] ['dæniːz] [pə'troʊl] ['endɪd] .
He had very nearly reached the part of the road where Danny's patrol ended .
他 有 非常 几乎 达到 这 部分 的 这 路 在哪里 丹尼的 巡逻 结束 .

他几乎已经到达了丹尼巡逻队结束的那段路。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][dʒʌst] [naʊ]

It	seemed	to	the	Cub	that	the	most	important	thing	in	all	the	world	just	now
它	似乎	到	这	幼兽	那	这	最多	重要的	事物	在	全部	这	世界	只是	现在

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ʌp] [ðɪs] [mæn] .

was	to	follow	up	this	man	.
曾是	到	跟随	向上	这	男人	.

小狼崽觉得，眼下世界上最重要的事就是跟踪这个人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][feɪl][ɪn][hɪz; ɪz][ˈduːti] .

But	he	knew	that	he	must	not	fail	in	his	duty	.
但	他	知道	那	他	必须	不是	失败	在	他的	责任	.

但他知道自己绝不能失职。

['siːniər] [-]

Senior	[	31	]
高级的	[	-	]

高级[31]

[pəˈtroʊl] - ['liːdər] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd]['poʊstɪd][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [roʊd][ænd; ənd] [sed] :

Patrol	-	Leader	Church	had	posted	him	on	that	road	and	said	:
巡逻	-	领导者	教会	有	发布	他	在	那	路	和	说	:

巡逻队长丘奇把他安排在那条路上，并说：

“ [dəunt] [liːv] [jʊr; jər][poʊst] [wɪˈðaʊt] [ˈɔːrdərz] .

“	Don't	leave	your	post	without	orders	.
“	不	离开	你的	邮政	没有	订单	.

“未经命令不得擅离职守。”

” [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

”	So	he	must	stick	to	it	.
”	所以	他	必须	戳	到	它	.

所以他必须坚持下去。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	good	-	bye	,	mister	,	”	he	said	.
“	出色地	,	好的	-	再见	,	先生	,	”	他	说	.

“好吧，再见，先生。”他说。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] - [kəz][aɪm][ə; eɪ] ['sentri] .

“	I've	got	to	stay	here	'	cos	I'm	a	sentry	.
“	我已经	得到	到	停留	这里	-	化学	我是	一个	哨兵	.

“我必须留在这里，因为我是哨兵。”

[dəunt] [fərˈget] [tuː; tə] [kɔːl][fɔːr; fər] ['mʌðɚz] ['ræbɪt] [skɪnz] . ”

Don't	forget	to	call	for	mother's	rabbit	skins	.	”
不	忘记	到	称呼	为了	母亲的	兔子	皮肤	.	”

别忘了打电话要兔妈妈的兔皮。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [grauld] [ðə; ði][mæn] ,

“	All	right	,	”	growled	the	man	,
“	全部	正确的	,	”	咆哮	这	男人	,

“好吧，”那人低声说道。

[ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ɑːn] [waɪl] ['dæni] [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

and	trudged	on	while	Danny	squatted	down	on	the	bank	and	watched	him	.
和	艰难跋涉	在	尽管	丹尼	蹲着	向下	在	这	银行	和	观看	他	.

他继续艰难地前行，而丹尼则蹲在河岸上看着他。

“ [aɪ] [bet] ['hiːz] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !

“	I	bet	he's	not	going	to	the	village	!
“	我	赌注	他是	不是	去	到	这	村庄	!

我敢打赌他不会去村里！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['hiːz] [nɑːt] .

"	He's	a	stranger	here	,	but	he	wants	to	make	out	he's	not	.
"	他是	一个	陌生人	这里	,	但	他	想要	到	制作	出去	他是	不是	.

“他是个陌生人，但他想装作不是。”

[ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ] ['riːəl] [træmp] , - [kəz][hiː; hi][hæz; həz][hændz] [laɪk] [ə; eɪ]

And	I'm	pretty	sure	he's	not	a	real	tramp	,	'	cos	he	has	hands	like	a
和	我是	漂亮的	当然	他是	不是	一个	真实的	流浪汉	,	-	化学	他	有	双手	喜欢	一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

而且我很确定他不是真正的流浪汉，因为他的手像个绅士。

[oʊ] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] !

Oh	,	I	do	wish	I	could	follow	him	!
哦	,	我	做	希望	我	可以	跟随	他	!

哦，我真希望我能跟随他！

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌdi] [deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑːt(ə)n][draɪ] ['weðər] — [ðen] [aɪ'd] [suːn]

I	wish	it	was	a	muddy	day	instead	of	this	rotten	dry	weather	—	then	I'd	soon
我	希望	它	曾是	一个	浑	天	反而	的	这	烂	干燥	天气	—	然后	ID	很快

[pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪl] [wen] [ðɪs] ['geɪmz] ['oʊvər] .

pick	up	his	trail	when	this	game's	over	.
挑选	向上	他的	踪迹	什么时候	这	游戏的	超过	.

我希望今天是个泥泞的日子，而不是这种糟糕的干燥天气——那样的话，游戏结束后我就可以很快找到他的踪迹了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz][nɑːt][sʌm; səm] [wei] [aɪ][kʊd; kəd] [træk] [hɪm; ɪm] .

I	wonder	if	there's	not	some	way	I	could	track	him	.
我	想知道	如果	有	不是	一些	方式	我	可以	追踪	他	.

我想知道有没有什么办法可以追踪到他。

" [hiː; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] ['praɪvət]

"	He	racked	his	brains	for	a	moment	and	tried	to	remember	what	private
"	他	架子	他的	大脑	为了	一个	片刻	和	尝试	到	记住	什么	私人的

[dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [duː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

detectives	on	the	pictures	do	on	such	occasions	.
侦探	在	这	图片	做	在	这样的	场合	.

他绞尽脑汁想了一会儿，试图回忆照片中的私家侦探在这种情况下会做什么。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] [hiː; hi] [-]

Suddenly	,	like	a	flash	,	he	remembered	a	fairy	story	he	[	32	]
突然	,	喜欢	一个	闪光	,	他	记得	一个	仙女	故事	他	[	-	]

突然，就像一道闪电，他想起了一个童话故事[32]

[hæd; həd] [riːd] [ɪn][hæns] ['ændəsn] .

had	read	in	Hans	Andersen	.
有	读	在	汉斯	安徒生	.

读过汉斯·安徒生的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [went] [ɔːf]

It	was	about	a	mother	who	wanted	to	know	where	her	daughter	went	off
它	曾是	关于	一个	母亲	WHO	通缉	到	知道	在哪里	她	女儿	去	离开

[tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

to	in	the	night	,
到	在	这	夜晚	,

故事讲述的是一位母亲想知道女儿夜里去了哪里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['soʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [fʊl] [ʌv; əv]['flaʊər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [dres] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl]

so	she	sewed	a	little	bag	full	of	flour	on	to	the	girl's	dress	and	cut	a	hole
所以	她	缝制的	一个	小的	包	满的	的	面粉	在	到	这	女孩们	裙子	和	切	一个	洞

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

in	the	corner	of	it	,
在	这	角落	的	它	,

于是她把一小袋面粉缝在女孩的裙子上，并在裙子一角剪了个洞。

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði]['flaʊər][ræn] [aʊt] ,

so	that	,	as	she	went	along	,	the	flour	ran	out	,
所以	那	,	作为	她	去	沿着	,	这	面粉	跑	出去	,

结果，她边做边用面粉，直到面粉用完为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [træk] [ðə; ði][gɜːrl][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

and	the	mother	was	able	to	track	the	girl	all	through	the	streets	.
和	这	母亲	曾是	有能力的	到	追踪	这	女孩	全部	通过	这	街道	.

母亲一路追踪女孩的踪迹，穿过了大街小巷。

“ [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [fʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] , ” [θɔːt] ['dæni] .

“	Wish	I	had	a	little	bag	full	of	flour	,	”	thought	Danny	.
“	希望	我	有	一个	小的	包	满的	的	面粉	,	”	想法	丹尼	.

“真希望我有一小袋面粉，”丹尼心想。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wʊlf] [kʌb] [ɪz] ['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] ,

But	a	Wolf	Cub	is	never	at	a	loss	how	to	do	things	,
但	一个	狼	幼兽	是	绝不	在	一个	损失	如何	到	做	事物	,

但小狼崽从来不会不知道该怎么做。

[wʌns] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] .

once	he	has	got	hold	of	the	idea	.
一次	他	有	得到	抓住	的	这	主意	.

一旦他理解了这个想法。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][tɔːrn][ə; eɪ]

In	a	minute	he	had	drawn	his	notebook	out	of	his	pocket	and	torn	a
在	一个	分钟	他	有	绘制	他的	笔记本	出去	的	他的	口袋	和	撕裂	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz] [aʊt] .

number	of	pages	out	.
数字	的	页面	出去	.

不到一分钟，他就从口袋里掏出笔记本，撕下了几页。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [tɔːr] [ðiːz] [ʌp]['ɪntuː] [wiː] [skræps][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

With	quick	fingers	he	tore	these	up	into	wee	scraps	and	put	them	into	his
和	快的	手指	他	撕裂	这些	向上	进入	哇	碎屑	和	放	他们	进入	他的

[kæp] .

cap	.
帽	.

他用灵巧的手指将这些纸撕成小碎片，放进帽子里。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

The	man	was	already	out	of	sight	round	the	corner	.
这	男人	曾是	已经	出去	的	视线	圆形的	这	角落	.

那人已经消失在拐角处了。

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] ,

Scrambling	up	the	bank	and	through	the	hedge	into	a	field	,
争抢	向上	这	银行	和	通过	这	对冲	进入	一个	场地	,

爬上河岸，穿过树篱，进入田野，

['dæni] [sprɪntid] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

Danny	sprinted	along	for	all	he	was	worth	.
丹尼	冲刺	沿着	为了	全部	他	曾是	值得	.

丹尼拼尽全力地奔跑着。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , [huː] [stɪl] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] , [hed] [bent] ,

Before	long	he	was	up	with	the	man	,	who	still	plodded	along	,	head	bent	,
前	长的	他	曾是	向上	和	这	男人	,	WHO	仍然	蹒跚而行	沿着	,	头	弯曲	,

没过多久，他就和那人一起站了起来，那人仍然低着头，步履蹒跚地走着。

[hɪz; ɪz] [sæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

his	sack	on	his	back	.
他的	解雇	在	他的	后退	.

他背着麻袋。

['kriːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [sneɪk] [-]

Creeping	like	a	little	green	snake	[	33	]
爬行	喜欢	一个	小的	绿色的	蛇	[	-	]

像一条绿色的小蛇一样爬行[33]

[θruː] [ðə; ði] [hedʒ] , ['dæni] [stoʊl] ['sɔːftli] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

through	the	hedge	,	Danny	stole	softly	up	behind	him	.
通过	这	对冲	,	丹尼	偷窃	轻轻	向上	在后面	他	.

丹尼穿过树篱，悄悄地走到他身后。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst][æz; əz] [kʌbz] [duː][ɪn][ðə; ði] [ʃɪr] [kɑːn] [dæns] , ['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] ,

He	felt	just	as	Cubs	do	in	the	Sheer	Khan	Dance	,	only	this	time	it	was	real	,
他	毛毡	只是	作为	小熊队	做	在	这	透明	可汗	舞蹈	,	仅有的	这	时间	它	曾是	真实的	,

他的感觉就像小熊队在跳谢尔汗舞时一样，只是这一次是真实的。

[nɑːt] “ [prɪ'tend] .

not	“	pretend	.
不是	“	假装	.

不是“假装”。

” ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [tredɪŋ] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

”	Holding	his	breath	and	treading	as	softly	as	a	cat	,
”	保持	他的	气息	和	踩踏	作为	轻轻	作为	一个	猫	,

他屏住呼吸，像猫一样轻手轻脚地走着，

[hiː; hi] [krept] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði][træmp] .

he	crept	so	close	that	he	could	have	touched	the	tramp	.
他	悄悄地爬	所以	关闭	那	他	可以	有	感动	这	流浪汉	.

他蹑手蹑脚地靠近流浪汉，几乎可以摸到他了。

[stɪl] [ðə; ði][mæn] ['trʌdʒd] [ɑːn] .

Still	the	man	trudged	on	.
仍然	这	男人	艰难跋涉	在	.

那人依然步履蹒跚地向前走着。

['dæniːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Danny's	heart	was	in	his	mouth	.
丹尼的	心	曾是	在	他的	嘴	.

丹尼的心都提到了嗓子眼。

['sɔːftli] [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪm'self] .

Softly	he	straightened	himself	.
轻轻	他	拉直	他自己	.

他轻轻地挺直了身子。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] - [skræps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [slɪpt]

Then	he	took	a	handful	of	the	paper	-	scraps	from	his	cap	and	slipped
然后	他	采取	一个	少数	的	这	纸	-	碎屑	从	他的	帽	和	滑倒了

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][tɔːrn] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['rægɪd] [koʊt] .

them	into	the	torn	pocket	of	the	man's	ragged	coat	.
他们	进入	这	撕裂	口袋	的	这	男人的	破烂不堪	外套	.

然后他从帽子上抓起一把纸屑，塞进了那人破烂外套的撕破口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [krept] ['saɪdweɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['kʌvər]

Then	he	stood	quite	still	and	gradually	crept	sideways	until	he	was	under	cover
然后	他	站立	相当	仍然	和	逐步地	悄悄地爬	侧身	直到	他	曾是	在下面	覆盖

[ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

in	the	ditch	.
在	这	沟	.

然后他一动不动地站着，慢慢地侧身爬行，直到躲进了沟里。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [fæst] .

His	heart	was	beating	fast	.
他的	心	曾是	殴打	快速地	.

他的心跳很快。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skræp] [ʌv; əv]

As	he	watched	the	retreating	figure	of	the	man	he	saw	a	little	scrap	of
作为	他	观看	这	撤退	数字	的	这	男人	他	锯	一个	小的	废料	的

['peɪpər] [flaɪ] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

paper	fly	out	here	and	there	.
纸	飞	出去	这里	和	那里	.

他望着那人离去的背影，看到一些小纸片四处飞散。

“ [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] ! ” [sed] ['dæni] , [hʌgɪŋ] [hɪm'self] .

“	I've	got	you	!	”	said	Danny	,	hugging	himself	.
“	我已经	得到	你	!	”	说	丹尼	,	拥抱	他自己	.

“我抱住你啦！”丹尼说着，抱紧了自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ðæt] [wʊd]

It	was	all	he	could	do	not	to	give	vent	to	a	howl	of	joy	that	would
它	曾是	全部	他	可以	做	不是	到	给	发泄	到	一个	嗥	的	喜悦	那	会

[hæv; həv] [raʊzd] [ðə; ði] ['veri] ['dʒʌŋg(ə)l] !

have	roused	the	very	jungle	!
有	唤醒	这	非常	丛林	!

他竭尽全力才忍住没发出那声足以惊醒整个丛林的喜悦嚎叫！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [æn; ən] “ ['enəmi] [-]

It	was	at	this	moment	that	an	“	enemy	[	34	]
它	曾是	在	这	片刻	那	一个	“	敌人	[	-	]

就在此时，“敌人[34]

[skaʊt] ” [trɑːd] [ɑːn] [ə; eɪ] [draɪ] [stɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [set] ['dæni] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

Scout	”	trod	on	a	dry	stick	the	other	side	of	the	hedge	and	set	Danny	on	his
侦察	”	践踏	在	一个	干燥	戳	这	其他	边	的	这	对冲	和	放	丹尼	在	他的

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

“侦察兵”踩到了树篱另一边的一根干树枝，这让丹尼提高了警惕。

['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['tʌmi] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['netlz] ,

Lying	flat	on	his	tummy	in	the	ditch	and	peeping	through	a	patch	of	nettles	,
说谎	平坦的	在	他的	肚子	在	这	沟	和	偷窥	通过	一个	修补	的	荨麻	,

他趴在沟渠里，透过一片荨麻丛向外窥视。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [greɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ]

he	caught	sight	of	a	flutter	of	red	and	grey	that	was	unmistakably	a
他	捕捉	视线	的	一个	扑	的	红色的	和	灰色的	那	曾是	毫无疑问	一个

[ˌkæŋgə'ruː] ['ʃoʊldər] - [nɑːt] !

Kangaroo	shoulder	-	knot	!
袋鼠	肩膀	-	结	!

他瞥见了一抹红色和灰色的影子，那无疑是袋鼠的肩结！

['kriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['net(ə)l] - [stɪŋz] [ðæt] [reɪzd] [greɪt]

Creeping	**along**	**the**	**ditch**	**,**	**regardless**	**of**	**the**	**hundred**	**nettle**	**-**	**stings**	**that**	**raised**	**great**
爬行	沿着	这	沟	,	不管	的	这	百	荨麻	-	刺痛	那	提高	伟大的

[weɪt] [lʌmps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

white	**lumps**	**on**	**his**	**knees**	**,**
白色的	肿块	在	他的	膝盖	,

他沿着沟渠匍匐前进，全然不顾膝盖上被上百株荨麻蜇得肿起一大块白色的包。

['dæni] [inˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strætədʒi] .

Danny	**indulged**	**in**	**a**	**little**	**strategy**	**.**
丹尼	沉溺其中	在	一个	小的	战略	.

丹尼稍微运用了一下策略。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp] ,

Taking	**off**	**his**	**cap**	**,**
采取	离开	他的	帽	,

他摘下帽子，

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ʃoʊd] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [griːn]

he	**arranged**	**it**	**on**	**a**	**stump**	**so**	**that**	**it**	**just**	**showed**	**above**	**a**	**mass**	**of**	**green**
他	安排	它	在	一个	树桩	所以	那	它	只是	显示	多于	一个	大量的	的	绿色的

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪn] [vjuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .

and	**would**	**be**	**well**	**in**	**view**	**from**	**a**	**gap**	**in**	**the**	**hedge**	**.**
和	会	是	出色地	在	看法	从	一个	差距	在	这	对冲	.

他把它放在树桩上，使它刚好露出一大片绿色植物，从树篱的缝隙中可以清楚地看到它。

[ðen] [hiː; hi] ['dʌbld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [gæp] [geɪv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃæns]

Then	**he**	**doubled**	**along**	**the**	**ditch**	**to**	**where**	**a**	**hidden**	**gap**	**gave**	**a**	**beautiful**	**chance**
然后	他	双倍	沿着	这	沟	到	在哪里	一个	隐	差距	给予	一个	美丽的	机会

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][roʊd] ,

for	**the**	**enemy**	**to**	**cross**	**the**	**road**	**,**
为了	这	敌人	到	叉	这	路	,

然后他沿着沟渠折返，来到一个隐蔽的缺口处，那里为敌人提供了绝佳的过路机会。

[ænd; ənd] , ['getɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [staɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['ɑːpəzɪt] , [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	**,**	**getting**	**over**	**a**	**stile**	**into**	**the**	**wood**	**opposite**	**,**	**to**	**get**	**in**	**touch**	**with**	**their**
和	,	获得	超过	一个	风格	进入	这	木头	对面的	,	到	得到	在	触碰	和	他们的

[oʊn] ['pɑːrti] .

own	**party**	**.**
自己的	派对	.

然后，翻过对面树林里的栅栏，与自己的党派取得联系。

[baɪ] [ðɪs] ['temptɪŋ] [gæp] ['dæni] [tʊk] ['kʌvər] .

By	**this**	**tempting**	**gap**	**Danny**	**took**	**cover**	**.**
经过	这	诱人的	差距	丹尼	采取	覆盖	.

丹尼躲进了这个诱人的缝隙里。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [siːz] [maɪ][kæp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ðen] ['hiːl] [θɪŋk] [aɪm][ðer; ðər] ,

“	**I**	**hope**	**he**	**sees**	**my**	**cap**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**then**	**he'll**	**think**	**I'm**	**there**	**,**
“	我	希望	他	看到	我的	帽	,	”	他	说	到	他自己	,	“	然后	地狱	思考	我是	那里	,

“我希望他能看到我的帽子，”他自言自语道，“那样他就会以为我在那里。”

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [fens] .

and	**will**	**bring**	**his**	**party**	**up**	**to**	**this**	**fence**	**.**
和	将要	带来	他的	派对	向上	到	这	栅栏	.

他将带领他的队伍来到这道栅栏前。

” ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪˈdiːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

”	**Suddenly**	**a**	**bright**	**idea**	**struck**	**him**	**.**
”	突然	一个	明亮的	主意	击	他	.

“突然，他灵光一闪。”

“ [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [-]
“ I'll make him have [35]
“ 患病的 制作 他 有 [-]

“我会让他拥有[35]

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
a look at it , ” he said .
一个 看 在 它 , ” 他 说 .

“看看吧，”他说。

['stændɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] .
Standing cautiously up in the ditch , he picked up a stone and took careful aim .
常设 谨慎地 向上 在 这 沟 , 他 挑选 向上 一个 石头 和 采取 小心 目的 .

他小心翼翼地站在沟里，捡起一块石头，仔细瞄准。

[plʌmp] — [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['netlz] , [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][kæp] .
Plump — it fell among the nettles , just by the cap .
丰满 — 它 跌倒 之中 这 荨麻 , 只是 经过 这 帽 .

肥硕的——它掉进了荨麻丛中，正好落在伞盖附近。

“ ['ðætəl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæp] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [hɪm'self]
“ That'll make him think there's a chap there , ” said the detective to himself
“ 那将 制作 他 思考 有 一个 小伙子 那里 , ” 说 这 侦探 到 他自己
[wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
with satisfaction .
和 满意 .

“这样他就会以为那里有个家伙了，”侦探满意地自言自语道。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ,
And sure enough , before long , the Kangaroos ,
和 当然 足够的 , 前 长的 , 这 袋鼠 ,

果然，不久之后，袋鼠们.....

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['sentri] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [en'skɔnst] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ['fɜːrðər] [ʌp] ,
thinking the sentry was safely ensconced in the ditch further up ,
思维 这 哨兵 曾是 安全 安顿下来 在 这 沟 更远 向上 ,

以为哨兵已经安全地躲在更远处的沟渠里了，

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kræklɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
were making their way with an unguarded amount of crackling towards the
是 制作 他们的 方式 和 一个 无人看守 数量 的 噼啪作响 向 这
[gæp] .
gap .
差距 .

他们毫无防备地噼里啪啦地朝着缺口走去。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['dæni] [hæd; həd]['teɪkən] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['prizənəz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm]
Two minutes later Danny had taken three important prisoners and sent them
二 分钟 之后 丹尼 有 已采取 三 重要的 囚犯 和 发送 他们
[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] “ [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] . ”
to the base “ out of action . ”
到 这 根据 “ 出去 的 行动 . ”

两分钟后，丹尼俘虏了三名重要战俘，并将他们送回基地，使他们“丧失战斗力”。

“ ['dʒɑːli][smɑːrt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , ” [sed] [pə'troʊl] - ['liːdər] [tʃɜːrtʃ] ,
“ Jolly smart piece of work , ” said Patrol - Leader Church ,
“ 乔利 聪明的 片 的 工作 , ” 说 巡逻 - 领导者 教会 ,

“真是个绝妙的主意，”巡逻队长丘奇说道。

[wen] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
when the field was called in at five o'clock .
什么时候 这 场地 曾是 称为 在 在 五 点钟 .

下午五点钟，球场被召集起来。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɑːn][tuː; tə][pə'troʊl] [ðæt] [roʊd] ,

“	I	knew	I	had	put	a	good	man	on	to	patrol	that	road	,
”	我	知道	我	有	放	一个	好的	男人	在	到	巡逻	那	路	,

“我知道我派了一个好人去巡逻那条路，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] ['hiːd] [sək'siːd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['prizənəz] !

but	I	never	thought	he'd	succeed	in	taking	prisoners	!
但	我	绝不	想法	他会	成功	在	采取	囚犯	!

但我从未想过他能成功俘虏敌人!

” ['dæniːz] [hɑːrt] [gləud] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] ,

”	Danny's	heart	glowed	at	the	praise	,
”	丹尼的	心	发光	在	这	称赞	,

丹尼听到赞扬，心里暖洋洋的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['riːəl] ['skaʊtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn]

but	his	mind	was	more	intent	upon	the	piece	of	real	scouting	he	had	on
但	他的	头脑	曾是	更多的	意图	之上	这	片	的	真实的	侦察	他	有	在

[hænd][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [geɪm] .

hand	than	on	the	game	.
手	比	在	这	游戏	.

但他当时更专注于手头掌握的真实球探信息，而不是比赛本身。

[wen] [ðə; ði] ['lʌðər] [bɔɪz] ['truːpt] [hoʊm][tuː; tə] [tiː] , ['hæpi] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , ['dæni] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]

When	the	other	boys	trooped	home	to	tea	,	happy	and	hungry	,	Danny	turned	his
什么时候	这	其他	男孩们	成群结队	家	到	茶	,	快乐的	和	饥饿的	,	丹尼	转向	他的

['iːgər] [-]

eager	[	36	]
渴望的	[	-	]

当其他男孩兴高采烈、饥肠辘辘地回家喝茶时，丹尼转过身去，渴望地[36]

[steps][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊnli] [piːs] [ʌv; əv][roʊd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pə'troʊlɪŋ] .

steps	in	the	direction	of	the	lonely	piece	of	road	he	had	been	patrolling	.
步骤	在	这	方向	的	这	孤独	片	的	路	他	有	到过	巡逻	.

他朝着他一直在巡逻的那段偏僻道路的方向迈出了几步。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [naɪs][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	forgot	how	hungry	he	was	and	how	nice	the	cup	of	tea	and	the
他	忘了	如何	饥饿的	他	曾是	和	如何	好的	这	杯子	的	茶	和	这

[plʌm] [keɪk] [æt; ət] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi] .

plum	cake	at	home	would	be	.
李子	蛋糕	在	家	会	是	.

他忘记了自己有多饿，也忘记了回家后喝杯茶、吃块李子蛋糕是多么惬意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	was	work	to	be	done	.
那里	曾是	工作	到	是	完毕	.

还有很多工作要做。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['dæni] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn]

In	about	half	an	hour	Danny	was	back	at	the	place	where	he	had	last	seen
在	关于	一半	一个	小时	丹尼	曾是	后退	在	这	地方	在哪里	他	有	最后的	已见

[ðə; ði][træmp] .

the	tramp	.
这	流浪汉	.

大约半小时后，丹尼回到了他最后一次见到流浪汉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] , ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] .

It	was	a	still	,	summer	evening	.
它	曾是	一个	仍然	,	夏天	晚上	.

那是一个静谧的夏夜。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] [stɜːrd] .

Not	a	breath	of	wind	stirred	.
不是	一个	气息	的	风	搅拌	.

一丝风也没有吹动。

['dæni] [wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [sent] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][skræps] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Danny	was	glad	,	for	it	meant	that	the	scent	,	in	the	form	of	the	scraps	of	paper	,
丹尼	曾是	高兴的	,	为了	它	意思是	那	这	香味	,	在	这	形式	的	这	碎屑	的	纸	,

丹尼很高兴，因为这意味着纸片散发出的气味

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bloʊn] [ə'weɪ] .

would	not	have	blown	away	.
会	不是	有	吹	离开	.

不会被吹走。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

There	was	a	little	piece	on	the	road	.
那里	曾是	一个	小的	片	在	这	路	.

路上有一小块碎片。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

Here	was	another	on	the	bank	.
这里	曾是	其他	在	这	银行	.

岸边还有一只。

[ə'nʌðər] — [ə'nʌðər] — [ə'nʌðər] !

Another	—	another	—	another	!
其他	—	其他	—	其他	!

又一个——又一个——又一个!

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

Now	there	was	none	for	quite	a	long	way	.
现在	那里	曾是	没有任何	为了	相当	一个	长的	方式	.

现在方圆很长一段路都没有人了。

[ðen] — [ə; eɪ] [hoʊl] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] !

Then	—	a	whole	patch	on	the	dusty	road	!
然后	—	一个	所有的	修补	在	这	尘土飞扬	路	!

然后——尘土飞扬的路上出现了一大片!

[dʒʌst] [hɪr] [ðə; ði][træmp][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

Just	here	the	tramp	had	been	walking	at	the	side	of	the	road	,
只是	这里	这	流浪汉	有	到过	步行	在	这	边	的	这	路	,

流浪汉刚才就沿着路边走到这里。

[wer] [ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪk] .

where	the	dust	was	soft	and	white	and	thick	.
在哪里	这	灰尘	曾是	柔软的	和	白色的	和	厚的	.

那里的尘土柔软、洁白、浓稠。

[dʒɔɪ][ʌv; əv][dʒɔɪz] — [hɪz; ɪz] ['fʊtmɑːk] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] !

Joy	of	joys	—	his	footmarks	were	distinctly	visible	!
喜悦	的	喜悦	—	他的	脚印	是	明显地	可见的	!

喜上加喜——他的脚印清晰可见!

[aʊt] [keɪm] ['dæniːz] ['preʃəs] ['noʊtbʊk] ,
Out came Danny's precious notebook ,
出去 来了 丹尼的 宝贵的 笔记本 ,

丹尼拿出了他珍贵的笔记本。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [kwɪk] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ænd; ənd]
and in a moment he had drawn a quick sketch of the footprint and
和 在 一个 片刻 他 有 绘制 一个 快的 草图 的 这 脚印 和
['ædɪd] [ɪts][saɪz][ɪn] [ɪntʃɪz] .
added its size in inches .
额外 它是 尺寸 在 英寸 .

他很快就画出了脚印的草图，并标注了脚印的尺寸（以英寸为单位）。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['kerfəli] .
Then he went on carefully .
然后 他 去 在 小心 .

然后他小心翼翼地继续前进。

['evri] [hɪr] [ænd; ənd] [-]
Every here and [37]
每一个 这里 和 [-]

这里到处都是[37]

[ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] [ʃoʊd] [dɪ'stɪŋktli] .
there a little piece of white paper showed distinctly .
那里 一个 小的 片 的 白色的 纸 显示 明显地 .

那里清晰地显示出一小张白纸。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] .
He had reached the old mill .
他 有 达到 这 老的 磨 .

他到达了那座旧磨坊。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [pæθ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd]
And sure enough the trail turned down the very path where he had followed
和 当然 足够的 这 踪迹 转向 向下 这 非常 小路 在哪里 他 有 随后
[ðə; ði] ['baɪsɪkl] [træks] [sɪks] [wiːks] [ə'goʊ] !
the bicycle tracks six weeks ago !
这 自行车 轨道 六 周 前 !

果不其然，这条小径和他六周前沿着自行车车辙走过的路完全吻合！

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['teɪkən] ['kʌvər] [bɪ'haɪnd]
In the same way it seemed to indicate that the man had taken cover behind
在 这 相同的 方式 它 似乎 到 表明 那 这 男人 有 已采取 覆盖 在后面
[wɔːlz] [ænd; ənd] [hedʒz] ,
walls and hedges ,
墙壁 和 对冲 ,

同样，这似乎表明该男子躲在了墙壁和树篱后面。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] .
so as not to be seen from the road or from the mill .
所以 作为 不是 到 是 已见 从 这 路 或者 从 这 磨 .

以免从路边或磨坊里被人看到。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] [træk] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] !
Little did he know that he left a tell - tale track of white paper behind him !
小的 做过 他 知道 那 他 左边 一个 告诉 - 故事 追踪 的 白色的 纸 在后面 他 !

他万万没想到，自己身后竟然留下了一张白纸！

[ænd; ənd][æz; əz] ['dæni] [ri:tʃt] [ðə; ði][pɑ:nd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz]

And	as	Danny	reached	the	pond	he	had	to	put	his	hands	over	his
和	作为	丹尼	达到	这	池塘	他	有	到	放	他的	双手	超过	他的

[maʊθ] [tu:; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

mouth	to	suppress	a	laugh	of	delight	.
嘴	到	压制	一个	笑	的	喜	.

当丹尼走到池塘边时，他不得不捂住嘴，才能忍住不笑出声来。

[ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] , [blæk] ['wɔ:tər] ,

There	,	on	the	surface	of	the	still	,	black	water	,
那里	,	在	这	表面	的	这	仍然	,	黑色的	水	,

在那里，在平静的黑色水面上，

[ʃoʊd] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][skræps][ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] !

showed	a	quantity	of	little	scraps	of	white	paper	!
显示	一个	数量	的	小的	碎屑	的	白色的	纸	!

展示了一堆白色小纸片!

['dæni] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði][bæŋk] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:rd] .

Danny	walked	round	the	bank	,	thinking	hard	.
丹尼	步行	圆形的	这	银行	,	思维	难的	.

丹尼绕着银行走了一圈，陷入了沉思。

[wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd][ðə; ði][mæn][hæv; həv][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd][fɔ:r; fər] ?

What	on	earth	could	the	man	have	got	into	the	pond	for	?
什么	在	地球	可以	这	男人	有	得到	进入	这	池塘	为了	?

这人到底为什么会跳进池塘里?

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [wet] [ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] [dʌst] [wer] [hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] .

There	were	no	wet	marks	on	the	dust	where	he	got	out	.
那里	是	不	湿的	标记	在	这	灰尘	在哪里	他	得到	出去	.

他下车的地方尘土上没有水渍。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [kʌm] [ə'krɔ:s] .

It	was	the	most	mysterious	thing	he	had	ever	come	across	.
它	曾是	这	最多	神秘	事物	他	有	曾经	来	穿过	.

这是他遇到过的最神秘的事情。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:nd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Here	was	a	pond	in	which	a	man	and	a	bicycle	had	disappeared	,
这里	曾是	一个	池塘	在	哪个	一个	男人	和	一个	自行车	有	消失	,

这里曾是一个池塘，一名男子和一辆自行车消失在了里面。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][træmp][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ] [sæk] !

and	also	a	tramp	with	something	alive	in	a	sack	!
和	还	一个	流浪汉	和	某物	活	在	一个	解雇	!

还有一个流浪汉，手里提着一个装着活物的麻袋!

[hæd; həd] [ðeɪ] [draʊnd] [ðəm'selvz] ?

Had	they	drowned	themselves	?
有	他们	溺水	他们自己	?

他们是溺水身亡了吗?

[noʊ] — [fɔ:r; fər] [-]

No	—	for	[	38	]
不	—	为了	[	-	]

否——[38]

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:z] [hæd; həd] ['drægd] [ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fiʃt] [ʌp] .

the	Kangaroos	had	dragged	the	pond	and	nothing	had	been	fished	up	.
这	袋鼠	有	拖拽	这	池塘	和	没有什么	有	到过	钓鱼	向上	.

袋鼠们把池塘翻了个底朝天，却什么也没钓上来。

['sʌd(ə)nli] ['dæni] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

Suddenly	**Danny**	**had**	**an**	**idea**	**.**
突然	丹尼	有	一个	主意	.

丹尼突然想到一个主意。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪv] [ɔːr] ['selər] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

“ There	**must**	**be**	**a**	**kind**	**of**	**cave**	**or**	**cellar**	**they**	**get**	**into**	**from**	**under**	**the**
” 那里	必须	是	一个	种类	的	洞穴	或者	地窖	他们	得到	进入	从	在下面	这

['wɔːtər] !

water	**!**
水	!

“他们一定能从水下进入某种洞穴或地窖！”

” [hiː; hi] [sed] .

” he	**said**	**.**
” 他	说	.

他说。

“ [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɜːrglər] [ɔːr]['smʌg(ə)lərs][ɔːr]['fɔːrdʒər][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

“ I	**expect**	**they**	**are**	**burglars**	**or**	**smugglers**	**or**	**forgers**	**or**	**something**	**.**
“ 我	预计	他们	是	窃贼	或者	走私者	或者	伪造者	或者	某物	.

“我猜他们是窃贼、走私犯、伪造者之类的。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðeɪ] [haɪd][ðer; ðər] ['treʒər] .

And	**that's**	**where**	**they**	**hide**	**their**	**treasure**	**.**
和	那就是	在哪里	他们	隐藏	他们的	宝藏	.

他们把宝藏藏在那里。

[ðen] , ['æftər][dɑːrk] , [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] .

Then	**,**	**after**	**dark**	**,**	**they**	**come**	**up**	**.**
然后	,	后	黑暗的	,	他们	来	向上	.

然后，天黑以后，它们就出现了。

” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skaʊts] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] ;

” He	**decided**	**to**	**have**	**another**	**try**	**to**	**make**	**the**	**Scouts**	**take**	**him**	**seriously**	**;**
” 他	决定	到	有	其他	尝试	到	制作	这	童子军	拿	他	严重地	;

他决定再试一次，让童子军认真对待他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

but	**he**	**was**	**still**	**sore**	**at**	**the**	**memory**	**of**	**all**	**the**	**ridicule**	**that**	**had**	**been**
但	他	曾是	仍然	疮	在	这	记忆	的	全部	这	嘲笑	那	有	到过

[hiːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

heaped	**upon**	**him**	**before**	**.**
堆积如山	之上	他	前	.

但他仍然对之前遭受的种种嘲笑耿耿于怀。

“ [aɪl] [lɔːg][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] ,

“ I'll	**log**	**it**	**down**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**taking**	**out**	**his**	**notebook**	**,**
“ 患病的	日志	它	向下	,	”	他	说	,	采取	出去	他的	笔记本	,

“我会记下来，”他一边说着，一边拿出笔记本。

“ [ænd; ənd]['æftər][dɑːrk] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [ʌp]

“ and	**after**	**dark**	**I'll**	**come**	**back**	**and**	**lie**	**in**	**wait**	**for**	**him**	**as**	**he**	**comes**	**up**
“ 和	后	黑暗的	患病的	来	后退	和	说谎	在	等待	为了	他	作为	他	来	向上

.

:
.

“天黑以后，我会回来埋伏，等他上来的时候就等着他。”

[ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] .

Then	**to**	**-**	**morrow**	**I'll**	**make**	**my**	**report**	**.**
然后	到	-	明天	患病的	制作	我的	报告	.

明天我将提交报告。

" [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] :
" He squatted down behind the ruined wall and began to write :
" 他 蹲着 向下 在后面 这 毁坏 墙 和 开始 到 写 :

他蹲在残垣断壁后，开始写作：

" [dʒʊ'laɪ] - , - .
" July 26 , 1914 .
" 七月 - , - .

1914年7月26日。

" [sɔː] [ə; eɪ][træmp] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .
" Saw a tramp get out of a cart , where he was hiding .
" 锯 一个 流浪汉 得到 出去 的 一个 大车 , 在哪里 他 曾是 隐藏 .

“看见一个流浪汉从他藏身的货车里出来。”

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Followed him .
随后 他 .

跟着他。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ] [sæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [-]
He had something alive in a sack , but he pretended they [39]
他 有 某物 活 在 一个 解雇 , 但 他 假装 他们 [-]

他有一个装着活物的袋子，但他假装它们[39]

[wɜːr; wər] ['ræbɪt] [skɪnz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] .
were rabbit skins and bottles .
是 兔子 皮肤 和 瓶子 .

是兔皮和瓶子。

[sed] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [pʌb] .
Said he knew a pub .
说 他 知道 一个 酒吧 .

他说他知道一家酒吧。

[kɔːld] - [griːn] [mæn] - [ɪn] ['dʌtən] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['iznt] .
called ' Green Man ' in Dutton , which there isn't .
称为 - 绿色的 男人 - 在 达顿 , 哪个 那里 不是 .

在达顿被称为“绿人”，但实际上并没有这个人。

[trækt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][skræps][ʌv; əv]['peɪpər] .
Tracked him down by scraps of paper .
已追踪 他 向下 经过 碎屑 的 纸 .

我通过一些纸片找到了他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː] [mɪl] [pɑːnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt] [aʊt] [jet] ([sɪks] . -)
He must have got into Mill Pond , but he has not got out yet (6 . 30)
他 必须 有 得到 进入 磨 池塘 , 但 他 有 不是 得到 出去 然而 (6 . -)
.
:
.

他一定进了米尔池塘，但他还没有出来（6.30）。

" ([saɪnd]) [diː] . [mʊr] .
" (Signed) D . Moor .
" (签名) D . 泊 .

“（签名）D. Moor。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] . [-]
" Then he went home to supper . [40]
" 然后 他 去 家 到 晚餐 . [-]

然后他回家吃晚饭了。[40]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wʌn] [ə; eɪ] . [em] .
ONE A . M .
一 一个 . M .

凌晨一点

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [sɔːft] [ænd; ənd] [dɑːrk] [ænd; ənd] [stɪl] ,
Night had fallen , soft and dark and still ,
夜晚 有 倒下 , 柔软的 和 黑暗的 和 仍然 ,

夜幕降临，温柔、黑暗、寂静无声。

[wen] ['dæni] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['lætɪst] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when Danny climbed out of his little latticed window on to the roof of the
什么时候 丹尼 攀登 出去 的 他的 小的 晶格状 窗户 在 到 这 屋顶 的 这
[pɔːrtʃ] .
porch .
门廊 .

丹尼从他那扇小小的格子窗爬到了门廊的屋顶上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
He could smell the honeysuckle though he could not see it .
他 可以 闻 这 金银花 尽管 他 可以 不是 看 它 .

他虽然看不到金银花，却能闻到它的香味。

[ænd; ənd] ['sʌmwer] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
And somewhere a nightingale was singing .
和 某处 一个 夜莺 曾是 歌唱 .

某个地方，夜莺正在歌唱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
He had gone up to bed at 9 o'clock .
他 有 已消失 向上 到 床 在 9 点钟 .

他九点钟就上床睡觉了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
His mother had come in and tucked him up , and , shutting the door ,
他的 母亲 有 来 在 和 塞进去 他 向上 , 和 , 关闭 这 门 ,
[hæd; həd] [gɔːn] [ˌdaʊn'sterz] .
had gone downstairs .
有 已消失 楼下 .

他的母亲进来给他盖好被子，然后关上门下楼了。

[naʊ] ['dæni] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] ['trelɪs] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn]
Now Danny scrambled down the trellis - work of the porch and was soon
现在 丹尼 打乱 向下 这 棚架 - 工作 的 这 门廊 和 曾是 很快
[trɔtɪŋ] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
trotting softly along the road .
小跑 轻轻 沿着 这 路 .

丹尼迅速从门廊的棚架上爬下来，很快就沿着路轻快地小跑起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪl] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] .
As he got beyond the village his courage began to fail just a wee bit .
作为 他 得到 超过 这 村庄 他的 勇气 开始 到 失败 只是 一个 哇 少量 .

当他走出村庄时，他的勇气开始稍稍减弱了。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['loʊnli] .
The road was very dark and lonely .
这 路 曾是 非常 黑暗的 和 孤独 .

道路非常黑暗，人烟稀少。

[greɪt] [blæk] [fɜːr] [triːz] [stretʃt] [aʊt] [wɪrd] [ɑːrmz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

Great	black	fir	trees	stretched	out	weird	arms	towards	him	.
伟大的	黑色的	冷杉	树木	拉伸	出去	诡异的	武器	向	他	.

巨大的黑杉树向他伸出了怪异的手臂。

[æn; ən] [aʊl] [huːtid] .

An	owl	hooted	.
一个	猫头鹰	发出嘘声	.

猫头鹰发出了一声鸣叫。

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ['skæmpəd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪsk] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪl] . [-]

A	rabbit	scampered	across	his	path	with	a	whisk	of	white	tail	.	[	41	]
一个	兔子	四处逃窜	穿过	他的	小路	和	一个	拂	的	白色的	尾巴	.	[	-	]

一只兔子甩着白色的尾巴，飞快地穿过他的路。[41]

[wʌns] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] [poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ə; eɪ][gæp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Once	he	jumped	as	a	cow	poked	her	head	through	a	gap	at	him	,
一次	他	跳了起来	作为	一个	奶牛	戳	她	头	通过	一个	差距	在	他	,

有一次，一头母牛从缝隙里探出头来，吓得他跳了起来。

[ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

and	heaved	a	great	sigh	.
和	喘息	一个	伟大的	叹	.

他长叹一声。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪrd] [blæk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [waɪt] ,

Between	the	weird	black	branches	of	the	pines	he	could	see	the	little	,	white	,
之间	这	诡异的	黑色的	分支	的	这	松树	他	可以	看	这	小的	,	白色的	,

在松树怪异的黑色枝条间，他可以看到小小的、白色的……

['spɑːrklɪŋ] [stɑːrz] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

sparkling	stars	winking	at	him	.
闪闪发光	明星	眨眼	在	他	.

闪烁的星星仿佛在对他眨眼。

[ðeɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ə'loʊn] .

They	reminded	him	of	God	,	and	that	after	all	he	was	not	quite	alone	.
他们	提醒	他	的	上帝	,	和	那	后	全部	他	曾是	不是	相当	独自的	.

他们让他想起上帝，让他意识到自己并非孤身一人。

[gɑːd][mʌst; məst][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] " ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .

God	must	be	pleased	with	him	,	because	he	was	"	doing	his	best	.
上帝	必须	是	高兴	和	他	,	因为	他	曾是	"	正在做	他的	最好的	.

上帝一定对他感到满意，因为他"尽力了"。

" [ðə; ði] ['loʊnli] ['dɑːrknəs] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

"	The	lonely	darkness	ceased	to	be	full	of	horror	.
"	这	孤独	黑暗	停止	到	是	满的	的	恐怖	.

"寂静的黑暗不再充满恐怖。"

[hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] .

He	went	on	with	a	brave	heart	.
他	去	在	和	一个	勇敢的	心	.

他勇敢地继续前行。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd] .

At	last	he	reached	the	pond	.
在	最后的	他	达到	这	池塘	.

他终于到达了池塘边。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [stɪl] .

All	was	quite	still	.
全部	曾是	相当	仍然	.

周围一片寂静。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentlɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [hi:; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]

After	listening	intently	for	a	few	minutes	,	he	flashed	his	electric	torch	on	the
后	聆听	专注地	为了	一个	很少	分钟	,	他	闪光灯	他的	电的	火炬	在	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

他认真听了几分钟后，用手电筒照了照水面。

[ðə; ði][skræps][ʌv; əv]['peɪpər][wɜ:r; wər] [stɪl] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

The	scraps	of	paper	were	still	floating	about	.
这	碎屑	的	纸	是	仍然	漂浮的	关于	.

那些纸片仍然漂浮在空中。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði][bæŋk] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌsti]

He	walked	round	the	bank	,	casting	a	ring	of	golden	light	on	to	the	dusty
他	步行	圆形的	这	银行	,	铸件	一个	戒指	的	金的	光	在	到	这	尘土飞扬

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他绕着河岸走了一圈，在尘土飞扬的地面上投下了一圈金光。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [wet] ['fʊtmɑ:k] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [aʊt]

But	there	were	no	wet	footmarks	to	show	that	someone	had	come	up	out
但	那里	是	不	湿的	脚印	到	展示	那	某人	有	来	向上	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

但是没有湿漉漉的脚印表明有人从水中上来过。

“ [aɪl] [ki:p] [wɑ:tʃ] , ” [sed] ['dæni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɜ:rld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .

“	I'll	keep	watch	,	”	said	Danny	,	and	he	curled	up	in	the	shadow	of	the	wall	.
“	患病的	保持	手表	,	”	说	丹尼	,	和	他	卷曲	向上	在	这	阴影	的	这	墙	.

“我来守夜，”丹尼说着，蜷缩在墙的阴影里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm][dʒʊ'laɪ] [naɪt] ,

It	was	a	warm	July	night	,
它	曾是	一个	温暖的	七月	夜晚	,

那是一个温暖的七月夜晚。

[bʌt; bət] ['dæni:z] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [skwɔtid] [ə'loʊn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [wɔ:l]

but	Danny's	teeth	were	chattering	as	he	squatted	alone	beneath	the	ruined	wall
但	丹尼的	牙齿	是	喋喋不休	作为	他	蹲着	独自的	下面	这	毁坏	墙

.

:
.

但丹尼独自蹲在残垣断壁下，牙齿打颤。

[hi:; hi] [geɪzd] ['fæsɪneɪtɪd] [-]

He	gazed	fascinated	[	42	]
他	凝视	着迷	[	-	]

他着迷地凝视着[42]

[æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] .

at	the	black	waters	of	the	pond	.
在	这	黑色的	水	的	这	池塘	.

在池塘的黑色水面上。

['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , ['strægli] [bɪrd] , [maɪt] [kʌm] [ʌp] ,

Any	moment	a	face	,	with	a	red	,	straggly	beard	,	might	come	up	,
任何	片刻	一个	脸	,	和	一个	红色的	,	稀疏的	胡须	,	可能	来	向上	,

随时都可能有一张脸，留着稀疏的红色胡须，突然出现在眼前。

[ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

all	wet	and	dripping	and	look	at	him	.
全部	湿的	和	滴落	和	看	在	他	.

他浑身湿透，滴着水，看看他。

[hiː; hi] [hæf] - [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] .

He	half	-	wished	he	had	not	come	.
他	一半	-	希望	他	有	不是	来	.

他有点后悔来了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vaʊd] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] ,

But	he	had	vowed	to	do	all	he	could	to	solve	the	problem	,
但	他	有	发誓	到	做	全部	他	可以	到	解决	这	问题	,

但他曾发誓要尽一切努力解决这个问题。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [sent] [æt; ət] [læst] .

and	surely	he	was	on	the	scent	at	last	.
和	一定	他	曾是	在	这	香味	在	最后的	.

他终于找到线索了。

[ðə; ði] ['moʊmənts] [krept] [baɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

The	moments	crept	by	and	nothing	happened	.
这	时刻	悄悄地爬	经过	和	没有什么	发生	.

时间一分一秒地过去，什么也没发生。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] , [seɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [huːt] [ʌv; əv] [æn; ən] [aʊl] .

Everything	was	very	still	,	save	for	the	occasional	hoot	of	an	owl	.
一切	曾是	非常	仍然	,	节省	为了	这	偶然	叱	的	一个	猫头鹰	.

除了偶尔传来猫头鹰的叫声，周围一片寂静。

[ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] [fæst] [ə'sliːp] .

The	world	seemed	fast	asleep	.
这	世界	似乎	快速地	睡着了	.

世界仿佛沉睡着了。

['prez(ə)ntli] ['dæni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɑːd] .

Presently	Danny	began	to	nod	.
目前	丹尼	开始	到	点头	.

这时，丹尼开始点头。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [θriː] ['aʊərz] ['leɪtər] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [stɪf] [ænd; ənd]

It	must	have	been	three	hours	later	when	he	awoke	,	stiff	and
它	必须	有	到过	三	小时	之后	什么时候	他	醒来	,	僵硬的	和

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

他大约过了三个小时才醒来，浑身僵硬，很不舒服。

[wer] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ?

Where	was	he	?
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[oʊ] [jes] !

Oh	yes	!
哦	是的	!

哦是的!

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	jumped	up	quickly	,	rubbing	his	eyes	.
他	跳了起来	向上	迅速地	,	擦	他的	眼睛	.

他猛地跳了起来，揉了揉眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɑːn] [gɑːrd] .

He	had	slept	on	guard	.
他	有	睡着了	在	警卫	.

他当时正在值班睡觉。

[hiː; hi] [blʌʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

He	blushed	in	the	darkness	.
他	脸红了	在	这	黑暗	.

他在黑暗中脸红了。

[dʒʌst] [θɪŋk] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd]

Just	think	—	if	he	had	been	a	soldier	and	his	officer	had	come	round
只是	思考	—	如果	他	有	到过	一个	士兵	和	他的	官	有	来	圆形的

— [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

—	the	shame	of	it	!
—	这	耻辱	的	它	!

想想看——如果他是一名士兵，他的长官过来查看情况——那该有多丢脸啊！

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər]

And	suddenly	he	found	he	was	simply	longing	for	home	and	mother
和	突然	他	成立	他	曾是	简单地	渴望	为了	家	和	母亲

[ænd; ənd][bed] .

and	bed	.
和	床	.

突然间，他发现自己只是渴望回家，渴望母亲，渴望床。

“ [maɪ]['duːti] , ” [hiː; hi] [sed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] .

“	My	duty	,	”	he	said	between	his	chattering	teeth	.
“	我的	责任	,	”	他	说	之间	他的	喋喋不休	牙齿	.

“这是我的职责，”他咬牙切齿地说。

['swɪtʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] , [hiː; hi] [went] ['sɔːftli] [raʊnd] [ðə; ði][pɑːnd] .

Switching	on	his	electric	torch	,	he	went	softly	round	the	pond	.
交换	在	他的	电的	火炬	,	他	去	轻轻	圆形的	这	池塘	.

他打开手电筒，轻轻地绕着池塘走了一圈。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [-]

But	there	were	[	43	]
但	那里	是	[	-	]

但有[43]

[noʊ] [wet] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [pɑːrtʃt] , ['dʌsti] [bæŋk] ;

no	wet	marks	on	the	parched	,	dusty	bank	;
不	湿的	标记	在	这	干渴	,	尘土飞扬	银行	;

干涸尘土飞扬的河岸上没有一丝水渍；

[soʊ][noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	no	one	had	come	up	out	of	the	water	.
所以	不	一	有	来	向上	出去	的	这	水	.

所以没有人从水里上来。

[frʌm; frəm] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [stoʊl] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [klɑːk] .

From	away	across	the	valley	stole	the	faint	sound	of	a	church	clock	.
从	离开	穿过	这	谷	偷窃	这	头晕的	声音	的	一个	教会	钟	.

从山谷对面远处传来教堂钟声的微弱声响。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz] [ræŋ] [aʊt] ; ['dæni] ['lisnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊər] .

The	four	quarters	rang	out	;	Danny	listened	for	the	hour	.
这	四	四分之一	响铃	出去	;	丹尼	听着	为了	这	小时	.

四个刻钟响起；丹尼听了一个小时。

[wʌn] . . . [tʃaɪmd] [laɪk] [ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɪm] ['kʌntrisaɪd] .

One	.	.	.	chimed	like	a	sad	voice	across	the	dim	countryside	.
一	.	.	.	齐声说道	喜欢	一个	伤心	嗓音	穿过	这	暗淡	农村	.

一声……像悲伤的声音回荡在昏暗的乡村。

" [wʌn] [ə'klɔk, əu-] , " ['wɪspəd] ['dæni] .

"	One	o'clock	,	"	whispered	Danny	.
"	一	点钟	,	"	低声说道	丹尼	.

"一点钟，"丹尼低声说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

He	could	not	resist	the	longing	for	home	,
他	可以	不是	抵抗	这	渴望	为了	家	,

他无法抑制对家的思念，

[ænd; ənd] ['sɔːftli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

and	softly	he	made	his	way	back	on	to	the	road	.
和	轻轻	他	制成	他的	方式	后退	在	到	这	路	.

于是他轻手轻脚地走回了路上。

" [ˌɑːr'eɪtʃ] - - - [ʌm; əm] !

"	Rh	-	rrru	-	um	!
"	铑	-	-	-	嗯	!

"Rh-rrru-um!

" [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪ] [kɑːr] [swʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [hʌmd] [pæst] ['dæni] .

"	A	great	,	grey	car	swung	round	the	corner	and	hummed	past	Danny	.
"	一个	伟大的	,	灰色的	车	摇摆	圆形的	这	角落	和	哼唱	过去的	丹尼	.

一辆灰色的大汽车拐过街角，轰隆隆地从丹尼身边驶过。

" [ə; eɪ] . [ɑːr] . - ,

"	A	.	R	.	1692	,
"	一个	.	拉	.	-	,

"AR 1692，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] [teɪl] - [laɪt] [groʊ] ['smɔːlər] [ænd; ənd]

"	he	said	to	himself	as	he	watched	the	red	tail	-	light	grow	smaller	and
"	他	说	到	他自己	作为	他	观看	这	红色的	尾巴	-	光	生长	较小的	和

['smɔːlər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

smaller	in	the	distance	.
较小的	在	这	距离	.

他看着远处越来越小的红色尾灯，自言自语道。

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Almost	from	force	of	habit	he	fixed	the	number	in	his	mind	.
几乎	从	力量	的	习惯	他	固定的	这	数字	在	他的	头脑	.

他几乎是出于习惯，把这个数字牢记在心。

['dæniːz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['næsti]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər]

Danny's	feet	seemed	to	have	acquired	a	nasty	habit	of	tumbling	over	each	other
丹尼的	脚	似乎	到	有	获得	一个	可恶的	习惯	的	翻滚	超过	每个	其他

.

:
.

丹尼的双脚似乎养成了一个不好的习惯，总是互相绊倒。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] .

He	wondered	why	.
他	想知道	为什么	.

他想知道为什么。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [jɔːn] .

And	then	he	gave	a	big	yawn	.
和	然后	他	给予	一个	大的	打哈欠	.

然后他打了个大大的哈欠。

[haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] — [ɔːl][wɔːrm][ænd; ənd] [seɪf] [ænd; ənd]['koʊzi] ,

How	lovely	it	would	be	to	be	in	bed	—	all	warm	and	safe	and	cosy	,
如何	迷人的	它	会	是	到	是	在	床	—	全部	温暖的	和	安全的	和	舒适	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

躺在床上该有多美好啊——温暖、安全、舒适，而且，

[best] [ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] [hɪr] ['mʌðər] ['snɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] !

best	of	all	,	to	hear	mother	snoring	in	the	next	room	!
最好的	的	全部	,	到	听到	母亲	打鼾	在	这	下一个	房间	!

最棒的是，还能听到妈妈在隔壁房间打鼾！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['loʊnli] [aʊt] [hɪr] .

It	was	so	lonely	out	here	.
它	曾是	所以	孤独	出去	这里	.

这里太寂寞了。

[hiː; hi] ['trʌdʒd] ['sliːpɪli] [-]

He	trudged	sleepily	[	44	]
他	艰难跋涉	昏昏欲睡地	[	-	]

他昏昏欲睡地蹒跚而行[44]

[ɑːn][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [tɔːrdz] ['dʌtən] .

on	and	round	the	corner	towards	Dutton	.
在	和	圆形的	这	角落	向	达顿	.

继续向前，绕过拐角，朝达顿方向走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

He	was	walking	on	the	grass	at	the	side	of	the	road	.
他	曾是	步行	在	这	草	在	这	边	的	这	路	.

他当时正走在路边的草地上。

[ə; eɪ] [dɪtʃ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] .

A	ditch	ran	along	the	hedge	.
一个	沟	跑	沿着	这	对冲	.

篱笆旁有一条沟渠。

['sʌd(ə)nli] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['mʌfld] ['wɪs(ə)l] .

Suddenly	,	almost	at	his	feet	,	he	heard	a	long	,	muffled	whistle	.
突然	,	几乎	在	他的	脚	,	他	听到	一个	长的	,	闷音	哨	.

突然，几乎就在他脚边，他听到一声悠长而沉闷的哨声。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] , [hiː; hi] " [froʊz]

He	started	violently	,	and	then	,	remembering	the	law	of	the	wild	,	he	"	froze
他	开始	暴力	,	和	然后	,	记住	这	法律	的	这	荒野	,	他	"	冻住了

.

:
.

他一开始动作很猛烈，然后，想起了野外生存的法则，就"僵住了"。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [θriː] ['wɪs(ə)l] [noʊts] ['saʊndɪd] , [nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['mʌfld] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ,

"	The	next	moment	three	whistle	notes	sounded	,	not	quite	so	muffled	,	and	coming	,
"	这	下一个	片刻	三	哨	笔记	听起来	,	不是	相当	所以	闷音	,	和	未来	,

['sɜːrt(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] .

certainly	,	from	the	ditch	.
当然	,	从	这	沟	.

"下一刻，响起了三声哨音，声音不再那么闷闷的，而且肯定是从沟渠里传来的。"

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['gʌtərəl] [vɔɪs] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

Then	a	strange	,	guttural	voice	,	speaking	in	low	tones	.
然后	一个	奇怪的	,	喉音	嗓音	,	请讲	在	低的	音调	.

然后传来一个奇怪的、低沉的喉音，说话的音调很低。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

It	was	there	,	at	his	feet	,	in	the	ditch	.
它	曾是	那里	,	在	他的	脚	,	在	这	沟	.

它就在那里，在他脚下的沟里。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

['dæni] , [ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

Danny	,	the	sleepy	little	boy	,	was	trembling	with	fear	,
丹尼	,	这	困	小的	男生	,	曾是	发抖	和	害怕	,

丹尼，这个昏昏欲睡的小男孩，吓得浑身发抖。

[bʌt; bət] ['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [sent] [ə'gen] .

but	Danny	the	Detective	was	on	the	scent	again	.
但	丹尼	这	侦探	曾是	在	这	香味	再次	.

但侦探丹尼又一次发现了线索。

['kriːpɪŋ] ['sɔːftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][wʌn]

Creeping	softly	across	the	grass	to	the	edge	of	the	ditch	he	dropped	on	one
爬行	轻轻	穿过	这	草	到	这	边缘	的	这	沟	他	掉落	在	一

[niː] [ænd; ənd] [piəd] [daʊn] .

knee	and	peered	down	.
膝盖	和	窥视	向下	.

他蹑手蹑脚地穿过草地，走到沟渠边，单膝跪地，向下望去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] .

It	was	far	too	dark	to	see	anything	.
它	曾是	远的	也	黑暗的	到	看	任何事物	.

外面太黑了，什么都看不见。

[soʊ][hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

So	he	strained	his	ears	to	try	and	catch	this	mysterious	conversation	.
所以	他	紧张	他的	耳朵	到	尝试	和	抓住	这	神秘	对话	.

于是他竖起耳朵，试图听清这段神秘的对话。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['evri] [wɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	soon	found	that	,	though	he	could	hear	every	word	distinctly	,	he	could	not
他	很快	成立	那	,	尽管	他	可以	听到	每一个	单词	明显地	,	他	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

他很快发现，虽然他能清楚地听到每一个字，但他却听不懂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] !

It	was	in	a	foreign	language	!
它	曾是	在	一个	外国的	语言	!

那是用外语写的!

[ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] “ [ɑːx] , ” [ænd; ənd] “ [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ” [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; ['veri] ['ʌgli] [ˌaɪ 'tiː] [

There	seemed	a	lot	of	“	ach	,	”	and	“	gr	-	r	-	r	”	in	it	;	very	ugly	it	[
那里	似乎	一个	很多	的	“	ach	,	”	和	“	gr	-	r	-	r	”	在	它	;	非常	丑陋的	它	[

-]

45	]
-	]

里面似乎有很多“ach”和“gr-rr”的声音；非常难听[45]

['saʊndɪd] .
sounded .
听起来 .

发出声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrd] “ [soʊ] ” [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ['ræðər] ['ɔːf(ə)n] .
And **the** **word** **“** **so** **”** **seemed** **to** **come** **in** **it** **rather** **often** **.**
和 这 单词 “ 所以 ” 似乎 到 来 在 它 相当 经常 .

而且“所以”这个词似乎经常出现。

“ [naɪn] ” [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [stɪl] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] .
“ **Nine** **”** **was** **mentioned** **still** **more** **often** **.**
“ 九 ” 曾是 提及 仍然 更多的 经常 .

“九”这个数字被提及的次数更多。

['dæni] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər] ['eni] [wɜːrdz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] .
Danny **listened** **intently** **for** **any** **words** **he** **could** **recognise** **.**
丹尼 听着 专注地 为了 任何 字 他 可以 认出 .

丹尼全神贯注地听着，想听出任何他能认出的词语。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] “ [sɜːr] ['edwərd] [greɪ] ” . . . [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .
Presently **he** **heard** **“** **Sir** **Edward** **Grey** **”** **.** **.** **.** **quite** **distinctly** **.**
目前 他 听到 “ 先生 爱德华 灰色的 ” . . . 相当 明显地 .

他随即清晰地听到了“爱德华·格雷爵士”的名字。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kən'veɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃ] ,
It **did** **not** **convey** **much** **to** **him** **,** **but** **at** **least** **the** **words** **were** **English** **,**
它 做过 不是 传达 很多 到 他 , 但 在 至少 这 字 是 英语 ,

虽然对他来说意义不大，但至少这些词是英文。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːrd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
and **he** **stored** **them** **up** **.**
和 他 存储 他们 向上 .

他把它们储存了起来。

“ ['daʊnɪŋ] [striːt] ” . . .
“ **Downing** **Street** **”** **.** **.** **.**
“ 唐宁 街道 ” . . .

“唐宁街”.....

[hiː; hi] [kɔːt] , [ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] , “ ['æskwɪθ] . ” . . .
he **caught** **,** **and** **,** **later** **on** **,** **“** **Asquith** **.** **”** **.** **.** **.**
他 捕捉 , 和 , 之后 在 , “ 阿斯奎斯 . ” . . .

他抓住了，后来又抓住了“阿斯奎斯”。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
It **was** **a** **funny** **conversation** **.**
它 曾是 一个 有趣的 对话 .

那次谈话很有趣。

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .
It **kept** **breaking** **off** **suddenly** **,** **and** **there** **would** **be** **a** **long** **silence** **.**
它 保留 打破 离开 突然 , 和 那里 会 是 一个 长的 沉默 .

它总是突然中断，然后就会出现长时间的沉默。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ænd; ənd][stɑːp] .
Then **it** **would** **go** **on** **for** **a** **few** **words** **and** **stop** **.**
然后 它 会 去 在 为了 一个 很少 字 和 停止 .

然后他会说几句话就停下来。

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] ,
And **,** **somehow** **,**
和 , 不知何故 ,

不知何故，

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [wen] [ðə; ði]['poʊstmæstər]

the	whole	thing	reminded	him	of	how	it	sounded	when	the	postmaster
这	所有的	事物	提醒	他	的	如何	它	听起来	什么时候	这	邮政局长

['telifəund] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] .

telephoned	from	the	village	post	-	office	.
电话	从	这	村庄	邮政	-	办公室	.

这一切让他想起了邮局局长从村邮局打电话来时的声音。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

Suddenly	there	was	a	movement	in	the	ditch	.
突然	那里	曾是	一个	移动	在	这	沟	.

突然，沟渠里有东西在动。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , ” [θɔ:t] ['dæni] .

“	They're	coming	out	,	”	thought	Danny	.
“	它们是	未来	出去	,	”	想法	丹尼	.

“他们要出来了，”丹尼心想。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hi:; hi] [s'kʌtld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bæŋk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Like	a	rabbit	he	scuttled	out	of	sight	into	a	place	where	the	bank	in	front	of
喜欢	一个	兔子	他	沉没	出去	的	视线	进入	一个	地方	在哪里	这	银行	在	正面	的

[ðə; ði] [dɪtʃ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ,

the	ditch	formed	a	kind	of	little	,
这	沟	形成	一个	种类	的	小的	,

他像兔子一样迅速消失在视线之外，跑到沟渠前堤岸形成的一个小小的凹陷处。

['ɜ:rθi] ['grɑ:toʊ] , [hæf] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] .

earthy	grotto	,	half	overgrown	with	bushes	.
泥土	石窟	,	一半	长得太茂盛了	和	灌木丛	.

土洞，一半被灌木丛覆盖。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wel] [hɪm'self] . [-]

He	was	hidden	in	the	darkness	,	but	he	could	see	well	himself	.	[	46	]
他	曾是	隐	在	这	黑暗	,	但	他	可以	看	出色地	他自己	.	[	-	]

他藏身于黑暗之中，却能看得清自己。[46]

[æz; əz][hi:; hi] [piəd] [aʊt] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] ,

As	he	peered	out	,	straining	his	eyes	in	the	gloom	,
作为	他	窥视	出去	,	紧张	他的	眼睛	在	这	愁云	,

他向外凝视，在昏暗中努力睁大眼睛，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] ['fɪgjər] [rɪr] [ɪt'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]

he	saw	a	black	figure	rear	itself	out	of	the	ditch	and	stand	up	against	the
他	锯	一个	黑色的	数字	后部	本身	出去	的	这	沟	和	站立	向上	反对	这

[greɪ] [stɑ:r] - ['spæŋgld] [skaɪ] .

grey	star	-	spangled	sky	.
灰色的	星星	-	闪闪发光的	天空	.

他看到一个黑色的身影从沟渠里跃出，矗立在繁星点点的灰色夜空中。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɪts] ['aʊtlaɪn] [kwaɪt] ['klɪrli] .

He	could	see	its	outline	quite	clearly	.
他	可以	看	它是	大纲	相当	清楚地	.

他能很清楚地看到它的轮廓。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] , ['smɔ:lɪʃ] [mæn] .

It	was	that	of	a	slight	,	smallish	man	.
它	曾是	那	的	一个	轻微	,	略小	男人	.

那是一个身材瘦小的男人的体格。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə'baʊt] [θriː] [jaːdz] [ʌv; əv] ['ræðər] [θɪk] [roʊp]

In	his	hand	he	held	something	that	looked	like	about	three	yards	of	rather	thick	rope
在	他的	手	他	握住	某物	那	看起来	喜欢	关于	三	码	的	相当	厚的	绳索

.

:

.

他手里拿着一根看起来像是三码长、相当粗的绳子的东西。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [suːt] .

For	a	moment	he	stood	still	,	brushing	the	mud	from	his	suit	.
为了	一个	片刻	他	站立	仍然	,	刷牙	这	泥	从	他的	套装	.

他站了一会儿，拍了拍西装上的泥土。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] ['saɪləns] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

It	was	at	this	moment	,	when	silence	was	so	essential	,
它	曾是	在	这	片刻	,	什么时候	沉默	曾是	所以	基本的	,

正是在这一刻，沉默显得尤为重要。

[ðæt] ['dæni] [felt] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tɪk(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊz] .

that	Danny	felt	a	violent	tickle	in	his	nose	.
那	丹尼	毛毡	一个	暴力	痒痒	在	他的	鼻子	.

丹尼感到鼻子一阵剧烈的痒。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sniːz] !

He	was	going	to	sneeze	!
他	曾是	去	到	喷嚏	!

他要打喷嚏了！

“ [ə; eɪ] — [haɪ] — — [ə; eɪ] — [haɪ] — — [ə; eɪ] — - !

“	A	—	hi	—	—	A	—	hi	—	—	A	—	tishu	!
”	一个	—	你好	—	—	一个	—	你好	—	—	一个	—	-	!

“啊——嗨——啊——嗨——啊——提舒！

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['mʌf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][kæp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [juːz] .

”	He	tried	to	muffle	it	in	his	cap	,	but	it	was	no	use	.
”	他	尝试	到	消音	它	在	他的	帽	,	但	它	曾是	不	使用	.

他试图用帽子捂住嘴，但毫无用处。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] , [ðen] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .

The	man	started	violently	,	then	looked	about	him	quickly	.
这	男人	开始	暴力	,	然后	看起来	关于	他	迅速地	.

那人猛地一惊，然后迅速环顾四周。

[wʌn] [step] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə] ['dæniːz] ['grɑːtoʊ] .

One	step	brought	him	close	to	Danny's	grotto	.
一	步	带来	他	关闭	到	丹尼的	石窟	.

一步之遥，他就来到了丹尼的洞穴附近。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [roʊp] [end] ,

He	had	dropped	his	rope	end	,
他	有	掉落	他的	绳索	结尾	,

他把绳子的末端掉在了地上。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] ['dæni] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	against	the	grey	sky	Danny	could	see	the	outline	of	a	revolver	in	his
和	反对	这	灰色的	天空	丹尼	可以	看	这	大纲	的	一个	左轮手枪	在	他的

[raɪt] [hænd] .

right	hand	.
正确的	手	.

在灰蒙蒙的天空映衬下，丹尼可以看到他右手拿着一把左轮手枪的轮廓。

['sloʊli] [ðə; ði][mæn] [bent] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Slowly	the	man	bent	towards	him	,	peering	through	the	darkness	.
缓慢地	这	男人	弯曲	向	他	,	窥视	通过	这	黑暗	.

那人缓缓弯下腰，透过黑暗向他凝视。

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [fiːl] .

Seeing	nothing	,	he	stretched	out	his	hand	to	feel	.
看到	没有什么	,	他	拉伸	出去	他的	手	到	感觉	.

他什么也没看见，便伸出手去摸。

[koʊld] [swet] [-]

Cold	sweat	[	47	]
寒冷的	汗	[	-	]

冷汗[47]

[broʊk] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər] ['dæni] .

broke	out	all	over	Danny	.
打破	出去	全部	超过	丹尼	.

丹尼身上到处都是痘痘。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

In	a	second	the	man	would	have	touched	him	.
在	一个	第二	这	男人	会	有	感动	他	.

那人只需一瞬间就会碰到他。

[tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ment] ['biːɪŋ] [kɔːt] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] .

To	keep	still	meant	being	caught	for	certain	.
到	保持	仍然	意思是	存在	捕捉	为了	肯定	.

保持静止就意味着肯定会被抓住。

[tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [wʊd] ['prɑːbəbli] [miːn] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [legz] .

To	dash	out	and	run	would	probably	mean	a	bullet	in	his	legs	.
到	短跑	出去	和	跑步	会	大概	意思是	一个	子弹	在	他的	腿	.

冲出去逃跑很可能会让他腿上中弹。

[ðə; ði] ['groʊpɪŋ] [hænd][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	groping	hand	was	very	near	his	face	.
这	摸索	手	曾是	非常	靠近	他的	脸	.

那只摸索的手离他的脸很近。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [siːzd] ['dæni] .

Suddenly	an	idea	seized	Danny	.
突然	一个	主意	查获	丹尼	.

丹尼突然灵光一闪。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt][rɪsk][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['stɪlnəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːt]

The	man	would	not	risk	the	danger	of	breaking	the	night	stillness	with	a	shot
这	男人	会	不是	风险	这	危险	的	打破	这	夜晚	寂静	和	一个	射击

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hæd; həd] ['mɪrli] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

if	he	thought	that	the	sound	he	had	heard	had	merely	been	made	by	a
如果	他	想法	那	这	声音	他	有	听到	有	仅仅	到过	制成	经过	一个

[fɑːks] ;

fox	;
狐狸	;

如果他认为听到的声音只是狐狸发出的，那么他不会冒着打破夜色宁静的风险开枪；

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] ['bɑːðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːr][biː; bi][ɪn] ['eni] [wei] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr][set][ɑːn][hɪz; ɪz]

nor	would	he	bother	to	follow	it	up	or	be	in	any	way	disturbed	or	set	on	his
也不	会	他	打扰	到	跟随	它	向上或者		是	在	任何	方式	不安	或者	放	在	他的

[gɑːrd] [baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] .

guard	by	its	presence	.
警卫	经过	它是	在场	.

他既不会费心去追查，也不会因为它的出现而感到不安或提高警惕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

With	a	sudden	movement	he	fastened	his	sharp	little	teeth	in	the	hand	.
和	一个	突然	移动	他	系紧	他的	锋利的	小的	牙齿	在	这	手	.

他突然动了个手，用他那锋利的小牙齿咬住了手。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , ['stɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] ['dæni] ,

The	man	gave	a	muffled	cry	of	pain	,	started	back	,	and	Danny	,
这	男人	给予	一个	闷音	哭	的	疼痛	,	开始	后退	,	和	丹尼	,

那人发出一声闷哼，痛苦地后退，丹尼.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑːks] , [dæʃt] [aʊt][pæst][hɪz; ɪz][legz][ɪn][ə; eɪ] ['dʌbld] - [ʌp]

with	the	bark	of	a	young	fox	,	dashed	out	past	his	legs	in	a	doubled	-	up
和	这	吠	的	一个	年轻的	狐狸	,	虚线	出去	过去的	他的	腿	在	一个	双倍	-	向上

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

伴随着幼狐般的吠叫，他蜷缩着身子，从两腿间猛地窜了出去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	was	soon	running	down	the	road	under	cover	of	the	darkness	.
和	曾是	很快	跑步	向下	这	路	在下面	覆盖	的	这	黑暗	.

很快，他便趁着夜色沿着道路奔跑起来。

['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [gæp] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn]

Leaping	across	the	ditch	and	through	a	well	-	known	gap	,	he	threw	himself	down
跳跃	穿过	这	沟	和	通过	一个	出色地	-	已知	差距	,	他	扔	他自己	向下

[ɑːn][ðə; ði] [græs] , ['pæntɪŋ] .

on	the	grass	,	panting	.
在	这	草	,	喘息	.

他跃过沟渠，穿过一个众所周知的缺口，然后气喘吁吁地扑倒在草地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['futsteps] .

There	was	no	sound	of	following	footsteps	.
那里	曾是	不	声音	的	下列的	脚步声	.

没有听到跟随的脚步声。

[hɪz; ɪz] [ruːz] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

His	ruse	had	succeeded	.
他的	诡计	有	成功了	.

他的诡计成功了。

['kɔːʃəsli] ['dæni] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [-]

Cautiously	Danny	rose	to	his	feet	and	[	48	]
谨慎地	丹尼	玫瑰	到	他的	脚	和	[	-	]

丹尼小心翼翼地站了起来[48]

[bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [saɪd] .

began	walking	down	the	side	of	the	hedge	on	the	field	side	.
开始	步行	向下	这	边	的	这	对冲	在	这	场地	边	.

开始沿着田野一侧的树篱走下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

He	was	making	for	home	.
他	曾是	制作	为了	家	.

他正往家走。

[st'reɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['iːv(ə)n][baɪ]

Strangers	with	revolvers	were	not	to	be	followed	in	the	dark	,	even	by
陌生人	和	左轮手枪	是	不是	到	是	随后	在	这	黑暗的	,	甚至	经过

[dɪ'tektɪv] ,

detectives	,
侦探	,

即使是侦探，也不应在黑暗中跟踪携带左轮手枪的陌生人。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] .

when	the	latter	were	unarmed	.
什么时候	这	后者	是	徒手	.

当时后者手无寸铁。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ]

But	before	long	he	had	stopped	short	and	was	peering	through	the	hedge
但	前	长的	他	有	停止	短的	和	曾是	窥视	通过	这	对冲

.

:

.

但没过多久，他就停了下来，透过树篱向外张望。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [laɪt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

A	little	red	light	had	caught	his	eye	.
一个	小的	红色的	光	有	捕捉	他的	眼睛	.

一盏小红灯吸引了他的目光。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][teɪl] - [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] — [ə; eɪ] . [ɑːr] . - !

Yes	,	it	was	the	tail	-	light	of	a	motor	—	A	.	R	.	1692	!
是的	,	它	曾是	这	尾巴	-	光	的	一个	发动机	—	一个	.	拉	.	-	!

是的，那是一辆汽车的尾灯——AR 1692！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kɑːr] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['nʌmbər] !

It	was	the	same	car	that	had	passed	him	—	he	remembered	the	number	!
它	曾是	这	相同的	车	那	有	通过了	他	—	他	记得	这	数字	!

就是那辆从他身边经过的车——他记住了车牌号！

[ðə; ði] [hed] - [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɔːf] .

The	head	-	lights	had	been	turned	off	.
这	头	-	灯	有	到过	转向	离开	.

车头灯已经关掉了。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [luːmd] [laɪk][sʌm; səm][hjuːdʒ]['mɑːnstər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	great	body	of	the	car	loomed	like	some	huge	monster	in	the	darkness	.
这	伟大的	身体	的	这	车	迫近	喜欢	一些	巨大的	怪物	在	这	黑暗	.

那辆庞大的汽车车身在黑暗中像个巨大的怪物。

['dæni] [kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvɝz]

Danny	could	just	make	out	the	form	of	a	man	sitting	quite	still	in	the	driver's
丹尼	可以	只是	制作	出去	这	形式	的	一个	男人	坐着	相当	仍然	在	这	司机

[siːt] .

seat	.
座位	.

丹尼隐约看到驾驶座上坐着一个男人，一动不动。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

He	seemed	to	be	waiting	for	something	.
他	似乎	到	是	等待	为了	某物	.

他似乎在等待什么。

[pər'hæps][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]

Perhaps	the	man	who	had	been	talking	in	the	ditch	was	going	to	rejoin
也许	这	男人	WHO	有	到过	说	在	这	沟	曾是	去	到	重新加入

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

或许那个在沟里说话的人要回来和他会合了。

['dæni] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd]

Danny , managing to overcome his fear of the revolver , decided to wait and

丹尼 , 管理 到 克服 他的 害怕 的 这 左轮手枪 , 决定 到 等待 和

[wɑːtʃ] .

watch .

手表 .

丹尼克服了对左轮手枪的恐惧，决定静观其变。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr]

Before long there was a slight sound and the man he had seen before

前 长的 那里 曾是 一个 轻微 声音 和 这 男人 他 有 已见 前

[stept] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['græsi] ['bɔːrdər] [ðæt] [hæd; həd] ['mʌfld] [hɪz; ɪz]

stepped on to the road from the grassy border that had muffled his

步 在 到 这 路 从 这 草丛 边界 那 有 闷音 他的

[ə'proʊtʃɪŋ] [steps] . [-]

approaching steps . [49]

接近 步骤 . [-]

不久，传来轻微的声响，他之前看到的那个人从草地边缘走上了马路，草地边缘掩盖了他的脚步声。[49]

[ðə; ði][men] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gʌtərəl] ['læŋgwɪdʒ] ['dæni] [hæd; həd] [hɜːrd]

The men exchanged a few words in the same guttural language Danny had heard

这 男人 交换 一个 很少 字 在 这 相同的 喉音 语言 丹尼 有 听到

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] .

coming from the ditch .

未来 从 这 沟 .

这两个男人用丹尼从沟渠里听到的那种粗哑语言交谈了几句。

[ðen] [ðə; ði]['draɪvər][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [hed] - [laɪts] .

Then the driver got down from the car and lit up the head - lights .

然后 这 司机 得到 向下 从 这 车 和 点燃向上 这 头 - 灯 .

然后司机下了车，打开了车头灯。

[ə; eɪ] [braɪt] [ʃæft] [ʃɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

A bright shaft shot along the road .

一个 明亮的 轴 射击 沿着 这 路 .

一道明亮的光束沿着道路射出。

['bendɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði][mæn] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Bending down , the man allowed his face to be caught in it for a moment ,

弯曲 向下 , 这 男人 允许 他的 脸 到 是 捕捉 在 它 为了 一个 片刻 ,

男人弯下腰，让脸埋进那瀑布里一会儿。

[ænd; ənd] ['dæni] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'membər] ['evri] ['fiːtʃər] .

and Danny looked with all his eyes , so that he might remember every feature .

和 丹尼 看起来 和 全部 他的 眼睛 , 所以 那 他 可能 记住 每一个 特征 .

丹尼睁大了眼睛仔细观察，以便记住每一个特征。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] - [set][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] , [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd] [θɪk] - [lenzd] ,

He was a thick - set man with a square , black beard and thick - lensed ,

他 曾是 一个 厚的 - 放 男人 和 一个 正方形 , 黑色的 胡须 和 厚的 - 镜头 ,

[raʊnd] ['glæsɪz] .

round glasses .

圆形的 眼镜 .

他身材魁梧，留着方正的黑色胡须，戴着厚镜片的圆形眼镜。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] [raʊnd] [tuː; tə] [help]

An exclamation of annoyance from him brought his friend round to help

一个 感叹 的 烦恼 从 他 带来 他的 朋友 圆形的 到 帮助

[ə'dʒʌst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læmps] ,

adjust one of the lamps ,

调整 一 的 这 灯 ,

他一声恼怒的叹息引来了朋友，朋友过来帮忙调整其中一盏灯。

[ænd; ənd] ['dæni] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['mænz] [feɪs] .

and	Danny	had	a	glimpse	of	the	second	man's	face	.
和	丹尼	有	一个	一瞥	的	这	第二	男人的	脸	.

丹尼瞥见了第二个男人的脸。

[hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] !

He	knew	him	in	a	moment	!
他	知道	他	在	一个	片刻	!

他一眼就认出了他!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['ɪnsɪdənt] ,

It	was	the	mysterious	stranger	of	the	bicycle	incident	,
它	曾是	这	神秘	陌生人	的	这	自行车	事件	,

就是那起自行车事故中的神秘陌生人。

[ɑːn] [huːz] [træk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] !

on	whose	track	he	had	been	for	so	long	!
在	谁	追踪	他	有	到过	为了	所以	长的	!

他一直都在追寻谁的踪迹!

[ðə; ði] [hed] - [laɪts] ['biːɪŋ] [sək'sesfəli] [fɪkst] [ʌp] , [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [went] [raʊnd] [tuː; tə]

The	head	-	lights	being	successfully	fixed	up	,	the	driver	of	the	car	went	round	to
这	头	-	灯	存在	成功地	固定的	向上	,	这	司机	的	这	车	去	圆形的	到

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

车头灯修好后，司机绕到车后。

[ænd; ənd] ['dæni] [wɑːtʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] ,

and	Danny	watched	,	fascinated	,
和	丹尼	观看	,	着迷	,

丹尼看得入了迷，

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['ʃoʊɪŋ] " [el] .

while	he	removed	the	number	board	and	substituted	for	it	one	showing	"	L	.
尽管	他	已移除	这	数字	木板	和	替代	为了	它	一	显示	"	L	.

- .

323	.
-	.

他取下了号码牌，换上了一个显示"L. 323"的号码牌。

" [ðen] [tə'geðər] [-]

"	Then	together	[	50	]
"	然后	一起	[	-	]

然后一起[50]

[ðə; ði] [men] [reɪzd] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [naɪt] .

the	men	raised	the	hood	of	the	car	,	though	it	was	a	cloudless	night	.
这	男人	提高	这	兜帽	的	这	车	,	尽管	它	曾是	一个	无云	夜晚	.

虽然当晚万里无云，但男人们还是打开了汽车引擎盖。

['æftər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

After	moving	about	some	time	they	both	got	into	the	car	.
后	移动	关于	一些	时间	他们	两个都	得到	进入	这	车	.

走了一会儿后，他们俩上了车。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɑːrtər] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] , ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə]

But	the	automatic	starter	would	not	work	,	and	the	driver	,	grumbling	to
但	这	自动的	起动机	会	不是	工作	,	和	这	司机	,	抱怨	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但是自动启动器却无法工作，司机一边嘟囔着，一边

[klaɪmd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

climbed	out	again	and	went	round	to	turn	the	handle	.
攀登	出去	再次	和	去	圆形的	到	转动	这	处理	.

他又爬了出来，绕到另一边去转动把手。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [læmps] .

This	brought	his	face	once	more	within	the	light	of	the	great	lamps	.
这	带来	他的	脸	一次	更多的	之内	这	光	的	这	伟大的	灯	.

这使他的脸再次沐浴在大灯的光芒中。

['dæniːz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

Danny's	eyes	opened	wide	at	what	he	saw	.
丹尼的	眼睛	打开	宽的	在	什么	他	锯	.

丹尼看到眼前的景象，眼睛瞪得老大。

[ðə; ði] ['moʊtərɪst] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [blæk] - ['bɪrdɪd] , ['spektəkld] , [mæn] .

The	motorist	was	no	longer	a	black	-	bearded	,	spectacled	,	man	.
这	驾车者	曾是	不	更长	一个	黑色的	-	留着胡子的	,	戴眼镜的	,	男人	.

这位驾车者不再是留着黑胡子、戴着眼镜的男人了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] ['brɪslɪŋ] [red] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bluː] [aɪz]

He	had	now	a	bristling	red	moustache	and	his	bright	little	blue	eyes
他	有	现在	一个	竖起的	红色的	胡子	和	他的	明亮的	小的	蓝色的	眼睛

[ʃoʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [baɪ'niːθ] ['ræðər] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] !

showed	out	from	beneath	rather	bushy	eyebrows	!
显示	出去	从	下面	相当	茂密的	眉毛	!

他现在长出了浓密的红色胡须，明亮的小蓝眼睛从浓密的眉毛下露出来!

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] [hʌmd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

A	moment	later	the	car	had	hummed	off	down	the	road	.
一个	片刻	之后	这	车	有	哼唱	离开	向下	这	路	.

片刻之后，汽车便沿着公路嗡嗡地驶离了。

['bendɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [mæn] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] ,

Bending	down	,	the	man	allowed	his	face	to	be	caught	in	the	bright	light	,
弯曲	向下	,	这	男人	允许	他的	脸	到	是	捕捉	在	这	明亮的	光	,

男人弯下腰，让明亮的阳光照在脸上。

[ænd; ənd] ['dæni] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'membər] ['evri] ['fiːtʃər] .

and	Danny	looked	with	all	his	eyes	,	so	that	he	might	remember	every	feature	.
和	丹尼	看起来	和	全部	他的	眼睛	,	所以	那	他	可能	记住	每一个	特征	.

[-]
[51]
[-]

丹尼睁大了眼睛仔细观察，以便记住每一个特征。[51]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [dɑːrk] ['pæsɪdʒ]

THE	DARK	PASSAGE
这	黑暗的	通道

黑暗通道

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [wen] ['dæni] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] — [ə; eɪ] ['goʊldən] ['sʌndeɪ]

It	was	nine	o'clock	when	Danny	woke	up	the	next	day	—	a	golden	Sunday
它	曾是	九	点钟	什么时候	丹尼	觉醒	向上	这	下一个	天	—	一个	金的	星期日

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

第二天早上九点，丹尼醒来——这是一个阳光灿烂的星期天早晨。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [naɪt] [əd'ventʃəz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,

At	first	he	thought	his	night	adventures	had	been	a	dream	,
在	第一的	他	想法	他的	夜晚	冒险	有	到过	一个	梦	,

起初他以为他夜间的奇遇只是一场梦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['riəlaizd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed] .

and	then	he	realised	that	it	was	all	true	,	and	jumped	out	of	bed	.
和	然后	他	意识到	那	它	曾是	全部	真的	,	和	跳了起来	出去	的	床	.

然后他意识到这一切都是真的，便从床上跳了起来。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [tel] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

He	longed	to	tell	someone	about	them	.
他	渴望	到	告诉	某人	关于	他们	.

他很想把这些事告诉别人。

[bʌt; bət] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ðɪ] [snʌbz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

But	,	remembering	the	snubs	he	had	received	before	,	and	that	he	had
但	,	记住	这	冷落	他	有	已收到	前	,	和	那	他	有

[bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [laɪd; liːd] ,

been	accused	of	having	lied	,
到过	被告	的	拥有	撒谎了	,

但是，他想起自己之前受到的冷落，以及曾被指控撒谎的事，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [dis'kʌvəriz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	determined	to	keep	his	wonderful	discoveries	to	himself	.
他	决定	到	保持	他的	精彩的	发现	到	他自己	.

他决定将这些惊人的发现秘而不宣。

[ðɪs] [əd'ventʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

This	adventure	should	be	all	his	own	.
这	冒险	应该	是	全部	他的	自己的	.

这段冒险应该完全属于他自己。

['dæni] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['traɪʌmf] [wen] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [mɪ'stɪriəs] [keɪs]

Danny	the	Detective	would	have	a	big	triumph	when	the	whole	mysterious	case
丹尼	这	侦探	会	有	一个	大的	胜利	什么时候	这	所有的	神秘	案件

[wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

was	brought	to	light	,
曾是	带来	到	光	,

当整个神秘案件真相大白时，侦探丹尼将会取得巨大的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['waɪli][stˈreɪndʒəz] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] !

and	the	wily	strangers	stood	in	the	dock	!
和	这	狡猾的	陌生人	站立	在	这	码头	!

狡猾的陌生人站在了被告席上!

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv] [læst] ['naɪts] [əd'ventʃər]

His	first	impulse	was	to	make	straight	for	the	scene	of	last	night's	adventure
他的	第一的	冲动	曾是	到	制作	直的	为了	这	场景	的	最后的	夜晚	冒险

.

:

.

他的第一反应就是直奔昨晚冒险事件发生的地点。

[ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [-]

Then	,	remembering	that	private	detectives	[	52	]
然后	,	记住	那	私人的	侦探	[	-	]

然后，想起私家侦探[52]

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['duːti] [tuː; tə] [gɑːd] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər]

as	well	as	other	people	must	fulfil	their	duty	to	God	,	he	set	off	for
作为	出色地	作为	其他	人们	必须	实现	他们的	责任	到	上帝	,	他	放	离开	为了

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

他也像其他人一样，必须履行对上帝的义务，于是他动身前往教堂。

[ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] !

And	after	all	,	he	had	much	to	thank	God	for	!
和	后	全部	,	他	有	很多	到	感谢	上帝	为了	!

毕竟，他有很多值得感谢上帝的事情!

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

Last	night	he	had	had	a	very	narrow	escape	.
最后的	夜晚	他	有	有	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

昨晚他侥幸逃脱。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] — [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

And	also	he	had	got	the	desire	of	his	heart	—	a	new	and	important
和	还	他	有	得到	这	欲望	的	他的	心	—	一个	新的	和	重要的

[kluː] .

clue	.
线索	.

而且，他还得到了他梦寐以求的东西——一条新的、重要的线索。

[tʃɜːrtʃ] ['oʊvər] , [hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

Church	over	,	he	dashed	off	to	examine	the	ditch	.
教会	超过	,	他	虚线	离开	到	检查	这	沟	.

礼拜结束后，他冲出去查看沟渠。

[jes] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['grɑːtoʊ] — [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .

Yes	,	there	was	his	grotto	—	he	could	see	it	from	afar	.
是的	,	那里	曾是	他的	石窟	—	他	可以	看	它	从	远方	.

是的，那里有他的洞穴——他从远处就能看到。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

On	reaching	the	place	,	the	first	thing	that	caught	his	eye	was	a	long	,
在	到达	这	地方	,	这	第一的	事物	那	捕捉	他的	眼睛	曾是	一个	长的	,

到达目的地后，首先映入他眼帘的是一条长长的.....

[sneɪk] - [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [græs] .

snake	-	like	something	lying	half	hidden	in	the	rank	grass	.
蛇	-	喜欢	某物	说谎	一半	隐	在	这	秩	草	.

一条蛇状的东西半藏在茂密的草丛中。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	picked	it	up	.
他	挑选	它	向上	.

他把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['tuːbɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ja:dz] [lɔːŋ] .

It	was	a	piece	of	rubber	tubing	about	three	yards	long	.
它	曾是	一个	片	的	橡皮	管道	关于	三	码	长的	.

那是一段大约三码长的橡胶管。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌt] [ðə; ði] [mæn] [drɑːpt] [wen] [aɪ] [sniːzd] , ” [sed] ['dæni] .

“	That	must	be	what	the	man	dropped	when	I	sneezed	,	”	said	Danny	.
“	那	必须	是	什么	这	男人	掉落	什么时候	我	打喷嚏	,	”	说	丹尼	.

“那肯定是我打喷嚏时那人掉下来的东西，”丹尼说。

“ [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [wɪð; wɪθ][maɪ]['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə]

“	I	expect	he	was	so	worried	with	my	biting	his	hand	that	he	forgot	to
”	我	预计	他	曾是	所以	担心	和	我的	咬	他的	手	那	他	忘了	到

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

pick	it	up	!
挑选	它	向上	!

“我猜他当时太担心我咬他的手，所以忘了捡起来！”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nekst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] .

”	The	detective	next	turned	his	attention	to	the	ditch	.
”	这	侦探	下一个	转向	他的	注意力	到	这	沟	.

“侦探随后将注意力转向了沟渠。

[jes] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fʊtmɑːk] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] .

Yes	,	there	were	footmarks	in	the	soft	mud	.
是的	,	那里	是	脚印	在	这	柔软的	泥	.

是的，松软的泥地上留有脚印。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ɪn][hɪz; ɪz]

And	they	were	the	very	same	that	he	had	drawn	a	sketch	of	in	his
和	他们	是	这	非常	相同的	那	他	有	绘制	一个	草图	的	在	他的

[bʊk] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baɪsɪkl] !

book	that	day	he	saw	the	stranger	with	the	bicycle	!
书	那	天	他	锯	这	陌生人	和	这	自行车	!

而那天，当他看到骑自行车的陌生人时，他画在笔记本上的正是他们！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['dentid] , ['flætnd] [pleɪs] , [æz; əz] [ɪf] [-]

There	was	a	kind	of	dented	,	flattened	place	,	as	if	[	53	]
那里	曾是	一个	种类	的	凹陷	,	扁平的	地方	,	作为	如果	[	-	]

那里有一个凹陷、扁平的地方，好像[53]

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

someone	had	been	lying	in	the	ditch	.
某人	有	到过	说谎	在	这	沟	.

有人躺在沟里。

['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ræŋk] [græs] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [mɔːs] -

Sticking	out	of	the	bank	,	half	hidden	by	the	rank	grass	,	was	an	old	moss	-
粘性	出去	的	这	银行	,	一半	隐	经过	这	秩	草	,	曾是	一个	老的	苔藓	-

[groʊn] [dreɪn] [paɪp] .

grown	drain	pipe	.
生长	流走	管道	.

从河岸边伸出一根长满青苔的旧排水管，一半被茂盛的杂草遮盖着。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['dæni] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

Putting	his	lips	to	it	,	Danny	spoke	a	few	words	.
推杆	他的	嘴唇	到	它	,	丹尼	辐	一个	很少	字	.

丹尼把嘴唇贴在它上面，说了几句话。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['hɑːloʊ] .

His	voice	sounded	hollow	.
他的	嗓音	听起来	空洞的	.

他的声音听起来空洞无力。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['tuːbɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

He	slipped	the	tubing	down	into	it	,	and	put	the	end	to	his	ear	.
他	滑倒了	这	管道	向下	进入	它	,	和	放	这	结尾	到	他的	耳朵	.

他把导管滑入耳中，然后把导管的一端贴在耳朵上。

“ [sʌm; səm] ['telɪfoʊn] !

“	Some	telephone	!
”	一些	电话	!

“一些电话！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['ferli] ['rɪgəld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

"	he	said	,	and	fairly	wriggled	with	delight	.
"	他	说	,	和	相当	扭动	和	喜	.

“他说着，高兴得扭动着身子。”

“ [soʊ] [ðæts] [wʌt] [ðə; ðɪ] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [læst] [naɪt] !

“	So	that's	what	the	chap	was	doing	last	night	!
"	所以	那就是	什么	这	小伙子	曾是	正在做	最后的	夜晚	!

“原来那家伙昨晚在干这个啊！”

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] , [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ,

The	question	is	,	who	was	he	talking	to	,
这	问题	是	,	WHO	曾是	他	说	到	,

问题是，他当时在和谁说话?

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [dʌz] [ðɪs] [paɪp] [liːd] [tuː; tə] ?

and	what	kind	of	a	place	does	this	pipe	lead	to	?
和	什么	种类	的	一个	地方	做	这	管道	带领	到	?

这条管道通向什么样的地方?

" [sɜːrtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ɔːr] ['eni] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn]

"	Search	as	he	might	he	could	find	no	sign	of	a	cave	or	any	hiding	-	place	in
"	搜索	作为	他	可能	他	可以	寻找	不	符号	的	一个	洞穴	或者	任何	隐藏	-	地方	在

[ðə; ðɪ][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

“他竭尽全力搜寻，却在银行里找不到任何洞穴或藏身之处。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ferli] [diːp] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [θriː] [jaːdz] [ʌv; əv]

“	It	must	be	fairly	deep	,	"	he	said	,	“	or	they	wouldn't	want	three	yards	of
"	它	必须	是	相当	深的	,	"	他	说	,	"	或者	他们	不会	想	三	码	的

['tuːbɪŋ] .

tubing	.
管道	.

“水肯定很深，”他说，“否则他们不会想要三码长的管子。”

" [hiː; hi] [poʊkt] [ə; eɪ] [stoʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [paɪp] ,

"	He	poked	a	stone	through	the	pipe	,
"	他	戳	一个	石头	通过	这	管道	,

他把一块石头塞进了管道里，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['ræt(ə)l] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [stoʊn] [flɔːr] [sʌm; səm] [wei]

and	heard	it	rattle	down	on	to	what	sounded	like	a	stone	floor	some	way
和	听到	它	嘎嘎作响	向下	在	到	什么	听起来	喜欢	一个	石头	地面	一些	方式

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

我听到它嘎吱一声掉落在下方似乎是石质的地面上。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [kən'sɪdərd] .

Then	he	sat	up	and	considered	.
然后	他	卫星	向上	和	经过考虑的	.

然后他坐起身来，沉思片刻。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][dʒʌst] ['kɑːmən] [træmps][ɔːr] ['poʊtʃɚz] , [ðiːz] ['piːp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] , [fɔːr; fər]

They	weren't	just	common	tramps	or	poachers	,	these	people	he	was	after	,	for
他们	不是	只是	常见的	流浪汉	或者	偷猎者	,	这些	人们	他	曾是	后	,	为了

[ðeɪ] [oʊnd] [ə; eɪ][kɑːr] .

they	owned	a	car	.
他们	拥有	一个	车	.

他追捕的这些人并非普通的流浪汉或偷猎者，因为他们拥有一辆车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ə'freɪd][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [-]

They	were	evidently	afraid	the	police	were	on	the	lookout	[	54	]
他们	是	显然	害怕的	这	警察	是	在	这	瞭望台	[	-	]

他们显然害怕警察正在监视他们[54]

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [bɔːrd] [ænd; ənd][wɔːrn] [fɔːls] [biədz] !

for	them	,	or	they	would	not	have	changed	the	number	board	and	worn	false	beards	!
为了	他们	,	或者	他们	会	不是	有	已更改	这	数字	木板	和	磨损	错误的	胡须	!

对他们来说，否则他们就不会更换号码牌，也不会戴上假胡子了！

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [dreɪn] - [paɪp] ['telɪfoʊn] [ə'fer] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] ,

“	There	is	some	connection	between	this	drain	-	pipe	telephone	affair	and	the	mill	pond	,
“	那里	是	一些	联系	之间	这	流走	-	管道	电话	事务	和	这	磨	池塘	,

“这条排水管电话事件和磨坊池塘之间肯定存在某种联系。”

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [sed] ['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

and	I	mean	to	discover	what	it	is	!	”	said	Danny	the	Detective	.
和	我	意思是	到	发现	什么	它	是	!	”	说	丹尼	这	侦探	.

“我一定要查明真相！”侦探丹尼说道。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌzlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [dreɪn] - [paɪp] ['telɪfoʊn] ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	making	his	puzzling	discovery	of	“	the	drain	-	pipe	telephone	”	as	he	called	it	,
后	制作	他的	令人费解	发现	的	“	这	流走	-	管道	电话	”	作为	他	称为	它	,

在做出他称之为“排水管电话”的令人费解的发现之后，

['dæni] [ræn][ɔːf][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [pɑːnd] .

Danny	ran	off	to	make	his	inspection	of	the	mysterious	pond	.
丹尼	跑	离开	到	制作	他的	检查	的	这	神秘	池塘	.

丹尼跑去查看那个神秘的池塘。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ment] ['nʌθɪŋ] ,

Running	his	eyes	quickly	over	the	bank	he	soon	saw	a	clue	that	to	the	ordinary	person	would	have	meant	nothing	,
跑步	他的	眼睛	迅速地	超过	这	银行	他	很快	锯	一个	线索	那	到	这	普通的	人	会	有	意思是	没有什么	,

他目光迅速扫过河岸，很快发现了一个对普通人来说毫无意义的线索。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'viːld] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] “ [dɪ'tektɪv] .

but	which	revealed	something	very	important	to	the	“	Detective	.
但	哪个	揭晓	某物	非常	重要的	到	这	“	侦探	.

但这却向“侦探”揭示了一些非常重要的事情。

” [ɑːn][ðə; ði] ['dʌsti] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wet] [pætʃ] ,

”	On	the	dusty	bank	of	the	pond	there	was	a	wet	patch	,
”	在	这	尘土飞扬	银行	的	这	池塘	那里	曾是	一个	湿的	修补	,

池塘尘土飞扬的岸边有一片湿漉漉的地方，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [stʊd]

as	if	something	or	someone	had	come	up	out	of	the	water	and	stood
作为	如果	某物	或者	某人	有	来	向上	出去	的	这	水	和	站立

[ænd; ənd] [d'rɪpt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] !

and	dripped	for	a	moment	!
和	滴落	为了	一个	片刻	!

仿佛有什么东西或什么人从水里冒出来，站在那里滴了一会儿水！

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑ:t] [ænd; ənd] [ə'laʊd]

The	morning	shadows	had	not	yet	moved	away	from	the	spot	and	allowed
这	早晨	阴影	有	不是	然而	已搬	离开	从	这	点	和	允许

[ðə; ði] [hɑ:t] [dʒʊ'laɪ] [sʌn] [tu:; tə] [draɪ] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	hot	July	sun	to	dry	the	ground	.
这	热的	七月	太阳	到	干燥	这	地面	.

清晨的阴影尚未移开，七月的烈日依然炙烤着大地。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wet] [pætʃ] [mɔ:r] ['kloʊsli] ,

Examining	the	wet	patch	more	closely	,
检查	这	湿的	修补	更多的	密切	,

仔细观察这片潮湿的区域，

['dæni] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʌk] - [wi:d] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [ðæt] ['dɑ:tɪd] [ðə; ði]

Danny	saw	that	there	was	duck	-	weed	on	it	—	the	same	stuff	that	dotted	the
丹尼	锯	那	那里	曾是	鸭子	-	杂草	在	它	—	这	相同的	东西	那	虚线	这

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:nd] .

surface	of	the	pond	.
表面	的	这	池塘	.

丹尼看到上面长着浮萍——和池塘水面上点缀的浮萍一模一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [sʌm; səm] [-]

There	was	also	some	[	55	]
那里	曾是	还	一些	[	-	]

还有一些[55]

[blæk] [mʌd] — [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [slaɪm] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [koʊt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]

black	mud	—	just	the	kind	of	slime	one	would	expect	to	coat	the	bottom	of
黑色的	泥	—	只是	这	种类	的	粘液	一	会	预计	到	外套	这	底部	的

[ðə; ði] [pu:l] .

the	pool	.
这	水池	.

黑色的泥浆——正是人们通常会想到会覆盖在游泳池底部的那种黏液。

“ [soʊ] , ” [sed] ['dæni] ,

“	So	,	”	said	Danny	,
“	所以	,	”	说	丹尼	,

“所以，”丹尼说道，

“ [ðə; ði] [tʃæp] [hu:] [went] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:nd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sæk] [dɪd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi]

“	the	chap	who	went	down	into	the	pond	with	his	sack	did	come	up	the	way	he
“	这	小伙子	WHO	去	向下	进入	这	池塘	和	他的	解雇	做过	来	向上	这	方式	他

[went] [daʊn] .

went	down	.
去	向下	.

“那个带着麻袋下到池塘里的家伙，沿着他下去的路又爬了上来。”

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

He	went	down	on	Saturday	afternoon	and	he	came	up	in	the	night	.
他	去	向下	在	周六	下午	和	他	来了	向上	在	这	夜晚	.

他星期六下午下去的，晚上上来的。

[wɒts] [mɔːr] ,
What's more ,
是什么 更多的 ,

此外，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ]
he came up after I had left the place at 1 a . m . I can't help thinking
他 来了 向上 后 我 有 左边 这 地方 在 1 一个 . 米 . 我 不能 帮助 思维
[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [tʃæps] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
he had something to do with the two chaps in the car .
他 有 某物 到 做 和 这 二 小伙子们 在 这 车 .

凌晨一点我离开那里之后他才出现，我不禁怀疑他跟车里的那两个人有什么关系。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Detective scratched his head .
" 这 侦探 刮痕 他的 头 .

侦探挠了挠头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['dʒɑːli] ['pʌzlɪŋ] .
It was so jolly puzzling .
它 曾是 所以 快乐的 令人费解 .

真是既有趣又令人费解。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] .
" Anyway , I missed him .
" 反正 , 我 错过 他 .

总之，我很想念他。

[ænd; ənd] ['hiːz] [nɑːt] [hɪr] [naʊ] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [gʊd] [ɪn][maɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
And he's not here now , so there's no good in my staying here , " he said .
和 他是 不是 这里 现在 , 所以 有 不 好的 在 我的 入住 这里 , " 他 说 .

“他现在不在，所以我留在这里也没用了，”他说。

[æn; ən] ['empti] ['fiːlɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] ['weskət; 'weɪskoʊt][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
An empty feeling under his Sunday waistcoat told him that it must be
一个 空的 感觉 在下面 他的 星期日 马甲 讲述 他 那 它 必须 是
['getɪŋ] [nɪr] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .
getting near one o'clock .
获得 靠近 一 点钟 .

周日穿的马甲下，他感到一阵空虚，这告诉他，时间应该快到一点了。

[æt; ət] ['dɪnər] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wʌndɝd] [waɪ] [hiː; hi]
At dinner his thoughts were far away , and his mother wondered why he
在 晚餐 他的 想法 是 远的 离开 , 和 他的 母亲 想知道 为什么 他
[wʌz; wəz][soʊ]['saɪlənt] .
was so silent .
曾是 所以 沉默的 .

晚餐时，他心不在焉，他的母亲很奇怪他为什么这么沉默。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪŋk] .
He determined to spend the afternoon having a long think .
他 决定 到 花费 这 下午 拥有 一个 长的 思考 .

他决定利用下午时间好好思考一番。

[hiː; hi] [wʊd] [riːd] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['veriəs] [kluːz] [tə'geðər]
He would read up all his notes and try to put the various clues together
他 会 读 向上 全部 他的 笔记 和 尝试 到 放 这 各种各样的 线索 一起
[ænd; ənd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
and solve the mystery .
和 解决 这 神秘 .

他会仔细阅读所有笔记，尝试将各种线索联系起来，解开谜团。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] , ['siːkrət] [-]

He	had	a	particular	,	secret	[	56	]
他	有	一个	特别的	,	秘密	[	-	]

他有一个特别的秘密[56]

[pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wer] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hɪd] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

place	of	his	own	where	he	always	hid	when	he	wanted	to	be	quiet	.
地方	的	他的	自己的	在哪里	他	总是	隐藏	什么时候	他	通缉	到	是	安静的	.

那是他自己的秘密基地，每当他想安静的时候，就会躲在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['æbi] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][sɜːr]

It	was	in	the	ruins	of	an	old	abbey	that	stood	on	the	grounds	of	Sir
它	曾是	在	这	废墟	的	一个	老的	修道院	那	站立	在	这	理由	的	先生

['edwərd] ['fɪntʃɪz] [ɪ'steɪt] .

Edward	Finch's	estate	.
爱德华	雀类	财产	.

它位于爱德华·芬奇爵士庄园内一座古老修道院的遗址中。

[ðə; ði][oʊld] , [greɪ] , [hæf] - ['krʌmbld] ['bɪldɪŋz] [stʊd] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] [wer]

The	old	,	grey	,	half	-	crumbled	buildings	stood	quite	close	to	the	little	lodge	where
这	老的	,	灰色的	,	一半	-	崩溃了	建筑物	站立	相当	关闭	到	这	小的	小屋	在哪里

[hiː; hi] [lɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

那些老旧、灰色、半坍塌的建筑离他居住的小木屋很近。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['ruːɪn] .

No	one	was	allowed	to	go	into	this	ruin	.
不	一	曾是	允许	到	去	进入	这	废墟	.

任何人都不允许进入这处废墟。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [sɜːr] ['edwərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld][kræŋk][ænd; ənd] [heitid] [st'reɪndʒəz]

One	reason	was	that	Sir	Edward	was	a	funny	old	crank	and	hated	strangers
一	原因	曾是	那	先生	爱德华	曾是	一个	有趣的	老的	曲柄	和	憎恨	陌生人

[poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

poking	about	on	his	property	.
戳	关于	在	他的	财产	.

其中一个原因是爱德华爵士是个古怪的老顽固，他讨厌陌生人在他的土地上闲逛。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Another	was	that	the	beautiful	old	tower	of	the	church	was	supposed
其他	曾是	那	这	美丽的	老的	塔	的	这	教会	曾是	据称

[tuː; tə][biː; bi] ['tɔtəriŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

to	be	tottering	and	about	to	fall	.
到	是	颤巍巍	和	关于	到	落下	.

另一个说法是，教堂那座美丽的古老塔楼应该摇摇欲坠，即将倒塌。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn]

two	years	ago	a	man	had	been	killed	by	a	part	of	the	church	falling	on
二	年	前	一个	男人	有	到过	被杀	经过	一个	部分	的	这	教会	坠落	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

两年前，一名男子被教堂倒塌的部分砸死。

[soʊ][ə; eɪ] [haɪ] , [bɑːrbd] - ['waɪər] [fens] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['ruːɪn] .

So	a	high	,	barbed	-	wire	fence	surrounded	the	ruin	.
所以	一个	高的	,	带倒刺的	-	金属丝	栅栏	包围	这	废墟	.

于是，废墟周围围起了一道高高的带刺铁丝网。

[ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [geɪts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kept] [lɔkt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [went] [ɪn] .

The	great	iron	gates	were	always	kept	locked	,	and	no	one	ever	went	in	.
这	伟大的	铁	大门	是	总是	保留	已锁定	,	和	不	一	曾经	去	在	.

那扇巨大的铁门总是紧锁着，从来没有人进去过。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['dæni] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiː] [pæθ] [ðæt] [led]

But	one	day	Danny	had	discovered	that	there	was	a	little	wee	path	that	led
但	一	天	丹尼	有	发现	那	那里	曾是	一个	小的	哇	小路	那	引领

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [frʌm; frəm]

from	his	mother's	cabbage	patch	to	the	hedge	that	divided	the	garden	from
从	他的	母亲的	卷心菜	修补	到	这	对冲	那	分割	这	花园	从

[ðə; ði]['ruːɪn] .

the	ruin	.
这	废墟	.

但有一天，丹尼发现有一条小路从他妈妈的卷心菜地通向将花园与废墟隔开的树篱。

[ðə; ði] [peθ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

The	path	was	only	about	ten	inches	wide	.
这	小路	曾是	仅有的	关于	十	英寸	宽的	.

这条小路只有大约十英寸宽。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['ræbəts] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ræbəts] [kʊd; kəd][get] [θruː] [ðə; ði]

It	must	have	been	made	by	rabbits	,	and	if	rabbits	could	get	through	the
它	必须	有	到过	制成	经过	兔子	,	和	如果	兔子	可以	得到	通过	这

[hedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

hedge	and	the	[	57	]
对冲	和	这	[	-	]

这一定是兔子做的，如果兔子能穿过树篱和[57]

[bɑːrbd] - ['waɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [oʊld] ['æbi] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][get][ɪn] , [tuː] .

barbed	-	wire	into	the	mysterious	old	abbey	,	a	boy	could	get	in	,	too	.
带倒刺的	-	金属丝	进入	这	神秘	老的	修道院	,	一个	男生	可以	得到	在	,	也	.

通往神秘古老修道院的铁丝网，男孩也能进去。

[soʊ] ['dæni] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [peθ] [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]

So	Danny	had	followed	the	path	and	had	soon	scrambled	through	the	thick
所以	丹尼	有	随后	这	小路	和	有	很快	打乱	通过	这	厚的

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

于是丹尼沿着小路走去，很快就穿过了茂密的树篱。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pleɪs] .

To	his	delight	he	had	found	himself	in	a	fascinating	place	.
到	他的	喜	他	有	成立	他自己	在	一个	迷人	地方	.

令他欣喜的是，他发现自己身处一个迷人的地方。

[ðə; ði][tɜːrf][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['mɔːsi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['herbel] .

The	turf	was	soft	and	mossy	and	full	of	harebells	.
这	草皮	曾是	柔软的	和	苔藓	和	满的	的	风铃草	.

草皮柔软，长满了苔藓，还开满了风铃草。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [greɪ] ['ruːɪn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

And	there	was	the	old	grey	ruin	to	explore	.
和	那里	曾是	这	老的	灰色的	废墟	到	探索	.

还有那座古老的灰色废墟可以探索。

['dæni] [krept] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['treɪsə traceries] ['klɔɪstəz] ,

Danny	**crept**	**about**	**in**	**the**	**traceried**	**cloisters**	**,**
丹尼	悄悄地爬	关于	在	这	线迹	修道院	,

丹尼蹑手蹑脚地在装饰精美的回廊里走来走去。

[wer] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['hoʊli] [mʌŋks] ['wɔːkɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ]

where	**he**	**loved**	**to**	**imagine**	**the**	**holy**	**monks**	**walking**	**six**	**hundred**	**years**	**ago**	**with**
在哪里	他	喜爱	到	想象	这	圣	僧侣	步行	六	百	年	前	和

[ðer; ðər] ['sændld] [fiːt] .

their	**sandalled**	**feet**	**.**
他们的	凉鞋	脚	.

他喜欢想象六百年前圣僧们穿着凉鞋行走的情景。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [miːlz] .

There	**was**	**the**	**room**	**where**	**he**	**decided**	**they**	**must**	**have**	**had**	**their**	**meals**	**.**
那里	曾是	这	房间	在哪里	他	决定	他们	必须	有	有	他们的	餐	.

他觉得他们一定是在那间房间里吃饭的。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [tʃɜːrtʃ] .

But	**most**	**of**	**all**	**he**	**loved**	**the**	**ruined**	**church**	**.**
但	最多	的	全部	他	喜爱	这	毁坏	教会	.

但他最爱的还是那座破败的教堂。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['hoʊli] .

Somehow	**it**	**seemed**	**very**	**holy**	**.**
不知何故	它	似乎	非常	圣	.

不知为何，它看起来非常神圣。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][kæp] [ɔːf] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] ,

He	**always**	**used**	**to**	**take**	**his**	**cap**	**off**	**when**	**he**	**went**	**in**	**,**
他	总是	用过的	到	拿	他的	帽	离开	什么时候	他	去	在	,

他以前每次进去都会摘下帽子。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['flaʊərz] .

though	**it**	**was**	**open**	**to**	**the**	**blue**	**sky**	**,**	**and**	**carpeted**	**with**	**wild**	**flowers**	**.**
尽管	它	曾是	打开	到	这	蓝色的	天空	,	和	铺地毯的	和	荒野	花朵	.

虽然它面向蓝天，地面铺满了野花。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] - [nest] [bɪlt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɔːsi] [stoʊnz] [wer] [ðə; ði]

One	**day**	**he**	**had**	**found**	**a**	**tomtit's**	**nest**	**built**	**between**	**the**	**mossy**	**stones**	**where**	**the**
一	天	他	有	成立	一个	-	巢	建造	之间	这	苔藓	石头	在哪里	这

['ɔːltər][hæd; həd] [bɪn] .

altar	**had**	**been**	**.**
坛	有	到过	.

有一天，他在祭坛原址的苔藓石头之间发现了一个山雀巢。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[ɑːn] [ðɪs] [hɑːt] ['sliːpi] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [krept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] - ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [fɪld]

on	**this**	**hot**	**sleepy**	**Sunday**	**afternoon**	**he**	**crept**	**out**	**into**	**the**	**back**	**-**	**garden**	**and**	**filled**
在	这	热的	困	星期日	下午	他	悄悄地爬	出去	进入	这	后退	-	花园	和	已填

[hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ] ['guːsˌberiːz] .

his	**cap**	**with**	**gooseberries**	**.**
他的	帽	和	醋栗	.

在这个炎热昏昏欲睡的星期天下午，他悄悄溜到后花园，往帽子里摘了满满的醋栗。

[ðen] [hiː; hi] ['rɪgəld] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [-]

Then	**he**	**wriggled**	**through**	**the**	**hedge**	**and**	**had**	**soon**	**curled**	**up**	**in**	**a**	**[**	**58**	**]**
然后	他	扭动	通过	这	对冲	和	有	很快	卷曲	向上	在	一个	[	-	]

然后他钻过树篱，很快就蜷缩在[58]

[wɔːrm] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɔɪstəz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbəts] .

warm	corner	of	the	cloisters	with	no	one	to	see	him	but	the	rabbits	.
温暖的	角落	的	这	修道院	和	不	一	到	看	他	但	这	兔子	.

修道院回廊温暖的角落里，除了兔子，没有人会看到他。

['dæni] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['restfl] [naɪt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

Danny	had	not	had	a	very	restful	night	,	having	been	on	guard	by	the	pond	,
丹尼	有	不是	有	一个	非常	宁静	夜晚	,	拥有	到过	在	警卫	经过	这	池塘	,

丹尼昨晚没怎么睡好，因为他一直在池塘边守夜。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draʊzi] [hʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	now	the	warm	sun	and	his	good	dinner	and	the	drowsy	hum	of	the
和	现在	这	温暖的	太阳	和	他的	好的	晚餐	和	这	昏昏欲睡	哼	的	这

[biːz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [taɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɑːd] .

bees	in	the	wild	thyme	made	him	very	sleepy	and	he	began	to	nod	.
蜜蜂	在	这	荒野	百里香	制成	他	非常	困	和	他	开始	到	点头	.

现在，温暖的阳光、美味的晚餐，还有野生百里香中蜜蜂昏昏欲睡的嗡嗡声，让他感到非常困倦，开始打瞌睡。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [driːm] .

Before	long	he	was	fast	asleep	,	and	having	a	very	strange	dream	.
前	长的	他	曾是	快速地	睡着了	,	和	拥有	一个	非常	奇怪的	梦	.

没过多久他就睡着了，并且做了一个非常奇怪的梦。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]

He	thought	he	was	back	in	the	old	days	and	that	he	was	a	knight	in
他	想法	他	曾是	后退	在	这	老的	天	和	那	他	曾是	一个	骑士	在

['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] [tuː; tə] [preɪ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

shining	armour	who	had	come	to	the	abbey	to	pray	before	going	to	the
灼灼	盔甲	WHO	有	来	到	这	修道院	到	祈祷	前	去	到	这

[kruː'seɪdz] .

Crusades	.
十字军东征	.

他觉得自己回到了过去，成了一位身披闪亮盔甲的骑士，来到修道院祈祷，准备参加十字军东征。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [waɪt] ['hæbɪts] .

In	his	dream	he	saw	the	monks	moving	about	in	their	white	habits	.
在	他的	梦	他	锯	这	僧侣	移动	关于	在	他们的	白色的	习惯	.

他在梦中看见僧侣们身穿白色僧袍走来走去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] ['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

And	then	he	suddenly	saw	a	horrid	-	looking	fellow	creeping	about	in	the	shadows
和	然后	他	突然	锯	一个	可怕的	-	寻找	同伴	爬行	关于	在	这	阴影

[ɔːl] [drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dægər] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [waɪd] [sliːvz] .

all	dressed	in	black	and	hiding	a	dagger	beneath	his	wide	sleeves	.
全部	穿着	在	黑色的	和	隐藏	一个	匕首	下面	他的	宽的	袖子	.

然后他突然看到一个面目狰狞的家伙在阴影里鬼鬼祟祟地走来走去，全身黑衣，宽大的袖子下藏着一把匕首。

“ [ə; eɪ] ['treɪtər] , ” [sed] ['dæni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] .

“	A	traitor	,	”	said	Danny	in	his	dream	.
“	一个	叛徒	,	”	说	丹尼	在	他的	梦	.

“叛徒，”丹尼在梦中说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

And	then	he	suddenly	saw	it	was	the	man	he	had	seen	with	the
和	然后	他	突然	锯	它	曾是	这	男人	他	有	已见	和	这

['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊtər] !

bicycle	and	again	in	the	motor	!
自行车	和	再次	在	这	发动机	!

然后他突然发现，那人正是他之前看到骑自行车和开车的那个人！

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɔːrd] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ,
Drawing his long sword , he stepped forward ,
绘画 他的 长的 剑 , 他 步 向前 ,

他拔出长剑，向前迈了一步。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənt][hiː; hi] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] . [-]
and — but at this exciting moment he woke up with a start . [59]
和 一 但 在 这 激动人心 片刻 他 觉醒 向上 和 一个 开始 . [-]

但在激动人心的时刻，他却突然惊醒了。[59]

“ ['dæni] , ['dæni] !
“ Danny , Danny !
” 丹尼 , 丹尼 !

“丹尼，丹尼！”

” ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .
” someone was shouting .
” 某人 曾是 喊叫 .

有人在喊叫。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːtər] ?
“ Where are you , you young rotter ?
” 在哪里 是 你 , 你 年轻的 腐烂者 ?

“你这小混蛋，在哪儿？”

['dæni] , [kʌm] [ɑːn] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['beɪðɪŋ] !
Danny , come on , we're going bathing !
丹尼 , 来 在 , 是 去 洗澡 !

丹尼，快点，我们去洗澡！

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” He started to his feet and rubbed his eyes .
” 他 开始 到 他的 脚 和 摩擦 他的 眼睛 .

他站起身来，揉了揉眼睛。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
“ Here I am !
” 这里 我 是 !

“我在这里！

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['guːsberi] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
” he called , emerging from the gooseberry bushes as if he had been
” 他 称为 , 新兴 从 这 醋栗 灌木丛 作为 如果 他 有 到过
[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
there all the time .
那里 全部 这 时间 .

“他喊道，从醋栗丛中走出来，仿佛他一直都在那里。”

[hɪz; ɪz]['sɪksər][ænd; ənd] [tuː] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
His Sixer and two Cubs were waiting for him .
他的 六人队 和 二 小熊队 是 等待 为了 他 .

他的76人队和两名小熊队队员正在等着他。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['geɪli] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wɪð; wɪθ] ['tauəlz]
Very soon the four boys were running gaily off across the marsh with towels
非常 很快 这 四 男孩们 是 跑步 兴高采烈地 离开 穿过 这 沼泽 和 毛巾
[raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .
round their necks .
圆形的 他们的 脖子 .

很快，四个男孩就兴高采烈地跑过沼泽，脖子上围着毛巾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] - [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

It	was	only	about	ten	minutes	'	run	down	to	the	seashore	.
它	曾是	仅有的	关于	十	分钟	-	跑步	向下	到	这	海滨	.

从这里跑到海边只需要大约十分钟。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [griːn] ['wɔːtər] .

Before	long	the	Cubs	were	splashing	about	in	the	cool	green	water	.
前	长的	这	小熊队	是	溅起水花	关于	在	这	凉爽的	绿色的	水	.

没过多久，小熊们就在清凉的绿色水中嬉戏玩耍了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪpɪŋ] !

It	was	ripping	!
它	曾是	撕裂	!

太棒了!

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['lʌndən] [deɪz] ['dæni] [hæd; həd] [beɪðd] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːðz] ,

In	the	old	London	days	Danny	had	bathed	all	the	year	round	in	the	baths	,
在	这	老的	伦敦	天	丹尼	有	洗澡	全部	这	年	圆形的	在	这	浴室	,

在旧时的伦敦，丹尼一年四季都在浴场洗澡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][æz; əz]['dʒɑːli][æz; əz] [ðɪs] .

but	it	was	not	half	as	jolly	as	this	.
但	它	曾是	不是	一半	作为	快乐的	作为	这	.

但它远没有这个有趣一半。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ] - [bæθ] [ɪk'spɪrɪəns] [hæd; həd] [bɪn] ['juːsf(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]

All	the	same	,	his	swimming	-	bath	experience	had	been	useful	,	for	he	had
全部	这	相同的	,	他的	游泳	-	洗澡	经验	有	到过	有用	,	为了	他	有

[lɜːrnt] [tuː; tə] [swɪm] [wel] ,

learnt	to	swim	well	,
学会了	到	游泳	出色地	,

尽管如此，他的游泳经历还是很有用的，因为他学会了游泳。

[ænd; ənd][tuː; tə] [daɪv] .

and	to	dive	.
和	到	潜水	.

以及潜水。

“ [aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ænd; ənd] [floʊt] , ” [sed] ['sɪksər] [fred] ['kɒdɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [daɪv] .

“	I	can	swim	and	float	,	”	said	Sixer	Fred	Codding	,	“	but	I	can't	dive	.
“	我	能	游泳	和	漂浮	,	”	说	六人队	弗雷德	编码	,	“	但	我	不能	潜水	.

“我会游泳和漂浮，”费城76人队的弗雷德·科丁说，“但我不会潜水。”

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['dænjəl] .

Show	us	how	you	do	it	,	Daniel	.
展示	我们	如何	你	做	它	,	丹尼尔	.

丹尼尔，给我们展示一下你是怎么做到的。

” ['dæni] ['dʌkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [tʃʌkt] [ʌp] [-]

”	Danny	ducked	down	his	head	,	chucked	up	[	60	]
”	丹尼	躲闪	向下	他的	头	,	扔掉	向上	[	-	]

“丹尼低下头，咯咯地笑了起来[60]

[hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

his	heels	,	and	vanished	.
他的	高跟鞋	,	和	消失了	.

他踮起脚尖，消失不见了。

[ðə; ði] [kuːl] [griːn] ['wɔːtər] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

The	cool	green	water	closed	over	his	head	.
这	凉爽的	绿色的	水	关闭	超过	他的	头	.

冰凉的绿色河水淹没了他的头顶。

['evriθɪŋ] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [daʊn] [ðer; ðər] — [ɔːl][ə; eɪ] ['lʌvli] [peɪl] [griːn] ['kʌlər] , [fʊl] [ʌv; əv]

Everything	**looked**	**so**	**funny**	**down**	**there**	**—**	**all**	**a**	**lovely**	**pale**	**green**	**colour**	**,**	**full**	**of**
一切	看起来	所以	有趣的	向下	那里	—	全部	一个	迷人的	苍白	绿色的	颜色	,	满的	的

['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['bʌblz] .

myriads	**of**	**bubbles**	**.**
无数	的	气泡	.

下面的一切看起来都很有趣——都是可爱的浅绿色，充满了无数的气泡。

[red] [ænd; ənd] [braʊn] ['siːwiːd] [weɪvd] ['leɪzɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['pebli] ['bɑːtəm] .

Red	**and**	**brown**	**seaweed**	**waved**	**lazily**	**on**	**the**	**pebbly**	**bottom**	**.**
红色的	和	棕色的	海藻	挥手	懒洋洋	在	这	卵石状	底部	.

红色和棕色的海藻在鹅卵石底上懒洋洋地摇曳。

['dæni] [swæm] ['dʒentli] ['fɔːrwərd] ,

Danny	**swam**	**gently**	**forward**	**,**
丹尼	游泳	轻轻地	向前	,

丹尼缓缓向前游去，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæps] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli]

looking	**for**	**a**	**stone**	**to**	**bring**	**up**	**to**	**show**	**the**	**other**	**chaps**	**he**	**had**	**really**
寻找	为了	一个	石头	到	带来	向上	到	展示	这	其他	小伙子们	他	有	真的

[bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [puːl] .

been	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**deep**	**pool**	**.**
到过	到	这	底部	的	这	深的	水池	.

他想找一块石头带上来，好向其他伙计们证明他真的到过深潭底部。

['sʌd(ə)nli] , [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɪm] , ['bʌbli] ['wɔːtər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [ʃ'rɪmps]

Suddenly	**,**	**down**	**there**	**in**	**the**	**dim**	**,**	**bubbly**	**water**	**,**	**among**	**the**	**shells**	**and**	**shrimps**
突然	,	向下	那里	在	这	暗淡	,	起泡酒	水	,	之中	这	贝壳	和	虾

[ænd; ənd] ['siːwiːd] ,

and	**seaweed**	**,**
和	海藻	,

突然间，在那昏暗、冒着气泡的水底，在贝壳、虾和海藻之间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探丹尼(Danny the detective)
第3/5页

[ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	great	idea	came	to	him	.
一个	伟大的	主意	来了	到	他	.

他突然想到一个绝妙的主意。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪv] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət]

He	would	dive	down	into	the	mill	pond	himself	and	see	what	there	was	at
他	会	潜水	向下	进入	这	磨	池塘	他自己	和	看	什么	那里	曾是	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

他会亲自潜入磨坊池塘里，看看池底有什么。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðoʊz] [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] !

and	why	those	strangers	were	so	fond	of	going	down	there	!
和	为什么	那些	陌生人	是	所以	喜爱	的	去	向下	那里	!

为什么那些陌生人那么喜欢去那里呢!

[hiː; hi][swæm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɑːlv] .

He	swam	quickly	to	the	surface	,	his	heart	high	with	resolve	.
他	游泳	迅速地	到	这	表面	,	他的	心	高的	和	解决	.

他迅速游到水面，心中充满决心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [plʌk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

It	would	take	some	pluck	to	do	it	.
它	会	拿	一些	采摘	到	做	它	.

这样做需要一些勇气。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃæps] [nɑːt] [wɜːrθ] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [kʌb] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

“	But	a	chap's	not	worth	calling	a	Cub	if	he	can't	do	a	thing	like	that	!
“	但	一个	小伙子的	不是	值得	呼叫	一个	幼兽	如果	他	不能	做	一个	事物	喜欢	那	!

“但如果一个人连这种事都做不到，那他就不配被称为小狼犬！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [draɪd] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen]

”	he	said	to	himself	,	as	he	dried	vigorously	and	got	into	his	clothes	again
”	他	说	到	他自己	,	作为	他	干燥	大力	和	得到	进入	他的	衣服	再次

.

:
.

他一边用力擦干身体，一边自言自语道，然后重新穿上衣服。

[tiː] [wʌz; wəz] ['redi] [wen] ['dæni] [gɑːt][ɪn] .

Tea	was	ready	when	Danny	got	in	.
茶	曾是	准备好	什么时候	丹尼	得到	在	.

丹尼进来的时候，茶已经泡好了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] — [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [wʊlf] [kʌb] ! [-]

He	was	as	hungry	as	a	wolf	—	or	rather	a	Wolf	Cub	!	[	61	]
他	曾是	作为	饥饿的	作为	一个	狼	—	或者	相当	一个	狼	幼兽	!	[	-	]

他饿得像狼一样——或者更确切地说，像狼崽一样！[61]

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [set] ;

But	if	he	was	to	go	down	that	day	he	must	go	before	the	sun	set	;
但	如果	他	曾是	到	去	向下	那	天	他	必须	去	前	这	太阳	放	;

但如果他那天要下地狱，就必须在日落之前下地狱；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][sɪks] [ɔːl'redi] .

it	was	past	six	already	.
它	曾是	过去的	六	已经	.

已经过了六点了。

[soʊ][hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [bred]

So	he	contented	himself	with	a	cup	of	tea	and	a	small	piece	of	bread
所以	他	满足	他自己	和	一个	杯子	的	茶	和	一个	小的	片	的	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] .

and	butter	.
和	黄油	.

于是他只好喝了杯茶，吃了一小块抹了黄油的面包。

“ [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][maɪ'self] , ” [hiː; hi] [sed] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts]

“	I	won't	give	in	to	myself	,	”	he	said	,	thrusting	his	hands	deep	into	his	pockets
“	我	惯于	给	在	到	我	,	”	他	说	,	推进	他的	双手	深的	进入	他的	口袋

,

,

,

“我不会向自己屈服，”他一边说着，一边把手深深地插进口袋里。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [slaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [plʌm] [keɪk] .

as	his	mother	offered	him	a	big	slice	of	the	most	lovely	plum	cake	.
作为	他的	母亲	提供	他	一个	大的	片	的	这	最多	迷人的	李子	蛋糕	.

他的母亲给他切了一大块最美味的李子蛋糕。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld] [ʃɔːrts] , [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n]

Running	up	to	his	room	,	he	changed	into	a	pair	of	old	shorts	,	a	cotton
跑步	向上	到	他的	房间	,	他	已更改	进入	一个	一对	的	老的	短裤	,	一个	棉布

[ʃɜːrt] ,

shirt	,
衬衫	,

他跑回房间，换上了一条旧短裤和一件棉质衬衫。

[ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld][dʒɪm] . [ʃuːz] .

and	some	old	gym	.	shoes	.
和	一些	老的	健身房	.	鞋	.

还有几双旧运动鞋。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [roʊd] [ðæt] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [fʊl]

Then	he	set	out	along	the	well	-	known	road	that	had	proved	to	be	so	full
然后	他	放	出去	沿着	这	出色地	-	已知	路	那	有	已证实	到	是	所以	满的

[ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [əd'ventʃəz] .

of	mysterious	adventures	.
的	神秘	冒险	.

然后，他沿着那条著名的道路出发了，这条路后来证明充满了神秘的冒险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

There	was	no	sign	of	any	one	having	been	to	the	pond	since	the	morning	.
那里	曾是	不	符号	的	任何	一	拥有	到过	到	这	池塘	自从	这	早晨	.

自早上以来，没有任何人到过池塘的迹象。

[stɪl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .

Still	,	he	could	not	be	sure	.
仍然	,	他	可以	不是	是	当然	.

但他仍然不能确定。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,

He	felt	a	strange	feeling	inside	him	,
他	毛毡	一个	奇怪的	感觉	里面	他	,

他感到内心一阵奇怪的感觉，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɔːl] [əˈloʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

as	he	stood	all	alone	on	the	bank	and	looked	down	into	the	water	.
作为	他	站立	全部	独自的	在	这	银行	和	看起来	向下	进入	这	水	.

他独自一人站在岸边，向下望着水面。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] ;

The	evening	sun	was	shining	full	on	it	;	he	was	glad	;
这	晚上	太阳	曾是	灼灼	满的	在	它	;	他	曾是	高兴的	;

傍晚的阳光洒在上面，他很高兴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiziə] [tuː; tə] [siː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] .

it	would	be	easier	to	see	when	he	was	under	.
它	会	是	更轻松	到	看	什么时候	他	曾是	在下面	.

如果他被淹没，就更容易看清了。

[wʌt] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] [daʊn] [ðer; ðər] ?

What	would	there	be	down	there	?
什么	会	那里	是	向下	那里	?

下面会有什么呢?

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [kʌb] [ˈprɑːmɪs] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [bʌk]

He	clenched	his	fists	and	said	the	Cub	Promise	between	his	teeth	to	buck
他	紧握	他的	拳头	和	说	这	幼兽	承诺	之间	他的	牙齿	到	巴克

[hɪm; ɪm] [ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

他紧握双拳，咬牙切齿地念着幼狮誓言，以此振作精神。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [driːm] [ænd; ənd] [haʊ] [-]

Then	he	suddenly	remembered	his	dream	and	how	[	62	]
然后	他	突然	记得	他的	梦	和	如何	[	-	]

然后他突然想起了他的梦，以及[62]

[breɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kruːˈseɪdər] - [naɪt] ,

brave	he	had	felt	when	he	was	a	Crusader	-	knight	,
勇敢的	他	有	毛毡	什么时候	他	曾是	一个	十字军战士	-	骑士	,

他曾是十字军骑士，那时他感到无比勇敢。

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ˈləːkiŋ] [ˈtreɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbi] .

about	to	challenge	the	lurking	traitor	in	the	Abbey	.
关于	到	挑战	这	潜伏	叛徒	在	这	修道院	.

即将挑战潜伏在修道院中的叛徒。

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [feɪl] [hiː; hi] [daɪvd] , [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] , [ˈɪntuː] [ðə; ði][pɑːnd] .

Before	his	courage	had	time	to	fail	he	dived	,	straight	as	an	arrow	,	into	the	pond	.
前	他的	勇气	有	时间	到	失败	他	潜水	,	直的	作为	一个	箭	,	进入	这	池塘	.

还没等他勇气消退，他就径直像箭一样跳进了池塘。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [daʊn] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siː] .

It	was	very	different	down	there	from	what	it	was	in	the	sea	.
它	曾是	非常	不同的	向下	那里	从	什么	它	曾是	在	这	海	.

水下和海里的情况截然不同。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrki] , [ˈbraʊnɪʃ] [ˈkʌlər] .

All	was	a	murky	,	brownish	colour	.
全部	曾是	一个	浑浊的	,	棕褐色	颜色	.

一切都呈现出浑浊的褐色。

[blæk] , ['slaɪmi] [wiːdz] [weɪvd] [ə'baʊt] , [laɪk] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['klɪŋɪŋ] [hændz] .

Black	**,**	**slimy**	**weeds**	**waved**	**about**	**,**	**like**	**wicked**	**little**	**clinging**	**hands**	**.**
黑色的	,	黏糊糊的	杂草	挥手	关于	,	喜欢	邪恶	小的	依恋	双手	.

黑色黏滑的杂草四处摇曳，像邪恶的小手紧紧抓住什么东西。

[hiː; hi][swæm] [ə'baʊt] ['dʒentli] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

He	**swam**	**about**	**gently**	**but**	**could**	**see**	**nothing**	**unusual**	**.**
他	游泳	关于	轻轻地	但	可以	看	没有什么	异常	.

他轻轻地游了一会儿，但没有发现任何异常。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər] [mɔːr] [er] .

Soon	**he**	**had**	**to**	**come**	**up**	**for**	**more**	**air**	**.**
很快	他	有	到	来	向上	为了	更多的	空气	.

很快他就不得不浮出水面呼吸。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [breθ] , [hiː; hi] [daɪvd] [ə'gen] .

Taking	**a**	**very**	**big**	**breath**	**,**	**he**	**dived**	**again**	**.**
采取	一个	非常	大的	气息	,	他	潜水	再次	.

他深吸一口气，再次潜入水中。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][saɪd] .

This	**time**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**very**	**near**	**the**	**side**	**.**
这	时间	他	发生	到	是	非常	靠近	这	边	.

这一次，他恰好离边很近。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [wel] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

In	**order**	**to**	**keep**	**down**	**and**	**look**	**well**	**about**	**him**	**he**	**caught**	**hold**	**of**	**a**	**big**
在	命令	到	保持	向下	和	看	出色地	关于	他	他	捕捉	抓住	的	一个	大的

[bʌntʃ] [ʌv; əv] [wiːd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

bunch	**of**	**weed**	**growing**	**on**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**pond**	**.**
束	的	杂草	生长	在	这	墙	的	这	池塘	.

为了让自己看起来更精神、更体面，他抓住了池塘壁上生长的一大束水草。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] , ['kævərnəs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

Suddenly	**,**	**just**	**before**	**him**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**black**	**,**	**cavernous**	**hole**	**in**	**the**	**bank**	**.**
突然	,	只是	前	他	,	他	锯	一个	黑色的	,	洞穴状的	洞	在	这	银行	.

突然，就在他眼前，他看到河岸上出现了一个黑色的、巨大的洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,

It	**was**	**about**	**three**	**feet**	**across**	**and**	**seemed**	**like**	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**passage**	**,**
它	曾是	关于	三	脚	穿过	和	似乎	喜欢	这	入口	到	一个	通道	,

它大约三英尺宽，看起来像是一条通道的入口。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

leading	**away**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pool**	**.**
领导	离开	从	这	底部	的	这	水池	.

从泳池底部延伸出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

But	**it**	**was**	**full**	**of**	**water**	**,**	**of**	**course**	**.**
但	它	曾是	满的	的	水	,	的	课程	.

当然，里面装满了水。

['dæni] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd][aɪ'diːəz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Danny	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**for**	**breath**	**,**	**and**	**ideas**	**crowded**	**into**	**his**	**mind**	**.**
丹尼	玫瑰	到	这	表面	为了	气息	,	和	想法	挤	进入	他的	头脑	.

丹尼浮出水面呼吸，脑海中顿时涌现出各种想法。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [-]

A	**passage**	**[**	**63**	**]**
一个	通道	[	-	]

一段[63]

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] !

leading	away	from	the	bottom	of	the	pond	!
领导	离开	从	这	底部	的	这	池塘	！

从池塘底部延伸出去！

[ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [men] [went] ,

Then	that	was	where	the	men	went	,
然后	那	曾是	在哪里	这	男人	去	,

然后男人们就去了那里。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd]

and	where	the	bicycle	had	disappeared	to	for	which	they	had	dragged
和	在哪里	这	自行车	有	消失	到	为了	哪个	他们	有	拖拽

[ðə; ði][pɑːnd][soʊ] ['kerfəli] .

the	pond	so	carefully	.
这	池塘	所以	小心	.

他们费尽心思在池塘里寻找的自行车，最终却消失在了哪里?

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌn] [əˈweɪ] ?

But	why	did	not	all	the	water	run	away	?
但	为什么	做过	不是	全部	这	水	跑步	离开	?

但为什么水没有全部流走呢?

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['wɔːtər] ['nevər] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ɪts] [oʊn] ['lev(ə)l] .

Then	he	remembered	that	water	never	rises	above	its	own	level	.
然后	他	记得	那	水	绝不	上升	多于	它是	自己的	等级	.

然后他想起，水永远不会高于它自身的高度。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði][bæŋk] [roʊz] ['stiːpli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [wer] [ðə; ði]

On	that	side	of	the	pond	the	bank	rose	steeply	towards	the	high	ground	where	the
在	那	边	的	这	池塘	这	银行	玫瑰	陡峭地	向	这	高的	地面	在哪里	这

['ruːɪnd] [mɪl] [stʊd] .

ruined	mill	stood	.
毁坏	磨	站立	.

池塘那边的河岸陡然上升，一直延伸到地势较高的区域，那里曾矗立着废弃的磨坊。

[ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [led] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [stiːp] [ɪn'klaɪn] , [ɔːr][ɪn] [steps] ,

If	the	passage	led	up	in	a	steep	incline	,	or	in	steps	,
如果	这	通道	引领	向上	在	一个	陡	倾斜	,	或者	在	步骤	,

如果通道是陡峭向上或有台阶的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

it	would	very	soon	be	on	a	level	with	the	surface	of	the	pond	.
它	会	非常	很快	是	在	一个	等级	和	这	表面	的	这	池塘	.

它很快就会与池塘水面齐平。

[ðə; ði]['wɔːtər] , ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wʊd] [raɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][noʊ]

The	water	,	flowing	into	the	passage	,	would	rise	as	high	as	this	,	and	no
这	水	,	流动	进入	这	通道	,	会	上升	作为	高的	作为	这	,	和	不

['haɪər] .

higher	.
更高	.

流入通道的水位最高只会到这个高度，不会更高。

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

The	level	of	the	mill	and	the	road	was	high	enough	for	the	passage	to
这	等级	的	这	磨	和	这	路	曾是	高的	足够的	为了	这	通道	到

[raɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['wɔːtər] [ˌɔːltə'geðər] ,

rise	beyond	the	water	altogether	,
上升	超过	这	水	共	,

磨坊和道路的地势足够高，使得通道完全可以高于水面。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'graʊnd] .

and	still	be	underground	.
和	仍然	是	地下	.

而且仍然位于地下。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [ðɪs] ?

Did	it	do	this	?
做过	它	做	这	?

它真的做到了吗?

[ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [daɪv] [ə'gen] , [swɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd]

The	only	way	to	find	out	was	to	dive	again	,	swim	into	the	passage	,	and
这	仅有的	方式	到	寻找	出去	曾是	到	潜水	再次	,	游泳	进入	这	通道	,	和

[siː] !

see	!
看	!

唯一的办法就是再次潜入水中，游进通道，看看究竟!

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [breθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wer] [ðə; ði]

He	would	have	to	take	a	very	big	breath	to	bring	him	up	where	the
他	会	有	到	拿	一个	非常	大的	气息	到	带来	他	向上	在哪里	这

['pæsɪdʒ] [keɪm] [ʌp] ,

passage	came	up	,
通道	来了	向上	,

他必须深吸一口气才能到达通道顶端。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [get] [bæk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪzɪŋ] .

and	to	let	him	get	back	if	it	did	not	seem	to	be	rising	.
和	到	让	他	得到	后退	如果	它	做过	不是	似乎	到	是	上升	.

如果水位没有上升，就让他回去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪsk] .

It	was	something	of	a	risk	.
它	曾是	某物	的	一个	风险	.

这多少有点冒险。

[bʌt; bət] ['dæni] [hæd; həd] [nɜːrvd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

But	Danny	had	nerved	himself	to	anything	.
但	丹尼	有	神经质	他自己	到	任何事物	.

但丹尼已经鼓起勇气去做任何事了。

" [ɪf] [aɪ] [duː] [faɪnd] [ə; eɪ] [-]

"	If	I	do	find	a	[	64	]
"	如果	我	做	寻找	一个	[	-	]

"如果我真的找到了一个[64]

['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɑːli] [dɑːrk] , " [hiː; hi] [sed] .

passage	it	will	be	jolly	dark	,	"	he	said	.
通道	它	将要	是	快乐的	黑暗的	,	"	他	说	.

"通道里将会非常黑暗,"他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

And	then	he	remembered	that	he	had	brought	his	pocket	electric	light	,
和	然后	他	记得	那	他	有	带来	他的	口袋	电的	光	,

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	hidden	it	,
和	有	隐	它	,

然后他想起自己带了袖珍手电筒，并把它藏了起来。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [naɪf] , [ænd; ənd] [tuː] ['peniz] , [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'fɔːr] ['daɪvɪŋ] .

with	his	handkerchief	,	knife	,	and	two	pennies	,	on	the	bank	before	diving	.
和	他的	手帕	,	刀	,	和	二	便士	,	在	这	银行	前	潜水	.

跳水前，他带着手帕、刀和两枚便士站在岸边。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪt] [daʊn] .

He	would	take	his	light	down	.
他	会	拿	他的	光	向下	.

他会把灯取下来。

[pərˈhæps][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] ['bætəri] .

Perhaps	the	water	would	not	hurt	the	battery	.
也许	这	水	会	不是	伤害	这	电池	.

或许水不会损坏电池。

['skræmblɪŋ] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] ,

Scrambling	out	on	to	the	edge	he	soon	found	his	torch	,
争抢	出去	在	到	这	边缘	他	很快	成立	他的	火炬	,

他爬到边缘，很快找到了他的手电筒。

[ænd; ənd] [stoʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrts] .

and	stowed	it	away	in	the	pocket	of	his	shorts	.
和	已存放	它	离开	在	这	口袋	的	他的	短裤	.

然后把它塞进了短裤口袋里。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [breθ] , [hiː; hi] [daɪvd] [əˈgen] , [ænd; ənd][swæm] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]

Then	,	taking	a	mighty	breath	,	he	dived	again	,	and	swam	straight	into	the	dark
然后	,	采取	一个	强大的	气息	,	他	潜水	再次	,	和	游泳	直的	进入	这	黑暗的

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

然后，他深吸一口气，再次潜入水中，径直游进了黑暗的通道。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd]

Almost	at	once	his	outstretched	hands	came	in	contact	with	something	hard
几乎	在	一次	他的	伸展	双手	来了	在	接触	和	某物	难的

[ænd; ənd] ['slɪpəri] .

and	slippery	.
和	滑	.

他伸出的双手几乎立刻就碰到了坚硬光滑的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [step] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [sterz] .

It	was	the	bottom	step	of	a	flight	of	stone	stairs	.
它	曾是	这	底部	步	的	一个	航班	的	石头	楼梯	.

那是一段石阶的最底层台阶。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['dæni] [wʌz; wəz][hæf] ['swɪmɪŋ] , [hæf] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðem; ðəm] .

A	moment	later	Danny	was	half	swimming	,	half	scrambling	up	them	.
一个	片刻	之后	丹尼	曾是	一半	游泳	,	一半	争抢	向上	他们	.

片刻之后，丹尼半游半爬地爬上了山坡。

[hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [ɪgˈzɔːstɪd] [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [rɪˈliːf] ,

His	store	of	air	was	very	nearly	exhausted	when	,	to	his	intense	relief	,
他的	店铺	的	空气	曾是	非常	几乎	筋疲力尽的	什么时候	,	到	他的	激烈的	宽慰	,

他的氧气几乎耗尽时，令他如释重负的是，

[hɪz; ɪz] [hed] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [briːð] [əˈgen] .

his	head	suddenly	came	up	above	the	water	,	and	he	breathed	again	.
他的	头	突然	来了	向上	多于	这	水	,	和	他	呼吸	再次	.

他的头突然露出水面，他又能呼吸了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

It	was	pitch	dark	,	and	he	was	standing	in	water	up	to	his	neck	.
它	曾是	沥青	黑暗的	,	和	他	曾是	常设	在	水	向上	到	他的	脖子	.

当时天色漆黑，他站在齐颈深的水中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] , [haʊ'evər] — [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

He	was	safe	from	drowning	,	however	—	that	was	one	thing	to	be
他	曾是	安全的	从	溺水	,	然而	—	那	曾是	一	事物	到	是

['θæŋkfl] [fɔːr; fər] !

thankful	for	!
感恩	为了	!

不过，他没有溺水——这算是一件值得庆幸的事！

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] [step] [-]

He	had	reached	the	top	step	[	65	]
他	有	达到	这	顶部	步	[	-	]

他已经到达了最高台阶[65]

[ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ,

of	the	flight	,
的	这	航班	,

航班，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [ʌp'hɪl] ,

and	was	walking	on	a	slippery	surface	that	seemed	to	be	inclined	uphill	,
和	曾是	步行	在	一个	滑	表面	那	似乎	到	是	倾斜	上坡	,

他当时走在看似向上倾斜的湿滑地面上。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

as	he	found	that	before	long	his	shoulders	were	out	of	the	water	,
作为	他	成立	那	前	长的	他的	肩膀	是	出去	的	这	水	,

他发现自己没过多久肩膀就露出了水面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [weɪst] - [diːp] .

and	then	he	was	only	waist	-	deep	.
和	然后	他	曾是	仅有的	腰部	-	深的	.

当时他只到腰部那么深。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

He	took	out	his	electric	torch	and	pressed	the	button	.
他	采取	出去	他的	电的	火炬	和	按下	这	按钮	.

他拿出手电筒，按下了按钮。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

To	his	joy	he	found	the	battery	was	working	,
到	他的	喜悦	他	成立	这	电池	曾是	在职的	,

令他欣喜的是，他发现电池还能用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	a	ray	of	golden	light	shot	through	the	darkness	.
和	一个	射线	的	金的	光	射击	通过	这	黑暗	.

一道金光划破黑暗。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ,

Turning	the	light	from	side	to	side	he	saw	that	he	was	in	a	low	,
转弯	这	光	从	边	到	边	他	锯	那	他	曾是	在	一个	低的	,

他左右转动灯光，发现自己处于低谷。

['vɔːltɪd] ['pæsɪdʒ] , [wɔːld] [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] .

vaulted	passage	,	walled	and	roofed	with	stone	.
拱形	通道	,	有围墙的	和	有顶棚	和	石头	.

拱形通道，墙壁和屋顶均由石头砌成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [siː] .

There	was	nothing	else	to	see	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	看	.

没什么其他可看的了。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ə'hed] .

The	passage	seemed	to	go	straight	ahead	.
这	通道	似乎	到	去	直的	前方	.

通道似乎笔直向前延伸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

There	was	nothing	for	it	but	to	go	on	,
那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	去	在	,

别无选择，只能继续前进。

[ænd; ənd][hoʊp][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [daʊn] [ðer; ðər] !

and	hope	there	was	no	one	else	down	there	!
和	希望	那里	曾是	不	一	别的	向下	那里	!

希望下面没有其他人!

['dæni] [hæd; həd][nɑːt] [wɔːkt] ['meni] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [laɪt] [glɪntid] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] .

Danny	had	not	walked	many	yards	before	his	light	glinted	on	something	.
丹尼	有	不是	步行	许多	码	前	他的	光	闪闪发光	在	某物	.

丹尼没走几步，他的手电筒就照到了什么东西。

['pɪrɪŋ] ['kloʊzər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['liːnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Peering	closer	he	saw	that	it	was	a	bicycle	leaning	up	against	the	wall	.
窥视	更近	他	锯	那	它	曾是	一个	自行车	倾斜	向上	反对	这	墙	.

他凑近一看，发现那是一辆靠在墙上的自行车。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [ðə; ði][baɪk] [went] ! ” [sed] ['dæni] [traɪ'ʌmfəntli] , ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz]

“	So	that's	where	the	bike	went	!	”	said	Danny	triumphantly	,	wishing	the	Kangaroos
“	所以	那就是	在哪里	这	自行车	去	!	”	说	丹尼	凯旋而归	,	祝	这	袋鼠

[kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

could	see	it	,
可以	看	它	,

“原来自行车停在那儿了！”丹尼得意地说，真希望袋鼠们也能看到。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['kʌtɪŋ] [ri'maːks] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði][pɑːnd][ɪn] [veɪn] .

as	he	remembered	their	cutting	remarks	the	day	they	dragged	the	pond	in	vain	.
作为	他	记得	他们的	切割	评论	这	天	他们	拖拽	这	池塘	在	徒劳	.

他想起了那天他们徒劳地打捞池塘时说的那些尖刻的话。

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] [wʌz; wəz] ['rʌsti] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

The	bicycle	was	rusty	and	useless	.
这	自行车	曾是	生锈的	和	无用	.

那辆自行车生锈了，已经不能用了。

[ðə; ði] [-]

The	[	66	]
这	[	-	]

[66]

[ˌber'hedɪd] ['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

bareheaded	stranger	who	had	been	in	such	a	hurry	that	day	on	the	road	,
免冠	陌生人	WHO	有	到过	在	这样的	一个	匆忙	那	天	在	这	路	,

那天在路上行色匆匆、没戴帽子的陌生人

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [wʌn] [wei] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['goʊɪŋ]

and	had	said	that	he	was	going	one	way	when	he	was	really	going
和	有	说	那	他	曾是	去	一	方式	什么时候	他	曾是	真的	去

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

他曾说自己要去一个方向，实际上却要去另一个方向。

[mʌst; məst] ['sɪmpli] [hæv; həv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] ,

must	simply	have	been	flying	from	his	pursuers	,
必须	简单地	有	到过	飞行	从	他的	追击者	,

他一定是在躲避追捕者。

[ænd; ənd][hæv; həv] [θroʊn] [hɪz; ɪz]['stoʊlən] ['baɪsɪkl] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]

and	have	thrown	his	stolen	bicycle	into	the	pond	so	as	not	to	leave	a
和	有	抛掷	他的	被盗	自行车	进入	这	池塘	所以	作为	不是	到	离开	一个

[klu:] [wen] [hi:; hi] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] !

clue	when	he	dived	down	into	his	wonderful	hiding	-	place	!
线索	什么时候	他	潜水	向下	进入	他的	精彩的	隐藏	-	地方	!

他把偷来的自行车扔进了池塘里，这样当他潜入他那绝妙的藏身之处时就不会留下任何线索!

[soʊ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] [æt; ət] [læst] !

So	the	mystery	of	the	bicycle	was	solved	at	last	!
所以	这	神秘	的	这	自行车	曾是	已解决	在	最后的	!

自行车之谜终于解开了!

['dæni] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:] .

Danny	had	been	determined	to	solve	it	.
丹尼	有	到过	决定	到	解决	它	.

丹尼决心要解决这个问题。

[bʌt; bət][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [stɪl] [mɔ:r] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋz] .

But	in	working	at	it	he	had	come	on	still	more	mysterious	things	.
但	在	在职的	在	它	他	有	来	在	仍然	更多的	神秘	事物	.

但在研究过程中，他又发现了更多神秘的事物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ə'fer] [ðɪs] .

It	was	a	big	affair	this	.
它	曾是	一个	大的	事务	这	.

这可是件大事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['klɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

And	now	he	felt	himself	well	on	the	way	to	clearing	it	up	.
和	现在	他	毛毡	他自己	出色地	在	这	方式	到	清理	它	向上	.

现在他觉得自己离解决问题越来越近了。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][moʊst]['si:krət] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ?

Had	he	not	got	into	the	most	secret	hiding	-	place	of	the	gang	?
有	他	不是	得到	进入	这	最多	秘密	隐藏	-	地方	的	这	帮派	?

他难道没有进入团伙最秘密的藏身之处吗?

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [fæst][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi] [prest] [ɑ:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

With	his	heart	beating	fast	with	excitement	he	pressed	on	along	the	passage	.
和	他的	心	殴打	快速地	和	激动	他	按下	在	沿着	这	通道	.

他激动得心跳加速，继续沿着通道前进。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [draɪ] [graʊnd] [æt; ət] [læst] .

He	had	reached	dry	ground	at	last	.
他	有	达到	干燥	地面	在	最后的	.

他终于到达了干燥的地面。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['mʌsti] [ænd; ənd] ['sʌfəkeɪtɪŋ] .

The	air	was	musty	and	suffocating	.
这	空气	曾是	发霉的	和	令人窒息的	.

空气潮湿闷热。

['dæni] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [əd'ventʃər] [wʊd] [sɑ:lv] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:bləm] ;

Danny	the	Detective	thought	that	this	adventure	would	solve	the	whole	problem	;
丹尼	这	侦探	想法	那	这	冒险	会	解决	这	所有的	问题	;

侦探丹尼认为这次冒险会解决所有问题;

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

he	little	knew	all	that	was	to	befall	him	and	his	country	before	the
他	小的	知道	全部	那	曾是	到	降临	他	和	他的	国家	前	这

['mɪstəri] [wʊd] [biː; bi]['faɪnəli] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] . [-]

mystery	would	be	finally	brought	to	light	.	[	67	]
神秘	会	是	最后	带来	到	光	.	[	-	]

他丝毫不知自己和他的国家将会遭遇什么，直到谜团最终揭晓。[67]

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [fæst][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , ['dæni] [prest] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði][dæmp]

His	heart	beating	fast	with	excitement	,	Danny	pressed	forward	through	the	damp
他的	心	殴打	快速地	和	激动	,	丹尼	按下	向前	通过	这	潮湿

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

丹尼兴奋得心跳加速，他奋力向前，穿过潮湿的黑暗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['hɔːrər] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .

There	was	a	silent	horror	about	this	place	.
那里	曾是	一个	沉默的	恐怖	关于	这	地方	.

这个地方弥漫着一种令人窒息的恐怖气氛。

['mɪlduː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

Mildew	stood	on	the	walls	.
霉菌	站立	在	这	墙壁	.

墙上长满了霉菌。

[blæk] ['kriːtʃərz] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

Black	creatures	scurried	away	beneath	his	feet	,	afraid	of	the	light	.
黑色的	生物	匆匆跑过	离开	下面	他的	脚	,	害怕的	的	这	光	.

黑色的生物在他脚下四处逃窜，害怕光线。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] ['dæni] [hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] !

How	often	Danny	had	longed	to	find	a	secret	passage	!
如何	经常	丹尼	有	渴望	到	寻找	一个	秘密	通道	!

丹尼多么渴望找到一条秘密通道啊！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [faʊnd] [wʌn][hiː; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

But	now	that	he	had	really	found	one	he	shrank	from	going	into	the
但	现在	那	他	有	真的	成立	一	他	缩小	从	去	进入	这

[ˌʌn'noʊn] ['dɑːrknəs] .

unknown	darkness	.
未知	黑暗	.

但现在他真的找到了一个，却又害怕进入未知的黑暗之中。

[ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'nʌðər] [tʃæp] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [tuː; tə] [fiːl] [nɪr] !

If	only	there	were	another	chap	to	talk	to	,	to	feel	near	!
如果	仅有的	那里	是	其他	小伙子	到	讲话	到	,	到	感觉	靠近	!

要是能再找个人聊聊天，感受一下亲近就好了！

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .

His	teeth	chattered	with	the	cold	,	for	he	was	soaking	wet	.
他的	牙齿	喋喋不休	和	这	寒冷的	,	为了	他	曾是	浸泡	湿的	.

他浑身湿透，牙齿冷得打颤。

[bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kʌb] [lɔː] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ɪn] .

But	once	more	he	remembered	the	Cub	Law	and	did	not	give	in	.
但	一次	更多的	他	记得	这	幼兽	法律	和	做过	不是	给	在	.

但他再次想起幼狮法则，没有屈服。

“ [maɪ] [laɪt] [wəʊnt][læst] [lɔːŋ] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	My	light	won't	last	long	if	I	keep	it	on	,	”	he	said	.
“	我的	光	惯于	最后的	长的	如果	我	保持	它	在	,	”	他	说	.

“如果我一直开着灯，它很快就会熄灭，”他说。

['flæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

Flashing	**it**	**round**	**to**	**see**	**his**	**way**	**,**
闪烁	它	圆形的	到	看	他的	方式	,

他晃了晃手机，想看看路。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['læntərn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]

he	**noticed**	**a**	**small**	**lantern**	**hanging**	**on**	**the**	**wall**	**with**	**a**	**box**	**of**	**matches**	**in**	**a**
他	注意到	一个	小的	灯笼	绞刑	在	这	墙	和	一个	盒子	的	比赛	在	一个

['lɪt(ə)l] [niːʃ] .

little	**niche**	**.**
小的	小众市场	.

他注意到墙上挂着一盏小灯笼，旁边的小壁龛里放着一盒火柴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

With	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**he**	**took**	**it**	**down**	**and**	**lighted**	**it**	**.**
和	一个	叹	的	宽慰	他	采取	它	向下	和	照明	它	.

他松了口气，把它取下来点燃了。

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [laɪt] [kæst] [wɪrd] , ['flɪkərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] ['dæni] ['hɜːrid] [ɑːn] .

The	**candle**	**light**	**cast**	**weird**	**,**	**flickering**	**shadows**	**on**	**the**	**wall**	**as**	**Danny**	**hurried**	**on**	**.**
这	蜡烛	光	投掷	诡异的	,	闪烁	阴影	在	这	墙	作为	丹尼	慌忙	在	.

丹尼匆匆走着，烛光在墙上投下怪异的、闪烁的影子。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['læntərn] [haɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Every	**now**	**and**	**then**	**he**	**lifted**	**the**	**lantern**	**high**	**,**	**looking**	**about**	**him**	**.**
每一个	现在	和	然后	他	抬起	这	灯笼	高的	,	寻找	关于	他	.

他时不时地高举灯笼，环顾四周。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [wen] , [sʌm; səm] [faɪv] [fiːt]

He	**must**	**have**	**gone**	**nearly**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**when**	**,**	**some**	**five**	**feet**
他	必须	有	已消失	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	什么时候	,	一些	五	脚

[ə'bʌv] [-]

above	**[**	**68**	**]**
多于	[	-	]

他肯定走了将近四分之一英里，然后，大约在五英尺高的地方[68]

[hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] [feɪnt] [striːk] [ʌv; əv] [peɪl] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] , [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

his	**head**	**,**	**a**	**faint**	**streak**	**of**	**pale**	**light**	**shone**	**through**	**a**	**small**	**,**	**round**	**hole**	**in**	**the**
他的	头	,	一个	头晕的	条纹	的	苍白	光	闪耀	通过	一个	小的	,	圆形的	洞	在	这

[wɔːl] .

wall	**.**
墙	.

他的头顶上方，一道微弱的苍白光线透过墙上的一个小圆孔照射出来。

“ ['deɪlaɪt] ! ” ['wɪspəd] ['dæni] .

“	**Daylight**	**!**	**”**	**whispered**	**Danny**	**.**
“	日光	!	”	低声说道	丹尼	.

“天亮了！”丹尼低声说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [hoʊl] [goʊz] [tuː; tə] .

“	**I**	**wonder**	**where**	**that**	**hole**	**goes**	**to**	**.**
“	我	想知道	在哪里	那	洞	去	到	.

“我想知道那个洞通向哪里。”

” [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ]

”	**Then**	**he**	**suddenly**	**remembered**	**his**	**adventure**	**of**	**1**	**a**	**.**	**m**	**.**	**on**	**Sunday**	**morning**
”	然后	他	突然	记得	他的	冒险	的	1	一个	.	米	.	在	星期日	早晨

.

:
.

“然后他突然想起了星期天凌晨1点的那次冒险经历。”

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [dreɪn] - [paɪp] ['telɪfoʊn] !
“ Why , that must be the drain - pipe telephone !
“ 为什么 , 那 必须 是 这 流走 - 管道 电话 !

“哎呀，那一定是排水管电话！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [huː] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [waɪl]
“ This is where the man was who listened at the other end of the pipe while
“ 这 是 在哪里 这 男人 曾是 WHO 听着 在 这 其他 结尾 的 这 管道 尽管
[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] ['læŋgwɪdʒ] !
the one in the ditch talked in a funny language !
这 一 在 这 沟 谈话 在 一个 有趣的 语言 !

“这就是那个在管道另一端偷听的人，当时沟里的那个人正在用一种奇怪的语言说话！”

” ['dæni] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ʃɔːrt]
” Danny must have walked about half a mile when he was brought up short
” 丹尼 必须 有 步行 关于 一半 一个 英里 什么时候 他 曾是 带来 向上 短的
[baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] .
by a flight of stone steps .
经过 一个 航班 的 石头 步骤 .

“丹尼大概走了半英里，然后被一段石阶挡住了去路。”

['maʊntɪŋ] [ðiːz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [dɔːr] [meɪd] [ʌv; əv]
Mounting these , he found himself face to face with a low door made of
安装 这些 , 他 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 低的 门 制成 的
[sʌm; səm][hɑːrd] ,
some hard ,
一些 难的 ,

爬上这些后，他发现自己面对着一扇由某种坚硬材料制成的低矮门，

[blæk] [wʊd] , ['stʌdɪd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [neɪlz] [ænd; ənd]['bændz] , [red] [wɪð; wɪθ] [rʌst] .
black wood , studded thickly with iron nails and bands , red with rust .
黑色的 木头 , 带钉的 浓密 和 铁 指甲 和 乐队 , 红色的 和 锈 .

黑色的木头，上面密密麻麻地钉满了铁钉和铁带，锈迹斑斑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] [lɑːk] [ænd; ənd] [tuː] ['hevi] [boʊlts] .
There was a massive lock and two heavy bolts .
那里 曾是 一个 大量的 锁 和 二 重的 螺栓 .

那里有一把巨大的锁和两根粗重的门栓。

[ðə; ði][boʊlts][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['dæni] [stept] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] ,
The bolts were not across the door , and Danny stepped forward eagerly ,
这 螺栓 是 不是 穿过 这 门 , 和 丹尼 步 向前 急切地 ,

门闩没有锁上，丹尼急切地向前走了一步。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
hoping that he would be able to open it .
希望 那 他 会 是 有能力的 到 打开 它 .

希望他能打开它。

[bʌt; bət] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [ðə; ði] [dɔːr] ['bæfəld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] .
But , try as he would , the door baffled all his efforts .
但 , 尝试 作为 他 会 , 这 门 困惑 全部 他的 努力 .

但是，无论他如何尝试，那扇门都让他束手无策。

[koʊld][ænd; ənd] ['wɪri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][tæsk] .
Cold and weary and disappointed he had at last to give up the task .
寒冷的 和 厌倦 和 失望的 他 有 在 最后的 到 给 向上 这 任务 .

他感到又冷又累又失望，最终不得不放弃这项任务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] . [-]

There	was	nothing	for	it	but	to	go	back	.	[	69	]
那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	去	后退	.	[	-	]

除了回去别无他法。[69]

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

After	a	long	,
后	一个	长的	,

经过漫长的一段时间后，

[dɑːrk] [wɔːk] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ðɪ]['læntərn]

dark	walk	he	reached	the	end	of	the	passage	once	more	and	hung	the	lantern
黑暗的	走	他	达到	这	结尾	的	这	通道	一次	更多的	和	悬挂	这	灯笼

[ʌp][ɑːn][ɪts] [hʊk] .

up	on	its	hook	.
向上	在	它是	钩	.

他沿着黑暗的小路再次走到走廊尽头，把灯笼挂在钩子上。

[ðen] , ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['efərt] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [blæk] ['wɔːtər] .

Then	,	bracing	himself	for	the	effort	,	he	plunged	again	into	the	black	water	.
然后	,	支撑	他自己	为了	这	努力	,	他	暴跌	再次	进入	这	黑色的	水	.

然后，他鼓起勇气，再次纵身跃入漆黑的水中。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst][set][ɪn][ə; eɪ]['glɔːri] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] [wen] ['dæni] [roʊz][frʌm; frəm]

The	sun	had	just	set	in	a	glory	of	red	and	gold	when	Danny	rose	from
这	太阳	有	只是	放	在	一个	荣耀	的	红色的	和	金子	什么时候	丹尼	玫瑰	从

[ðə; ðɪ] [mɪl] [puːl] .

the	mill	pool	.
这	磨	水池	.

当丹尼从磨坊水池里站起来时，夕阳正以一片红金色的光芒落下。

[ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][wɔːrm]['æftər][ðə; ðɪ]['aɪsi] , [tuːm] - [laɪk] ['ætməsfɪr]

The	air	of	the	summer	evening	was	warm	after	the	icy	,	tomb	-	like	atmosphere
这	空气	的	这	夏天	晚上	曾是	温暖的	后	这	冰冷的	,	墓	-	喜欢	气氛

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] .

of	the	passage	.
的	这	通道	.

夏日傍晚的空气温暖宜人，与通道中冰冷阴沉的气氛截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [siː] ['deɪlaɪt] [ə'gen] ,

It	was	an	infinite	relief	to	see	daylight	again	,
它	曾是	一个	无限	宽慰	到	看	日光	再次	,

再次见到阳光，真是如释重负。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˌgʊd'naɪt] ['sɔŋz] ,

and	a	comfort	to	hear	the	birds	singing	their	goodnight	songs	,
和	一个	舒适	到	听到	这	鸟类	歌唱	他们的	晚安	歌曲	,

听到鸟儿唱晚安歌，令人感到很舒服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɪv; laɪv] [θɪŋz] [ə'baʊt] .

and	to	feel	there	were	live	things	about	.
和	到	感觉	那里	是	居住	事物	关于	.

感觉周围有鲜活的生命存在。

['rɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hiː; hi][set] [aʊt][fɔːr; fər][hoʊm] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk][trɑːt] .

Wringing	the	water	from	his	clothes	,	he	set	out	for	home	at	a	brisk	trot	.
拧干	这	水	从	他的	衣服	,	他	放	出去	为了	家	在	一个	轻快	小跑	.

他拧干衣服上的水，轻快地小跑着回家了。

“ [həˈloʊ] , [ˈdæni] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈsɪksər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɜːrid] [tuː; tə]
“ Hullo , Danny , ” said his Sixer the next morning , as the boys hurried to
“ 你好 , 丹尼 , ” 说 他的 六人队 这 下一个 早晨 , 作为 这 男孩们 慌忙 到
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

“你好，丹尼，”第二天早上，当孩子们匆匆赶往学校时，他的六号车说道。

“ [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][læst] [naɪt] ?
“ where on earth were you last night ?
“ 在哪里 在 地球 是 你 最后的 夜晚 ?

你昨晚到底去了哪里?

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæf] [mɪs] [ˈsʌmθɪŋ] .
You didn't half miss something .
你 没有 一半 错过 某物 .

你错过了不少重要信息。

[ɔːl] [ˌjuː ˈes] [tʃæps] [wɜːr; wər] [ˈpædlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bluː] [bɔːr] ,
All us chaps were paddling down on the beach , in front of the ' Blue Boar ,
全部 我们 小伙子们 是 划桨 向下 在 这 海滩 , 在 正面 的 这 - 蓝色的 公猪 ,

我们几个小伙子都划着桨在“蓝野猪”酒吧前的沙滩上玩耍。

- [wen] [æn; ən][ˈɑːrtɪst] - [tʃæp] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈpeɪntɪŋ] . ”
' when an artist - chap came up and started painting . ”
- 什么时候 一个 艺术家 - 小伙子 来了 向上 和 开始 绘画 . ”

“这时，一个艺术家走过来开始画画。”

“ [æn; ən][ˈɑːrtɪst] ? ” [sed] [ˈdæni] , [ɔːl] [ˈɪntrəst] [æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] ,
“ An artist ? ” said Danny , all interest at once , for , after being a detective ,
“ 一个 艺术家 ? ” 说 丹尼 , 全部 兴趣 在 一次 , 为了 , 后 存在 一个 侦探 ,
[ðə; ði][nekst] [-]
the next [70]
这 下一个 [-]

“一位艺术家？”丹尼说道，顿时来了兴致，因为在当过侦探之后，接下来的[70]

[θɪŋ] [ˈdæni] [ˈwɑːntɪd] [moʊst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .
thing Danny wanted most in the world to be was an artist .
事物 丹尼 通缉 最多 在 这 世界 到 是 曾是 一个 艺术家 .

丹尼最想成为的就是一名艺术家。

“ [jes] , ” [sed] [ˈkɒdɪŋ] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɔznt] [hæf][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [tʃæp] [ˈiːðər] .
“ Yes , ” said Codding , “ and he wasn't half a decent chap either .
“ 是的 , ” 说 编码 , “ 和 他 不是 一半 一个 体面的 小伙子 任何一个 .

“是的，”科丁说，“而且他也不是什么好人。”

[hiː; hi][let][ˌjuː ˈes] [kʌm] [æz; əz][kloʊz][æz; əz][wiː; wi] [laɪkt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
He let us come as close as we liked and watch him .
他 让 我们 来 作为 关闭 作为 我们 喜欢 和 手表 他 .

他让我们随意靠近观看他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː ˈes][oʊld][ˈɛndz][ʌv; əv] [ˈpenslz] [ænd; ənd][ˈkreɪənz; ˈkreɪɑːnz][ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv]
And he gave us old ends of pencils and crayons and bits of
和 他 给予 我们 老的 结束 的 铅笔 和 蜡笔 和 比特 的
[ˈpeɪpər] .
paper .
纸 .

他还给了我们一些用过的铅笔头、蜡笔头和碎纸片。

[ˈhiːz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [bluː] [bɔːr] , -
He's staying at the ' Blue Boar , '
他是 入住 在 这 - 蓝色的 公猪 , -

他住在“蓝野猪”旅馆。

- [kəz][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [drɔː] [hiːps] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [raʊnd] [hɪr] .
' cos he wants to draw heaps of pictures round here .
- 化学 他 想要 到 画 堆积如山 的 图片 圆形的 这里 .

因为他想在这里画很多画。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
And he said we might come and see him again this evening .
和 他 说 我们 可能 来 和 看 他 再次 这 晚上 .

他说我们今晚可能还会再来见他。

" [soʊ] , ['æftər] [tiː] , [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ʌv; əv] [kʌbz] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,
" So , after tea , quite a little crowd of Cubs collected round the artist ,
" 所以 , 后 茶 , 相当 一个 小的 人群 的 小熊队 集 圆形的 这 艺术家 ,

“所以，喝完茶后，一大群小狼崽们聚集在了这位艺术家周围。”

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] ['frendli] [æz; əz]['evər] .
who was as friendly as ever .
WHO 曾是 作为 友好的 作为 曾经 .

他一如既往地友善。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drɪftɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
After a time most of them drifted off , and Danny was left alone .
后 一个 时间 最多 的 他们 漂移 离开 , 和 丹尼 曾是 左边 独自的 .

过了一会儿，他们大部分都睡着了，只剩下丹尼一个人。

[ðə; ði]['streɪndʒər] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪs] ,
The stranger , seeing his interest , gave him a nice ,
这 陌生人 , 看到 他的 兴趣 , 给予 他 一个 好的 ,

陌生人见他感兴趣，便友好地给了他一个……

[kliːn] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld] [peɪnts] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] .
clean piece of paper and some old paints and let him have a try .
干净的 片 的 纸 和 一些 老的 油漆 和 让 他 有 一个 尝试 .

准备一张干净的纸和一些旧颜料，让他试一试。

[ə; eɪ] [wiːk] [pæst] ,
A week passed ,
一个 星期 通过了 ,

一周过去了，

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,
and every evening he would run down and squat on the ground by the artist ,
和 每一个 晚上 他 会 跑步 向下 和 蹲 在 这 地面 经过 这 艺术家 ,
['drɔːɪŋ] .
drawing .
绘画 .

每天晚上，他都会跑下来，蹲在艺术家旁边画画。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [æskt] [hɪm; ɪm][lɑːts][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['dʌtən] ,
And while they drew the artist asked him lots of questions about Dutton ,
和 尽管 他们 画 这 艺术家 问 他 很多 的 问题 关于 达顿 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

在他们作画的过程中，艺术家问了他很多关于达顿和当地人民的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
and the country round .
和 这 国家 圆形的 .

以及周边地区。

['dæni] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] [kʌb] , [wʌz; wəz] [-]

Danny	**,**	**being**	**a**	**Wolf**	**Cub**	**,**	**was**	**[**	**71**	**]**
丹尼	,	存在	一个	狼	幼兽	,	曾是	[	-	]

丹尼，作为一只小狼崽，是[71]

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

delighted	**to**	**answer**	**them**	**all**	**,**	**promptly**	**and**	**politely**	**,**	**and**	**,**	**if**	**he**	**did**	**not**
高兴极了	到	回答	他们	全部	,	及时	和	礼貌地	,	和	,	如果	他	做过	不是

[noʊ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

know	**the**	**necessary**	**information**	**,**
知道	这	必要的	信息	,

他乐于回答所有问题，迅速而礼貌地解答；如果他不知道必要的信息，

[dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .

did	**his**	**best**	**to**	**find**	**it**	**out**	**for**	**his**	**new**	**friend**	**.**
做过	他的	最好的	到	寻找	它	出去	为了	他的	新的	朋友	.

他尽力为他的新朋友找到答案。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [ðə; ði]

When	**he**	**was**	**tired**	**of**	**drawing**	**he**	**would**	**look**	**at**	**the**	**sketch**	**-**	**books**	**the**
什么时候	他	曾是	疲劳的	的	绘画	他	会	看	在	这	草图	-	图书	这

['ɑːrtɪst] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .

artist	**kept**	**in**	**his**	**satchel**	**.**
艺术家	保留	在	他的	书包	.

当他画画画累了的时候，他就会看看艺术家放在书包里的素描本。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər]['moʊstli][ʌv; əv] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

The	**pictures**	**were**	**mostly**	**of**	**harbours**	**and**	**hills**	**and**	**fields**	**.**
这	图片	是	大多	的	港口	和	丘陵	和	字段	.

照片大多是港口、山丘和原野。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][wʌn] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

One	**day**	**he**	**came**	**on**	**one**	**that**	**puzzled**	**him**	**.**
一	天	他	来了	在	一	那	困惑	他	.

有一天，他遇到了一个让他困惑的问题。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] [ðɪs] [ɪz] !

“	**What**	**a**	**funny**	**one**	**this**	**is**	**!**
”	什么	一个	有趣的	一	这	是	!

“这真是太搞笑了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

“	**Ah**	**!**	**”**	**said**	**the**	**artist**	**.**
“	啊	!	”	说	这	艺术家	.

“啊！”艺术家说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðæt] [wʌn] [lʊks] ['fʌni] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**why**	**that**	**one**	**looks**	**funny**	**.**
“	患病的	告诉	你	为什么	那	一	看起来	有趣的	.

“我来告诉你为什么它看起来很奇怪。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər]

It	**is**	**because**	**I**	**was**	**sitting**	**right**	**up**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**very**	**high**	**church**	**tower**
它	是	因为	我	曾是	坐着	正确的	向上	在	这	顶部	的	一个	非常	高的	教会	塔

[wen] [aɪ] [druː] [ðæt] .

when	**I**	**drew**	**that**	**.**
什么时候	我	画	那	.

那是因为我画这幅画的时候，正坐在一个很高的教堂塔顶上。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [spred] [raʊnd] [ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ][mæp] ,

And	,	looking	down	,	all	the	country	was	spread	round	me	like	a	map	,
和	,	寻找	向下	,	全部	这	国家	曾是	传播	圆形的	我	喜欢	一个	地图	,

向下望去，整个国家像地图一样在我周围展开。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]

and	I	looked	down	on	the	roofs	of	the	houses	and	the	tops	of	the	trees
和	我	看起来	向下	在	这	屋顶	的	这	房屋	和	这	最高额	的	这	树木

. ”

: ”

. ”

我向下望去，看到了房屋的屋顶和树梢。

“ [oʊ] , ” [sed] ['dæni] , “ [aɪ] [si:] !

“	Oh	,	”	said	Danny	,	“	I	see	!
“	哦	,	”	说	丹尼	,	“	我	看	!

“哦，”丹尼说，“我明白了！”

” [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnər]

”	He	was	just	looking	at	a	funny	little	sketch	he	had	found	in	an	inner
”	他	曾是	只是	寻找	在	一个	有趣的	小的	草图	他	有	成立	在	一个	内

['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] .

pocket	of	the	satchel	.
口袋	的	这	书包	.

“他当时正在看一张在书包内袋里发现的有趣的小素描。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['dʌtən] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	of	Dutton	,	and	showed	the	harbour	and	the	church	and	the
它	曾是	的	达顿	,	和	显示	这	港口	和	这	教会	和	这

['vɪlɪdʒ] ,

Village	,
村庄	,

那是达顿的景色，画中展现了港口、教堂和村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [ɔ:l] [raʊnd] .

and	the	roads	all	round	.
和	这	道路	全部	圆形的	.

以及周围的道路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['taʊər] .

And	it	was	very	much	like	the	one	done	from	the	church	tower	.
和	它	曾是	非常	很多	喜欢	这	一	完毕	从	这	教会	塔	.

它和从教堂塔楼上拍摄的那张照片非常相似。

[ˌaɪ 'ti:] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] , [-]

It	puzzled	him	,	[	72	]
它	困惑	他	,	[	-	]

这让他感到困惑[72]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['dʌtən] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['spaɪər][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [ɑ:n] [ðæt]

because	Dutton	Church	had	a	spire	and	no	one	could	sit	up	on	that
因为	达顿	教会	有	一个	尖塔	和	不	一	可以	坐	向上	在	那

[ænd; ənd] [peɪnt] !

and	paint	!
和	画	!

因为达顿教堂有尖顶，没有人能坐在上面作画！

“ [its] ['veri] ['fʌni] , ” [sed] ['dæni] ['θɔ:tfəli] .

“	It's	very	funny	,	”	said	Danny	thoughtfully	.
“	它是	非常	有趣的	,	”	说	丹尼	深思熟虑	.

“真好笑，”丹尼若有所思地说。

“ [wɒts] ['fʌni] ? ” [æskt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

“	What's	funny	?	”	asked	the	artist	.
”	是什么	有趣的	?	”	问	这	艺术家	.

“什么好笑？”艺术家问道。

“ [ðɪs] [sketʃ] .

“	This	sketch	.
”	这	草图	.

“这幅草图。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] ['sʌmwer] [haɪ] [wen] [juː; jʊ] [druː] [ˌaɪ 'tiː] .

You	must	have	been	up	somewhere	high	when	you	drew	it	.
你	必须	有	到过	向上	某处	高的	什么时候	你	画	它	.

你画这幅画的时候肯定是在很高的地方。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [hɪr] .

But	we	have	no	church	tower	here	.
但	我们	有	不	教会	塔	这里	.

但我们这里没有教堂塔楼。

” [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd] ['kwɪkli] [ɑːn] ['dæni] .

”	The	artist	dropped	his	pencil	and	turned	round	quickly	on	Danny	.
”	这	艺术家	掉落	他的	铅笔	和	转向	圆形的	迅速地	在	丹尼	.

“艺术家扔下铅笔，迅速转身看向丹尼。”

“ [wʌt] [d'juː] [miːn] ?

“	What	d'you	mean	?
”	什么	你	意思是	?

“你什么意思？”

” [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] .

”	he	said	sharply	.
”	他	说	尖锐地	.

“他厉声说道。”

“ [wʌt] [sketʃ] ?

“	What	sketch	?
”	什么	草图	?

“什么草图？”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Give	it	to	me	.
给	它	到	我	.

给我。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd][ænd; ənd] , ['foʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

”	And	he	snatched	it	out	of	the	boy's	hand	and	,	folding	it	,	put	it	in
”	和	他	抢夺	它	出去	的	这	男孩们	手	和	,	折叠式的	它	,	放	它	在

[hɪz; ɪz] [brest] - ['pɑːkɪt] .

his	breast	-	pocket	.
他的	胸部	-	口袋	.

“他一把从男孩手中夺过那东西，折好后放进了胸前的口袋里。”

['dæni] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

Danny	looked	keenly	at	the	man	.
丹尼	看起来	敏锐地	在	这	男人	.

丹尼仔细地打量着那个人。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ] ['flɜːrid] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ?

Why	was	he	so	flurried	and	excited	?
为什么	曾是	他	所以	恍	和	兴奋的	?

他为什么如此激动和慌乱？

[hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] ['ɪnstɪŋkt] [smelt] [ə; eɪ][ræt][æt; ət] [wʌns] .

His	detective	instinct	smelt	a	rat	at	once	.
他的	侦探	本能	冶炼	一个	鼠	在	一次	.

他敏锐的侦探直觉立刻嗅到了蹊跷之处。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][sɪt] , [sɜːr] , [wen] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [sketʃ] ?

“	Where	did	you	sit	,	sir	,	when	you	did	that	sketch	?
”	在哪里	做过	你	坐	,	先生	,	什么时候	你	做过	那	草图	?

先生，您画那幅素描时坐在哪里?

” [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [feɪs] .

”	he	asked	with	innocent	eyes	resting	on	the	artist's	face	.
”	他	问	和	清白的	眼睛	休息	在	这	艺术家的	脸	.

他用无辜的眼神望着艺术家的脸问道。

“ [aɪ] , [oʊ] — [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	I	,	oh	—	I	don't	remember	,	”	said	the	man	.
“	我	,	哦	—	我	不	记住	,	”	说	这	男人	.

“我，哦——我不记得了，”那人说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [haɪ] ['sʌmwer] . ”

“	But	you	must	have	been	up	high	somewhere	.	”
“	但	你	必须	有	到过	向上	高的	某处	.	”

“但你当时肯定在很高的地方。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] , ” [sed] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['ʃɔːrtli] , [ænd; ənd] [-]

“	No	,	I	wasn't	,	”	said	the	artist	shortly	,	and	[	73	]
“	不	,	我	不是	,	”	说	这	艺术家	不久	,	和	[	-	]

“不，我不是，”这位艺术家简短地说道，[73]

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

changed	the	subject	.
已更改	这	主题	.

转移了话题。

[bʌt; bət] ['dæni] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɔːf] [soʊ] ['iːzəli] .

But	Danny	was	not	to	be	put	off	so	easily	.
但	丹尼	曾是	不是	到	是	放	离开	所以	容易地	.

但丹尼并没有轻易放弃。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] “ ['stʌfi] ,

He	meant	to	find	out	why	his	friend	had	suddenly	turned	“	snuffy	,
他	意思是	到	寻找	出去	为什么	他的	朋友	有	突然	转向	“	斯纳菲	,

他想弄清楚他的朋友为什么突然变得“闷闷不乐”，

” [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ə; eɪ][laɪ] ,

”	and	why	he	had	told	a	lie	,
”	和	为什么	他	有	讲述	一个	说谎	,

“以及他为什么撒谎，”

[fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sketʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

for	any	one	could	see	the	sketch	had	been	drawn	from	above	.
为了	任何	一	可以	看	这	草图	有	到过	绘制	从	多于	.

任何人都能看出这幅素描是从上方绘制的。

['sɪtɪŋ] ['saɪləntli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['dæni] [θɔːt] ['diːpli] .

Sitting	silently	on	the	ground	,	Danny	thought	deeply	.
坐着	默默	在	这	地面	,	丹尼	想法	深	.

丹尼静静地坐在地上，陷入了沉思。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ?

Could	it	have	been	drawn	from	the	roof	of	the	Hall	?
可以	它	有	到过	绘制	从	这	屋顶	的	这	大厅	?

会不会是从大厅屋顶上取下来的?

[noʊ] ! — [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ɪts] [leɪk] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

No	!	—	for	the	Hall	and	its	lake	and	gardens	came	into	the	picture	.
不	!	—	为了	这	大厅	和	它是	湖	和	花园	来了	进入	这	图片	.

不！——因为大厅、湖泊和花园也纳入了考虑范围。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [haɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['dʌtən] — [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	only	one	other	high	building	in	Dutton	—	the	ruined	tower	of	the
那里	曾是	仅有的	一	其他	高的	建筑	在	达顿	—	这	毁坏	塔	的	这

['æbi] .

Abbey	.
修道院	.

达顿只有另一座高楼——修道院的废墟塔楼。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [sketʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !

The	man	must	have	done	his	sketch	from	there	!
这	男人	必须	有	完毕	他的	草图	从	那里	!

那人一定是在那里画的素描!

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd][hiː; hi][gɑːt][ʌp] ?

But	how	had	he	got	up	?
但	如何	有	他	得到	向上	?

但他是怎么起来的?

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	why	was	he	so	mysterious	about	it	?
和	为什么	曾是	他	所以	神秘	关于	它	?

他为什么对此事如此神秘?

“ [sɜːr] , ” [sed] ['dæni] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ʌp][ðə; ði] ['taʊər] [tuː; tə][duː] [ðæt] [sketʃ]

“	Sir	,	”	said	Danny	,	“	how	did	you	manage	to	get	up	the	tower	to	do	that	sketch
“	先生	,	”	说	丹尼	,	“	如何	做过	你	管理	到	得到	向上	这	塔	到	做	那	草图

?

?
?

丹尼说：“先生，您是怎么爬上塔去画那幅素描的？”

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɔkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .

The	door	is	always	locked	and	the	tower	is	dangerous	.
这	门	是	总是	已锁定	和	这	塔	是	危险的	.

门总是锁着的，这座塔很危险。

” [ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] ['dæni] , [ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn]

”	The	man	started	at	the	question	,	and	looked	closely	at	Danny	,	a	frown	on
”	这	男人	开始	在	这	问题	,	和	看起来	密切	在	丹尼	,	一个	皱眉	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

“那人被这个问题吓了一跳，皱着眉头仔细地打量着丹尼。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	know	what	you	mean	,	”	he	said	.
“	我	不	知道	什么	你	意思是	,	”	他	说	.

“我不知道你的意思，”他说。

“ [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd][dəunt][goʊ][ɑːn] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] — [aɪm] ['bɪzi] . ” [-]

“	Run	along	,	now	,	and	don't	go	on	bothering	me	—	I'm	busy	.	”	[	74	]
“	跑步	沿着	,	现在	,	和	不	去	在	烦人	我	—	我是	忙碌的	.	”	[	-	]

“快走吧，别再烦我了——我很忙。”[74]

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dæni] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː]

Of	course	Danny	examined	the	door	of	the	tower	,	but	,	as	usual	,	it
的	课程	丹尼	检查	这	门	的	这	塔	,	但	,	作为	通常	,	它

[wʌz; wəz] [lɔkt] ,

was	locked	,
曾是	已锁定	,

丹尼当然检查了塔楼的门，但和往常一样，门锁着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['æbi] ['ruːɪnz] .

and	there	were	no	signs	that	any	one	had	broken	into	the	Abbey	ruins	.
和	那里	是	不	标志	那	任何	一	有	破碎的	进入	这	修道院	废墟	.

而且没有任何迹象表明有人闯入过修道院遗址。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [dɪ'skʌvəri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɑːrtɪst] [frend] .

But	before	long	he	had	made	a	curious	discovery	about	his	artist	friend	.
但	前	长的	他	有	制成	一个	好奇的	发现	关于	他的	艺术家	朋友	.

但不久之后，他便对他的艺术家朋友有了新的发现。

[ə'nʌðər] [frend] [ʌv; əv] ['dæniːz] — [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] — [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn]

Another	friend	of	Danny's	—	a	fisherman	—	had	promised	to	take	him	out	on
其他	朋友	的	丹尼的	—	一个	渔夫	—	有	承诺	到	拿	他	出去	在

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

a	fishing	expedition	,
一个	钓鱼	远征	,

丹尼的另一个朋友——一位渔夫——答应带他出海钓鱼。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ][faɪv][ə; eɪ] . [em] .

if	he	could	manage	to	wake	up	,	and	get	to	his	cottage	by	5	a	.	m	.
如果	他	可以	管理	到	唤醒	向上	,	和	得到	到	他的	小屋	经过	5	一个	.	米	.

如果他能起床，并在早上5点前赶到他的小屋的话

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terəbli] ['ɜːrli] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][æn; ən]

It	was	terribly	early	to	have	to	get	up	,	but	,	with	the	help	of	an
它	曾是	可怕	早期的	到	有	到	得到	向上	,	但	,	和	这	帮助	的	一个

[ə'lerəm; ə'lɑːrəm] [klɑːk] ,

alarum	clock	,
警报器	钟	,

起床时间太早了，但是，在闹钟的帮助下，

['dæni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪk] .

Danny	managed	to	wake	.
丹尼	管理	到	唤醒	.

丹尼醒了过来。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [fæst] [ə'sliːp] [æz; əz][hiː; hi] [krept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɪl] , ['duːi] ['mɔːrnɪŋ]

The	whole	Village	seemed	fast	asleep	as	he	crept	out	into	the	chill	,	dewy	morning
这	所有的	村庄	似乎	快速地	睡着了	作为	他	悄悄地爬	出去	进入	这	寒意	,	露水	早晨

.

:

.

当他蹑手蹑脚地走出村子，来到清冷潮湿的早晨时，整个村庄似乎都还在沉睡。

[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

Not	a	soul	was	about	.
不是	一个	灵魂	曾是	关于	.

周围一个人也没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][æt; ət] “ [skaʊts] - [peɪs] , ” [ˈwɪslɪŋ] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	was	trotting	along	the	road	at	“	scouts	-	pace	,	”	whistling	,	when	,	to	his
他	曾是	小跑	沿着	这	路	在	“	侦察兵	-	步伐	,	”	吹口哨	,	什么时候	,	到	他的

[sərˈpraɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

他沿着公路以“侦察兵的速度”小跑，一边吹着口哨，突然，令他惊讶的是，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈkwɪkli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] !

he	suddenly	saw	the	artist	walking	quickly	towards	him	!
他	突然	锯	这	艺术家	步行	迅速地	向	他	!

他突然看到那位艺术家正快步朝他走来!

“ [həˈloʊ] , [sɜːr] !

“	Hullo	,	sir	!
“	你好	,	先生	!

“你好，先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈfrendli] [ˈpleʒər] .

”	he	cried	,	with	friendly	pleasure	.
”	他	哭	,	和	友好的	乐趣	.

他带着友好的喜悦喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] ,

But	the	artist	had	started	on	seeing	the	Cub	,
但	这	艺术家	有	开始	在	看到	这	幼兽	,

但这位艺术家最初看到的是幼狮，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] - [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] - ['mɔːrnɪŋ] [ɪn'kaʊntər] .

and	was	not	looking	over	-	pleased	at	this	early	-	morning	encounter	.
和	曾是	不是	寻找	超过	-	高兴	在	这	早期的	-	早晨	遇到	.

他对这次清晨的偶遇显得不太高兴。

['skænɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [aɪz] , ['dæni] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rʌf] [twiːd] [suːt] [lʊkt]

Scanning	the	man	with	curious	eyes	,	Danny	noticed	that	his	rough	tweed	suit	looked
扫描	这	男人	和	好奇的	眼睛	,	丹尼	注意到	那	他的	粗糙的	粗花呢	套装	看起来

[wet] . [-]

wet	.	[	75	]
湿的	.	[	-	]

丹尼用好奇的目光打量着那个男人，发现他那身粗花呢西装看起来湿了。[75]

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][ɑːrm] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['frendli]

To	make	sure	,	he	took	hold	of	the	artist's	arm	,	as	if	by	a	friendly
到	制作	当然	,	他	采取	抓住	的	这	艺术家的	手臂	,	作为	如果	经过	一个	友好的

['ɪmpʌls] .

impulse	.
冲动	.

为了确认，他仿佛出于友好本能，抓住了那位艺术家的手臂。

[ʃʊr] , [ɪˈnʌf] , [hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [wet] , [ænd; ənd] , ['pɪrɪŋ] [mɔːr] ['kloʊsli] ,

Sure	,	enough	,	his	coat	was	wringing	wet	,	and	,	peering	more	closely	,
当然	,	足够的	,	他的	外套	曾是	拧干	湿的	,	和	,	窥视	更多的	密切	,

果然不出所料，他的外套湿透了，仔细一看，

['dæni] [sɔː] ['lɪt(ə)l][skræps][ʌv; əv] [dʌk] - [wiːd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Danny	saw	little	scraps	of	duck	-	weed	sticking	to	it	.
丹尼	锯	小的	碎屑	的	鸭子	-	杂草	粘性	到	它	.

丹尼看到上面粘着一些小块浮萍。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fluː] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .

His	thoughts	flew	at	once	to	the	mill	pond	.
他的	想法	飞翔	在	一次	到	这	磨	池塘	.

他的思绪立刻飘向了磨坊池塘。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈdæni] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] ,

But	before	Danny	had	had	time	to	think	much	of	this	discovery	,
但	前	丹尼	有	有	时间	到	思考	很多	的	这	发现	,

但丹尼还没来得及仔细思考这个发现，

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd][ˈnoʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

his	quick	eyes	had	noted	something	else	.
他的	快的	眼睛	有	著名的	某物	别的	.

他敏锐的目光还注意到了其他东西。

“ [lʊk] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juːv] [tɔːrn][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] !

“	Look	,	sir	,	”	he	said	,	“	you've	torn	a	big	piece	out	of	your	coat	!
“	看	,	先生	,	”	他	说	,	“	你已经	撕裂	一个	大的	片	出去	的	你的	外套	!

“先生，您看，”他说，“您的外套撕掉了一大块！”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtnz] , [tuː] !

And	one	of	the	buttons	,	too	!
和	一	的	这	按钮	,	也	!

其中一个按钮也坏了！

” [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [glɑːnst] [daʊn] .

”	The	artist	glanced	down	.
”	这	艺术家	瞥了一眼	向下	.

艺术家低头看了一眼。

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈiːzɪli] .

“	So	I	have	,	”	he	said	,	a	little	uneasily	.
“	所以	我	有	,	”	他	说	,	一个	小的	不安地	.

“我的确有，”他有些不安地说。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈdæni] [wʌz; wəz] [left] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

Then	he	hurried	on	,	and	Danny	was	left	standing	in	the	road	.
然后	他	慌忙	在	,	和	丹尼	曾是	左边	常设	在	这	路	.

然后他匆匆离去，留下丹尼站在路中间。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [əˈgen] .

He	gave	up	his	idea	of	going	fishing	and	decided	to	go	on	the	trail	again	.
他	给予	向上	他的	主意	的	去	钓鱼	和	决定	到	去	在	这	踪迹	再次	.

他放弃了钓鱼的想法，决定再次踏上徒步之旅。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] , [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kluː] — [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈɑːrtɪst] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz]

Here	was	a	new	,	important	clue	—	the	friendly	artist	,	so	full	of	questions
这里	曾是	一个	新的	,	重要的	线索	—	这	友好的	艺术家	,	所以	满的	的	问题

[ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,

and	kindness	,
和	仁慈	,

这是一个新的、重要的线索——这位友善的艺术家，充满了疑问和善意。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstelθi] [gæŋ] !

was	one	of	the	stealthy	gang	!
曾是	一	的	这	隐秘的	帮派	!

他是这伙神秘团伙的成员之一！

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][mæn]

He	determined	to	go	to	the	pool	and	find	out	where	and	how	the	man
他	决定	到	去	到	这	水池	和	寻找	出去	在哪里	和	如何	这	男人

[hæd; həd][tɔːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .

had	torn	such	a	great	piece	out	of	his	coat	.
有	撕裂	这样的	一个	伟大的	片	出去	的	他的	外套	.

他决定去游泳池，查明那个人是从哪里、又是如何从外套上撕下那么大一块布料的。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][dreɪn] [paɪp][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , [hiː; hi] [-]

As	he	passed	the	drain	pipe	in	the	ditch	,	he	[	76	]
作为	他	通过了	这	流走	管道	在	这	沟	,	他	[	-	]

当他经过沟渠里的排水管时，他[76]

[pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

paused	and	looked	at	it	.
暂停	和	看起来	在	它	.

他停顿了一下，看了看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [hɪz; ɪz][hænd] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['telɪgræf] - [poʊl] ,

He	was	standing	on	the	bank	,	his	hand	resting	on	a	telegraph	-	pole	,
他	曾是	常设	在	这	银行	,	他的	手	休息	在	一个	电报	-	极	,

他站在河岸上，一只手扶着电线杆。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [glæns] [ʌp] .

when	something	made	him	glance	up	.
什么时候	某物	制成	他	瞥一眼	向上	.

这时，有什么东西让他抬起了头。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][tɔːrn][skræp][ʌv; əv] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [soʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Just	above	his	head	,	a	torn	scrap	of	cloth	,	with	a	button	sewn	to	it	,
只是	多于	他的	头	,	一个	撕裂	废料	的	布	,	和	一个	按钮	缝制的	到	它	,

在他头顶上方，有一块撕碎的布片，上面缝着一颗纽扣。

[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bent] [neɪl] [ɪn][ðə; ði][poʊst] .

was	hanging	on	a	bent	nail	in	the	post	.
曾是	绞刑	在	一个	弯曲	指甲	在	这	邮政	.

它挂在柱子上一根弯曲的钉子上。

[riːtʃɪŋ] [ʌp] , ['dæni] [ʌn'hʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Reaching	up	,	Danny	unhooked	it	.
到达	向上	,	丹尼	解开	它	.

丹尼伸手解开了钩子。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['bʌt(ə)n] !

Yes	,	it	was	the	artist's	button	!
是的	,	它	曾是	这	艺术家的	按钮	!

没错，那是艺术家的纽扣！

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræf] - [poʊl] !

So	he	had	been	climbing	a	telegraph	-	pole	!
所以	他	有	到过	攀登	一个	电报	-	极	!

原来他是在爬电线杆！

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ?

What	on	earth	for	?
什么	在	地球	为了	?

到底是为了什么?

['dæni] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] ['evər] .

Danny	was	more	puzzled	than	ever	.
丹尼	曾是	更多的	困惑	比	曾经	.

丹尼比以往任何时候都更加困惑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] “ [kluː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːgd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] ,

But	it	was	certainly	a	“	clue	,	”	and	he	logged	it	in	his	notebook	,
但	它	曾是	当然	一个	“	线索	,	”	和	他	已登录	它	在	他的	笔记本	,

但这无疑是一条“线索”，他把它记在了笔记本上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'tiku:ləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

with	the	other	particulars	concerning	the	artist	.
和	这	其他	细节	有关	这	艺术家	.

以及其他有关这位艺术家的详细信息。

[ðə; ði] [puːl] [rɪ'viːld] [noʊ] [mɔːr] ['siːkrɪts] , [ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [klaɪmd] [aʊt]

The	pool	revealed	no	more	secrets	,	except	that	someone	had	certainly	climbed	out
这	水池	揭晓	不	更多的	秘密	,	除了	那	某人	有	当然	攀登	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] ,

of	it	lately	,
的	它	最近	,

泳池没有透露更多秘密，只是可以肯定的是，最近有人从里面爬出来过。

[ænd; ənd] [left] [wet] [maːrks][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

and	left	wet	marks	on	the	bank	.
和	左边	湿的	标记	在	这	银行	.

并在河岸上留下了湿漉漉的痕迹。

“ [lʊk] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juːv] [tɔːrn][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][koʊt] !

“	Look	,	sir	,	”	he	said	,	“	you've	torn	a	big	piece	out	of	your	coat	!
“	看	,	先生	,	”	他	说	,	“	你已经	撕裂	一个	大的	片	出去	的	你的	外套	!

“先生，您看，”他说，“您的外套撕掉了一大块！”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] , [tuː] ! ”

And	one	of	the	buttons	,	too	!	”
和	一	的	这	按钮	,	也	!	”

还有其中一个按钮！

“ [maɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæf] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ɑːn] [ðæt] [tʃæp] ,

“	My	word	,	but	I	won't	half	keep	a	sharp	lookout	on	that	chap	,
“	我的	单词	,	但	我	惯于	一半	保持	一个	锋利的	瞭望台	在	那	小伙子	,

“我的天，我一定会密切关注那家伙的。”

” [sed] ['dæni] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] .

”	said	Danny	to	himself	,	as	he	walked	home	.
”	说	丹尼	到	他自己	,	作为	他	步行	家	.

丹尼一边往家走一边自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [nuːz] [tuː; tə] [lɜːrn] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['dʌtən] .

But	he	had	two	pieces	of	news	to	learn	when	he	reached	Dutton	.
但	他	有	二	件	的	消息	到	学习	什么时候	他	达到	达顿	.

但他到达达顿后得知了两件消息。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔːrt'mæntoʊ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt][fɔːr; fər]

One	was	that	the	artist	and	his	portmanteau	had	departed	in	a	cart	for
一	曾是	那	这	艺术家	和	他的	合成词	有	已离开	在	一个	大车	为了

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ;

the	station	;
这	车站	;

其中一种说法是，这位艺术家和他的旅行箱乘马车前往车站；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [-]

and	the	other	that	the	newspapers	[	77	]
和	这	其他	那	这	报纸	[	-	]

以及报纸[77]

[hæd; həd] ['veri] ['sɪriəs] [nuːz] [ɪn][ðem; ðəm] .

had	very	serious	news	in	them	.
有	非常	严肃的	消息	在	他们	.

里面有非常严重的消息。

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːlkən] [steɪts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪŋ]

The	quarrel	between	Germany	and	the	Balkan	States	that	had	been	attracting
这	争吵	之间	德国	和	这	巴尔干半岛	各州	那	有	到过	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['waɪdər] .

attention	was	spreading	to	something	wider	.
注意力	曾是	传播	到	某物	更广泛	.

德国与巴尔干国家之间的争端一直备受关注，如今却蔓延到了更广泛的层面。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [end] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] , ” [ˈpiːp(ə)l] [sed] .

“	It	will	end	in	a	great	war	,	”	people	said	.
”	它	将要	结尾	在	一个	伟大的	战争	,	”	人们	说	.

“这将以一场大战告终，”人们说。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [ɔːl] [triːtiz] ,

In	a	few	days	came	the	news	that	Germany	had	broken	all	treaties	,
在	一个	很少	天	来了	这	消息	那	德国	有	破碎的	全部	条约	,

几天后，传来消息称德国已经撕毁了所有条约。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈtræmplɪŋ] [ɑːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeldʒəm] .

and	was	trampling	on	little	Belgium	.
和	曾是	践踏	在	小的	比利时	.

并且践踏了弱小的比利时。

[ˈɪŋglənd] , [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər] [fer] [pleɪ] , [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] .

England	,	standing	for	fair	play	,	must	come	in	.
英格兰	,	常设	为了	公平的	玩	,	必须	来	在	.

代表公平竞争的英格兰必须参赛。

[ɑːn] [ˈɔːgəst] 4th , [ˈɪŋglənd] [hæd; həd] [dɪˈklerd] [wɔːr] [ɑːn] [ˈdʒɜːrməni] .

On	August	4th	,	England	had	declared	war	on	Germany	.
在	八月	4th	,	英格兰	有	声明	战争	在	德国	.

8月4日，英国对德国宣战。

“ [ɪf] [ˈoʊnli] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [felt] .

“	If	only	we	could	do	something	,	”	everybody	felt	.
”	如果	仅有的	我们	可以	做	某物	,	”	大家	毛毡	.

“要是我们能做点什么就好了，”每个人都这样想。

[ðə; ði] [ˈdʌtən] [skaʊts] [ænd; ənd] [wʊlf] [kʌbz] [ˈferli] [ræmpt] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld]

The	Dutton	Scouts	and	Wolf	Cubs	fairly	ramped	with	impatience	to	be	called
这	达顿	童子军	和	狼	小熊队	相当	斜坡	和	不耐烦	到	是	称为

[aʊt] [ɑːn] [wɔːr] [ˈsɜːrvɪs] .

out	on	war	service	.
出去	在	战争	服务	.

达顿童子军和狼崽们迫不及待地想要被征召入伍服役。

[ðer; ðər] [tʃæns] [keɪm] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] .

Their	chance	came	sooner	than	they	expected	.
他们的	机会	来了	很快	比	他们	预期的	.

他们的机会比预期来得更快。

[ænd; ənd] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [keɪm] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪstəri] [ðæt]

And	sooner	than	he	expected	came	the	solution	to	the	great	mystery	that
和	很快	比	他	预期的	来了	这	解决方案	到	这	伟大的	神秘	那

[hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈdæni] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] . [-]

had	puzzled	Danny	the	Detective	for	so	long	.	[	78	]
有	困惑	丹尼	这	侦探	为了	所以	长的	.	[	-	]

令侦探丹尼困惑已久的谜团很快就解开了。[78]

CHAPTER VI

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

SPIES !

[spaɪz] !

间谍 !

间谍!

[fɔːr] [deɪz] ['æftər][wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] , [ɑːn] ['ɔːgəst] 8th , [ə; eɪ]['moʊtər] - [baɪk] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Four	days	after	war	was	declared	,	on	August	8th	,	a	motor	-	bike	dashed	into	the
四	天	后	战争	曾是	声明	,	在	八月	8th	,	一个	发动机	-	自行车	虚线	进入	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

宣战四天后，即8月8日，一辆摩托车冲进了村庄。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kə'mɪʃənər] .

and	from	it	jumped	the	District	Commissioner	.
和	从	它	跳了起来	这	区	专员	.

区长从上面跳了下来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [hiː; hi] , [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] - ['lidər] [wɜːr; wər]

Before	long	,	he	,	the	Scoutmaster	,	and	three	of	the	Patrol	-	Leaders	were
前	长的	,	他	,	这	童子军领队	,	和	三	的	这	巡逻	-	领导人	是

[ʃʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] ;

shut	into	the	Scout	Headquarters	;
关闭	进入	这	侦察	总部	;

不久之后，他和童子军领队以及三名巡逻队长被关进了童子军总部；

[ðə; ði] [kʌbz] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] , ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn] .

the	Cubs	hung	about	outside	,	longing	to	know	what	was	on	.
这	小熊队	悬挂	关于	外部	,	渴望	到	知道	什么	曾是	在	.

小熊队队员们在外面闲逛，迫切想知道有什么比赛。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənɚz] [nuːz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] ['ɜːrdʒəntli] [kɔːld] [ɑːn] [skaʊts] [tuː; tə]

The	Commissioner's	news	was	that	the	War	Office	urgently	called	on	Scouts	to
这	专员的	消息	曾是	那	这	战争	办公室	紧急	称为	在	童子军	到

[gɑːrd] [ðə; ði] [trʌŋk] ['keɪb(ə)l] - [laɪn][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tæpt] [ɔːr] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['eriə] ,

guard	the	trunk	cable	-	line	from	being	tapped	or	cut	in	a	certain	area	,
警卫	这	树干	电缆	-	线	从	存在	轻敲	或者	切	在	一个	肯定	区域	,

专员带来的消息是，陆军部紧急召集侦察兵，保护某一区域内的干线电缆不被窃听或剪断。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [æt; ət] [wʌns] , [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

day	and	night	,	at	once	,	until	further	orders	.
天	和	夜晚	,	在	一次	,	直到	更远	订单	.

日夜不停，直至另行通知。

['dʒɜːrmən] [spaɪz] [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['telɪgræf]

German	spies	were	suspected	of	tampering	with	most	important	telegraph
德语	间谍	是	怀疑	的	篡改	和	最多	重要的	电报

['waɪɚz, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

德国间谍被怀疑篡改了最重要的电报线路。

['gʌvərnmənt] ['siːkrɪts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt] , [rɔːŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [θruː] .

Government	secrets	were	getting	out	,	wrong	messages	were	coming	through	.
政府	秘密	是	获得	出去	,	错误的	消息	是	未来	通过	.

政府机密泄露，错误信息传递出去。

['ɔːlsoʊ] , [-]

Also	,	[	79	]
还	,	[	-	]

此外，[79]

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['sʌmhaʊ] ['getɪŋ] [θruː] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

messages	were	somehow	getting	through	to	Germany	.
消息	是	不知何故	获得	通过	到	德国	.

消息不知何故传到了德国。

[ðə; ði] ['dʌtən] [skaʊts] [wɜːr; wər][tuː; tə][pə'troʊl][sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

The	Dutton	Scouts	were	to	patrol	six	miles	of	the	road	.
这	达顿	童子军	是	到	巡逻	六	英里	的	这	路	.

达顿侦察兵的任务是巡逻六英里长的道路。

[ðə; ði] [θriː] [pə'troʊl] - ['lidər] [dæʃt] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] [baɪks] .

The	three	Patrol	-	Leaders	dashed	off	on	their	bikes	.
这	三	巡逻	-	领导人	虚线	离开	在	他们的	自行车	.

三位巡逻队长骑上自行车飞驰而去。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] , [ðə; ði] [truːp] , [ɪn] [fʊl] [kɪt] ,

In	an	hour	,	the	troop	,	in	full	kit	,
在	一个	小时	,	这	部队	,	在	满的	成套工具	,

一小时后，这支全副武装的部队.....

[wʌz; wəz] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['eni] ['daʊtf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .

was	patrolling	the	road	and	ready	to	challenge	any	doubtful	person	.
曾是	巡逻	这	路	和	准备好	到	挑战	任何	疑	人	.

他当时正在路上巡逻，随时准备盘问任何心存疑虑的人。

[spaɪz] !

Spies	!
间谍	!

间谍!

[ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] [θrɪld] ['dæni] .

The	very	word	thrilled	Danny	.
这	非常	单词	激动不已	丹尼	.

这个词让丹尼兴奋不已。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

And	suddenly	his	heart	stood	still	,	and	then	went	on	at	a	great	rate	.
和	突然	他的	心	站立	仍然	,	和	然后	去	在	在	一个	伟大的	速度	.

突然间，他的心脏停止了跳动，然后又剧烈地跳动起来。

[spaɪz] ?

Spies	?
间谍	?

间谍?

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	it	.
那	曾是	它	.

事情就是这样。

[hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər]['dʒɜːrmən][spaɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['siːkrət] [weɪ]

His	mysterious	strangers	were	German	spies	,	and	they	had	some	secret	way
他的	神秘	陌生人	是	德语	间谍	,	和	他们	有	一些	秘密	方式

[ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] !

of	communicating	with	Germany	!
的	沟通	和	德国	!

他那些神秘的陌生人是德国间谍，他们有某种秘密方式与德国联系!

[ðə; ði][hɑːt] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] [ðæt] [wuːnd] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt]

The	hot	afternoon	sun	beat	down	on	the	dusty	road	that	wound	like	a	long	white
这	热的	下午	太阳	打	向下	在	这	尘土飞扬	路	那	伤口	喜欢	一个	长的	白色的

['rɪbən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .

ribbon	between	the	fields	and	woods	.
丝带	之间	这	字段	和	树林	.

午后炎热的阳光炙烤着尘土飞扬的道路，这条路像一条长长的白色丝带般蜿蜒在田野和树林之间。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ðə; ði] [skaʊts] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər]

Two	and	two	,	the	Scouts	marched	up	and	down	,	each	couple	along	their
二	和	二	,	这	童子军	行军	向上	和	向下	,	每个	夫妻	沿着	他们的

[ə'lɔtid] ['dɪstəns] .

allotted	distance	.
分配	距离	.

童子军两人一组，来回行进，每组两人沿着分配的距离行进。

[wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['pæsər] - [baɪ] .

With	keen	eyes	they	scanned	the	face	of	every	passer	-	by	.
和	敏锐的	眼睛	他们	扫描	这	脸	的	每一个	过路人	-	经过	.

他们目光锐利地扫视着每一个路人的脸。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['tʃælɪndʒd] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [ə'pɪrəns] .

Now	and	then	they	challenged	a	person	of	doubtful	appearance	.
现在	和	然后	他们	挑战	一个	人	的	疑	外貌	.

他们偶尔会盘问一些相貌可疑的人。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [greɪt] , [wen] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['ʌtərli]

Once	the	excitement	was	great	,	when	a	disreputable	-	looking	man	utterly
一次	这	激动	曾是	伟大的	,	什么时候	一个	声名狼藉的	-	寻找	男人	完全地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['ænsər] , [-]

refused	to	answer	,	[	80	]
拒绝	到	回答	,	[	-	]

有一次，气氛非常激动，因为一个看起来不体面的男人完全拒绝回答[80]

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] .

and	tried	to	pass	on	,	as	if	he	had	not	heard	.
和	尝试	到	经过	在	,	作为	如果	他	有	不是	听到	.

他装作没听见的样子，试图继续往前走。

[ðə; ði] [tuː] ['rævənz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs]

The	two	Ravens	took	him	in	charge	,	and	marched	him	off	to	the	police
这	二	渡鸦	采取	他	在	收费	,	和	行军	他	离开	到	这	警察

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

两个乌鸦把他带走，押送到了警察局。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [træmp] ,

But	,	after	all	,	he	turned	out	to	be	a	deaf	and	dumb	tramp	,
但	,	后	全部	,	他	转向	出去	到	是	一个	聋	和	哑的	流浪汉	,

但最终，他却变成了一个又聋又哑的流浪汉。

[wel] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['wɜːrkhaʊs] .

well	known	in	the	neighbouring	workhouse	.
出色地	已知	在	这	邻接	济贫	.

在邻近的济贫院里很有名。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] , [wen] [hiː; hi]

“	You	were	quite	right	to	take	him	up	,	”	said	the	Commissioner	,	when	he
“	你	是	相当	正确的	到	拿	他	向上	,	”	说	这	专员	,	什么时候	他

[hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

heard	of	this	.
听到	的	这	.

“你把他带走的做法完全正确，”专员听到这个消息后说道。

“ [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [noʊ] [rɪsks] .

“	At	such	times	we	must	take	no	risks	.
“	在	这样的	时代	我们	必须	拿	不	风险	.

“在这种时候，我们绝不能冒险。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][wɜːrk] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði][roʊdz] .

"	It	was	hot	work	patrolling	the	roads	.
"	它	曾是	热的	工作	巡逻	这	道路	.

“巡逻道路的工作很累人。”

[ðə; ði]['rævənz][ænd; ənd]['laɪənz] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['duːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruːz]

The	Ravens	and	Lions	took	on	the	day	duty	,	and	the	Otters	and	Kangaroos
这	渡鸦	和	狮子	采取	在	这	天	责任	,	和	这	水獭	和	袋鼠

,

,

,

乌鸦和狮子负责白天的工作，而水獭和袋鼠则负责晚上的工作。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['siːniər] [pə'troʊl] - ['liːdər] [tʃɜːrtʃ] , [wɜːr; wər][toʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr]

in	charge	of	Senior	Patrol	-	Leader	Church	,	were	told	off	for	the	still	more
在	收费	的	高级的	巡逻	-	领导者	教会	,	是	讲述	离开	为了	这	仍然	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [naɪt] [wɜːrk] .

important	night	work	.
重要的	夜晚	工作	.

负责高级巡逻队长教堂的，却因为更重要的夜间工作而被训斥。

[ðə; ði] [kʌbz] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] .

The	Cubs	looked	on	with	longing	eyes	.
这	小熊队	看起来	在	和	渴望	眼睛	.

小熊队队员们用渴望的眼神望着他们。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ['nʌθɪŋ] ?

Could	they	do	nothing	?
可以	他们	做	没有什么	?

他们难道就什么都做不了吗?

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər][tɜːrn] [keɪm] .

Before	long	their	turn	came	.
前	长的	他们的	转动	来了	.

不久之后，就轮到他们了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dis'tribjuːtiŋ] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [ɑːn]['duːti] .

They	were	entrusted	with	the	distributing	of	rations	to	the	Scouts	on	duty	.
他们	是	受托	和	这	分发	的	口粮	到	这	童子军	在	责任	.

他们负责向执勤的童子军分发口粮。

[tuː] [sɪks] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [ðə; ði] [drɪŋk] ;

Two	Sixes	undertook	the	food	,	and	the	two	others	the	drink	;
二	六	承担	这	食物	,	和	这	二	其他的	这	喝	;

两个六号负责食物，另外两个负责饮料；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrsti] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	thirsty	Scouts	were	indeed	glad	of	it	.
和	这	渴	童子军	是	的确	高兴的	的	它	.

口渴的童子军们对此确实感到高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʌbz] - [praʊdɪst] ['moʊmənt] [keɪm] [wen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts]

But	the	Cubs	'	proudest	moment	came	when	the	order	was	issued	that	the	Scouts
但	这	小熊队	-	最引以为豪	片刻	来了	什么时候	这	命令	曾是	发布	那	这	童子军

— [wʌn] [-]

—	one	[	81	]
—	一	[	-	]

但小熊队最自豪的时刻是下达命令，让童子军——[81]

[pə'troʊl][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] — [ʃʊd; ʃəd] [nɑːk] [ɔːf] ['duːti][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [fɔːr; fər] [tiː] ,

Patrol	at	a	time	—	should	knock	off	duty	for	half	an	hour	,	for	tea	,
巡逻	在	一个	时间	—	应该	敲	离开	责任	为了	一半	一个	小时	,	为了	茶	,

每次巡逻——应该下班休息半小时喝茶，

[ænd; ənd] [ðæt] [kʌbz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

and	that	Cubs	should	take	their	place	,
和	那	小熊队	应该	拿	他们的	地方	,

而小熊队应该取而代之。

[ænd; ənd] [pə'troʊl] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skaʊt] [left] [ɑːn] ['duːti] , [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ]

and	patrol	the	road	in	company	with	the	Scout	left	on	duty	,	one	out	of	each
和	巡逻	这	路	在	公司	和	这	侦察	左边	在	责任	,	一	出去	的	每个

['kʌp(ə)l] .

couple	.
夫妻	.

与留守的侦察兵一起巡逻道路，每对夫妇中派出一人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] !

It	was	service	for	the	King	!
它	曾是	服务	为了	这	国王	!

这是为国王效力!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gaːdɪŋ] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

They	were	guarding	England	from	the	Germans	,	and	helping	to	keep	her
他们	是	守护	英格兰	从	这	德国人	,	和	帮助	到	保持	她

['siːkrɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] !

secrets	from	the	enemy	!
秘密	从	这	敌人	!

他们保卫英国免受德国人的侵略，并帮助英国保守秘密，不让敌人知晓!

[iːtʃ] [kʌbz] [hɑːrt] [sweld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊt] .

Each	Cub's	heart	swelled	with	pride	,	as	he	marched	by	the	side	of	his	Scout	.
每个	幼崽的	心	肿胀	和	自豪	,	作为	他	行军	经过	这	边	的	他的	侦察	.

每个幼童军的心都充满了自豪，他与自己的童子军并肩行进。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪkst] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['restɪd]

He	could	almost	imagine	that	a	rifle	with	a	fixed	bayonet	rested
他	可以	几乎	想象	那	一个	步枪	和	一个	固定的	刺刀	休息

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

on	his	shoulder	.
在	他的	肩膀	.

他几乎能想象到，一支装有刺刀的步枪架在他的肩上。

[bɪ'haɪnd] ['evri] [triː] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] .

Behind	every	tree	he	almost	saw	a	German	.
在后面	每一个	树	他	几乎	锯	一个	德语	.

他几乎每棵树后面都能看到一个德国人。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ɪtʃt] [tuː; tə] [seɪ] , “ [hɔːlt] !

He	simply	itched	to	say	,	“	Halt	!
他	简单地	痒	到	说	,	“	停止	!

他很想说：“住手！”

[huː] [goʊz] [ðer; ðər] ? ” [-]

Who	goes	there	?	”	[	82	]
WHO	去	那里	?	”	[	-	]

谁会去那里？[82]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]

A	WHITE	FACE	IN	THE	MOONLIGHT
一个	白色的	脸	在	这	月光

月光下的一张白脸

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] , [wʌt] [ʌv; əv] ['dæni] !
And **meanwhile** **,** **what** **of** **Danny** **!**
和 同时 , 什么 的 丹尼 !

那么，丹尼的情况又如何呢?

[wʌz; wəz][hi:; hi] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] , [ɪn][ɪts][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk] ?
Was **he** **sharing** **in** **the** **pride** **and** **joy** **of** **the** **Pack** **,** **in** **its** **important** **work** **?**
曾是 他 分享 在 这 自豪 和 喜悦 的 这 盒 , 在 它是 重要的 工作 ?

他是否也分享了狼群的自豪和喜悦，以及他们所做的重要工作?

[noʊ] ; ['dæni] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] ,
No **;** **Danny** **was** **not** **feeling** **very** **cheerful** **,**
不 ; 丹尼 曾是 不是 感觉 非常 快乐 ,

不，丹尼心情不太好。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kʌb]
for **he** **was** **conscious** **that** **for** **the** **first** **time** **since** **he** **had** **been** **a** **Cub**
为了 他 曾是 有意识的 那 为了 这 第一的 时间 自从 他 有 到过 一个 幼兽
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti] .
he **was** **failing** **to** **do** **his** **duty** **.**
他 曾是 失败 到 做 他的 责任 .

因为他意识到，自从他成为幼狼以来，这是他第一次没有尽到自己的职责。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [hɪm'self] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪd] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Because **he** **was** **giving** **in** **to** **himself** **,** **to** **his** **own** **pride** **and** **ambition** **,**
因为 他 曾是 给予 在 到 他自己 , 到 他的 自己的 自豪 和 志向 ,

因为他屈服于自己，屈服于自己的骄傲和野心。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and **thinking** **of** **his** **own** **glory** **before** **the** **safety** **of** **his** **country** **.**
和 思维 的 他的 自己的 荣耀 前 这 安全 的 他的 国家 .

他只想着自己的荣耀，却罔顾国家安全。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] , ['noʊɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'tiku:ləz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Here **he** **was** **,** **knowing** **a** **large** **number** **of** **important** **particulars** **about** **a**
这里 他 曾是 , 会心 一个 大的 数字 的 重要的 细节 关于 一个
['deɪndʒərəs] [gæŋ] [ʌv; əv] [spaɪz] .
dangerous **gang** **of** **spies** **.**
危险的 帮派 的 间谍 .

他掌握着一个危险间谍团伙的大量重要细节。

[hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ; [ðer; ðər] [fu:t'prints] ; [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
He **knew** **their** **hiding** **-** **places** **;** **their** **footprints** **;** **the** **faces** **and** **appearance** **of**
他 知道 他们的 隐藏 - 地方 ; 他们的 脚印 ; 这 面孔 和 外貌 的
['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
several **of** **them** **.**
一些 的 他们 .

他知道他们的藏身之处；他们的脚印；以及其中几个人的长相。

[hi:; hi] [nu:] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .
He **knew** **mysterious** **things** **about** **them** **that** **he** **did** **not** **understand** **.**
他 知道 神秘 事物 关于 他们 那 他 做过 不是 理解 .

他知道一些关于他们的神秘事情，但他自己却无法理解。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['perəl] ; [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [-]
His **country** **was** **in** **great** **peril** **;** **the** **Scouts** **were** **[** **83** **]**
他的 国家 曾是 在 伟大的 危险 ; 这 童子军 是 [-]

他的国家处于极大的危险之中；侦察兵们[83]

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðiːz] ['veri] ['dʒɜːmənz] — [waɪl] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə]

called	out	to	try	and	catch	these	very	Germans	—	while	he	kept	his	secret	to
称为	出去	到	尝试	和	抓住	这些	非常	德国人	—	尽管	他	保留	他的	秘密	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他大声呼喊，试图抓住这些德国人——同时，他把自己的秘密藏在心里。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] [hɪm; ɪm] [sed] :

A	voice	inside	him	said	:
一个	嗓音	里面	他	说	:

他内心有个声音说：

“ ['dæni] , [its] [jʊr; jər] ['duːti] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] , [æt; ət]

“	Danny	,	it's	your	duty	to	go	and	report	all	you	know	to	the	police	,	at
“	丹尼	,	它是	你的	责任	到	去	和	报告	全部	你	知道	到	这	警察	,	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

“丹尼，你有责任立刻把你知道的一切都报告给警察。”

” [bʌt; bət] ['dæni] [fraund] , [ænd; ənd] ['ænsər] : “ [aɪ] [wəʊnt] .

”	But	Danny	frowned	,	and	answered	:	“	I	won't	.
”	但	丹尼	皱眉	,	和	回答	:	“	我	惯于	.

但丹尼皱了皱眉，回答说：“我不会。”

[ɪf] [aɪ] [duː] [ðæt] ,

If	I	do	that	,
如果	我	做	那	,

如果我那样做，

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [maɪ] [kluːz] [ðæt] [aɪv] [spent]

the	police	and	the	soldiers	and	the	Scouts	will	take	all	my	clues	that	I've	spent
这	警察	和	这	士兵	和	这	童子军	将要	拿	全部	我的	线索	那	我已经	花费

[mʌnθs] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ,

months	in	finding	,
几个月	在	寻找	,

警察、士兵和侦察兵会没收我花了几个月时间找到的所有线索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [spaɪz] ,

and	they	will	catch	the	spies	,
和	他们	将要	抓住	这	间谍	,

他们会抓住那些间谍。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fʌn] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

and	have	all	the	fun	and	get	all	the	honour	and	glory	.
和	有	全部	这	乐趣	和	得到	全部	这	荣誉	和	荣耀	.

尽情享受乐趣，获得荣誉和荣耀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [maɪ] [spaɪz] — [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .

They	are	my	spies	—	I	will	catch	them	myself	.
他们	是	我的	间谍	—	我	将要	抓住	他们	我	.

他们是我的间谍——我会亲自抓住他们。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['biːstli] ['piːp(ə)l] [huː] [læft] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [laɪz]

And	all	the	beastly	people	who	laughed	at	me	and	said	I	was	telling	lies
和	全部	这	兽	人们	WHO	笑了	在	我	和	说	我	曾是	讲述	谎言

[wɪl] [siː] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

will	see	I	really	am	a	detective	.
将要	看	我	真的	是	一个	侦探	.

那些嘲笑我、说我撒谎的卑鄙之徒将会明白，我真的是一名侦探。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

And	p'raps	the	King	will	hear	about	me	.
和	或许	这	国王	将要	听到	关于	我	.

或许国王会听说我的事迹。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] [sed] : " [ə; eɪ] [kʌb] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	But	still	the	voice	inside	him	said	:	"	A	Cub	does	not	give	in	to	himself	.
"	但	仍然	这	嗓音	里面	他	说	:	"	一个	幼兽	做	不是	给	在	到	他自己	.

但他内心的声音仍然说："幼狮不会向自己屈服。"

['ɪŋglənd] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] — [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði]['glɔːri][ɔːr][nɑːt] ,

England	is	in	danger	—	what	does	it	matter	if	you	get	the	glory	or	not	,
英格兰	是	在	危险	—	什么	做	它	事情	如果	你	得到	这	荣耀	或者	不是	,

英格兰正处于危险之中——获得荣耀与否又有什么关系呢?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['enəmi] [ɑːr; ər] [kɔːt] ?

as	long	as	her	enemies	are	caught	?
作为	长的	作为	她	敌人	是	捕捉	?

只要她的敌人被抓住了就行了?

" [bʌt; bət] ['dæni] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .

"	But	Danny	would	not	listen	.
"	但	丹尼	会	不是	听	.

但丹尼根本不听。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] .

He	felt	sure	his	great	chance	had	come	.
他	毛毡	当然	他的	伟大的	机会	有	来	.

他确信自己的绝佳机会已经到来。

[tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [spaɪz] [red] - ['hændɪd] .

To	-	night	he	would	solve	the	mystery	,	and	catch	the	spies	red	-	handed	.
到	-	夜晚	他	会	解决	这	神秘	,	和	抓住	这	间谍	红色的	-	递交	.

今晚他一定要解开这个谜团，当场抓住间谍。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [-]

Once	he	had	found	[	84	]
一次	他	有	成立	[	-	]

一旦他发现[84]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɔːr] [pə'liːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] .

at	it	—	then	he	would	not	mind	calling	the	Scouts	or	police	to	his	help	.
在	它	—	然后	他	会	不是	头脑	呼叫	这	童子军	或者	警察	到	他的	帮助	.

如果发生这种情况，他就会毫不犹豫地打电话给童子军或警察来帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['veri] [ʌn'hæpi] [ˌɪn'saɪd] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [duː] [huː] [duː] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

But	he	felt	very	unhappy	inside	,	as	people	always	do	who	do	wrong	with	their
但	他	毛毡	非常	不开心	里面	,	作为	人们	总是	做	WHO	做	错误的	和	他们的

[aɪz] ['oʊpən] ,

eyes	open	,
眼睛	打开	,

但他内心感到非常不快乐，就像那些明知故犯的人一样。

[ænd; ənd][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

and	on	purpose	.
和	在	目的	.

而且是故意的。

['dæni] [hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [spaɪz] .

Danny	**had**	**meant**	**to**	**stay**	**out**	**all**	**night**	**looking**	**for**	**the**	**spies**	**.**
丹尼	有	意思是	到	停留	出去	全部	夜晚	寻找	为了	这	间谍	.

丹尼原本打算彻夜在外搜寻间谍。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

But	**,**	**as**	**luck**	**would**	**have**	**it**	**,**	**his**	**mother**	**caught**	**him**	**as**	**he**	**was**
但	,	作为	运气	会	有	它	,	他的	母亲	捕捉	他	作为	他	曾是

['kri:pɪŋ] [aʊt] ,

creeping	**out**	**,**
爬行	出去	,

但命运弄人，他偷偷溜出去的时候被他妈妈抓住了。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [pækt] [hɪm; ɪm][ɔ:f][tu:; tə][bed] , ['lɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrʊm]

at	**nine**	**o'clock**	**,**	**and**	**packed**	**him**	**off**	**to**	**bed**	**,**	**locking**	**his**	**bedroom**
在	九	点钟	,	和	包装	他	离开	到	床	,	锁定	他的	卧室

[dɔ:r] .

door	**.**
门	.

九点钟，把他送上床睡觉，锁上了他的卧室门。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	**decided**	**at**	**once**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
他	决定	在	一次	到	得到	出去	的	这	窗户	.

他立刻决定从窗户跳出去。

[bʌt; bət] , [oʊ] , ['bɑ:ðər] !

But	**,**	**oh**	**,**	**bother**	**!**
但	,	哦	,	打扰	!

但是，哎呀，真麻烦！

— [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][frʌm; frəm]

—	**there**	**was**	**his**	**mother**	**talking**	**over**	**the**	**garden**	**gate**	**to**	**Mrs**	**.**	**Jones**	**from**
—	那里	曾是	他的	母亲	说	超过	这	花园	门	到	太太	.	琼斯	从

[nekst] [dɔ:r] .

next	**door**	**.**
下一个	门	.

——他母亲正隔着花园门和隔壁的琼斯太太说话。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [ə'weɪ] .

He	**waited**	**and**	**waited**	**,**	**but**	**they**	**would**	**not**	**go**	**away**	**.**
他	等待	和	等待	,	但	他们	会	不是	去	离开	.

他等啊等，但他们就是不肯离开。

['taɪərd][aʊt] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Tired	**out**	**,**	**he**	**decided**	**to**	**lie**	**down**	**on**	**his**	**bed**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**
疲劳的	出去	,	他	决定	到	说谎	向下	在	他的	床	为了	一个	小的	尽管	,

他累了，决定在床上躺一会儿。

[ænd; ənd][get] [aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [stɑ:p][ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði][koʊst]

and	**get**	**out**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**heard**	**their**	**voices**	**stop**	**and**	**knew**	**the**	**coast**
和	得到	出去	作为	很快	作为	他	听到	他们的	声音	停止	和	知道	这	海岸

[wʌz; wəz] [klɪr] .

was	**clear**	**.**
曾是	清除	.

他一听到他们的声音停止，知道周围安全了，就立刻离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['sli:pi] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑ:n][jʊr; jər][bed] ,

But	**when**	**you**	**are**	**very**	**sleepy**	**,**	**and**	**lie**	**down**	**on**	**your**	**bed**	**,**
但	什么时候	你	是	非常	困	,	和	说谎	向下	在	你的	床	,

但当你非常困倦，躺在床上时，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [juː; jʊ] [fɔːl] [fæst] [ə'sliːp] .

the	chances	are	that	you	fall	fast	asleep	.
这	机会	是	那	你	落下	快速地	睡着了	.

你很可能会很快入睡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['dæni] [dɪd] .

And	this	is	exactly	what	Danny	did	.
和	这	是	确切地	什么	丹尼	做过	.

丹尼正是这么做的。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [klɑːk] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [twelv] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] .

The	church	clock	was	striking	twelve	when	he	awoke	with	a	start	and	sat	up	.
这	教会	钟	曾是	引人注目	十二	什么时候	他	醒来	和	一个	开始	和	卫星	向上	.

教堂的钟敲了十二下，他猛然惊醒，坐了起来。

[waɪ] [wʌz; wəz] [-]

Why	was	[	85	]
为什么	曾是	[	-	]

为什么是[85]

[hiː; hi] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] ?

he	lying	on	his	bed	in	uniform	?
他	说谎	在	他的	床	在	制服	?

他穿着制服躺在床上?

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

Then	he	remembered	.
然后	他	记得	.

然后他想起来了。

“ [slæk] ['lɪt(ə)l] [biːst] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] .

“	Slack	little	beast	,	”	he	called	himself	.
“	松弛	小的	兽	,	”	他	称为	他自己	.

“懒惰的小家伙，”他自嘲道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [aʊt] [spaɪ] - ['hʌntɪŋ] !

He	had	slept	instead	of	going	out	spy	-	hunting	!
他	有	睡着了	反而	的	去	出去	间谍	-	打猎	!

他没有出去抓间谍，而是睡着了!

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bed] , ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kæp] .

He	jumped	off	his	bed	,	feeling	about	for	his	cap	.
他	跳了起来	离开	他的	床	,	感觉	关于	为了	他的	帽	.

他从床上跳下来，摸索着寻找他的帽子。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

What	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么?

[ə; eɪ] [diːp] , ['dɪstənt] ['hʌmɪŋ] .

A	deep	,	distant	humming	.
一个	深的	,	遥远	哼唱	.

低沉而遥远的嗡嗡声。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr][ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] ?

Was	it	a	motor	car	on	the	road	?
曾是	它	一个	发动机	车	在	这	路	?

那是一辆行驶在路上的汽车吗?

[noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] !

No	,	it	seemed	to	come	from	above	!
不	,	它	似乎	到	来	从	多于	!

不，它好像是从上面来的!

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['erəpleɪn] .

It	must	be	an	aeroplane	.
它	必须	是	一个	飞机	.

那一定是架飞机。

['sɔːftli] ['dæni] [krept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

Softly	Danny	crept	to	the	window	.
轻轻	丹尼	悄悄地爬	到	这	窗户	.

丹尼蹑手蹑脚地走到窗边。

[jes] , [ðə; ðɪ] [hwɜːɪŋ] , ['hʌmɪŋ] [saʊnd] ['sɜːrt(ə)nli] [keɪm] [daʊn] ['feɪntli] [frʌm; frəm] [haɪ] , [haɪ] [ʌp] [ɪn]

Yes	,	the	whirring	,	humming	sound	certainly	came	down	faintly	from	high	,	high	up	in
是的	,	这	嗡嗡声	,	哼唱	声音	当然	来了	向下	淡淡的	从	高的	,	高的	向上	在

[ðə; ðɪ] ['stɑːri] ,

the	starry	,
这	繁星	,

是的，那嗡嗡作响的声音确实从星空高处隐隐约约地传来。

['pɜːrp(ə)l][skaɪ] .

purple	sky	.
紫色的	天空	.

紫色的天空。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['erəpleɪn] !

Perhaps	it	was	a	German	aeroplane	!
也许	它	曾是	一个	德语	飞机	!

或许那是一架德国飞机!

['dæniːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] [wens] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə]

Danny's	eyes	were	fixed	on	that	part	of	the	sky	whence	the	sound	seemed	to
丹尼的	眼睛	是	固定的	在	那	部分	的	这	天空	何处	这	声音	似乎	到

[kʌm] .

come	.
来	.

丹尼的目光紧紧盯着天空中发出声音的那一部分。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzæktli]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] ['æbi] ,

This	happened	to	be	exactly	over	the	tower	of	the	ruined	Abbey	,
这	发生	到	是	确切地	超过	这	塔	的	这	毁坏	修道院	,

这恰好位于那座废弃修道院塔楼的正上方。

[huːz] [blæk] ['aʊtlaɪn] [stʊd] [aʊt] [dɪ'stɪŋktli] [ə'genst] [ðə; ðɪ][stɑːrz] .

whose	black	outline	stood	out	distinctly	against	the	stars	.
谁	黑色的	大纲	站立	出去	明显地	反对	这	明星	.

它的黑色轮廓在繁星的映衬下显得格外醒目。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] ['flɪkər] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['laɪtnɪŋ] ,

Suddenly	,	like	a	faint	flicker	of	summer	lightning	,
突然	,	喜欢	一个	头晕的	闪烁	的	夏天	闪电	,

突然间，就像夏日闪电中微弱的一道闪光，

[ə; eɪ] [waɪt] [gloʊ] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊvər][ðə; ði] ['taʊər] ,

a	white	glow	appeared	for	a	moment	over	the	tower	,
一个	白色的	辉光	出现	为了	一个	片刻	超过	这	塔	,

塔顶上瞬间出现了一道白光。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [flæʃt] ['fɜːrðər] [daʊn] , [ˌɪn'saɪd] , ['oʊnli]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm]

as	if	a	bright	light	had	been	flashed	further	down	,	inside	,	only	visible	from
作为	如果	一个	明亮的	光	有	到过	闪光灯	更远	向下	,	里面	,	仅有的	可见的	从

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

仿佛一道强光从内部下方照射过来，只有从上方才能看到。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['ruːɪnd] [wɔːlz] [-]

And	between	the	cracks	of	the	half	-	ruined	walls	[	86	]
和	之间	这	裂缝	的	这	一半	-	毁坏	墙壁	[	-	]

在半毁的墙壁的缝隙间[86]

['dæni] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ʃaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [aʊt] .

Danny	saw	a	gleam	shine	for	a	moment	,	and	then	go	out	.
丹尼	锯	一个	闪耀	闪耀	为了	一个	片刻	,	和	然后	去	出去	.

丹尼看到一道闪光闪了一下，然后就消失了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ə'baʊt] [ðæt] ['taʊər] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi]

The	detective	had	had	his	suspicions	about	that	tower	ever	since	the	day	he
这	侦探	有	有	他的	怀疑	关于	那	塔	曾经	自从	这	天	他

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] - [spaɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər] .

had	decided	that	the	artist	-	spy	must	have	been	up	there	.
有	决定	那	这	艺术家	-	间谍	必须	有	到过	向上	那里	.

自从侦探认定那位艺术家兼间谍一定在那座塔上之后，他就一直对那座塔心存疑虑。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	he	had	not	been	able	to	discover	anything	about	it	.
和	然而	他	有	不是	到过	有能力的	到	发现	任何事物	关于	它	.

然而，他却始终未能找到任何相关信息。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Now	he	was	certain	something	was	wrong	.
现在	他	曾是	肯定	某物	曾是	错误的	.

现在他确信出事了。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [spaɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] !

The	German	spies	were	there	,	up	in	the	tower	!
这	德语	间谍	是	那里	,	向上	在	这	塔	!

德国间谍就在那里，在塔楼里！

[ðeɪ] [hæd; həd] [flæʃt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

They	had	flashed	a	light	in	signal	to	the	aeroplane	.
他们	有	闪光灯	一个	光	在	信号	到	这	飞机	.

他们曾向飞机闪灯发出信号。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] ['breθləs] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [bʌzd] , [æz; əz] [ɪf] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

Even	as	he	listened	breathless	,	the	aeroplane	buzzed	,	as	if	putting	on	a
甚至	作为	他	听着	喘不过气	,	这	飞机	嗡嗡作响	,	作为	如果	推杆	在	一个

['haɪər] [spiːd] ,

higher	speed	,
更高	速度	,

他屏住呼吸，聆听着，飞机发出嗡嗡声，仿佛正在加速。

[ænd; ənd] [ðen] [sped] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	then	sped	off	in	a	southerly	direction	.
和	然后	加速	离开	在	一个	南风	方向	.

然后向南疾驰而去。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , ” [hist] ['dæni] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt]
“ I've got you , ” hissed Danny , between his clenched teeth , as he climbed out
“ 我已经 得到 你 , ” 嘶嘶作响 丹尼 , 之间 他的 紧握 牙齿 , 作为 他 攀登 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
of the window ,
的 这 窗户 ,

“我抓到你了,”丹尼咬牙切齿地低声说道，然后爬出了窗户。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊz] - ['kʌvərd] [pɔːrtʃ] .
and down the rose - covered porch .
和 向下 这 玫瑰 - 涵盖 门廊 .

然后沿着玫瑰花覆盖的门廊往下走。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['æbi] ,
He meant to try and find out something more from the ruined Abbey ,
他 意思是 到 尝试 和 寻找 出去 某物 更多的 从 这 毁坏 修道院 ,

他本想从那座废弃的修道院里探寻更多信息。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [pə'troʊl] .
and then make his report to the Scouts on the night patrol .
和 然后 制作 他的 报告 到 这 童子军 在 这 夜晚 巡逻 .

然后向夜间巡逻的童子军汇报情况。

[hiː; hi] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ,
He , the detective , would lead them to the tower ,
他 , 这 侦探 , 会 带领 他们 到 这 塔 ,

他，也就是那位侦探，会带领他们前往那座塔楼。

[wer] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .
where his prisoners would be caught like rats in a trap .
在哪里 他的 囚犯 会 是 捕捉 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 .

他的囚犯会像老鼠落入陷阱一样被抓住。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [-]
He would show them the [87]
他 会 展示 他们 这 [-]

他会向他们展示[87]

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
secret passage in the pond .
秘密 通道 在 这 池塘 .

池塘里的秘密通道。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][dreɪn] - [paɪp] ['telɪfoʊn] .
He would explain the drain - pipe telephone .
他 会 解释 这 流走 - 管道 电话 .

他会解释排水管电话的原理。

[hiː; hi] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['prizənəz] .
He would identify the prisoners .
他 会 确认 这 囚犯 .

他会辨认出囚犯。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]
There would be the bicycle man , and the other in the motor car , and the
那里 会 是 这 自行车 男人 , 和 这 其他 在 这 发动机 车 , 和 这
[træmp] ,
tramp ,
流浪汉 ,

会有一个骑自行车的人，一个开车的人，还有一个流浪汉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

and	the	artist	.
和	这	艺术家	.

以及这位艺术家。

[hiː; hi] , ['dæni] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] .

He	,	Danny	,	would	be	the	hero	of	this	adventure	.
他	,	丹尼	,	会	是	这	英雄	的	这	冒险	.

他，丹尼，将会是这次冒险的英雄。

[wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] , [hiː; hi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

With	beating	heart	,	he	crept	down	the	kitchen	garden	and	between	the
和	殴打	心	,	他	悄悄地爬	向下	这	厨房	花园	和	之间	这

['guːsberi] [bʊʃɪz] .

gooseberry	bushes	.
醋栗	灌木丛	.

他心跳加速，蹑手蹑脚地穿过菜园，来到醋栗丛中。

[θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [hiː; hi] [krɔːld] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːsi] [tɜːrf] .

Through	the	hedge	he	crawled	,	and	out	on	to	the	mossy	turf	.
通过	这	对冲	他	爬行	,	和	出去	在	到	这	苔藓	草皮	.

他爬过树篱，来到了长满青苔的草地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] .

It	was	soaking	wet	with	dew	.
它	曾是	浸泡	湿的	和	露	.

表面被露水浸透了。

[ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['æbi] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [er] ,

The	pale	moonlight	shone	down	on	the	Abbey	,	giving	it	a	mysterious	air	,
这	苍白	月光	闪耀	向下	在	这	修道院	,	给予	它	一个	神秘	空气	,

皎洁的月光洒在修道院上，给它增添了一丝神秘的气息。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] ['veri] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] .

and	casting	very	black	shadows	.
和	铸件	非常	黑色的	阴影	.

投下浓重的黑色阴影。

['sʌd(ə)nli] ['dæni] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [driːm] .

Suddenly	Danny	remembered	his	dream	.
突然	丹尼	记得	他的	梦	.

丹尼突然想起了他的梦。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [truː] !

So	it	was	coming	true	!
所以	它	曾是	未来	真的	!

原来梦想成真了!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['treɪtər] ” [ɪn][ðə; ði] ['æbi] ['ruːɪn] .

There	was	a	“	traitor	”	in	the	Abbey	ruin	.
那里	曾是	一个	“	叛徒	”	在	这	修道院	废墟	.

修道院废墟里藏着一个“叛徒”。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [pruːv] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gælənt] [kruː'seɪdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .

And	he	must	prove	himself	to	be	the	gallant	crusader	of	his	dream	.
和	他	必须	证明	他自己	到	是	这	英勇	十字军战士	的	他的	梦	.

他必须证明自己是他梦想中的英勇斗士。

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

He	gripped	the	stick	he	was	holding	,	and	it	seemed	to	him	to	be
他	紧握	这	戳	他	曾是	保持	,	和	它	似乎	到	他	到	是

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

他紧紧握住手中的棍子，在他看来，那棍子似乎很长。

[braɪt] [sɔːrd] .

bright	sword	.
明亮的	剑	.

明亮的剑。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] ,

He	glanced	down	at	himself	,
他	瞥了一眼	向下	在	他自己	,

他低头看了看自己，

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]

half	expecting	to	see	the	red	Cross	of	St	.	George	on	his	breast	,	the	shining
一半	期待	到	看	这	红色的	叉	的	英石	.	乔治	在	他的	胸部	,	这	灼灼

['ɑːrmər] .

armour	.
盔甲	.

我几乎以为会看到他胸前佩戴着圣乔治的红色十字勋章，那闪亮的盔甲。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [griːn] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [ber] , [braʊn] [niːz] . [-]

But	there	was	only	a	green	jersey	and	bare	,	brown	knees	.	[	88	]
但	那里	曾是	仅有的	一个	绿色的	球衣	和	裸	,	棕色的	膝盖	.	[	-	]

但只有一件绿色球衣和光裸的棕色膝盖。[88]

“ [jet] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] — [ɔːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [wʊlf] [kʌbz] [ɑːr; ər] , ”

“	Yet	,	I	am	a	knight	of	St	.	George	—	all	Scouts	and	Wolf	Cubs	are	,	”
“	然而	,	我	是	一个	骑士	的	英石	.	乔治	—	全部	童子军	和	狼	小熊队	是	,	”

[hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

he	told	himself	.
他	讲述	他自己	.

“然而，我是圣乔治骑士——所有童子军和幼狼都是，”他对自己说。

“ [oʊ] , [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] !

“	Oh	,	help	me	to	be	brave	!
“	哦	,	帮助	我	到	是	勇敢的	!

“哦，请帮助我变得勇敢！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

”	he	whispered	as	he	stole	forward	into	the	shadows	.
”	他	低声说道	作为	他	偷窃	向前	进入	这	阴影	.

他一边低声说着，一边悄悄地溜进了阴影里。

[ænd; ənd] ['truːli][hiː; hi][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] [help] — [mɔːr] [niːd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] .

And	truly	he	had	need	of	help	—	more	need	than	he	knew	.
和	真的	他	有	需要	的	帮助	—	更多的	需要	比	他	知道	.

他确实需要帮助——而且比他自己意识到的还要需要帮助。

['stepɪŋ] ['sɔːftli] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['klɔɪstəz] , ['dæni] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Stepping	softly	into	the	dark	cloisters	,	Danny	held	his	breath	and	listened	.
步进	轻轻	进入	这	黑暗的	修道院	,	丹尼	握住	他的	气息	和	听着	.

丹尼轻轻地走进黑暗的回廊，屏住呼吸，侧耳倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .

There	was	no	sound	.
那里	曾是	不	声音	.

周围一片寂静。

['sloʊli] [hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

Slowly	**he**	**advanced**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**tower**	**.**
缓慢地	他	先进的	到	这	门	的	这	塔	.

他缓缓走向塔楼门口。

[hɪr] [hiː; hi] [flæʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

Here	**he**	**flashed**	**on**	**his**	**electric**	**light**	**.**
这里	他	闪光灯	在	他的	电的	光	.

他这时打开了电灯。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][fæst] [ʃʌt] .

The	**door**	**was**	**fast**	**shut**	**.**
这	门	曾是	快速地	关闭	.

门被迅速关上了。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] ['sʌmθɪŋ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , — [wet]

Then	**,**	**on**	**the**	**stone**	**floor**	**of**	**the**	**cloister**	**something**	**caught**	**his**	**eye**	**,**	**—**	**wet**
然后	,	在	这	石头	地面	的	这	修道院	某物	捕捉	他的	眼睛	,	—	湿的

[fuːt'prints] ,

footprints	**,**
脚印	,

然后，修道院回廊的石板地上，有什么东西吸引了他的目光——湿漉漉的脚印。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['duːi] [græs] , [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] [greɪ]

as	**if**	**someone**	**had**	**walked**	**from**	**the**	**dewy**	**grass**	**,**	**on**	**to**	**the**	**smooth**	**grey**
作为	如果	某人	有	步行	从	这	露水	草	,	在	到	这	光滑的	灰色的

[flægz] !

flags	**!**
旗帜	!

仿佛有人从沾满露水的草地上走到了光滑的灰色石板上!

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['dæni] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .

Kneeling	**on**	**the**	**ground**	**Danny**	**examined**	**them**	**.**
跪着	在	这	地面	丹尼	检查	他们	.

丹尼跪在地上仔细查看它们。

[ðeɪ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

They	**led**	**to**	**the**	**door**	**.**
他们	引领	到	这	门	.

他们领着我走到门口。

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [liːd] [frʌm; frəm] ?

Where	**did**	**they**	**lead**	**from**	**?**
在哪里	做过	他们	带领	从	?

他们来自哪里?

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [spaɪz] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['ruːɪn] .

Here	**was**	**a**	**chance**	**of**	**discovering**	**how**	**the**	**spies**	**had**	**entered**	**the**	**ruin**	**.**
这里	曾是	一个	机会	的	发现	如何	这	间谍	有	进入	这	废墟	.

这是个发现间谍如何进入废墟的机会。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['werəli] , ['dæni] [krept] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Looking	**about**	**him**	**warily**	**,**	**Danny**	**crept**	**forward**	**into**	**the**	**darkness**	**,**
寻找	关于	他	谨慎地	,	丹尼	悄悄地爬	向前	进入	这	黑暗	,

丹尼警惕地环顾四周，蹑手蹑脚地走进了黑暗中。

['flæʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

flashing	**on**	**his**	**light**	**for**	**a**	**moment**	**now**	**and**	**then**	**to**	**see**	**that**	**he**	**was**
闪烁	在	他的	光	为了	一个	片刻	现在	和	然后	到	看	那	他	曾是

[stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [træk] .

still	**on**	**the**	**track**	**.**
仍然	在	这	追踪	.

他时不时地闪一下车灯，看看自己是否还在赛道上。

[ə'baʊt] [twelv] [ja:dz] [ɑ:n] , [-]
About twelve yards on , [89]
关于 十二 码 在 , [-]

大约十二码远，[89]

[ðə; ði] [fu:t'prints] ['sʌd(ə)nli] ['si:st] .
the footprints suddenly ceased .
这 脚印 突然 停止 .

脚印突然消失了。

['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['dæni] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Glancing around to discover the cause of this , Danny saw that there was a
瞥了一眼 大约 到 发现 这 原因 的 这 , 丹尼 锯 那 那里 曾是 一个
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,

丹尼环顾四周，想找出原因，发现那里有一个很大的.....

['dʒægɪd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
jagged hole in the wall , at about the height of his shoulder .
锯齿状 洞 在 这 墙 , 在 关于 这 高度 的 他的 肩膀 .

墙上有一个参差不齐的洞，大约在他肩膀的高度。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑ:pt] [θru:] [ðɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɔɪstər] .
The man must have dropped through this into the cloister .
这 男人 必须 有 掉落 通过 这 进入 这 修道院 .

那人一定是掉进了修道院的回廊里。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] ['klæmbəd] [θru:] ,
In a moment he had clambered through ,
在 一个 片刻 他 有 攀爬 通过 ,

片刻之后，他便爬了过去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn] [noʊn] [æz; əz]
and found himself standing in the moonlight in that part of the ruin known as
和 成立 他自己 常设 在 这 月光 在 那 部分 的 这 废墟 已知 作为
[ðə; ði] ['æbəts] ['gɑ:rdn] .
the Abbot's Garden .
这 方丈的 花园 .

他发现自己站在月光下，身处这片被称为修道院花园的废墟之中。

[bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] , [du:] - [soʊkt] [græs] .
Beneath his feet was long , dew - soaked grass .
下面 他的 脚 曾是 长的 , 露 - 浸泡过 草 .

他脚下是长长的、沾满露水的青草。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [dɪ'skʌvər] [frʌm; frəm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [kʌm] ?
How could he discover from what direction the spy had come ?
如何 可以 他 发现 从 什么 方向 这 间谍 有 来 ?

他如何才能查明间谍是从哪个方向来的?

['trækɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
Tracking was impossible .
追踪 曾是 不可能的 .

追踪是不可能的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌmpt] .
He was stumped .
他 曾是 难住了 .

他被难住了。

['æftər] [ɔ:l] , [dɪ'leɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['kɔ:zɪŋ] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] .

After	**all**	**,**	**delay**	**might**	**be**	**causing**	**serious**	**danger**	**.**
后	全部	,	延迟	可能	是	导致	严肃的	危险	.

毕竟，延误可能会造成严重危险。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ['kwɪkli] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbi] ,

He	**had**	**better**	**retrace**	**his**	**steps**	**quickly**	**,**	**get**	**out**	**of**	**the**	**Abbey**	**,**
他	有	更好的	回溯	他的	步骤	迅速地	,	得到	出去	的	这	修道院	,

他最好赶紧原路返回，离开修道院。

[ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [spaɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .

and	**go**	**to**	**make**	**his**	**report**	**that**	**the**	**spies**	**were**	**in**	**the**	**tower**	**.**
和	去	到	制作	他的	报告	那	这	间谍	是	在	这	塔	.

然后去报告说，间谍在塔里。

['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [klaɪm] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Turning	**round**	**to**	**climb**	**back**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**,**
转弯	圆形的	到	爬	后退	通过	这	洞	在	这	墙	,

转身爬回墙上的洞里，

['dæni] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nɪrli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [her] [stænd] [ɑ:n] [end] !

Danny	**came**	**face**	**to**	**face**	**with**	**something**	**that**	**nearly**	**made**	**his**	**hair**	**stand**	**on**	**end**	**!**
丹尼	来了	脸	到	脸	和	某物	那	几乎	制成	他的	头发	站立	在	结尾	!

丹尼遇到了一件让他毛骨悚然的事情！

[ɪg'zæktli] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , ['pɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] , [wʌz; wəz] [æn; ən] ['i:v(ə)l] [feɪs] ,

Exactly	**behind**	**him**	**,**	**peering**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**,**	**was**	**an**	**evil**	**face**	**,**
确切地	在后面	他	,	窥视	通过	这	洞	在	这	墙	,	曾是	一个	邪恶的	脸	,

就在他身后，透过墙上的小洞，可以看到一张邪恶的脸。

[ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [peɪl] [aɪz] ['gli:mɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ; [ðə; ði] ['bærəl] [-]

the	**two**	**small**	**pale**	**eyes**	**gleaming**	**in**	**the**	**moonlight**	**;**	**the**	**barrel**	**[**	**90**	**]**
这	二	小的	苍白	眼睛	闪闪发光	在	这	月光	;	这	桶	[	-	]

月光下，两只苍白的小眼睛闪闪发光；枪管[90]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] , [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] , [blæk] , ['hɑ:loʊ] [aɪ] [fɪkst] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['deθˌlaɪk] [ster] .

of	**a**	**revolver**	**,**	**like**	**a**	**round**	**,**	**black**	**,**	**hollow**	**eye**	**fixed**	**on**	**him**	**in**	**a**	**deathlike**	**stare**	**.**
的	一个	左轮手枪	,	喜欢	一个	圆形的	,	黑色的	,	空洞的	眼睛	固定的	在	他	在	一个	死气沉沉	盯	.

就像左轮手枪的枪眼，圆圆的、黑色的、空洞的眼睛死死地盯着他。

“ [hændz] [ʌp] ！ ” [hist] [ðə; ði] [mæn] .

“	**Hands**	**up**	**!**	**”**	**hissed**	**the**	**man**	**.**
“	手	向上	！	”	嘶嘶作响	这	男人	.

“举起手来！”那人嘶声说道。

['stændɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] ['dæni] [met] [ðə; ði] [smɔ:l] , [blu:] [aɪz] [soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,

Standing	**quite**	**still**	**Danny**	**met**	**the**	**small**	**,**	**blue**	**eyes**	**so**	**intent**	**upon**	**him**	**,**
常设	相当	仍然	丹尼	遇见	这	小的	,	蓝色的	眼睛	所以	意图	之上	他	,

丹尼静静地站在那里，迎上了那双专注地盯着他的小蓝眼睛。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [hɪz; ɪz] [hændz] [went] [ʌp] .

and	**slowly**	**his**	**hands**	**went**	**up**	**.**
和	缓慢地	他的	双手	去	向上	.

他的双手缓缓举了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ə'gen] ,

It	**all**	**felt**	**like**	**a**	**dream**	**;**	**it**	**was**	**,**	**again**	**,**
它	全部	毛毡	喜欢	一个	梦	;	它	曾是	,	再次	,

这一切都像一场梦；的确如此。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['treɪtər] ” — [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baɪsɪkl] .

the	face	of	the	“	traitor	”	—	the	face	of	the	stranger	with	the	bicycle	.
这	脸	的	这	“	叛徒	”	—	这	脸	的	这	陌生人	和	这	自行车	.

“叛徒”的脸——骑自行车的陌生人的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ,

It	seemed	hours	before	the	man	spoke	again	,	and	all	the	time	the	black	,
它	似乎	小时	前	这	男人	辐	再次	,	和	全部	这	时间	这	黑色的	,

过了好几个小时，那人才再次开口说话，而在此期间，黑色.....

['veɪkənt] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

vacant	eye	of	the	revolver	seemed	to	be	staring	at	a	spot	in	the	middle	of
空缺	眼睛	的	这	左轮手枪	似乎	到	是	凝视	在	一个	点	在	这	中间	的

['dæniːz] ['fɔːrhed] .

Danny's	forehead	.
丹尼的	前额	.

左轮手枪空洞的枪眼似乎正盯着丹尼额头正中央的某个点。

“ [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [spiːk] [nɑːt][wʌn] [wɜːrd] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði][mæn] ,

“	Stand	still	and	speak	not	one	word	!	”	whispered	the	man	,
“	站立	仍然	和	说话	不是	一	单词	!	”	低声说道	这	男人	,

“站住别动，一个字都别说！”那人低声说道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['dæni] ,

and	began	to	climb	through	the	hole	,	keeping	the	revolver	pointed	at	Danny	,
和	开始	到	爬	通过	这	洞	,	保持	这	左轮手枪	尖	在	丹尼	,

[ðə; ði] [waɪl] .

the	while	.
这	尽管	.

然后他开始爬过洞口，同时用左轮手枪指着丹尼。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər] ,

Then	,	without	a	word	,	he	took	him	firmly	by	the	collar	,
然后	,	没有	一个	单词	,	他	采取	他	牢牢	经过	这	衣领	,

然后，他一言不发，一把揪住他的衣领。

['tæpɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

tapping	the	back	of	his	head	with	the	pistol	.
窃听	这	后退	的	他的	头	和	这	手枪	.

用手枪轻敲他的后脑勺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探丹尼(Danny the detective)
第4/5页

“ [its] ['loʊdɪd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ It's loaded , ” he whispered .
“ 它是 已加载 , ” 他 低声说道 .

“它已经上膛了，”他低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] [ɔːr] [traɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] , [aɪ] [ʃuːt] .
“ If you call out or try and run away , I shoot .
“ 如果 你 称呼 出去 或者 尝试 和 跑步 离开 , 我 射击 .

“如果你喊叫或试图逃跑，我就开枪。”

[naʊ] , [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , ['kwaɪətli] !
Now , walk with me , quietly !
现在 , 走 和 我 , 悄悄 !

现在，安静地跟我走！

” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊld] ['bærəl] [əˈgenst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,
” With the cold barrel against the back of his neck ,
” 和 这 寒冷的 桶 反对 这 后退 的 他的 脖子 ,

“冰冷的枪管抵着他的后颈，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈbeɪ] . [-]
there was nothing for it but to obey . [91]
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 服从 . [-]

除了服从别无选择。[91]

[koʊld] [swet] [broʊk] [aʊt] [ɑːn] ['dæniːz] ['fɔːrhed] , [æz; əz] [təˈgeðər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [per] [wɔːkt]
Cold sweat broke out on Danny's forehead , as together the strange pair walked
寒冷的 汗 打破 出去 在 丹尼的 前额 , 作为 一起 这 奇怪的 一对 步行
['saɪləntli] ['oʊvər] [ðə; ði] [græs] ,
silently over the grass ,
默默 超过 这 草 ,

丹尼的额头上冒出了冷汗，这对奇怪的两人默默地走过草地。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːlz] .
in the shadow of the ruined walls .
在 这 阴影 的 这 毁坏 墙壁 .

在残垣断壁的阴影下。

[ðer; ðər] [fiːt] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [wet] [græs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
Their feet made no sound on the long , wet grass as they walked across the
他们的 脚 制成 不 声音 在 这 长的 , 湿的 草 作为 他们 步行 穿过 这
['æbəts] ['gɑːrdn] ,
Abbot's Garden ,
方丈的 花园 ,

他们走过方丈花园时，脚步踩在长长的湿草地上，没有发出任何声音。

['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [kæst] [baɪ] [ðə; ði] [hæf] - ['ruːɪnd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
keeping in the black shadow cast by the half - ruined walls of the church .
保持 在 这 黑色的 阴影 投掷 经过 这 一半 - 毁坏 墙壁 的 这 教会 .

留在教堂半毁墙壁投下的黑色阴影中。

['dæni] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [stʌnd] .
Danny seemed almost stunned .
丹尼 似乎 几乎 目瞪口呆 .

丹尼似乎惊呆了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fʊli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	could	not	fully	realise	the	horror	of	his	position	.
他	可以	不是	完全	意识到	这	恐怖	的	他的	位置	.

他无法完全意识到自己处境的恐怖。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['veɪgli] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['delɪkət] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][ɑːn][ðə; ði] [græs] [æz; əz][ðə; ði]

He	found	himself	vaguely	admiring	the	delicate	shadows	cast	on	the	grass	as	the
他	成立	他自己	依稀	钦佩	这	精美的	阴影	投掷	在	这	草	作为	这

['muːnlaɪt] [pɔːd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['treɪsəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

moonlight	poured	down	through	the	Gothic	traceries	of	the	windows	.
月光	倾倒	向下	通过	这	哥特	花饰纹	的	这	视窗	.

他发现自己不由自主地欣赏起月光透过哥特式窗户的窗棂倾泻而下时，投射在草地上的美丽阴影。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kwɪk] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] .

In	his	ear	he	heard	the	quick	breathing	of	the	spy	.
在	他的	耳朵	他	听到	这	快的	呼吸	的	这	间谍	.

他耳边传来间谍急促的呼吸声。

[ðə; ði][koʊld] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	cold	barrel	of	the	revolver	touched	his	neck	.
这	寒冷的	桶	的	这	左轮手枪	感动	他的	脖子	.

冰冷的枪管抵着他的脖子。

[ðə; ði]['mænz] ['fɪŋgərz] [gript] [ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk]

The	man's	fingers	gripped	the	collar	of	his	jersey	and	forced	him	to	walk
这	男人的	手指	紧握	这	衣领	的	他的	球衣	和	强制	他	到	走

[ɑːn] .

on	.
在	.

那人的手指紧紧抓住球衣的领子，强迫自己继续往前走。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [driːm] , [ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ['riːəli] [ə'loʊn] , [dɪ'fensləs] ,

Was	it	a	horrible	dream	,	or	was	he	really	alone	,	defenceless	,
曾是	它	一个	可怕	梦	,	或者	曾是	他	真的	独自的	,	毫无防备	,

那究竟是一场可怕的梦，还是他真的孤身一人，毫无防备?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] ?

and	in	the	power	of	a	dangerous	enemy	?
和	在	这	力量	的	一个	危险的	敌人	?

落入危险敌人的掌控之中?

[ðeɪ] [hæd; həd] [stept] ['kwɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['brɪliənt] “ ['muːnlɪt] [speɪs] ,

They	had	stepped	quickly	across	the	brilliant	“	moonlit	space	,
他们	有	步	迅速地	穿过	这	杰出的	“ 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。		空间	,

他们迅速穿过了明亮的“月光空间”，

” [ænd; ənd] [stʊd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəts] [haʊs] — [ə; eɪ] [loʊ] , [skwer] ['bɪldɪŋ] [

”	and	stood	now	in	the	shadow	of	the	Abbot's	House	—	a	low	,	square	building	[
”	和	站立	现在	在	这	阴影	的	这	方丈的	房子	—	一个	低的	,	正方形	建筑	[

-]

92	]
-	]

现在它就矗立在方丈的阴影下——这是一座低矮的方形建筑[92]

['stændɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] .

standing	away	from	the	rest	of	the	ruin	.
常设	离开	从	这	休息	的	这	废墟	.

他站在废墟的远处。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] , ['blɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [kəm'pliːtli] .

The	arch	over	the	doorway	had	fallen	in	,	blocking	it	up	completely	.
这	拱	超过	这	门口	有	倒下	在	,	阻塞	它	向上	完全地	.

门上方的拱形结构坍塌了，完全堵住了门。

['aɪvi] [gruː] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

Ivy	grew	thick	on	the	walls	.
常春藤	生长	厚的	在	这	墙壁	.

墙上爬满了常春藤。

[ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] ['dæniːz] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːθɪk] ['wɪndoʊ] .

On	a	level	with	Danny's	head	was	the	sill	of	a	Gothic	window	.
在	一个	等级	和	丹尼的	头	曾是	这	窗台	的	一个	哥特	窗户	.

与丹尼的头部齐平的是一扇哥特式窗户的窗台。

['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['lɪftɪd] ['dæni] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

Slipping	the	revolver	into	his	coat	pocket	,	the	German	lifted	Danny	by	the	back	of
滑倒	这	左轮手枪	进入	他的	外套	口袋	,	这	德语	抬起	丹尼	经过	这	后退	的

[hɪz; ɪz] [belt] ,

his	belt	,
他的	腰带	,

德国人将左轮手枪塞进外套口袋，然后揪住丹尼的腰带把他提了起来。

[ænd; ənd] , ['swɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [drɑːpt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	,	swinging	him	up	,	dropped	him	through	the	dark	aperture	of	the
和	,	摇摆	他	向上	,	掉落	他	通过	这	黑暗的	光圈	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

然后，他把他抡起来，从窗户的黑暗缝隙里扔了出去。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] , [rʌf] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

He	fell	on	his	hands	and	knees	on	the	stone	floor	,	rough	with	pieces	of
他	跌倒	在	他的	双手	和	膝盖	在	这	石头	地面	,	粗糙的	和	件	的

['broʊkən] [stoʊn] .

broken	stone	.
破碎的	石头	.

他双手双膝跪倒在石板地上，地面粗糙，布满了碎石。

[ðoʊ] [bruːzd] [ænd; ənd] [kʌt] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] .

Though	bruised	and	cut	,	he	jumped	up	quickly	.
尽管	瘀伤	和	切	,	他	跳了起来	向上	迅速地	.

虽然身上青一块紫一块，但他还是迅速站了起来。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['kruːəl][hænd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

Was	there	a	chance	of	escape	before	that	cruel	hand	was	on	his	shoulder
曾是	那里	一个	机会	的	逃脱	前	那	残忍的	手	曾是	在	他的	肩膀

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

在那只残忍的手再次搭上他的肩膀之前，他有没有逃脱的机会?

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['θretnɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] ?

the	revolver	threatening	certain	death	?
这	左轮手枪	威胁	肯定	死亡	?

那把威胁要置人于死地的左轮手枪?

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	glanced	up	at	the	window	.
他	瞥了一眼	向上	在	这	窗户	.

他抬头看了看窗外。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [greɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ][wʌz; wəz] [blɑ:kt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][fɔ:rm]

But	even	at	that	moment	the	grey	patch	of	sky	was	blocked	out	by	the	form
但	甚至	在	那	片刻	这	灰色的	修补	的	天空	曾是	已屏蔽	出去	经过	这	形式

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['klaɪmɪŋ] [θru:] .

of	a	man	climbing	through	.
的	一个	男人	攀登	通过	.

但即使在那一刻，那片灰色的天空也被一个正在攀爬的人影遮挡住了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][spaɪ] [drɑ:pt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	moment	later	the	spy	dropped	on	to	the	ground	,
一个	片刻	之后	这	间谍	掉落	在	到	这	地面	,

片刻之后，间谍倒在了地上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['groʊpɪŋ] [hændz] [tʌtʃt] ['dæni:z] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [kraʊtʃt] , ['tremblɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]

and	his	groping	hands	touched	Danny's	face	as	he	crouched	,	trembling	,	in	a
和	他的	摸索	双手	感动	丹尼的	脸	作为	他	蹲着	,	发抖	,	在	一个

['kɔ:rnər] .

corner	.
角落	.

他那双摸索的手碰到了蜷缩在角落里颤抖的丹尼的脸。

['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ɪn][ə; eɪ][grɪp] [laɪk] [sti:l] , [ðə; ði][spaɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][dɑ:rk] [ru:m]

Grasping	his	wrist	in	a	grip	like	steel	,	the	spy	dragged	him	across	the	dark	room
抓握	他的	手腕	在	一个	紧握	喜欢	钢	,	这	间谍	拖拽	他	穿过	这	黑暗的	房间

,

,

,

间谍像钢铁般抓住他的手腕，把他拖过黑暗的房间。

['mʌtərɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] [ɪn]['dʒɜ:rmən][æz; əz][hi:; hi] [trɪpt] [ɑ:n] [-]

muttering	an	oath	in	German	as	he	tripped	on	[	93	]
喃喃自语	一个	誓言	在	德语	作为	他	绊倒了	在	[	-	]

他一边用德语低声咒骂，一边被绊倒[93]

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] .

a	large	stone	.
一个	大的	石头	.

一块大石头。

['stɑ:pɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

Stopping	suddenly	,	he	seemed	to	be	feeling	his	way	.
停止	突然	,	他	似乎	到	是	感觉	他的	方式	.

他突然停了下来，似乎在摸索前进。

[ðen] ['dæni] [faʊnd] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [led] [daʊn] [sʌm; səm] [steps] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] .

Then	Danny	found	himself	being	led	down	some	steps	and	through	a	doorway	.
然后	丹尼	成立	他自己	存在	引领	向下	一些	步骤	和	通过	一个	门口	.

然后丹尼发现自己被人领着走下台阶，穿过一扇门。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [si:] [wer]

His	eyes	ached	with	trying	to	pierce	the	darkness	,	he	longed	to	see	where
他的	眼睛	疼痛	和	尝试	到	刺穿	这	黑暗	,	他	渴望	到	看	在哪里

[hi:; hi][wʌz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

他双眼酸痛，努力想要看清黑暗，他渴望知道自己身在何处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] [wen] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði]
But **it** **startled** **him** **considerably** **when** **a** **bright** **ray** **of** **light** **shot** **through** **the**
但 它 惊慌 他 相当 什么时候 一个 明亮的 射线 的 光 射击 通过 这
[glu:m] .
gloom **.**
愁云 .

但一道明亮的光线穿透黑暗，着实让他吓了一跳。

[ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:rtʃ] .
The **spy** **had** **turned** **on** **a** **brilliant** **electric** **torch** **.**
这 间谍 有 转向 在 一个 杰出的 电的 火炬 .

间谍打开了一支明亮的手电筒。

[baɪ][ɪts] [laɪt] ['dæni] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['vɔ:ltɪd] ['selər] ,
By **its** **light** **Danny** **saw** **that** **they** **were** **in** **a** **small** **,** **vaulted** **cellar** **,**
经过 它是 光 丹尼 锯 那 他们 是 在 一个 小的 , 拱形 地窖 ,

借着灯光，丹尼发现他们身处一个小型拱形地窖中。

[dæmp] [ɜ:rθ] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] .
damp **earth** **beneath** **their** **feet** **.**
潮湿 地球 下面 他们的 脚 .

脚下是潮湿的泥土。

[ðer; ðər] [si:md] [noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['næroʊ] [pleɪs] , [ɪk'sept] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ðeɪ] [hæd; həd]
There **seemed** **no** **way** **out** **of** **this** **narrow** **place** **,** **except** **up** **the** **stairs** **they** **had**
那里 似乎 不 方式 出去 的 这 狭窄的 地方 , 除了 向上 这 楼梯 他们 有
[dʒʌst] [dɪ'sendɪd] .
just **descended** **.**
只是 下降 .

除了沿着他们刚才下来的楼梯往上走，似乎没有其他办法离开这个狭窄的地方。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz] ['dæni] ['noʊtɪd] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l]
But **even** **as** **Danny** **noted** **this** **the** **man** **turned** **his** **light** **on** **to** **the** **stone** **wall**
但 甚至 作为 丹尼 著名的 这 这 男人 转向 他的 光 在 到 这 石头 墙
[ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [loʊ] ,
and **revealed** **to** **view** **a** **low** **,**
和 揭晓 到 看法 一个 低的 ,

但就在丹尼注意到这一点时，那人打开手电筒照向石墙，露出了低矮的.....

['rʌsti] [dɔ:r] .
rusty **door** **.**
生锈的 门 .

生锈的门。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ki:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
Taking **a** **large** **key** **from** **his** **pocket** **,**
采取 一个 大的 钥匙 从 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出一把大钥匙，

[hi:; hi] [in'sə:tid] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] .
he **inserted** **this** **in** **the** **lock** **and** **turned** **it** **with** **a** **grating** **sound** **.**
他 插入 这 在 这 锁 和 转向 它 和 一个 格栅 声音 .

他把这个东西插进锁里，转动了一下，发出刺耳的摩擦声。

['sloʊli] [ðə; ði] ['hevi] [dɔ:r] [swʌŋ] ['ɪnwərdz] ,
Slowly **the** **heavy** **door** **swung** **inwards** **,**
缓慢地 这 重的 门 摇摆 向内 ,

沉重的门缓缓向内打开。

[ɪts]['hɪndʒɪz] ['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [wɪrd] [groʊn] [ðæt] [brɔːt] [tuː; tə] ['dæniːz] [maɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz]

its	hinges	giving	forth	a	weird	groan	that	brought	to	Danny's	mind	all	the	horrors
它是	铰链	给予	前进	一个	诡异的	呻吟	那	带来	到	丹尼的	头脑	全部	这	恐怖

[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [riːd] [ʌv; əv][ɔːr][ɪ'mædʒɪnd] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dʌndʒənz] [ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən]

he	had	ever	read	of	or	imagined	concerning	dungeons	and	subterranean
他	有	曾经	读	的	或者	想象	有关	地下城	和	地下

['prizənz] .

prisons	.
监狱	.

它的铰链发出怪异的呻吟声，让丹尼想起了他曾经读过或想象过的关于地牢和地下监狱的所有恐怖景象。

['grɪpɪŋ] [-]

Gripping [94]

扣人心弦 [-]

扣人心弦[94]

[hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ðə; ði][spaɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] ['ɑːrtʃweɪ] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

his	arm	,	the	spy	dragged	him	through	the	low	archway	,	and	,	turning	,
他的	手臂	,	这	间谍	拖拽	他	通过	这	低的	拱道	,	和	,	转弯	,

间谍抓住他的胳膊，把他拖过低矮的拱门，然后转身，

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] .

shut	the	door	and	locked	it	.
关闭	这	门	和	已锁定	它	.

关上门并锁好。

['glænsɪŋ] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['dæni] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .

Glancing	quickly	about	him	,	Danny	recognised	the	place	at	once	.
瞥了一眼	迅速地	关于	他	,	丹尼	已确认	这	地方	在	一次	.

丹尼迅速环顾四周，立刻认出了这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [puːl] .

It	was	the	passage	he	had	discovered	leading	from	the	mill	pool	.
它	曾是	这	通道	他	有	发现	领导	从	这	磨	水池	.

那是他发现的从磨坊水池通往外界的通道。

[ðɪs] ['aɪərn] - ['stʌdɪd] [dɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['bæfəld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [wen] [hiː; hi]

This	iron	-	studded	door	was	the	one	that	had	baffled	all	his	efforts	when	he
这	铁	-	带钉的	门	曾是	这	一	那	有	困惑	全部	他的	努力	什么时候	他

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] .

had	tried	to	open	it	from	the	inside	.
有	尝试	到	打开	它	从	这	里面	.

这扇镶满铁钉的门，曾让他费尽心思从里面打开，却始终无功而返。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [fɪr] , [ænd; ənd] [drɑːpt]

Once	in	the	underground	passage	the	man	seemed	to	lose	all	fear	,	and	dropped
一次	在	这	地下	通道	这	男人	似乎	到	失去	全部	害怕	,	和	掉落

[hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] ['mænər] .

his	cautious	manner	.
他的	谨慎	方式	.

进入地下通道后，那人似乎失去了所有的恐惧，不再那么谨慎。

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] ['dæni] [hiː; hi] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][ə'bjuːs] , [hæf][ɪn]['dʒɜːrmən] , [hæf][ɪn]

Turning	on	Danny	he	poured	forth	a	torrent	of	abuse	,	half	in	German	,	half	in
转弯	在	丹尼	他	倾倒	前进	一个	激流	的	虐待	,	一半	在	德语	,	一半	在

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

他转过身来，对着丹尼破口大骂，一半是德语，一半是英语。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [kɪk] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	,	with	a	savage	kick	,	he	flung	him	on	to	the	ground	.
然后	,	和	一个	野蛮的	踢	,	他	扔	他	在	到	这	地面	.

然后，他狠狠一脚将他踢倒在地。

['æftər] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] ,

After	standing	for	a	moment	as	if	considering	what	to	do	next	,
后	常设	为了	一个	片刻	作为	如果	考虑	什么	到	做	下一个	,

她站了一会儿，似乎在思考下一步该怎么做。

[hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [staʊt] [kɔːrd] . ['kʌtɪŋ] [ðɪs] ['ɪntuː] [tuː] ,

he	drew	from	his	pocket	a	piece	of	stout	cord	.	Cutting	this	into	two	,
他	画	从	他的	口袋	一个	片	的	肥硕	绳索	.	切割	这	进入	二	,

他从口袋里掏出一根粗绳，把它剪成两截。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [taɪd] ['dæniːz] [fiːt] [sɪ'kjʊrli] [tə'geðər] .

he	knelt	down	and	tied	Danny's	feet	securely	together	.
他	跪下	向下	和	系	丹尼的	脚	安全地	一起	.

他跪下来，把丹尼的双脚牢牢地绑在一起。

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] ['nɑːtɪd] [ðə; ði][kɔːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

Forcing	the	boy's	hands	behind	his	back	,	he	knotted	the	cord	about	his	wrists	.
强制	这	男孩们	双手	在后面	他的	后退	,	他	打结的	这	绳索	关于	他的	手腕	.

他把男孩的双手反绑在背后，然后用绳子绑住他的手腕。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['oʊvər] ['dæni] , [ə; eɪ][sɑːr'dɑːnɪk][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	he	stood	over	Danny	,	a	sardonic	grin	on	his	face	.
然后	他	站立	超过	丹尼	,	一个	讽刺的	咧嘴笑	在	他的	脸	.

然后他站在丹尼面前，脸上带着嘲讽的笑容。

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɑːlɪŋ] [læf] , “ [ðer; ðər] , [jʌŋ] [skaʊt] , [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ]

“	There	,	”	he	said	,	with	a	snarling	laugh	,	“	there	,	young	Scout	,	or	what	you
“	那里	,	”	他	说	,	和	一个	咆哮	笑	,	“	那里	,	年轻的	侦察	,	或者	什么	你

[kɔːl] [jɔːr'self] , [-]

call	yourself	,	[	95	]
称呼	你自己	,	[	-	]

“瞧，”他咧嘴一笑说，“瞧，年轻的斯库特，或者你自称的那个[95]。”

[noʊ] [mɔːr] [hɑːrm] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə][duː] .

no	more	harm	will	you	be	able	now	to	do	.
不	更多的	伤害	将要	你	是	有能力的	现在	到	做	.

你现在再也无法造成任何伤害了。

” ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm]

”	Turning	on	his	heel	,	he	walked	a	few	paces	down	the	passage	and	then	came
”	转弯	在	他的	脚跟	,	他	步行	一个	很少	步幅	向下	这	通道	和	然后	来了

[bæk] ,

back	,
后退	,

他转身，沿着走廊走了几步，然后又走了回来。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

as	if	a	thought	had	struck	him	.
作为	如果	一个	想法	有	击	他	.

仿佛他突然想到了什么。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] ['gægd] [hɪz; ɪz]

Taking	a	large	,	silk	handkerchief	from	his	pocket	,	he	gagged	his
采取	一个	大的	,	丝绸	手帕	从	他的	口袋	,	他	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他的

[jʌŋ] ['prɪz(ə)nər] .

young	prisoner	.
年轻的	囚犯	.

他从口袋里掏出一块大丝绸手帕，堵住了年轻囚犯的嘴。

“ [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [pɪg] !
“ There , little English pig !
” 那里 , 小的 英语 猪 !

“瞧，小英国猪！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'stɜːrb] [noʊ] [wʌn] .
“ Now you will disturb no one .
” 现在 你 将要 打扰 不 一 .

“现在你不会再打扰任何人了。”

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kruːəl] [læf] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .
” And with a cruel laugh , he walked quickly away .
” 和 和 一个 残忍的 笑 , 他 步行 迅速地 离开 .

“然后他发出了一声残酷的笑声，迅速走开了。”

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['dæni] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði]
Turning his head , Danny watched the retreating figure from where he lay on the
转弯 他的 头 , 丹尼 观看 这 撤退 数字 从 在哪里 他 躺 在 这
[koʊld] [stoʊn] [flɔːr] .
cold stone floor .
寒冷的 石头 地面 .

丹尼转过头，躺在冰冷的石板地上，望着离去的背影。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] ,
He gazed at the dancing light of the torch until it grew fainter and fainter ,
他 凝视 在 这 跳舞 光 的 这 火炬 直到 它 生长 较暗 和 较暗 ,

他凝视着火炬跳动的光芒，直到它越来越暗淡。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .
and suddenly disappeared round a corner .
和 突然 消失 圆形的 一个 角落 .

突然，他消失在拐角处。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊnli] ['dɑːrknəs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌes oʊ 'biː] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] — [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] [ʌv; əv]
Then in the lonely darkness a great sob rose in his throat — a sob of
然后 在 这 孤独 黑暗 一个 伟大的 哭泣 玫瑰 在 他的 喉 — 一个 哭泣 的
[dɪ'sper] .
despair .
绝望 .

然后，在寂静的黑暗中，他喉咙里发出了一声巨大的抽泣——一声绝望的抽泣。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [kwaɪt] [ə'loʊn] , [ˌʌndər'graʊnd] .
He was alone , quite alone , underground .
他 曾是 独自的 , 相当 独自的 , 地下 .

他独自一人，孤身一人，在地下。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [taɪd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ʌp] ,
His feet were tied so that he could not get up ,
他的 脚 是 系 所以 那 他 可以 不是 得到 向上 ,

他的双脚被绑住了，所以他无法起身。

[hɪz; ɪz] [hændz] [baʊnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] .
his hands bound so that he could not move .
他的 双手 边界 所以 那 他 可以 不是 移动 .

他的双手被绑住，动弹不得。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

There	seemed	no	possible	way	of	escape	.
那里	似乎	不	可能的	方式	的	逃脱	.

似乎没有任何逃脱的办法。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [left] [hɪr] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ?

Would	he	be	left	here	to	die	of	cold	and	starvation	?
会	他	是	左边	这里	到	死	的	寒冷的	和	饥饿	?

他会不会被留在这里等死，冻死饿死?

[ɔːr] [wʊd] [ðə; ði] [spaɪz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Or	would	the	spies	come	back	and	do	something	horrible	to	him	?
或者	会	这	间谍	来	后退	和	做	某物	可怕	到	他	?

或者那些间谍会不会回来对他做出可怕的事情?

[ðə; ði] ['saɪləns] [-]

The	silence	[	96	]
这	沉默	[	-	]

沉默[96]

[siːmd] [tuː; tə] [θrɑːb] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

seemed	to	throb	and	sing	in	his	ears	.
似乎	到	搏动	和	唱歌	在	他的	耳朵	.

仿佛有什么东西在他耳边跳动、歌唱。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

His	eyes	ached	with	peering	into	the	darkness	.
他的	眼睛	疼痛	和	窥视	进入	这	黑暗	.

他长时间凝视黑暗，眼睛都疼了。

[ænd; ənd] , ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] ['riəlaizd] [ðə; ði][sæd] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn]

And	,	lying	there	,	he	realised	the	sad	truth	that	he	had	brought	it	all	on
和	,	说谎	那里	,	他	意识到	这	伤心	真相	那	他	有	带来	它	全部	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

躺在那里，他终于意识到一个悲哀的事实：这一切都是他咎由自取。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] ['sɪŋg(ə)l]

Why	had	he	been	such	a	little	fool	and	tried	to	catch	these	Germans	single
为什么	有	他	到过	这样的	一个	小的	傻子	和	尝试	到	抓住	这些	德国人	单身的

- ['hændɪd] ?

-	handed	?
-	递交	?

他怎么会这么傻，竟然想单枪匹马去抓这些德国人?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪskt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] .

For	the	sake	of	his	own	glory	he	had	risked	the	safety	of	England	.
为了	这	清酒	的	他的	自己的	荣耀	他	有	冒险	这	安全	的	英格兰	.

为了个人的荣耀，他置英格兰的安全于不顾。

[aʊt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [praɪd] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Out	of	personal	pride	he	had	withheld	important	information	.
出去	的	个人的	自豪	他	有	隐瞒	重要的	信息	.

出于个人自尊，他隐瞒了重要信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['helpləs] [ænd; ənd] ['juːsləs] ,

And	now	here	he	was	lying	helpless	and	useless	,
和	现在	这里	他	曾是	说谎	无助	和	无用	,

而现在，他却无助地躺在这里，毫无用处。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ðə; ði][spaɪz][wɜːr; wər] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

while	**from**	**the**	**tower**	**the**	**spies**	**were**	**signalling**	**to**	**the**	**enemy**	**,**
尽管	从	这	塔	这	间谍	是	信号传导	到	这	敌人	,

与此同时，间谍们正从塔楼上向敌人发出信号。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] — [ɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] , [pər'hæps] , [tuː; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**this**	**man**	**was**	**escaping**	**—**	**or**	**setting**	**out**	**,**	**perhaps**	**,**	**to**	**tamper**	**with**	**the**
和	这	男人	曾是	逃脱	—	或者	环境	出去	,	也许	,	到	篡改	和	这

['keɪbəlz][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] [weɪ] ,

cables	**in**	**some**	**mysterious**	**way**	**,**
电缆	在	一些	神秘	方式	,

这个人正在逃跑——或者，也许他正准备以某种神秘的方式篡改电缆。

[ænd; ənd][soʊ] [send] ['ɪŋgləndz] ['siːkrɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪzər] !

and	**so**	**send**	**England's**	**secrets**	**to**	**the**	**Kaiser**	**!**
和	所以	发送	英格兰的	秘密	到	这	凯撒	!

于是，就把英格兰的秘密送给德皇吧!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [naʊ] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [pə'liːs] .

There	**was**	**no**	**one**	**now**	**to**	**warn**	**the**	**police**	**.**
那里	曾是	不	一	现在	到	警告	这	警察	.

现在没有人可以向警方报案了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

He	**had**	**been**	**given**	**the**	**chance**	**to**	**serve**	**his**	**country**	**,**	**and**	**he**	**had**	**not**
他	有	到过	给定	这	机会	到	服务	他的	国家	,	和	他	有	不是

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ;

taken	**it**	**;**
已采取	它	;

他曾有机会为国效力，但他没有抓住这个机会；

[hiː; hi][hæd; həd] “ ['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə] [hɪm'self] .

he	**had**	**“**	**given**	**in**	**to**	**himself**	**.**
他	有	“	给定	在	到	他自己	.

他“屈服于自己”。

” ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] [flɔːr] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ,

”	**Laying**	**his**	**face**	**on**	**the**	**cold**	**floor**	**,**	**he**	**gave**	**up**	**all**	**hope**	**,**	**and**	**a**	**big**	**,**
”	躺下	他的	脸	在	这	寒冷的	地面	,	他	给予	向上	全部	希望	,	和	一个	大的	,

他脸朝下趴在冰冷的地板上，放弃了所有希望，然后，

[hɑːt][ter; tɪ(ə)r] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

hot	**tear**	**rolled**	**down**	**his**	**cheek**	**.**
热的	撕	滚动	向下	他的	脸颊	.

滚烫的泪珠顺着他的脸颊滑落。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

But	**there**	**was**	**still**	**a**	**spark**	**of**	**courage**	**in**	**his**	**heart**	**;**
但	那里	曾是	仍然	一个	火花	的	勇气	在	他的	心	;

但他心中仍然保留着一丝勇气；

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [plʌk] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [-]

a	**bit**	**of**	**pluck**	**that**	**always**	**remains**	**[**	**97**	**]**
一个	少量	的	采摘	那	总是	遗迹	[	-	]

始终保留着一点勇气[97]

[ɪn][ə; eɪ] [skaʊt] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [bɔɪ] [hæz; həz] [gɔːn] .

in	**a**	**Scout**	**when**	**all**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**ordinary**	**boy**	**has**	**gone**	**.**
在	一个	侦察	什么时候	全部	这	精神	的	这	普通的	男生	有	已消失	.

当一个普通男孩的精神完全消失时，他就成了一个童子军。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kʌb] ; [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ɪn] .

He	was	a	Cub	;	he	would	not	give	in	.
他	曾是	一个	幼兽	;	他	会	不是	给	在	.

他当时还是个小狼崽，他绝不屈服。

“ [oʊ][gɑːd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði][dæmp] ['dɑːrknəs] , “ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

“	O	God	,	”	he	whispered	in	the	damp	darkness	,	“	give	me	another	chance	.
”	哦	上帝	,	”	他	低声说道	在	这	潮湿	黑暗	,	“	给	我	其他	机会	.

“哦，上帝，”他在潮湿的黑暗中低语道，“再给我一次机会吧。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl] [ðɪs] [taɪm] .

I	will	not	fail	this	time	.
我	将要	不是	失败	这	时间	.

这次我绝不会失败。

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ]['duːti] .

I	will	do	my	duty	.
我	将要	做	我的	责任	.

我会尽我的职责。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][maɪ'self] .

I	will	not	give	in	to	myself	.
我	将要	不是	给	在	到	我	.

我不会向自己屈服。

” ['roʊlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ]

”	Rolling	against	the	wall	,	his	face	struck	on	the	sharp	corner	of	a	projecting
”	滚动	反对	这	墙	,	他的	脸	击	在	这	锋利的	角落	的	一个	投影

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

“他滚到墙上，脸撞到了一块突出石头的尖角上。”

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] !

A	brilliant	idea	came	into	his	head	!
一个	杰出的	主意	来了	进入	他的	头	!

他脑海中突然冒出一个绝妙的主意！

['rɪgəlɪŋ] [hɪm'self] [raʊnd] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Wriggling	himself	round	as	best	he	could	,
扭动	他自己	圆形的	作为	最好的	他	可以	,

他竭尽全力地扭动着身体，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][kɔːrd] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊn] .

he	managed	to	get	the	cord	that	bound	his	wrists	against	the	sharp	stone	.
他	管理	到	得到	这	绳索	那	边界	他的	手腕	反对	这	锋利的	石头	.

他设法将绑住手腕的绳子抵在了锋利的石头上。

[ðen] , ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] , [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [roʊp] .

Then	,	scraping	and	sawing	,	he	set	to	work	to	cut	through	the	rope	.
然后	,	刮擦	和	锯切	,	他	放	到	工作	到	切	通过	这	绳索	.

然后，他开始刮擦和锯切，努力割断绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb][ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][wʌn] .

It	was	a	long	job	and	a	painful	one	.
它	曾是	一个	长的	工作	和	一个	痛苦	一	.

这是一项漫长而痛苦的工作。

[suːn] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɔːrm] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .

Soon	he	felt	the	warm	blood	trickling	down	his	sleeves	.
很快	他	毛毡	这	温暖的	血	涓涓细流	向下	他的	袖子	.

很快，他就感觉到温热的鲜血顺着袖子流了下来。

[ðə; ði] [peɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt] [sɪk] .

The	pain	made	him	feel	quite	sick	.
这	疼痛	制成	他	感觉	相当	生病的	.

疼痛让他感到非常恶心。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] .

At	last	he	felt	he	must	give	up	.
在	最后的	他	毛毡	他	必须	给	向上	.

最后他觉得他必须放弃了。

[bʌt; bət] , [rɪ'membərɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʌb] ,

But	,	remembering	he	was	a	Cub	,
但	,	记住	他	曾是	一个	幼兽	,

但是，别忘了，他当时还是个小熊队队员呢。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ] [peɪn] [ɔːr] [fɪr] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [hɪz; ɪz]

he	clenched	his	teeth	and	determined	that	no	pain	or	fear	should	break	his
他	紧握	他的	牙齿	和	决定	那	不	疼痛	或者	害怕	应该	休息	他的

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

他咬紧牙关，下定决心，任何痛苦或恐惧都不能动摇他的勇气。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɔːrd] [geɪv] , [ænd; ənd] ['dæni] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [friː] !

Suddenly	the	cord	gave	,	and	Danny	found	his	hands	free	!
突然	这	绳索	给予	,	和	丹尼	成立	他的	双手	自由的	!

突然，电线断了，丹尼的双手自由了!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

It	was	the	work	of	a	moment	to	untie	his	feet	.
它	曾是	这	工作	的	一个	片刻	到	解开	他的	脚	.

解开他脚上的绳子只用了片刻。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [-]

Feeling	that	the	battle	was	already	[	98	]
感觉	那	这	战斗	曾是	已经	[	-	]

感觉战斗已经[98]

[hæf] [wʌn] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] .

half	won	,	he	jumped	up	,	his	heart	full	of	joy	and	gratitude	.
一半	韩元	,	他	跳了起来	向上	,	他的	心	满的	的	喜悦	和	感激	.

赢了一半，他跳了起来，心中充满了喜悦和感激。

[gɑːd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

God	was	giving	him	another	chance	.
上帝	曾是	给予	他	其他	机会	.

上帝给了他另一次机会。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

He	was	to	find	a	way	of	escape	.
他	曾是	到	寻找	一个	方式	的	逃脱	.

他必须找到逃脱的方法。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ,

Taking	his	little	torch	from	his	pocket	,	he	pressed	the	button	,
采取	他的	小的	火炬	从	他的	口袋	,	他	按下	这	按钮	,

他从口袋里掏出小手电筒，按下按钮。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [pɪrst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] . [-]

and	a	ray	of	light	pierced	the	darkness	.	[	99	]
和	一个	射线	的	光	穿孔	这	黑暗	.	[	-	]

一道光芒刺破了黑暗。[99]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['tæpɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l]

TAPPING	THE	CABLE
窃听	这	电缆

敲击电缆

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['dæni] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]

The	first	thing	that	Danny	noticed	was	something	that	had	not	been	there	before
这	第一的	事物	那	丹尼	注意到	曾是	某物	那	有	不是	到过	那里	前

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

when	he	had	explored	the	passage	.
什么时候	他	有	探索	这	通道	.

丹尼首先注意到的是之前他探索这条通道时从未见过的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ]

It	was	something	that	had	happened	since	the	German	had	gone	away
它	曾是	某物	那	有	发生	自从	这	德语	有	已消失	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] .

with	the	light	.
和	这	光	.

这件事是从德国人带着灯离开后发生的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] !

It	was	a	great	crack	in	the	stone	wall	!
它	曾是	一个	伟大的	裂缝	在	这	石头	墙	!

石墙上出现了一道巨大的裂缝!

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] — [ðə; ði] ['veri] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [tuː; tə]

A	huge	stone	—	the	very	one	he	had	been	pushing	and	rubbing	against	to
一个	巨大的	石头	—	这	非常	一	他	有	到过	推动	和	擦	反对	到

[kʌt] [hɪz; ɪz][bɑːndz] — [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

cut	his	bonds	—	had	shifted	its	position	.
切	他的	债券	—	有	转移	它是	位置	.

一块巨大的石头——正是他之前用来推搡摩擦以割断绳索的那块石头——移动了位置。

[hɪr] , ['ʃʊrli] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːkrət] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] !

Here	,	surely	,	was	the	opening	to	a	secret	way	out	of	the	passage	!
这里	,	一定	,	曾是	这	开幕	到	一个	秘密	方式	出去	的	这	通道	!

这里肯定是通往通道出口的秘密通道!

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['dʒentli] ['dæni] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [raʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪvət] ,

Pushing	the	stone	gently	Danny	found	that	it	swung	round	on	a	pivot	,
推动	这	石头	轻轻地	丹尼	成立	那	它	摇摆	圆形的	在	一个	枢	,

丹尼轻轻推了推石头，发现它可以绕着轴旋转。

[dʒʌst] [ə'laʊɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pæs] .

just	allowing	room	for	a	man	to	pass	.
只是	允许	房间	为了	一个	男人	到	经过	.

只是留出一条让行人通过的空间。

['stepɪŋ] [θruː] , [hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Stepping	through	,	he	flashed	his	light	about	him	.
步进	通过	,	他	闪光灯	他的	光	关于	他	.

他迈步走进去，周身闪着手电筒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] , [ɑːrtʃt] [vɔːlt] .

He	was	in	a	great	,	arched	vault	.
他	曾是	在	一个	伟大的	,	拱形	金库	.

他身处一个巨大的拱形穹顶之中。

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlər] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [-]

Hanging	on	a	pillar	just	in	front	of	him	was	[	100	]
绞刑	在	一个	支柱	只是	在	正面	的	他	曾是	[	-	]

挂在他正前方柱子上的是[100]

[ə; eɪ]['læntərn] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] .

a	lantern	,	containing	a	candle	end	,	and	a	box	of	matches	.
一个	灯笼	,	包含	一个	蜡烛	结尾	,	和	一个	盒子	的	比赛	.

一盏灯笼，里面装着蜡烛头和一盒火柴。

['θæŋkfəli] ['dæni] [tʊk] [ðɪs] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [hʊk] ,

Thankfully	Danny	took	this	down	from	its	hook	,
谢天谢地	丹尼	采取	这	向下	从	它是	钩	,

幸好丹尼把它从钩子上取了下来。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [feɪnt] — [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

for	already	the	light	was	getting	faint	—	the	battery	was	giving	out	.
为了	已经	这	光	曾是	获得	头晕的	—	这	电池	曾是	给予	出去	.

因为灯光已经开始变暗了——电池快没电了。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['læntərn][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ə'lɔːft] .

Lighting	the	lantern	he	held	it	aloft	.
灯光	这	灯笼	他	握住	它	高空	.

他点燃灯笼，高高举起。

[æz; əz][ɪts] ['jeloʊ] [laɪt] ['flikəd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪv] [piləs] ,

As	its	yellow	light	flickered	in	the	dark	corners	,	and	between	the	massive	pillars	,
作为	它是	黄色的	光	闪烁	在	这	黑暗的	角落	,	和	之间	这	大量的	柱子	,

当它的黄色灯光在黑暗的角落里，在巨大的柱子之间闪烁时，

[ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [hɪz; ɪz]

a	sight	met	his	eyes	that	sent	a	thrill	of	horror	and	excitement	through	his
一个	视线	遇见	他的	眼睛	那	发送	一个	刺激	的	恐怖	和	激动	通过	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他眼前的一幕让他既感到恐惧又感到兴奋。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [dɔːr] , ['dæni] [geɪzd] [ɪn] ['fæsɪneɪtɪd] ['hɔːrər]

Standing	in	the	narrow	aperture	of	the	secret	door	,	Danny	gazed	in	fascinated	horror
常设	在	这	狭窄的	光圈	的	这	秘密	门	,	丹尼	凝视	在	着迷	恐怖

[æt; ət][ðə; ði] [siːn] .

at	the	scene	.
在	这	场景	.

丹尼站在秘密门的狭窄缝隙里，既着迷又恐惧地凝视着眼前的景象。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] , [loʊ] [hɔːl] [stretʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Before	him	a	great	,	low	hall	stretched	away	into	the	darkness	,
前	他	一个	伟大的	,	低的	大厅	拉伸	离开	进入	这	黑暗	,

在他面前，一条宽阔而低矮的走廊一直延伸到黑暗深处。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	he	could	not	see	the	end	of	it	.
所以	那	他	可以	不是	看	这	结尾	的	它	.

所以他看不到尽头。

['mæsɪv] [piləs] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt]

Massive	pillars	supported	the	vaulted	roof	,	which	was	not	more	than	eight
大量的	柱子	有	这	拱形	屋顶	,	哪个	曾是	不是	更多的	比	八

[fiːt] [haɪ] .

feet	high	.
脚	高的	.

巨大的柱子支撑着拱形屋顶，屋顶高度不超过八英尺。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði][dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][oʊld] [deɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded]

And	amid	the	dust	,	and	the	sense	of	old	days	long	gone	by	,	of	a	dead
和	之中	这	灰尘	,	和	这	感觉	的	老的	天	长的	已消失	经过	,	的	一个	死的

,

,

,

尘埃落定，往昔岁月的气息扑面而来，逝者的气息弥漫其中，

[fər'gɑːtn] [pæst] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɑːn][wɔːr][ænd; ənd][ɪts][moʊst] ['dedli]

forgotten	past	,	he	had	come	all	unexpectedly	on	war	and	its	most	deadly
被遗忘的	过去的	,	他	有	来	全部	不料	在	战争	和	它是	最多	致命

['ɪnstrʊmənts] ['ləːkiŋ] ,

instruments	lurking	,
仪器	潜伏	,

他被遗忘的过去，让他猝不及防地卷入了战争及其最致命的武器之中。

['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , ['terəbli] [ə'laɪv][ænd; ənd]['mɑːdərn] .

hiding	,	and	,	somehow	,	terribly	alive	and	modern	.
隐藏	,	和	,	不知何故	,	可怕	活	和	现代的	.

隐藏着，而且不知何故，却又充满活力，极具现代感。

[ðer; ðər] , [roʊ] [ə'pɑːn] [roʊ] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['pɜːrfɪkt] , ['redi] [fɔːr; fər][juːz] , [leɪ] [ə; eɪ][væst] [stɔːr] [ʌv; əv]

There	,	row	upon	row	,	shining	,	perfect	,	ready	for	use	,	lay	a	vast	store	of
那里	,	排	之上	排	,	灼灼	,	完美的	,	准备好	为了	使用	,	躺	一个	广阔的	店铺	的

[mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

machine	guns	.
机器	枪支	.

那里，一排排闪闪发光、完美无瑕、随时可以使用的机枪整齐地排列着。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [roʊ] [ə'pɑːn] [roʊ] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['pɜːrfɪkt] , [-]

For	there	,	row	upon	row	,	shining	,	perfect	,	[	101	]
为了	那里	,	排	之上	排	,	灼灼	,	完美的	,	[	-	]

因为那里，一排排，闪闪发光，完美无瑕，[101]

['redi] [fɔːr; fər][juːz] , [leɪ] [ə; eɪ][væst] [stɔːr] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

ready	for	use	,	lay	a	vast	store	of	machine	guns	.
准备好	为了	使用	,	躺	一个	广阔的	店铺	的	机器	枪支	.

准备就绪，部署大量机枪。

[ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌtərɪŋ] ['kænd(ə)l] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [blæk]

In	the	yellow	light	of	the	guttering	candle	they	seemed	to	fix	a	hundred	black
在	这	黄色的	光	的	这	排水沟	蜡烛	他们	似乎	到	使固定	一个	百	黑色的

[ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	hollow	eyes	upon	the	boy	,
和	空洞的	眼睛	之上	这	男生	,

在摇曳烛光的昏黄光线下，仿佛有上百只漆黑空洞的眼睛盯着那个男孩。

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['treɪtəz] ['stɑːrtld] [ɪn][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

like	so	many	traitors	startled	in	their	hiding	-	place	.
喜欢	所以	许多	叛徒	惊慌	在	他们的	隐藏	-	地方	.

就像许多叛徒在藏身之处惊慌失措一样。

[belts] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [leɪ] [laɪk] [paɪlz] [ʌv; əv] [kɔɪld] [sneɪks] ; ['keɪsɪz] , [bɑːksɪz] , [roʊz] [ɪn] ['pɪrəmɪdz]

Belts	of	ammunition	lay	like	piles	of	coiled	snakes	;	cases	,	boxes	,	rose	in	pyramids
腰带	的	弹药	躺	喜欢	堆	的	卷曲	蛇	;	案例	,	盒子	,	玫瑰	在	金字塔

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

to	the	roof	.
到	这	屋顶	.

成堆的弹药带像盘绕的蛇一样堆放着；弹药箱、弹药盒堆成金字塔状，直抵屋顶。

['raɪfəlz][wɜːr; wər] [stækt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Rifles	were	stacked	against	the	wall	.
步枪	是	堆叠	反对	这	墙	.

步枪靠墙堆放着。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['helpləs] ['hɔːrər] [fɪld] ['dæni] .

A	kind	of	helpless	horror	filled	Danny	.
一个	种类	的	无助	恐怖	已填	丹尼	.

丹尼心中充满了无助的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [trə'mendəs] , [soʊ] [prɪ'pɜrd] , [soʊ] ['veri] , ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

It	was	all	so	tremendous	,	so	prepared	,	so	very	,	very	unexpected	.
它	曾是	全部	所以	巨大的	,	所以	准备	,	所以	非常	,	非常	意外	.

这一切都太棒了，准备得如此充分，却又如此出乎意料。

[hɪz; ɪz] [niːz] [nɑːkt] [tə'geðər] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [θʌmp] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

His	knees	knocked	together	,	his	heart	seemed	to	thump	against	his	ribs	.
他的	膝盖	敲门	一起	,	他的	心	似乎	到	扑通	反对	他的	肋骨	.

他双膝颤抖，心脏仿佛在肋骨间怦怦直跳。

[ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

A	great	lump	rose	in	his	throat	.
一个	伟大的	块	玫瑰	在	他的	喉	.

他喉咙里像哽着什么东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [nʌm] ['hɔːrər] ,

And	then	,	as	he	gazed	with	a	kind	of	numb	horror	,
和	然后	,	作为	他	凝视	和	一个	种类	的	麻木的	恐怖	,

然后，他带着一种麻木的恐惧凝视着，

[ðə; ði] [truːθ] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [deθ] - ['diːlɪŋ]

the	truth	crept	into	his	mind	that	this	great	army	of	death	-	dealing
这	真相	悄悄地爬	进入	他的	头脑	那	这	伟大的	军队	的	死亡	-	处理

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wʌz; wəz][nɑːt][ə'laɪv] ;

implements	was	not	alive	;
实施	曾是	不是	活	;

他渐渐明白，这支由致命武器组成的庞大军队并不是活物；

[wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [wiːk] , ['juːsləs] , ['paʊərləs] .

was	,	in	fact	,	weak	,	useless	,	powerless	.
曾是	,	在	事实	,	虚弱的	,	无用	,	无力	.

事实上，他软弱无力，毫无用处。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] !

That	he	was	alive	!
那	他	曾是	活	!

他还活着！

[ðæt] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [self] , [hæd; həd] [mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] ['gʌnz] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

That	he	,	in	his	small	self	,	had	more	power	than	all	these	guns	,	for	he
那	他	,	在	他的	小的	自己	,	有	更多的	力量	比	全部	这些	枪支	,	为了	他

[hæd; həd][laɪf] ,

had	life	,
有	生活	,

他虽渺小，却拥有比所有这些枪支都更强大的力量，因为他拥有生命。

[wɪl] , [ə; eɪ]['hjuːmən][breɪn] , [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

will	,	a	human	brain	,	and	courage	.
将要	,	一个	人类	脑	,	和	勇气	.

意志、人脑和勇气。

[ðiːz] ['treɪtərəs] [sleɪvz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][mʌst; məst]['kaʊər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

These	traitorous	slaves	of	Germany	must	cower	before	him	;	he	had	found
这些	叛徒	奴隶	的	德国	必须	退缩	前	他	;	他	有	成立

[ðem; ðəm] [aʊt] ;

them	out	;
他们	出去	;

这些德国的叛徒奴隶必须在他面前瑟瑟发抖；他已经识破了他们的真面目；

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [taɪm] ! [-]

and	surely	he	had	found	them	out	in	time	!	[	102	]
和	一定	他	有	成立	他们	出去	在	时间	!	[	-	]

他肯定及时发现了他们！[102]

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][hɪm; ɪm] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [vɔːlt] .

The	detective	instinct	in	him	tempted	him	to	explore	the	vault	.
这	侦探	本能	在	他	受诱惑	他	到	探索	这	金库	.

他天生的侦探本能驱使他去探索金库。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['duːti][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['laʊdəst] [ɪn] ['dæniːz] [ɪrz] [æt; ət][læst] .

But	the	voice	of	duty	had	become	the	loudest	in	Danny's	ears	at	last	.
但	这	嗓音	的	责任	有	变得	这	最响亮	在	丹尼的	耳朵	在	最后的	.

但最终，责任的声音在丹尼耳中占据了主导地位。

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][noʊ] [seɪ] .

Curiosity	and	ambition	must	have	no	say	.
好奇心	和	志向	必须	有	不	说	.

好奇心和野心都不能被考虑在内。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊ'mentəs] ['siːkrət] .

He	had	been	trusted	with	a	momentous	secret	.
他	有	到过	可信	和	一个	意义重大	秘密	.

他被赋予了守护一个重大秘密的重任。

['oʊvər] ['ɪŋgləndˌ] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'tæstrəfi] .

Over	England	hung	the	possibility	of	a	great	catastrophe	.
超过	英格兰	悬挂	这	可能性	的	一个	伟大的	灾难	.

一场巨大灾难的阴影笼罩着英格兰。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] — [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənts] [dɪ'leɪ]

Here	was	his	duty	—	to	get	out	of	this	place	without	a	single	moment's	delay
这里	曾是	他的	责任	—	到	得到	出去	的	这	地方	没有	一个	单身的	瞬间	延迟

,

,

,

他的职责就是立刻离开这里，一刻也不能耽搁。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

to	make	his	report	as	clearly	as	possible	to	those	who	could	take	action	.
到	制作	他的	报告	作为	清楚地	作为	可能的	到	那些	WHO	可以	拿	行动	.

尽可能清晰地向有权采取行动的人汇报情况。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [wʊd] [gɑːrd] [ðɪs] ['siːkrət] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

With	his	life	he	would	guard	this	secret	;	and	if	the	carrying	of	it	,
和	他的	生活	他	会	警卫	这	秘密	;	和	如果	这	携带	的	它	,

他会用生命守护这个秘密；如果携带它，

[ðə; ði] [di'livərɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə]['ɔːfər]

the	delivering	of	it	,	cost	him	his	life	,	he	would	not	be	afraid	to	offer
这	运送	的	它	,	成本	他	他的	生活	,	他	会	不是	是	害怕的	到	提供

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

运送这份礼物让他付出了生命的代价，但他不会害怕把它献出去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪz; ɪz] [tʃæns] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] .

He	had	not	taken	his	chance	when	it	was	easy	.
他	有	不是	已采取	他的	机会	什么时候	它	曾是	简单的	.

他没有抓住唾手可得的机会。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] .

Now	that	it	was	hard	,	nothing	would	hold	him	back	.
现在	那	它	曾是	难的	,	没有什么	会	抓住	他	后退	.

既然现在困难重重，那就没有什么能阻挡他了。

[bʌt; bət] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

But	caution	as	well	as	courage	was	necessary	.
但	警告	作为	出色地	作为	勇气	曾是	必要的	.

但谨慎和勇气同样必不可少。

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] ,

Turning	round	,
转弯	圆形的	,

转身，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz]

he	entered	the	passage	once	more	and	began	to	walk	quickly	and	as
他	进入	这	通道	一次	更多的	和	开始	到	走	迅速地	和	作为

['saɪləntli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][spaɪ] .

silently	as	possible	in	the	wake	of	the	German	spy	.
默默	作为	可能的	在	这	唤醒	的	这	德语	间谍	.

他再次进入通道，开始快速而尽可能安静地跟在德国间谍身后。

[ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	mile	of	passage	lay	before	him	.
一个	英里	的	通道	躺	前	他	.

他面前还有一英里的路要走。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][steps] [dɪ'sendɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] ,

At	the	end	of	it	the	steps	descended	,	as	he	knew	,
在	这	结尾	的	它	这	步骤	下降	,	作为	他	知道	,

他知道，台阶尽头是向下延伸的。

['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɪl] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

into	the	chill	waters	of	the	pool	.
进入	这	寒意	水	的	这	水池	.

跳入冰冷的泳池水中。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [-]

He	would	have	[	103	]
他	会	有	[	-	]

他本可以[103]

[tuː; tə] [dɪ'send] [ðiːz] [steps] .

to	descend	these	steps	.
到	下降	这些	步骤	.

走下这些台阶。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [kriːp] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [weɪst] , [hɪz; ɪz] [nek] .

Gradually	the	water	would	creep	up	to	his	knees	,	his	waist	,	his	neck	.
逐步地	这	水	会	潜行者	向上	到	他的	膝盖	,	他的	腰部	,	他的	脖子	.

水会逐渐漫过他的膝盖、腰部，直至脖子。

[ə; eɪ][bɪg] [breθ] , [ə; eɪ] [dʌk] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] [strɔːŋ] [stroʊks] ,

A	big	breath	,	a	duck	,	four	,	five	,	six	strong	strokes	,
一个	大的	气息	,	一个	鸭子	,	四	,	五	,	六	强的	笔画	,

深吸一口气，鸭式挥杆，四、五、六次有力击打，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,

and	his	head	would	be	above	the	surface	,
和	他的	头	会	是	多于	这	表面	,

他的头会露出水面。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈbriːðɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [wɜːrld] ; [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] !

he	would	be	breathing	the	pure	air	of	the	upper	world	;	he	would	be	free	!
他	会	是	呼吸	这	纯的	空气	的	这	上	世界	;	他	会	是	自由的	!

他将呼吸到上层世界的清新空气；他将获得自由!

[ænd; ənd] [jet] , [wʌt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfriːdəm] ?

And	yet	,	what	lay	between	him	and	this	freedom	?
和	然而	,	什么	躺	之间	他	和	这	自由	?

然而，他与自由之间究竟隔着什么?

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

He	knew	not	at	all	.
他	知道	不是	在	全部	.

他一无所知。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] .

He	dared	not	try	to	imagine	.
他	敢于	不是	尝试	到	想象	.

他不敢去想象。

[bʌt; bət] [ˈbreɪsɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fərˈget] [self] [ænd; ənd] [pʊt]

But	bracing	up	his	spirit	with	a	brave	determination	to	forget	self	and	put
但	支撑	向上	他的	精神	和	一个	勇敢的	决心	到	忘记	自己	和	放

['duːti][fɜːrst] ,

duty	first	,
责任	第一的	,

但他鼓起勇气，下定决心忘却自我，将职责放在首位。

[hiː; hi] [prest] [ɑːn] .

he	pressed	on	.
他	按下	在	.

他继续前进。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kweɪld] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] .

If	his	heart	quailed	,	it	was	at	the	thought	of	entering	the	black	water	.
如果	他的	心	畏缩	,	它	曾是	在	这	想法	的	进入	这	黑色的	水	.

如果说他内心感到恐惧，那是因为想到要进入那片黑水。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [met] [æn; ən] ['enəmi] [daʊn] [ðer; ðər] ?

What	if	he	met	an	enemy	down	there	?
什么	如果	他	遇见	一个	敌人	向下	那里	?

万一他在下面遇到了敌人怎么办?

[soʊ] [ɪnˈtent] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈhɔːrər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd]

So	intent	was	his	mind	upon	this	possible	horror	that	he	was	startled	and
所以	意图	曾是	他的	头脑	之上	这	可能的	恐怖	那	他	曾是	惊慌	和

['teɪkən] [əˈbæk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli]

taken	aback	at	the	strange	sight	and	sound	that	reached	him	simultaneously
已采取	背	在	这	奇怪的	视线	和	声音	那	达到	他	同时地

[æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

as	he	rounded	a	sharp	bend	in	the	passage	.
作为	他	圆润	一个	锋利的	弯曲	在	这	通道	.

他一心想着这可能发生的恐怖事件，以至于当他绕过通道的一个急弯时，同时出现的奇怪景象和声音让他感到震惊和吃惊。

“ [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] - [bʌz] , [bʌz] !
“ Buzz , buzz , buzz - buzz , buzz !
“ 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 - 嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

“嗡嗡嗡嗡嗡嗡嗡！”

” [broʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
” broke on his ears .
” 打破 在 他的 耳朵 .

“打断了他的耳朵。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [sʌm; səm] ['twenti] [ja:dz] [ə'weɪ] , [stʊd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd]
And there , some twenty yards away , stood the German who had captured
和 那里 , 一些 二十 码 离开 , 站立 这 德语 WHO 有 捕获
[hɪm; ɪm][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
him an hour ago .
他 一个 小时 前 .

就在大约二十码外，站着一个小时前俘虏他的德国人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [hæf] - [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['hoʊlli] [ɪn'tent][ə'pɑːn][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [fɪkst] [ɑːn]
He was standing half - turned away , wholly intent upon an apparatus fixed on
他 曾是 常设 一半 - 转向 离开 , 完全 意图 之上 一个 设备 固定的 在
[ðə; ði] [-]
the [104]
这 [-]

他半转过身去，全神贯注地盯着固定在[104]上的一个装置。

[wɔːl] .
wall .
墙 .

墙。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [prə'siːdid] .
From this the buzzing sound proceeded .
从 这 这 嗡嗡声 声音 继续 .

随后便传来嗡嗡声。

['sevrəl] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][roʊz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ʌp][ðə; ði][wɔːl] ,
Several wires rose from it , up the wall ,
一些 电线 玫瑰 从 它 , 向上 这 墙 ,

几根电线从那里向上延伸到墙上，

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][ðə; ði]
disappearing through the round hole that Danny had discovered before as the
消失 通过 这 圆形的 洞 那 丹尼 有 发现 前 作为 这
[dreɪn] [paɪp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spaɪz] [tɔːkt] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] - [tuːb] .
drain pipe by which the spies talked together through the speaking - tube .
流走 管道 经过 哪个 这 间谍 谈话 一起 通过 这 请讲 - 管子 .

消失在丹尼之前发现的那个圆形洞口里，那是间谍们通过传声筒进行交谈的排水管。

[naʊ] [hiː; hi] ['riəlaizd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [wɜːrs] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr]
Now he realised at once that something far worse was on foot than a mere
现在 他 意识到 在 一次 那 某物 远的 更糟 曾是 在 脚 比 一个 仅仅
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] - [spaɪ][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] .
conversation with a fellow - spy in a ditch .
对话 和 一个 同伴 - 间谍 在 一个 沟 .

他立刻意识到，即将发生的事情远比在沟渠里与一名间谍同伴交谈要糟糕得多。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['telɪgræf] [ˌæpə'rætəs] .
The man was using a telegraph apparatus .
这 男人 曾是 使用 一个 电报 设备 .

那人当时正在使用电报设备。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [fɪrd] [maɪt] ['hæpən] ,

He	was	doing	that	which	the	police	had	feared	might	happen	,
他	曾是	正在做	那	哪个	这	警察	有	害怕	可能	发生	,

他做了警方一直担心可能会发生的事情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [prɪ'vent] , ['neɪmli] ,

and	which	the	Scouts	had	been	called	out	to	prevent	,	namely	,
和	哪个	这	童子军	有	到过	称为	出去	到	防止	,	即	,

而童子军奉命出动正是为了阻止这件事，即：

['tæpɪŋ] [ðə; ði]['keɪbəlz] — ['lɪsnɪŋ] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət]

tapping	the	cables	—	listening	here	in	his	safe	hiding	-	place	to	the	secret
窃听	这	电缆	—	聆听	这里	在	他的	安全的	隐藏	-	地方	到	这	秘密

[kə¸mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['steɪtsmən] ;

communications	of	England's	statesmen	;
通讯	的	英格兰的	政治家	;

他在这里安全的藏身之处窃听电报——监听英国政治家的秘密通讯；

['sʌbstitjuːtiŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [fɔːls] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

substituting	in	their	place	false	messages	.
替换	在	他们的	地方	错误的	消息	.

用虚假信息取而代之。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'petʃuəs] [reɪdʒ] [fɪld] ['dæni] .

A	kind	of	impetuous	rage	filled	Danny	.
一个	种类	的	浮躁	愤怒	已填	丹尼	.

丹尼心中涌起一股难以抑制的怒火。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [θroʊ]

He	clenched	his	fists	,	and	his	whole	body	quivered	with	a	desire	to	throw
他	紧握	他的	拳头	,	和	他的	所有的	身体	颤抖	和	一个	欲望	到	扔

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他紧握双拳，全身颤抖，一心想要跳下去。

[tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] [ə'pɑːn] [ðɪs] [spaɪ] , ['iːvzdrɑːpɪŋ] , ['sʌkɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləndz] ['siːkrɪts] .

tooth	and	nail	upon	this	spy	,	eavesdropping	,	sucking	in	England's	secrets	.
齿	和	指甲	之上	这	间谍	,	偷听	,	吸吮	在	英格兰的	秘密	.

严惩这个窃听、窃取英国秘密的间谍。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ə'genst] [ðɪs] [mæn] — [ɑːrmd] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] ,

But	what	was	he	,	a	little	boy	,	against	this	man	—	armed	,	as	he	knew	,
但	什么	曾是	他	,	一个	小的	男生	,	反对	这	男人	—	武装	,	作为	他	知道	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ?

with	a	revolver	?
和	一个	左轮手枪	?

但他只是一个小男孩，怎么能和这个人对抗呢？他知道这个人手里拿着一把左轮手枪。

[jes] , [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['sɪnɪstər] [-]

Yes	,	there	lay	the	sinister	[	105	]
是的	,	那里	躺	这	险恶	[	-	]

是的，那里潜藏着邪恶[105]

['lɪt(ə)l] ['wepən] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ðæt] [held] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

little	weapon	on	the	shelf	that	held	the	candle	.
小的	武器	在	这	架子	那	握住	这	蜡烛	.

架子上放蜡烛的小武器。

['dæniːz] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Danny's	first	impulse	on	seeing	the	enemy	had	been	to	drop	to	the	ground	,
丹尼的	第一的	冲动	在	看到	这	敌人	有	到过	到	降低	到	这	地面	,

丹尼看到敌人后的第一反应就是趴在地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] .

at	**the**	**same**	**time**	**extinguishing**	**his**	**candle**	**.**
在	这	相同的	时间	熄灭	他的	蜡烛	.

与此同时，他熄灭了自己的蜡烛。

[naʊ] [hiː; hi] [skwɔtid] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɪn] ['fæsɪneɪtɪd] ['hɔːrər] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

Now	**he**	**squatted**	**hidden**	**by**	**the**	**darkness**	**,**	**his**	**eyes**	**fixed**	**in**	**fascinated**	**horror**	**on**	**the**	**scene**	**.**
现在	他	蹲着	隐	经过	这	黑暗	,	他的	眼睛	固定的	在	着迷	恐怖	在	这	场景	.

现在他蹲在黑暗中，眼睛带着既着迷又恐惧的神情，盯着眼前的景象。

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] ,

Following	**up**	**the**	**wires**	**with**	**his**	**eyes**	**to**	**where**	**they**	**disappeared**	**through**	**the**	**pipe**	**,**
下列的	向上	这	电线	和	他的	眼睛	到	在哪里	他们	消失	通过	这	管道	,

他顺着电线的轨迹，一直看到它们消失在管道里。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

he	**asked**	**himself**	**how**	**they**	**could**	**be**	**connected**	**with**	**the**	**cable**	**.**
他	问	他自己	如何	他们	可以	是	连接	和	这	电缆	.

他心想，他们怎么可能通过电缆连接起来呢?

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

Then	**,**	**like**	**a**	**flash**	**,**
然后	,	喜欢	一个	闪光	,

然后，就像闪电一样，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['telɪgræf] - [poʊl] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['netlz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dreɪn] .

he	**remembered**	**the**	**telegraph**	**-**	**pole**	**that**	**rose**	**from**	**out**	**a**	**mass**	**of**	**nettles**	**quite**	**close**	**to**	**the**	**drain**	**.**
他	记得	这	电报	-	极	那	玫瑰	从	出去	一个	大量的	的	荨麻	相当	关闭	到	这	流走	.

他记得有一根电线杆从排水沟附近的一片荨麻丛中拔地而起。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [roʊz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] - [spaɪ] , [ɑːn] [ðæt] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][faɪv] [ə; eɪ] . [em] . ,

Before	**him**	**rose**	**the**	**picture**	**of**	**the**	**artist**	**-**	**spy**	**,**	**on**	**that**	**sunny**	**morning**	**at**	**5**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**
前	他	玫瑰	这	图片	的	这	艺术家	-	间谍	,	在	那	阳光明媚	早晨	在	5	一个	.	米	.	,

在他面前浮现出那位艺术家兼间谍的画像，那是在一个阳光明媚的早晨，早上五点。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [tɔːrn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,

coming	**along**	**the**	**road**	**with**	**a**	**piece**	**torn**	**off**	**his**	**coat**	**,**
未来	沿着	这	路	和	一个	片	撕裂	离开	他的	外套	,

他沿着路走来，外套上撕掉了一块布。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [hʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [neɪl] [ɪn][ðə; ði][poʊst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

and	**the**	**finding**	**of**	**the**	**piece**	**hooked**	**on**	**the**	**nail**	**in**	**the**	**post**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**.**
和	这	寻找	的	这	片	钩子	在	这	指甲	在	这	邮政	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，人们发现那块碎片挂在了柱子的钉子上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] .

That	was	the	day	before	war	was	declared	.
那	曾是	这	天	前	战争	曾是	声明	.

那是宣战的前一天。

[kluː] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [kluː] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɪg] - [sɔː] [ˈpʌz(ə)l] .

Clue	was	fitting	into	clue	like	the	pieces	of	a	jig	-	saw	puzzle	.
线索	曾是	配件	进入	线索	喜欢	这	件	的	一个	夹具	-	锯	谜	.

线索就像拼图碎片一样，环环相扣。

[ðə; ði] [dɪˈtɛktɪvz] [hɑːrt] [biːt] [fæst][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

The	detective's	heart	beat	fast	with	excitement	.
这	侦探的	心	打	快速地	和	激动	.

侦探激动得心跳加速。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ][koʊld][hænd] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [keɪm] [ðə; ði] [rilaɪˈzeʃən] [-

Then	,	like	a	cold	hand	crushing	the	hope	out	of	him	,	came	the	realisation	[	106
然后	,	喜欢	一个	寒冷的	手	压碎	这	希望	出去	的	他	,	来了	这	实现	[	-

]

]

]

然后，就像一只冰冷的手将他的希望扼杀了一样，他意识到[106]

[ðæt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌzər] [stʊd] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

that	the	man	with	the	buzzer	stood	full	in	his	path	,
那	这	男人	和	这	蜂鸣器	站立	满的	在	他的	小路	,

那个拿着蜂鸣器的人挡在了他的去路前面。

[priˈventɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]

preventing	him	from	reaching	the	end	of	the	passage	with	the	steps	and
预防	他	从	到达	这	结尾	的	这	通道	和	这	步骤	和

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [led][tuː; tə] [ˈfriːdəm] .

the	water	that	led	to	freedom	.
这	水	那	引领	到	自由	.

阻止他到达通往自由的台阶和水道的尽头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɔːkt] !

He	was	balked	!
他	曾是	犹豫不决	!

他被拦住了！

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [ˈdæni] [soʊ] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

Never	before	in	his	life	had	Danny	so	longed	to	be	a	man	,
绝不	前	在	他的	生活	有	丹尼	所以	渴望	到	是	一个	男人	,

丹尼一生中从未如此渴望成为一个男人。

[tuː; tə][biː; bi][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [spaɪ] .

to	be	big	and	strong	and	a	match	for	this	spy	.
到	是	大的	和	强的	和	一个	匹配	为了	这	间谍	.

要身材高大强壮，才能与这个间谍匹敌。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [krept] [ʌp][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][mæn] ,

Then	he	would	have	crept	up	the	passage	and	,	springing	on	the	man	,
然后	他	会	有	悄悄地爬向上		这	通道	和	,	弹簧	在	这	男人	,

['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

grappled	with	him	,
缠斗	和	他	,

然后他会悄悄地沿着通道爬上去，突然扑向那人，与他搏斗起来。

[flɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] , [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] [waɪl]

flinging	him	to	the	ground	there	to	leave	him	,	bound	and	helpless	while
投掷	他	到	这	地面	那里	到	离开	他	,	边界	和	无助	尽管

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

he	made	his	escape	,
他	制成	他的	逃脱	,

把他扔到地上，让他被捆绑着无助地留在那里，然后自己逃走了。

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [seɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	bore	his	secret	safe	with	him	.
和	钻孔	他的	秘密	安全的	和	他	.

并将他的秘密安全地保守了下来。

[bʌt; bət] [wʌt] [tʃæns] [wʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæv; həv] [ə'genst] [ðɪs] ['enəmi] ?

But	what	chance	would	a	boy	have	against	this	enemy	?
但	什么	机会	会	一个	男生	有	反对	这	敌人	?

但是，一个男孩面对这样的敌人，又有多少胜算呢?

['dæni] [dɪd][nɑːt] [læk] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt] ,

Danny	did	not	lack	courage	for	the	attempt	,
丹尼	做过	不是	缺少	勇气	为了	这	试图	,

丹尼尝试时并不缺乏勇气。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns]

but	he	well	knew	that	it	would	be	a	throwing	away	of	all	possible	chance
但	他	出色地	知道	那	它	会	是	一个	投掷	离开	的	全部	可能的	机会

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	escape	.
的	逃脱	.

但他很清楚，这样做会彻底断送所有可能的逃脱机会。

[tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [ðʌs] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [wət'evər] .

To	sacrifice	himself	thus	would	do	no	good	whatever	.
到	牺牲	他自己	因此	会	做	不	好的	任何	.

这样牺牲自己根本没有任何好处。

[ðə; ði][spaɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['entərpraɪz] .

The	spy	would	be	free	to	go	on	with	his	terrible	enterprise	.
这	间谍	会	是	自由的	到	去	在	和	他的	糟糕的	企业	.

间谍就可以继续进行他那可怕的勾当了。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['dæni] [ə'loʊn] [nuː] , [wʊd] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	secret	Danny	alone	knew	,	would	die	with	him	.
这	秘密	丹尼	独自的	知道	,	会	死	和	他	.

只有丹尼知道的秘密，将随他一同消逝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['waɪzər][tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

It	would	be	much	wiser	to	retire	,
它	会	是	很多	更明智	到	退休	,

退休才是更明智的选择。

[ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	seek	for	some	other	way	of	exit	from	the	passage	.
和	寻找	为了	一些	其他	方式	的	出口	从	这	通道	.

并寻找其他离开通道的出口。

['sʌmtaɪmz] ['ækʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [-]

Sometimes	action	,	with	its	element	of	[	107	]
有时	行动	,	和	它是	元素	的	[	-	]

有时行动，带有其元素[107]

[ɪk'saɪtmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] [mʌtʃ]
excitement , with the invigorating spirit of sacrifice that accompanies it , is much
激动 , 和 这 令人精神振奋 精神 的 牺牲 那 伴随 它 , 是 很多
['iziə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['seɪfər] ,
easier than a safer ,
更轻松 比 一个 更安全 ,

兴奋，以及随之而来的令人振奋的牺牲精神，远比安全容易得多。

['waɪzər] [kɔ:rs] .
wiser course .
更明智 课程 .

更明智的做法。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər] ['dæni] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It was hard for Danny to turn his back on this dangerous enemy of his
它 曾是 难的 为了 丹尼 到 转动 他的 后退 在 这 危险的 敌人 的 他的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

对丹尼来说，要对付这个国家的危险敌人是件难事。

[tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ˌʌnmə'lestɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['i:vzdrɑ:pɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kri:p] [bæk] [ə'lɔ:ŋ]
to leave him unmolested at his eavesdropping , and to creep back along
到 离开 他 未受干扰 在 他的 偷听 , 和 到 潜行者 后退 沿着
[hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] .
half a mile of passage .
一半 一个 英里 的 通道 .

让他继续偷听而不打扰，然后沿着半英里长的通道悄悄溜回去。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [ðə; ði][fækts]
to seek for every possible chance of getting out and making known the facts
到 寻找 为了 每一个 可能的 机会 的 获得 出去 和 制作 已知 这 事实
[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [klɪr] ['du:ti] .
to the military was his clear duty .
到 这 军队 曾是 他的 清除 责任 .

他的职责是寻找一切可能的机会逃脱，并将事实告知军方。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] [vɔ:lt] ; [ðer; ðər] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]
He had not yet explored the vault ; there might possibly be a way of escape
他 有 不是 然而 探索 这 金库 ; 那里 可能 可能 是 一个 方式 的 逃脱
[θru:] [ðɪs] .
through this .
通过 这 .

他还没有探索过金库；或许可以从那里找到逃生之路。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔ:lt] ,
Pushing the heavy stone of the secret entrance to the vault ,
推动 这 重的 石头 的 这 秘密 入口 到 这 金库 ,

推开通往金库秘密入口的沉重石块，

['dæni] [krept] [wʌns] [mɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [pleɪs] , ['hoʊldɪŋ] [ə'lɔ:ft][hɪz; ɪz]['læntərn] .
Danny crept once more into the mysterious place , holding aloft his lantern .
丹尼 悄悄地爬 一次 更多的 进入 这 神秘 地方 , 保持 高空 他的 灯笼 .

丹尼再次蹑手蹑脚地走进那个神秘的地方，高举着他的灯笼。

[ɑːn] ['evri] [hænd] ['gʌnz] , ['raɪfəlz] , ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

On	every	hand	guns	,	rifles	,	cases	of	ammunition	surrounded	him	.
在	每一个	手	枪支	,	步枪	,	案例	的	弹药	包围	他	.

他周围到处都是手枪、步枪和弹药箱。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['hɔːrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['sɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'laɪv] .

All	was	so	silent	and	horrible	,	and	yet	so	sinister	and	alive	.
全部	曾是	所以	沉默的	和	可怕	,	和	然而	所以	险恶	和	活	.

一切都如此寂静可怕，却又如此阴森恐怖，充满生机。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ə; eɪ] [gæsp] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Suddenly	he	started	,	a	gasp	of	horror	rising	in	his	throat	.
突然	他	开始	,	一个	喘气	的	恐怖	上升	在	他的	喉	.

他突然惊醒，喉咙里发出一声惊恐的喘息。

[ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kænd(ə)l] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] , ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

There	,	in	the	yellow	light	of	his	candle	,	he	saw	a	prostrate	figure	,	lying	motionless	,
那里	,	在	这	黄色的	光	的	他的	蜡烛	,	他	锯	一个	前列腺	数字	,	说谎	静止不动	,

在烛光的映照下，他看到一个身影俯卧在地，一动不动。

[ə'pɑːn] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [loʊ] , [stoʊn] [bentʃ] .

upon	what	looked	like	a	low	,	stone	bench	.
之上	什么	看起来	喜欢	一个	低的	,	石头	长椅	.

在一张看似低矮的石凳上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

It	was	[	108	]
它	曾是	[	-	]

它是[108]

[kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['krɪmz(ə)n] [roʊb] ; [goʊld] ['glɪtəd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

clothed	in	a	long	,	crimson	robe	;	gold	glittered	here	and	there	upon	it	.
穿着衣服	在	一个	长的	,	赤红	长袍	;	金子	闪闪发光	这里	和	那里	之上	它	.

她身穿一件长长的深红色长袍，上面点缀着金光。

['drɔːɪŋ] ['nɪrər] , [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪr] , [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] ,

Drawing	nearer	,	and	struggling	with	his	fear	,	he	saw	,	to	his	relief	,
绘画	更近	,	和	挣扎	和	他的	害怕	,	他	锯	,	到	他的	宽慰	,

他一边努力克服恐惧，一边靠近，终于看到了，这才松了一口气。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] — [ə; eɪ] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['seɪntli] ['bɪʃəp] [lɔːŋ] [ded] ,

that	it	was	but	an	image	—	a	carving	of	some	saintly	bishop	long	dead	,
那	它	曾是	但	一个	图像	—	一个	雕刻	的	一些	圣洁的	主教	长的	死的	,

那只不过是一幅画像——一位早已逝世的圣洁主教的雕像而已。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [hændz] ['foʊldɪd] ['piːsfəli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] , [hɪz; ɪz] ['maɪtər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

his	white	hands	folded	peacefully	upon	his	breast	,	his	mitre	on	his	head	.
他的	白色的	双手	折叠	和平地	之上	他的	胸部	,	他的	主教冠	在	他的	头	.

他白皙的双手平静地交叠放在胸前，头戴主教冠。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜːrtʃ] .

This	,	then	,	was	the	crypt	of	the	Abbey	Church	.
这	,	然后	,	曾是	这	密室	的	这	修道院	教会	.

这里就是修道院教堂的地下室。

['dæni] [druː] [nɪr] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['revərəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['hoʊli]

Danny	**drew**	**near**	**,**	**and**	**looked**	**reverently**	**at**	**the**	**carving**	**of**	**the**	**peaceful**	**holy**
丹尼	画	靠近	,	和	看起来	虔诚地	在	这	雕刻	的	这	和平	圣

[oʊld] [feɪs] .

old	**face**	**.**
老的	脸	.

丹尼走近，虔诚地看着雕刻着的宁静神圣的老者面容。

[hɪr] , [tuː] , [leɪ] [ə; eɪ] [prɪns] , [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] ['ɜːrmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] .

Here	**,**	**too**	**,**	**lay**	**a**	**prince**	**,**	**in**	**blue**	**and**	**ermine**	**and**	**a**	**crown**	**.**
这里	,	也	,	躺	一个	王子	,	在	蓝色的	和	貂	和	一个	王冠	.

这里也躺着一位王子，身着蓝色和貂皮色长袍，头戴王冠。

[ðer; ðər] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['pɪlər] ,

There	**,**	**behind**	**a**	**pillar**	**,**
那里	,	在后面	一个	支柱	,

在那里，在一根柱子后面，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['efɪdʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] - [roʊbd] ['fɑːðər] — [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['raɪfəlz][hæd; həd] [bɪn]

was	**the**	**effigy**	**of**	**a**	**white**	**-**	**robed**	**father**	**—**	**a**	**pile**	**of**	**rifles**	**had**	**been**
曾是	这	人偶	的	一个	白色的	-	身着长袍	父亲	—	一个	桩	的	步枪	有	到过

[prɔpt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tuːm] .

propped	**against**	**his**	**tomb**	**.**
支撑	反对	他的	墓	.

墓前摆放着一位身穿白袍的父亲的雕像——一堆步枪靠在他的墓碑旁。

['fɜːrðər] [ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] , [ðə; ði]['ɔːltər] [stɪl] ['stændɪŋ] .

Further	**on**	**was**	**a**	**little**	**chapel**	**,**	**the**	**altar**	**still**	**standing**	**.**
更远	在	曾是	一个	小的	教堂	,	这	坛	仍然	常设	.

再往前走是一座小教堂，祭坛依然屹立。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kʌmfətid] ['dæni] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [les] [ə'loʊn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Somehow	**it**	**all**	**comforted**	**Danny**	**,**	**making**	**him**	**feel**	**less**	**alone**	**,**	**giving**	**him**	**a**
不知何故	它	全部	安慰	丹尼	,	制作	他	感觉	较少的	独自的	,	给予	他	一个

[sens] [ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] [prə'tekʃn] .

sense	**of**	**unseen**	**protection**	**.**
感觉	的	看不见	保护	.

不知为何，这一切都让丹尼感到安慰，让他不再感到孤单，给了他一种无形的保护感。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] .

Filled	**with**	**a**	**new**	**courage**	**and**	**confidence**	**he**	**stepped**	**forward**	**.**
已填	和	一个	新的	勇气	和	信心	他	步	向前	.

他鼓起勇气，充满自信，向前迈了一步。

[haʊ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['hoʊli] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['wɛpənz] !

How	**strange**	**in**	**this**	**holy**	**place**	**to**	**find**	**a**	**store**	**of**	**German**	**weapons**	**!**
如何	奇怪的	在	这	圣	地方	到	寻找	一个	店铺	的	德语	武器	!

在这座圣地里竟然发现一家德国武器库，真是太奇怪了！

[faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪd] ['hɪd(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][læst][baɪ] [-]

Five	**hundred**	**years**	**it**	**had**	**laid**	**hidden**	**,**	**to**	**be**	**discovered**	**at**	**last**	**by**	**[**	**109**	**]**
五	百	年	它	有	铺设	隐	,	到	是	发现	在	最后的	经过	[	-	]

它隐藏了五百年，最终被[109]发现。

[ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] .

the	**enemy**	**and**	**used**	**as**	**a**	**storehouse**	**of**	**munitions**	**of**	**war**	**.**
这	敌人	和	用过的	作为	一个	库	的	弹药	的	战争	.

敌军将其用作军火库。

['kwaɪətli] ['dæni] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Quietly	**Danny**	**began**	**his**	**search**	**for**	**a**	**way**	**out**	**,**	**and**	**before**	**long**	**he**	**was**
悄悄	丹尼	开始	他的	搜索	为了	一个	方式	出去	,	和	前	长的	他	曾是

[ri'wɔːdid] .

rewarded	**.**
奖励	.

丹尼悄悄地开始寻找出路，不久之后他就找到了。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] , [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] , [stʊd] [ə'dʒɑːr] .

A	**wooden**	**door**	**,**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**crypt**	**,**	**stood**	**ajar**	**.**
一个	木制的	门	,	在	这	角落	的	这	密室	,	站立	半开	.

地穴角落里的一扇木门半开着。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] , ['dæni] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .

Passing	**through**	**this**	**,**	**Danny**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**small**	**room**	**.**
通过	通过	这	,	丹尼	成立	他自己	在	一个	小的	房间	.

穿过这里，丹尼发现自己身处一个小房间。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][led] [wʌt] [wʌns][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

From	**it**	**led**	**what**	**once**	**must**	**have**	**been**	**the**	**staircase**	**up**	**into**	**the**	**church**	**.**
从	它	引领	什么	一次	必须	有	到过	这	楼梯	向上	进入	这	教会	.

从这里延伸出去的，曾经应该是通往教堂的楼梯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['piːsɪz]

But	**this**	**was**	**now**	**broken**	**,**	**and**	**completely**	**choked**	**with**	**stones**	**and**	**pieces**
但	这	曾是	现在	破碎的	,	和	完全地	窒息	和	石头	和	件

[ʌv; əv] ['fɔːlən] ['meɪsənri] .

of	**fallen**	**masonry**	**.**
的	倒下	石工	.

但现在这里已经破损，完全被石头和掉落的砖石碎片堵塞了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd]['broʊkən] .

On	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**room**	**the**	**wall**	**was**	**cracked**	**and**	**broken**	**.**
在	这	对面的	边	的	这	房间	这	墙	曾是	裂纹	和	破碎的	.

房间另一侧的墙壁已经开裂破损。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['krevɪs] [jɔːnd] ,

In	**one**	**place**	**a**	**crevice**	**yawned**	**,**
在	一	地方	一个	裂缝	打哈欠	,

一处裂缝张开，

[waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ə; eɪ][mæn] [kriːp] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'jɑːnd] .

wide	**enough**	**to**	**let**	**a**	**man**	**creep**	**through**	**into**	**the**	**darkness**	**beyond**	**.**
宽的	足够的	到	让	一个	男人	潜行者	通过	进入	这	黑暗	超过	.

足够宽，可以让一个人悄悄潜入后面的黑暗中。

['liːnɪŋ] [θruː] [ðɪs] , ['dæni] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] .

Leaning	**through**	**this**	**,**	**Danny**	**strained**	**his**	**eyes**	**to**	**try**	**and**	**pierce**	**the**	**gloom**	**.**
倾斜	通过	这	,	丹尼	紧张	他的	眼睛	到	尝试	和	刺穿	这	愁云	.

丹尼探身向前，努力睁大眼睛，试图看清黑暗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [ə'genst] [hɪz; ɪz][hɑːt] [feɪs] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kuːl] [wɪnd]

There	**was**	**nothing**	**to**	**see**	**,**	**but**	**against**	**his**	**hot**	**face**	**he**	**felt**	**a**	**cool**	**wind**
那里	曾是	没有什么	到	看	,	但	反对	他的	热的	脸	他	毛毡	一个	凉爽的	风

['bloʊɪŋ] .

blowing	**.**
吹	.

虽然什么也看不到，但他感到一阵凉风吹拂着他滚烫的脸庞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] , ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	altogether	different	from	the	heavy	,	suffocating	atmosphere	of	the
它	曾是	共	不同的	从	这	重的	,	令人窒息的	气氛	的	这

['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [krɪpt] .

passage	and	crypt	.
通道	和	密室	.

这与通道和地窖里沉重、令人窒息的气氛截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊldi] [smel] [ðæt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , ['dæni] [wʌz; wəz]

Instead	of	the	mouldy	smell	that	had	reached	his	nostrils	,	Danny	was
反而	的	这	发霉的	闻	那	有	达到	他的	鼻孔	,	丹尼	曾是

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌndʒənt] ,

conscious	of	the	pungent	,
有意识的	的	这	泼辣	,

丹尼闻到的不是霉味，而是刺鼻的气味。

['sɔːlti] ['oʊdər] [ðæt] [ɪz] [bɔːrn] [ɑːn][ə; eɪ] [siː] [briːz] ! [-]

salty	odour	that	is	borne	on	a	sea	breeze	!	[	110	]
咸	气味	那	是	出生	在	一个	海	微风	!	[	-	]

随海风飘来的咸腥味！[110]

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .

It	filled	his	heart	with	hope	.
它	已填	他的	心	和	希望	.

这让他心中充满了希望。

['hoʊldɪŋ] [ə'lɔːft][hɪz; ɪz]['læntərn] , [hiː; hi] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

Holding	aloft	his	lantern	,	he	climbed	through	the	opening	,
保持	高空	他的	灯笼	,	他	攀登	通过	这	开幕	,

他高举着灯笼，爬过了洞口。

[ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['stoʊni] [flɔːr] . [-]

and	stepped	forward	over	the	rough	and	stony	floor	.	[	111	]
和	步	向前	超过	这	粗糙的	和	石质的	地面	.	[	-	]

然后迈着步子走过粗糙的石质地面。[111]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[friː] !

FREE	!
自由的	!

自由的!

[ðə; ði] ['nærəʊ] [pleɪs] ['dæni] [hæd; həd] ['klæmbəd] ['ɪntuː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	narrow	place	Danny	had	clambered	into	seemed	more	like	a	crevice	than	a
这	狭窄的	地方	丹尼	有	攀爬	进入	似乎	更多的	喜欢	一个	裂缝	比	一个

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

丹尼爬进去的那个狭窄地方与其说是通道，不如说更像是一条裂缝。

[ɪn][pɑːrts][ðə; ði] [rʌf] [wɔːlz] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][dʒʌst] [pæs] .

In	parts	the	rough	walls	were	so	close	together	that	he	could	only	just	pass	.
在	部分	这	粗糙的	墙壁	是	所以	关闭	一起	那	他	可以	仅有的	只是	经过	.

有些地方的墙壁非常狭窄，他只能勉强通过。

['fɜːrðər] [ɑːn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][bend][hɪz; ɪz] [hed] , [soʊ] [loʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɑːki] [ruːf] .

Further	on	,	he	had	to	bend	his	head	,	so	low	was	the	rocky	roof	.
更远	在	,	他	有	到	弯曲	他的	头	,	所以	低的	曾是	这	岩石	屋顶	.

再往前走，他不得不低下头，因为岩石屋顶太低了。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ə; eɪ] ['krægi] ['boʊldər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [klaɪmd] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp]
In another place a craggy boulder had to be climbed over , and a deep
在 其他 地方 一个 崎岖不平 巨石 有 到 是 攀登 超过 , 和 一个 深的
[kræk] [dʒʌmpt] [ə'krɔːs] .
crack jumped across .
裂缝 跳了起来 穿过 .

在另一处，需要攀爬一块嶙峋的巨石，还要跳过一道深深的裂缝。

[ænd; ənd]['evər][ðə; ði] [kuːl] [briːz] [fænd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] [fler] [ænd; ənd] ['gʌtər]
And ever the cool breeze fanned his face , making his candle flare and gutter
和 曾经 这 凉爽的 微风 扇形 他的 脸 , 制作 他的 蜡烛 耀斑 和 排水沟
.
:
.

凉爽的微风拂过他的脸庞，吹得他的蜡烛忽明忽暗，忽明忽暗。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [saɪ] .
As he stopped to listen , a faint sound reached his ears , a kind of sigh .
作为 他 停止 到 听 , 一个 头晕的 声音 达到 他的 耳朵 , 一个 种类 的 叹 .

他停下来倾听，听到一个微弱的声音，像是一声叹息。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] ['ɑːnwərdz][ðə; ði] [saʊnd] [ɪn'kriːst] .
As he pressed onwards the sound increased .
作为 他 按下 开始 这 声音 增加 .

随着他继续前进，声音越来越大。

“ [ðə; ði] [siː] !
“ The sea !
“ 这 海 !

“大海!

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [θruː] [ðə; ði] [dens] ['blæknəs] [ə'hed] , [ə; eɪ] [greɪ] [pætʃ] [ʃoʊd] ,
And then , through the dense blackness ahead , a grey patch showed ,
和 然后 , 通过 这 稠密 黑 前方 , 一个 灰色的 修补 显示 ,

然后，透过前方浓重的黑暗，出现了一片灰色区域。

[prɪkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [stɑːr] .
pricked here and there with a faint star .
刺痛 这里 和 那里 和 一个 头晕的 星星 .

偶尔会点缀着几颗暗淡的星星。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [-]
A rush of joy and [112]
一个 匆忙 的 喜悦 和 [-]

一阵喜悦和[112]

[rɪ'liːf] [fɪld] ['dæniːz] [hɑːrt] .
relief filled Danny's heart .
宽慰 已填 丹尼的 心 .

丹尼心中充满了如释重负的感觉。

[freʃ] [er] !
Fresh air !
新鲜的 空气 !

新鲜空气!

[ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] [ə'gen] !
The upper world again !
这 上 世界 再次 !

又回到上层世界了!

['hʌriŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [flɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] ,
Hurrying over the rough floor he reached the opening in the rocky wall ,
匆忙 超过 这 粗糙的 地面 他 达到 这 开幕 在 这 岩石 墙 ,

他匆匆走过粗糙的地面，来到了岩壁上的开口处。

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] , ['veri] ['næroʊ] , ['veri] ['perələs] .
and stepped out on to a ledge , very narrow , very perilous .
和 步 出去 在 到 一个 壁架 , 非常 狭窄的 , 非常 危险的 .

然后踏上了一个非常狭窄、非常危险的窗台。

[ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [siː] ,
Away before him stretched a vast expanse of sea ,
离开 前 他 拉伸 一个 广阔的 广阔 的 海 ,

他面前是一片浩瀚无垠的大海，

['hiːvɪŋ] [ænd; ənd][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] .
heaving and shimmering in the pale light of dawn .
起伏 和 闪闪发光 在 这 苍白 光 的 黎明 .

在黎明微光中，它起伏摇曳，闪烁不定。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , ['sɔːlti] [er] , ['dæni] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Taking a great breath of the cold , salty air , Danny looked about him .
采取 一个 伟大的 气息 的 这 寒冷的 , 咸 空气 , 丹尼 看起来 关于 他 .

丹尼深深吸了一口冰冷咸涩的空气，环顾四周。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [klɪf] [drɑːpt] [smuːð] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] ,
Below him the cliff dropped smooth and precipitous ,
以下 他 这 悬崖 掉落 光滑的 和 陡峭 ,

他脚下的悬崖平滑而陡峭。

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [griːn] ['wɔːtər] [tʃɜːnd] [ænd; ənd] [foʊmd] [ə'mʌŋ] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɑːk] .
to where the green water churned and foamed among sharp points of rock .
到 在哪里 这 绿色的 水 搅打 和 泡沫 之中 锋利的 积分 的 岩石 .

碧绿的河水在嶙峋的岩石间翻腾翻腾，泡沫翻涌。

[ðə; ði] [greɪ] [wɔːl] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ræn] ['skaɪwərdz] , [streɪt] [ænd; ənd] [smuːð] .
The grey wall above his head ran skywards , straight and smooth .
这 灰色的 墙 多于 他的 头 跑 向天空 , 直的 和 光滑的 .

他头顶上的灰色墙壁笔直光滑地延伸到天空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] .
There was no way up or down .
那里 曾是 不 方式 向上 或者 向下 .

没有上去的路，也没有下去的路。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] ['loʊnli] [siː] [tɔːst] [ænd; ənd] [foʊmd] , [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [saɪt] .
And in front the lonely sea tossed and foamed , with never a boat in sight .
和 在 正面 这 孤独 海 抛掷 和 泡沫 , 和 绝不 一个 船 在 视线 .

眼前是孤寂的大海，波涛汹涌，泡沫翻滚，不见一艘船只的踪影。

[siː] [gʌlz] [swuːp] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sæd] , [ʃɑːrp] [kraɪz] — [ðer; ðər] ['gliːmɪŋ] , ['sɪlvər] [wɪŋz]
Sea gulls swooped about , with their sad , sharp cries — their gleaming , silver wings
海 海鸥 俯冲 关于 , 和 他们的 伤心 , 锋利的 哭泣 — 他们的 闪闪发光 , 银 翅膀
['siːmɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
seeming to mock the boy ,
似乎 到 嘲笑 这 男生 ,

海鸥在周围盘旋，发出悲伤而尖锐的叫声——它们闪亮的银色翅膀似乎在嘲笑这个男孩。

['prɪz(ə)nər][ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

prisoner	**on**	**a**	**ledge**	**that**	**was**	**to**	**them**	**but**	**a**	**resting**	**-**	**place**	**.**
囚犯	在	一个	壁架	那	曾是	到	他们	但	一个	休息	-	地方	.

囚犯被困在岩架上，而对他们来说，岩架只不过是一个休息的地方。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] , ['veri] ['nærəʊ] , ['veri] ['perələs] .

He	**stepped**	**out**	**on**	**to**	**a**	**ledge**	**,**	**very**	**narrow**	**,**	**very**	**perilous**	**.**
他	步	出去	在	到	一个	壁架	,	非常	狭窄的	,	非常	危险的	.

他走到一个很窄、很危险的窗台上。

[wʌns] [ə'gen] ['dæni] [keɪm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

Once	**again**	**Danny**	**came**	**very**	**near**	**to**	**despair**	**.**
一次	再次	丹尼	来了	非常	靠近	到	绝望	.

丹尼再次濒临绝望。

[ə; eɪ][waɪld] ['rekləsnəs] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

A	**wild**	**recklessness**	**seized**	**him**	**.**
一个	荒野	鲁莽	查获	他	.

他突然变得鲁莽冲动。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['tʃɜːrnɪŋ] [foʊm] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [-]

He	**would**	**jump**	**down**	**into**	**that**	**churning**	**foam**	**and**	**water**	**,**	**[**	**113**	**]**
他	会	跳	向下	进入	那	搅拌	泡沫	和	水	,	[	-	]

他会跳进翻滚的泡沫和水中，[113]

[ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ; [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [straɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] .

and	**hope**	**for**	**the**	**best**	**;**	**hope**	**that**	**he**	**would**	**not**	**strike**	**a**	**rock**	**.**
和	希望	为了	这	最好的	;	希望	那	他	会	不是	罢工	一个	岩石	.

并抱最好的希望；希望他不会撞到石头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

It	**was**	**the**	**only**	**thing**	**to**	**do**	**.**
它	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.

这是唯一的办法。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [er] ,

He	**could**	**almost**	**feel**	**himself**	**falling**	**,**	**falling**	**through**	**the**	**cold**	**air**	**,**
他	可以	几乎	感觉	他自己	坠落	,	坠落	通过	这	寒冷的	空气	,

他几乎能感觉到自己正在下坠，在冰冷的空气中下坠。

[fiːl] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [siː] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

feel	**the**	**shock**	**of**	**the**	**splash**	**into**	**the**	**foaming**	**sea**	**far**	**below**	**.**
感觉	这	震惊	的	这	溅	进入	这	起泡	海	远的	以下	.

感受一下水花溅入下方波涛汹涌的大海时的冲击力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**something**	**exhilarating**	**about**	**it**	**.**
那里	曾是	某物	令人振奋	关于	它	.

这其中有些东西令人兴奋。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [kɪld] .

He	**would**	**probably**	**be**	**killed**	**.**
他	会	大概	是	被杀	.

他很可能会被杀。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fjuː] ['aʊərz] !

Oh	**,**	**it**	**would**	**be**	**a**	**relief**	**from**	**the**	**horror**	**of**	**the**	**last**	**few**	**hours**	**!**
哦	,	它	会	是	一个	宽慰	从	这	恐怖	的	这	最后的	很少	小时	!

哦，那将是对过去几个小时恐怖经历的一种解脱！

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] !

And	**he**	**would**	**be**	**dying**	**for**	**his**	**country**	**!**
和	他	会	是	垂死	为了	他的	国家	!

他会为国捐躯！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪnər] [muːd] .

With	the	thought	of	his	country	,	however	,	he	returned	to	a	saner	mood	.
和	这	想法	的	他的	国家	,	然而	,	他	返回	到	一个	更理智	情绪	.

然而，想到自己的国家，他的情绪又恢复了平静。

[noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][rɑːt] .

No	,	that	was	all	rot	.
不	,	那	曾是	全部	腐烂	.

不，那全是胡说八道。

[tuː; tə][hɜːrl] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['juːsləs] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌntri] .

To	hurl	yourself	to	useless	destruction	is	not	to	die	for	your	country	.
到	投	你自己	到	无用	破坏	是	不是	到	死	为了	你的	国家	.

以毫无意义的方式自毁前程，并非为国捐躯。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət][tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] ['ɪŋgləndˌ] .

He	had	a	great	secret	to	carry	and	deliver	,	so	as	to	save	England	.
他	有	一个	伟大的	秘密	到	携带	和	递送	,	所以	作为	到	节省	英格兰	.

他肩负着一项重大的秘密，必须将其传递出去，才能拯救英格兰。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

He	knew	that	there	was	only	about	one	chance	in	a	thousand	that	if	he	jumped
他	知道	那	那里	曾是	仅有的	关于	一	机会	在	一个	千	那	如果	他	跳了起来

[daʊn] [hiː; hi] [wʊd] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] ['seɪfti] .

down	he	would	ever	be	able	to	reach	the	shore	in	safety	.
向下	他	会	曾经	是	有能力的	到	抵达	这	支撑	在	安全	.

他知道，如果他跳下去，安全到达岸边的几率只有千分之一左右。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] .

It	was	not	for	him	to	take	risks	.
它	曾是	不是	为了	他	到	拿	风险	.

他生性不喜冒险。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] ['riəlaizd][ðə; ði]['oʊnli] [kɔːrs] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər][tuː; tə] [ʃaʊt]

His	heart	sank	as	he	realised	the	only	course	left	to	him	—	for	to	shout
他的	心	沉没	作为	他	意识到	这	仅有的	课程	左边	到	他	—	为了	到	喊

[fɔːr; fər] [help] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] :

for	help	would	be	useless	:
为了	帮助	会	是	无用	:

他意识到自己只剩下唯一的办法——呼救无济于事——时，心中一阵沉了下去：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [æt; ət] [best] ,

this	was	a	lonely	place	at	best	,
这	曾是	一个	孤独	地方	在	最好的	,

这里充其量只能算是一个偏僻的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [nɪr] [æt; ət] [dɑːn] . [-]

and	there	was	no	chance	of	any	one	being	near	at	dawn	.	[	114	]
和	那里	曾是	不	机会	的	任何	一	存在	靠近	在	黎明	.	[	-	]

黎明时分，附近不可能有人。[114]

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] .

“	I	must	go	back	.
“	我	必须	去	后退	.

我必须回去。

” [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ə'laʊd] .

”	He	spoke	the	words	aloud	.
”	他	辐	这	字	大声	.

他大声说出了这些话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [wiːk] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] .

And	his	voice	sounded	weak	and	shaky	.
和	他的	嗓音	听起来	虚弱的	和	摇晃	.

他的声音听起来虚弱而颤抖。

[oʊ] , [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] ['naɪtmer] [ʌv; əv][dɑːrk]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd]

Oh	,	the	horror	of	going	back	into	that	nightmare	of	dark	passages	and
哦	,	这	恐怖	的	去	后退	进入	那	恶梦	的	黑暗的	段落	和

[vɔːlts] !

vaults	!
金库	!

啊，再次进入那黑暗的通道和地窖的噩梦真是太可怕了!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] .

But	it	was	his	duty	.
但	它	曾是	他的	责任	.

但这是他的职责。

[hɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ; [ðer; ðər] , [ðer; ðər] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] .

Here	,	there	was	no	chance	of	escape	;	there	,	there	might	possibly	be	.
这里	,	那里	曾是	不	机会	的	逃脱	;	那里	,	那里	可能	可能	是	.

在这里，没有逃脱的机会；在那里，或许还有一线生机。

“ [its] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðæn; ðən][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It's	more	horrible	to	go	back	than	to	jump	down	into	the	sea	,	”	he	said	,
“	它是	更多的	可怕	到	去	后退	比	到	跳	向下	进入	这	海	,	”	他	说	,

他说：“回去比跳进海里更可怕。”

“ [bʌt; bət] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ɪŋgləndz] [seɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː][maɪ]

“	but	I'll	do	it	for	England's	sake	,	and	to	keep	my	promise	to	do	my
“	但	患病的	做	它	为了	英格兰的	清酒	,	和	到	保持	我的	承诺	到	做	我的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

“但我会为了英格兰而这样做，为了履行我履行职责的承诺。”

[ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][maɪ'self] .

and	not	give	in	to	myself	.
和	不是	给	在	到	我	.

不向自己屈服。

” ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪsts] [taɪt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]

”	Clenching	his	fists	tight	,	he	turned	his	back	on	the	sea	and	faced	the
”	紧握	他的	拳头	紧的	,	他	转向	他的	后退	在	这	海	和	面对	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他紧紧握住拳头，背对大海，面对黑暗。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [hɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][noʊ] ['pɜːrpəs] ?

Why	had	he	come	here	if	it	was	all	for	no	purpose	?
为什么	有	他	来	这里	如果	它	曾是	全部	为了	不	目的	?

如果这一切都是徒劳，那他来这里是为了什么?

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['wʌndɚd] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ænsər]

Even	as	he	wondered	this	,	his	eye	fell	on	something	that	gave	him	the	answer
甚至	作为	他	想知道	这	,	他的	眼睛	跌倒	在	某物	那	给予	他	这	回答

.

:
.

正当他思考这个问题时，他的目光落在了某个东西上，答案就此揭晓。

[ɪn][ə; eɪ] ['kræni] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔ:l] [θri:] ['ɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] [stoʊd] : [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['telɪskoʊp] , [ə; eɪ]
In a cranny in the wall three objects were stowed : a powerful telescope , a
在 一个 裂缝 在 这 墙 三 对象 是 已存放 : 一个 强大的 望远镜 , 一个
['sɪgnəlɪŋ] [flæg] ,
signalling flag ,
信号传导 旗帜 ,

墙缝里藏着三样东西：一架威力强大的望远镜、一面信号旗、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['flæʃlaɪt] .
and a strong flashlight .
和 一个 强的 手电筒 .

还需要一支强光手电筒。

[soʊ][ðə; ðɪ][spaɪz] , ['ɔ:lsoʊ] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [ledʒ] !
So the spies , also , had discovered this ledge !
所以 这 间谍 , 还 , 有 发现 这 壁架 !

原来，间谍们也发现了这个岩架!

[tu:; tə] [hu:m] [dɪd] [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə]['sɪgnəl] ?
To whom did they mean to signal ?
到 谁 做过 他们 意思是 到 信号 ?

他们想向谁发出信号?

['ɑ:bviəsli] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [aʊt][tu:; tə] [si:] — [tu:; tə][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] — [ə; eɪ] ['stelθi] [skaʊt]
Obviously to someone out to sea — to a submarine — a stealthy scout
明显地 到 某人 出去 到 海 — 到 一个 潜艇 — 一个 隐秘的 侦察
, [sent] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [-]
, sent from some [115]
, 发送 从 一些 [-]

显然，对于海上的某人——对于一艘潜艇——一个从某个地方派出的隐秘侦察兵来说[115]

['enəmi] ['skwɑ:drən] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [mɪst] ; [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [roʊz] [ɪn] ['dæni:z] [maɪnd] .
enemy squadron lying out in a bank of mist ; the picture rose in Danny's mind .
敌人 中队 说谎 出去 在 一个 银行 的 薄雾 ; 这 图片 玫瑰 在 丹尼的 头脑 .

敌方中队隐没在一片薄雾中；这幅画面浮现在丹尼的脑海中。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['telɪskoʊp] , [hi:; hi] [skænd] [ðə; ðɪ] [si:] , [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk]
Picking up the telescope , he scanned the sea , half expecting to see a little black
挑选 向上 这 望远镜 , 他 扫描 这 海 , 一半 期待 到 看 一个 小的 黑色的
[pɔɪnt] — [ə; eɪ] ['perɪskoʊp] — ['wɑtʃɪŋ] ,
point — a periscope — watching ,
观点 — 一个 潜望镜 — 观看 ,

他拿起望远镜，扫视着海面，心里隐隐期待着会看到一个黑色的小点——潜望镜——在注视着。

['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] ['sɪgnəl] .
watching for the expected signal .
观看 为了 这 预期的 信号 .

等待预期信号。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [vju:] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,
There was nothing in view ; but he had made an important discovery ,
那里 曾是 没有什么 在 看法 ; 但 他 有 制成 一个 重要的 发现 ,

眼前空无一物；但他却有了重要的发现。

['neɪmli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɑtʃɪŋ] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][spaɪz] ;
namely that such a watching scout was expected by the spies ;
即 那 这样的 一个 观看 侦察 曾是 预期的 经过 这 间谍 ;

也就是说，间谍们预料到会有这样的侦察兵出现；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə]['sɪgnəl] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [si:] ,
that they had made arrangements to signal across the sea ,
那 他们 有 制成 安排 到 信号 穿过 这 海 ,

他们已经安排好向海上发出信号，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [miːnz] ['dæni] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

as	well	as	by	the	other	means	Danny	had	discovered	.
作为	出色地	作为	经过	这	其他	方法	丹尼	有	发现	.

以及丹尼发现的其他方法。

[tuː; tə][hæv; həv] [lɜːrnt] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ʌv; əv]

To	have	learnt	this	important	piece	of	information	made	his	difficult	task	of
到	有	学会了	这	重要的	片	的	信息	制成	他的	难的	任务	的

['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [wɜːrθ] [waɪl] ;

getting	to	the	cliff	worth	while	;
获得	到	这	悬崖	值得	尽管	;

得知这一重要信息后，他到达悬崖边的艰难跋涉就变得值得了；

[ðə; ði] [taɪm] [soʊ] [ɪk'spendɪd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [taɪm] [lɔːst] .

the	time	so	expended	had	not	been	time	lost	.
这	时间	所以	已支出	有	不是	到过	时间	丢失的	.

所花费的时间并没有白白浪费。

['dæni] [nuː] [naʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [led] ['ðɪðər] .

Danny	knew	now	why	he	had	been	led	thither	.
丹尼	知道	现在	为什么	他	有	到过	引领	那里	.

丹尼现在明白了自己为什么会被带到那里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ædɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,

With	this	added	information	to	report	,
和	这	额外	信息	到	报告	,

加上这些需要报告的信息，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] — [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd]

he	was	more	than	ever	impatient	to	be	out	—	more	full	of	hope	and
他	曾是	更多的	比	曾经	不耐烦	到	是	出去	—	更多的	满的	的	希望	和

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

他比以往任何时候都更渴望出去——充满了希望和决心。

[bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [kræk] [hiː; hi] [went] ; [bæk] [θruː] [ðə; ði] [krɪpt] ; [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

Back	along	the	rocky	crack	he	went	;	back	through	the	crypt	;	back	into	the	passage
后退	沿着	这	岩石	裂缝	他	去	;	后退	通过	这	密室	;	后退	进入	这	通道

.

:
.

他沿着岩石裂缝往回走；穿过地穴；回到通道里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

For	the	second	time	he	hurried	silently	along	it	.
为了	这	第二	时间	他	慌忙	默默	沿着	它	.

他第二次默默地沿着这条路匆匆而过。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɔːrnər] [-]

At	the	place	where	it	turned	a	sharp	corner	[	116	]
在	这	地方	在哪里	它	转向	一个	锋利的	角落	[	-	]

在它拐了个急弯的地方[116]

[hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , ['breθləsli] .

he	paused	to	listen	,	breathlessly	.
他	暂停	到	听	,	气喘吁吁	.

他停下来，屏住呼吸倾听。

[jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — " [bʌz] , [bʌz] - [bʌz] , [bʌz] — —

Yes	,	there	it	was	—	"	buzz	,	buzz	-	buzz	,	buzzzz	—	—
是的	,	那里	它	曾是	—	"	嗡嗡声	,	嗡嗡声	-	嗡嗡声	,	嗡嗡声	—	—

是的，它就在那里——“嗡嗡嗡，嗡嗡——”

〃 ['dæni] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['læntərn] .

〃	Danny	put	out	his	lantern	.
〃	丹尼	放	出去	他的	灯笼	.

丹尼熄灭了他的灯笼。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [spaɪ] [æt; ət] [wɜ:rk] .

In	the	darkness	he	turned	the	corner	and	watched	the	spy	at	work	.
在	这	黑暗	他	转向	这	角落	和	观看	这	间谍	在	工作	.

在黑暗中，他转过拐角，看到间谍正在活动。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd]

The	yellow	light	of	the	candle	was	not	sufficient	to	pierce	the	shadows	and
这	黄色的	光	的	这	蜡烛	曾是	不是	充足的	到	刺穿	这	阴影	和

[rɪ'vi:l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

reveal	him	to	the	enemy	.
揭示	他	到	这	敌人	.

蜡烛的黄光不足以穿透阴影，使他暴露在敌人面前。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [du:] [naʊ] ?

What	should	he	do	now	?
什么	应该	他	做	现在	?

他现在应该怎么办?

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [mæn] .

As	before	,	he	longed	to	attack	the	man	.
作为	前	,	他	渴望	到	攻击	这	男人	.

和以前一样，他很想攻击那个人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɔ:rs] [wʊd] , [hi:; hi] [nu:] , [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] .

But	this	course	would	,	he	knew	,	be	worse	than	useless	.
但	这	课程	会	,	他	知道	,	是	更糟	比	无用	.

但他知道，这门课不仅毫无用处，而且更糟。

[ðə; ði] [spaɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

The	spy	was	very	much	intent	upon	his	work	.
这	间谍	曾是	非常	很多	意图	之上	他的	工作	.

这名间谍非常专注于他的工作。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ['dæni] [krɔ:ld] ['nɪrər] .

Inch	by	inch	Danny	crawled	nearer	.
英寸	经过	英寸	丹尼	爬行	更近	.

丹尼一点一点地爬近了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [du:] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] .

Suddenly	an	inspiration	came	.
突然	一个	灵感	来了	.

突然灵感迸发。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

The	man	was	facing	the	wall	,	his	back	to	the	passage	.
这	男人	曾是	面向	这	墙	,	他的	后退	到	这	通道	.

那人面朝墙壁，背对着通道。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌzər] ,

His	ears	were	filled	with	the	noise	of	the	buzzer	,
他的	耳朵	是	已填	和	这	噪音	的	这	蜂鸣器	,

他耳边充斥着蜂鸣器的声音。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

his	**eyes**	**fixed**	**on**	**a**	**notebook**	**he**	**held**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他的	眼睛	固定的	在	一个	笔记本	他	握住	在	他的	手	.

他的目光紧紧盯着手中的笔记本。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] .

His	**whole**	**attention**	**was**	**engrossed**	**.**
他的	所有的	注意力	曾是	全神贯注	.

他全神贯注。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

It	**might**	**be**	**possible**	**,**	**with**	**great**	**care**	**,**
它	可能	是	可能的	,	和	伟大的	关心	,

只要非常小心，或许有可能。

[tuː; tə] [slɪp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ænd; ənd] [pæs] [baɪ] !

to	**slip**	**behind**	**him**	**in**	**the**	**dim**	**light**	**and**	**pass**	**by**	**!**
到	滑	在后面	他	在	这	暗淡	光	和	经过	经过	!

趁着光线昏暗，悄悄绕到他身后，从他身边经过!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] .

It	**would**	**be**	**a**	**desperate**	**attempt**	**,**	**but**	**it**	**was**	**the**	**only**	**way**	**.**
它	会	是	一个	绝望的	试图	,	但	它	曾是	这	仅有的	方式	.

这会是孤注一掷的尝试，但却是唯一的办法。

['dæni] ['meʒərd] [ðə; ði] [speɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Danny	**measured**	**the**	**space**	**with**	**his**	**eye**	**.**
丹尼	测量	这	空间	和	他的	眼睛	.

丹尼用肉眼测量了一下空间。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['waɪldli] .

His	**heart**	**beat**	**wildly**	**.**
他的	心	打	疯狂地	.

他的心跳得非常剧烈。

[der] [hiː; hi] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Dare	**he**	**attempt**	**it**	**?**
敢	他	试图	它	?

他敢尝试吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [der] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [-]

Of	**course**	**,**	**he**	**would**	**dare**	**anything**	**for**	**[**	**117**	**]**
的	课程	,	他	会	敢	任何事物	为了	[	-	]

当然，他会为了[117]而冒险做任何事。

['ɪŋglənd] !

England	**!**
英格兰	!

英格兰!

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [hoʊp] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [di'pendiŋ]

And	**this**	**was**	**not**	**a**	**forlorn**	**hope**	**;**	**it**	**was**	**a**	**chance**	**of**	**escape**	**depending**
和	这	曾是	不是	一个	绝望	希望	;	它	曾是	一个	机会	的	逃脱	取决于

[ə'pɑːn] ['stedi] [nɜːrv] ,

upon	**steady**	**nerve**	**,**
之上	稳定的	神经	,

这并非渺茫的希望；这是一次取决于沉着冷静的逃脱机会。

[self] - [kən'troʊl] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [ker] .

self	**-**	**control**	**,**	**and**	**infinite**	**care**	**.**
自己	-	控制	,	和	无限	关心	.

自制力，以及无微不至的关怀。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][best] [kʌb] [æt; ət] “ [ˈstɔːkɪŋ] ” [wen]

He	remembered	how	he	had	always	been	the	best	Cub	at	“	stalking	”	when
他	记得	如何	他	有	总是	到过	这	最好的	幼兽	在	“	跟踪	”	什么时候

[ðə; ði] [ˈkʌbˌmæstər] [stʊd] [ˈblaɪndfoʊld] ,

the	Cubmaster	stood	blindfold	,
这	童子军领队	站立	眼罩	,

他记得，当童子军领队蒙住眼睛时，他总是最擅长“跟踪”的童子军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

and	the	Cubs	had	to	creep	near	him	.
和	这	小熊队	有	到	潜行者	靠近	他	.

小熊队不得不蹑手蹑脚地靠近他。

[ðæt] [ˈpræktɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈweɪstɪd] .

That	practice	had	not	been	wasted	.
那	实践	有	不是	到过	浪费	.

这种做法并没有白费。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [krept] [ʌp] .

Inch	by	inch	he	crept	up	.
英寸	经过	英寸	他	悄悄地爬	向上	.

他一点一点地爬了上去。

“ [bʌz] , [bʌz] ! ” [went] [ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] .

“	Buzz	,	buzz	!	”	went	the	apparatus	.
“	嗡嗡声	,	嗡嗡声	!	”	去	这	设备	.

“嗡嗡嗡！”装置发出声音。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ɪf] [ˈoʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [ˈbʌzɪŋ] — [ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði][spaɪ] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɑːb][fɔːr; fər]

if	only	it	would	go	on	buzzing	—	if	only	the	spy	would	stick	to	his	job	for
如果	仅有的	它	会	去	在	嗡嗡声	—	如果	仅有的	这	间谍	会	戳	到	他的	工作	为了

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər] !

five	minutes	longer	!
五	分钟	更长	!

如果它能继续嗡嗡作响就好了——如果间谍能再坚持工作五分钟就好了！

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ˈdæni] [krɔːld] .

Nearer	and	nearer	Danny	crawled	.
更近	和	更近	丹尼	爬行	.

丹尼越爬越近。

[wʌns] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ænd; ənd] [froʊz] ,

Once	he	lay	flat	and	froze	,
一次	他	躺	平坦的	和	冻住了	,

他平躺下来，一动不动了。

[æz; əz][ðə; ði][spaɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [glɑːnst] [ʌp] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈpæsɪdʒ] !

as	the	spy	changed	his	position	and	actually	glanced	up	the	dark	passage	!
作为	这	间谍	已更改	他的	位置	和	实际上	瞥了一眼	向上	这	黑暗的	通道	!

间谍变换位置，竟然抬头瞥了一眼黑暗的通道！

[ðen] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [sloʊ] [ˈprɑːgres] .

Then	he	resumed	his	slow	progress	.
然后	他	恢复	他的	慢的	进步	.

然后他又恢复了缓慢的行进。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [ə; eɪ] [jɑːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] .

At	last	he	crouched	a	yard	from	the	man	.
在	最后的	他	蹲着	一个	院子	从	这	男人	.

最后，他蹲在了离那人一码远的地方。

[ðə; ði] ['bʌzər] [bʌzd] [hɑːrd] ; [ðə; ði] [spaɪ] [bent] ['fɔːrwərd] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

The	buzzer	buzzed	hard	;	the	spy	bent	forward	,	writing	in	his	book	.
这	蜂鸣器	嗡嗡作响	难的	;	这	间谍	弯曲	向前	,	写作	在	他的	书	.

蜂鸣器发出刺耳的嗡嗡声；间谍弯下腰，在笔记本上写着什么。

[laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] ['rʌnɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['weɪnskət] , ['dæni] [slɪd] [pæst] [hɪm; ɪm] , ['ɔːlmoʊst] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['mænz] [legz] .

Like	a	mouse	running	silently	along	the	wainscot	,	Danny	slid	past	him	,	almost	brushing	the	man's	legs	.
喜欢	一个	老鼠	跑步	默默	沿着	这	护墙板	,	丹尼	滑行	过去的	他	,	几乎	刷牙	这	男人的	腿	.

丹尼像一只沿着护墙板悄无声息奔跑的老鼠一样，从他身边滑过，几乎擦到了那人的腿。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] , [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn] . [-]

Without	pausing	or	turning	,	not	daring	to	breathe	,	he	crawled	on	.	[	118	]
没有	暂停	或者	转弯	,	不是	大胆	到	呼吸	,	他	爬行	在	.	[	-	]

他一刻不停，一动不动，不敢喘气，继续爬行。[118]

[æt; ət] [læst] , ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , ['niːlɪŋ] [ʌp] , ['sloʊli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

At	last	,	hidden	by	the	shadows	,	he	paused	,	and	,	kneeling	up	,	slowly	turned	his	head	.
在	最后的	,	隐	经过	这	阴影	,	他	暂停	,	和	,	跪着	向上	,	缓慢地	转向	他的	头	.

最后，他躲在阴影里，停了下来，跪起身，缓缓转过头来。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tent] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

The	man	was	still	intent	on	his	work	.
这	男人	曾是	仍然	意图	在	他的	工作	.

那人仍然全神贯注于他的工作。

[ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] !

The	task	was	accomplished	!
这	任务	曾是	完成	!

任务完成！

['dæni] [briːðd] [ə'gen] .

Danny	breathed	again	.
丹尼	呼吸	再次	.

丹尼再次呼吸了起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnət] ['grætɪtuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊndɪŋ] [hɑːrt] .

There	was	infinite	gratitude	in	his	pounding	heart	.
那里	曾是	无限	感激	在	他的	猛击	心	.

他怦怦直跳的心脏里充满了无限的感激之情。

['raɪzɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['tɪpˌtəʊd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

Rising	softly	to	a	standing	position	,	he	tiptoed	on	down	the	passage	.
崛起	轻轻	到	一个	常设	位置	,	他	踮着脚尖	在	向下	这	通道	.

他轻轻起身站好，踮着脚尖沿着通道往前走。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [bɪ'haɪnd] .

He	had	been	forced	,	of	course	,	to	leave	his	lantern	behind	.
他	有	到过	强制	,	的	课程	,	到	离开	他的	灯笼	在后面	.

他当然被迫把灯笼留在了身后。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn] [keɪs] [ə'nʌðər] [spaɪ] ['lɝːkt] [ə'hed] .

He	dared	not	use	his	electric	light	in	case	another	spy	lurked	ahead	.
他	敢于	不是	使用	他的	电的	光	在	案件	其他	间谍	潜伏	前方	.

他不敢使用电灯，以免前面潜伏着另一个间谍。

[ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [prest] [ɑːn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

In	the	pitch	darkness	he	pressed	on	as	quickly	as	he	could	.
在	这	沥青	黑暗	他	按下	在	作为	迅速地	作为	他	可以	.

在漆黑一片中，他拼尽全力向前走去。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Every	now	and	then	he	paused	to	listen	.
每一个	现在	和	然后	他	暂停	到	听	.

他时不时停下来倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [steps] .

There	was	no	sound	of	following	steps	.
那里	曾是	不	声音	的	下列的	步骤	.

没有听到后续的脚步声。

[hiː; hi] [felt] ['prɪti] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [miːt] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

He	felt	pretty	confident	that	he	would	not	meet	a	German	at	the	end	of	the
他	毛毡	漂亮的	自信的	那	他	会	不是	见面	一个	德语	在	这	结尾	的	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

他相当自信地认为，在这段旅程的尽头不会遇到德国人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [traɪ][tuː; tə][get][ɪn][ɔːr][aʊt][baɪ] ['deɪlaɪt] ,

for	they	would	not	dare	try	to	get	in	or	out	by	daylight	,
为了	他们	会	不是	敢	尝试	到	得到	在	或者	出去	经过	日光	,

因为他们不敢在白天尝试进出。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪzn] .

and	by	now	the	sun	must	have	risen	.
和	经过	现在	这	太阳	必须	有	升起	.

现在太阳应该已经升起来了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wɑːtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðoʊz] [huː]

Before	long	the	Scouts	on	the	day	watch	would	be	coming	to	relieve	those	who
前	长的	这	童子军	在	这	天	手表	会	是	未来	到	缓解	那些	WHO

[hæd; həd] [pə'troʊld] [ðə; ði] [roʊdz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [θruː] .

had	patrolled	the	roads	the	long	night	through	.
有	巡逻	这	道路	这	长的	夜晚	通过	.

不久之后，白班的童子军就会来接替那些彻夜巡逻道路的童子军。

[noʊ] , [ðə; ði] [spaɪz] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ə'bʌv] [graʊnd] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər]

No	,	the	spies	would	have	little	chance	above	ground	—	they	must	stay	in	their
不	,	这	间谍	会	有	小的	机会	多于	地面	—	他们	必须	停留	在	他们的

['hɔːrəb(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd] [hɔːnts] ,

horrible	underground	haunts	,
可怕	地下	闹鬼的地方	,

不，这些间谍在地面上几乎没有机会——他们必须待在可怕的地下巢穴里。

[ɔːr][ʌp][ɪn][ðə; ði] [-]

or	up	in	the	[	119	]
或者	向上	在	这	[	-	]

或向上[119]

['taʊər] .

tower	.
塔	.

塔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] !
They were like rats in a trap !
他们 是 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 !

他们就像困在陷阱里的老鼠!

['dæni] ['nɪrli] [læft] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [fɔːr; fər][wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Danny nearly laughed aloud at the thought , for once he was out of the
丹尼 几乎 笑了 大声 在 这 想法 , 为了 一次 他 曾是 出去 的 这
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

想到这里，丹尼差点笑出声来，因为他一旦离开了那条通道。

[ðiːz] [ræts] [wʊd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] !
these rats would be in his power !
这些 老鼠 会 是 在 他的 力量 !

这些老鼠都将受他控制!

[splæʃ] , [splæʃ] !
Splash , splash !
溅 , 溅 !

哗啦哗啦!

[hiː; hi][hæd; həd] [stept] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
He had stepped without knowing it into the water .
他 有 步 没有 会心 它 进入 这 水 .

他不知不觉地踏入了水中。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['nəːviŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
He paused a minute , nerving himself for what was to follow .
他 暂停 一个 分钟 , 令人紧张 他自己 为了 什么 曾是 到 跟随 .

他停顿了一会儿，让自己冷静下来，准备迎接接下来的事情。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['oʊnli] [ðɪs] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['friːdəm] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː]
Then the thought that only this lay between him and freedom gave him new
然后 这 想法 那 仅有的 这 躺 之间 他 和 自由 给予 他 新的
['kɜːrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

想到自己与自由之间只隔着这一关，他顿时鼓起了新的勇气。

['weɪdɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [weɪst] - [diːp] .
Wading in , he was soon waist - deep .
涉水 在 , 他 曾是 很快 腰部 - 深的 .

他趟入水中，很快就到了腰部以下。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'sendɪd]
When the water was up to his neck , and he had already descended
什么时候 这 水 曾是 向上 到 他的 脖子 , 和 他 有 已经 下降
[fɔːr] [steps] ,
four steps ,
四 步骤 ,

当水淹到他的脖子，而他已经下了四级台阶时，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [breθ] [ænd; ənd] [daɪvd] .
he took a big breath and dived .
他 采取 一个 大的 气息 和 潜水 .

他深吸一口气，纵身跃入水中。

[θriː] , [fɔːr] , [faɪv] [strɔːŋ] [stroʊks] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ,
Three , four , five strong strokes and he was out in the dim ,
三 , 四 , 五 强的 笔画 和 他 曾是 出去 在 这 暗淡 ,

三、四、五记重击，他就倒在了昏暗的光线下。

[griːn] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

green	light	at	the	bottom	of	the	pool	.
绿色的	光	在	这	底部	的	这	水池	.

泳池底部亮起绿灯。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [swæm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

A	fish	swam	out	of	his	way	.
一个	鱼	游泳	出去	的	他的	方式	.

一条鱼游开了他。

[wiːdz] [ænd; ənd] ['lɪli] [bʌdz] [swei] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Weeds	and	lily	buds	swayed	about	him	.
杂草	和	百合	花蕾	摇摆	关于	他	.

杂草和百合花苞在他周围摇曳。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [kɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] ,

He	raised	his	hands	above	his	head	,	kicked	with	his	legs	,
他	提高	他的	双手	多于	他的	头	,	踢	和	他的	腿	,

他高举双手，双腿踢动，

[ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

and	rose	to	the	surface	of	the	pool	.
和	玫瑰	到	这	表面	的	这	水池	.

然后浮出了水面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] , [friː] , [friː] !

He	was	free	,	free	,	free	!
他	曾是	自由的	,	自由的	,	自由的	!

他自由了，自由了，自由了!

[ðə; ði] ['ɜːrli] - ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɪn]['goʊldən] ['glɔːri] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

The	early	-	morning	sun	shone	down	in	golden	glory	through	the	trees	.
这	早期的	-	早晨	太阳	闪耀	向下	在	金的	荣耀	通过	这	树木	.

清晨的阳光透过树木，洒下金色的光辉。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] .

A	thousand	birds	were	singing	.
一个	千	鸟类	是	歌唱	.

千鸟齐鸣。

['skræmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['dæni] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [-]

Scrambling	out	of	the	water	,	Danny	stood	on	the	bank	and	looked	[	120	]
争抢	出去	的	这	水	,	丹尼	站立	在	这	银行	和	看起来	[	-	]

丹尼从水中爬出来，站在岸边向外望去[120]

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

around	him	at	the	beautiful	world	he	had	scarcely	hoped	to	see	again	.
大约	他	在	这	美丽的	世界	他	有	几乎	希望	到	看	再次	.

他环顾四周，看到了他几乎不敢奢望再次见到的美丽世界。

“ [θæŋk] [gɑːd] !

“	Thank	God	!
“	感谢	上帝	!

“感谢上帝!

” [hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

”	he	said	from	the	bottom	of	his	heart	.
”	他	说	从	这	底部	的	他的	心	.

“他发自肺腑地说。”

[ðen] [hiː; hi][set] ['brɪskli] [aʊt][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [greɪt] ['duːti] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . [-]

Then	he	set	briskly	out	to	perform	the	great	duty	that	lay	before	him	.	[	121	]
然后	他	放	轻快地	出去	到	履行	这	伟大的	责任	那	躺	前	他	.	[	-	]

然后他迅速出发去履行摆在他面前的伟大职责。[121]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts]
IN THE HANDS OF THE SCOUTS
在 这 双手 的 这 侦察兵

掌握在童子军手中

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dæni] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
For a few minutes Danny could do nothing but stand on the edge of the
为了 一个 很少 分钟 丹尼 可以 做 没有什么 但 站立 在 这 边缘 的 这
[puːl] ,
pool ,
水池 ,

丹尼有好几分钟都只能站在泳池边，什么也做不了。

[ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
in the glorious sunlight , beneath the great blue sky , and realise that he was
在 这 辉煌 阳光 , 下面 这 伟大的 蓝色的 天空 , 和 意识到 那 他 曾是
[friː] .
free .
自由的 .

在灿烂的阳光下，在蔚蓝的天空下，他意识到自己自由了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['gæstli] ['naɪtmer] .
It was like waking up from a ghastly nightmare .
它 曾是 喜欢 醒来 向上 从 一个 阴森 恶梦 .

就像从一场可怕的噩梦中醒来一样。

['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv]
After shaking himself like a dog and squeezing some of the water out of
后 摇晃 他自己 喜欢 一个 狗 和 挤压 一些 的 这 水 出去 的
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,

他像狗一样抖了抖身子，挤出衣服上的一些水，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .
he turned up the little path leading to the road .
他 转向 向上 这 小的 小路 领导 到 这 路 .

他拐上了通往公路的小路。

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [goʊ] ?
Where should he go ?
在哪里 应该 他 去 ?

他应该去哪里?

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] ?
To whom should he report ?
到 谁 应该 他 报告 ?

他应该向谁汇报?

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [kluːz] [tuː; tə]
He had such a wonderful story to tell , such a network of clues to
他 有 这样的 一个 精彩的 故事 到 告诉 , 这样的 一个 网络 的 线索 到
[ʌn'ræv(ə)l] ,
unravel ,
绎 ,

他有一个精彩的故事要讲，有一张错综复杂的线索网等待我们去解开。

[sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə]

such	important	information	to	report	—	it	was	difficult	to	know	where	to
这样的	重要的	信息	到	报告	—	它	曾是	难的	到	知道	在哪里	到

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

如此重要的信息需要汇报——真不知道从何说起。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] ['evər] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] ?

And	would	they	ever	take	him	seriously	?
和	会	他们	曾经	拿	他	严重地	?

他们会认真对待他吗?

[hiː; hi] ['wʌndɝd] . [-]

he	wondered	.	[	122	]
他	想知道	.	[	-	]

他心想。[122]

['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [flæt] ['sɪgəret] - [tɪn] .

Feeling	in	his	pocket	,	he	drew	forth	a	flat	cigarette	-	tin	.
感觉	在	他的	口袋	,	他	画	前进	一个	平坦的	卷烟	-	锡	.

他摸了摸口袋，掏出一个扁平的香烟盒。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['noʊtbʊk] .

It	contained	his	precious	notebook	.
它	包含	他的	宝贵的	笔记本	.

里面装着他珍贵的笔记本。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrθɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [skaʊt] ,

For	,	with	the	forethought	of	a	true	Scout	,
为了	,	和	这	深思熟虑	的	一个	真的	侦察	,

因为，凭借着真正的童子军的远见卓识，

[hiː; hi][hæd; həd] ['riəlaizd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] ,

he	had	realised	that	at	any	time	a	swim	in	the	pool	might	be	necessary	,
他	有	意识到	那	在	任何	时间	一个	游泳	在	这	水池	可能	是	必要的	,

他意识到，任何时候都可能需要去游泳池游个泳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [bʊk] [draɪ] .

and	that	it	was	important	to	keep	his	book	dry	.
和	那	它	曾是	重要的	到	保持	他的	书	干燥	.

而且保持书本干燥也很重要。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [deɪts] [ænd; ənd]['daiəgræmz] ,

It	contained	his	report	,	carefully	written	out	,	with	dates	and	diagrams	,
它	包含	他的	报告	,	小心	书面	出去	,	和	日期	和	图表	,

里面是他精心撰写的报告，附有日期和图表。

[ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

up	till	the	night	of	his	capture	.
向上	直到	这	夜晚	的	他的	捕获	.

直到他被俘的那晚。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [sɪns] [ðen] [wɜːr; wər][nɑːt] ['entərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪntɪd]

The	events	since	then	were	not	entered	,	of	course	,	but	they	were	imprinted
这	活动	自从	然后	是	不是	进入	,	的	课程	,	但	他们	是	印记

[fər'evər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪn] .

forever	on	his	brain	.
永远	在	他的	脑	.

当然，此后发生的事情并没有被记录下来，但它们却永远地印在了他的脑海里。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] ['evər] [fər'get] ['moʊmənts] [wen] [deθ] [si:mz] ['veri] [nɪr] ,

Can	any	one	ever	forget	moments	when	death	seems	very	near	,
能	任何	一	曾经	忘记	时刻	什么时候	死亡	似乎	非常	靠近	,

谁又能忘记那些死亡似乎近在咫尺的时刻呢?

[ɔ:r] [wen] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] [hænd] [si:mz] [tu:; tə] [prə'tekt] [wʌn] ['mɑ:rvələsli] [ænd; ənd] [set] [wʌn] [fri:] ?

or	when	an	unseen	hand	seems	to	protect	one	marvellously	and	set	one	free	?
或者	什么时候	一个	看不见	手	似乎	到	保护	一	奇妙地	和	放	一	自由的	?

或者，当一只看不见的手似乎奇妙地保护你并让你获得自由时?

['glænsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['entriz] ,

Glancing	at	his	entries	,
瞥了一眼	在	他的	条目	,

浏览他的日记，

['dæni] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ju:z] [ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]

Danny	decided	that	his	little	book	would	not	be	much	use	in	helping	to	explain	the
丹尼	决定	那	他的	小的	书	会	不是	是	很多	使用	在	帮助	到	解释	这

[ɪ'mi:diət] ['deindʒəz] [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .

immediate	dangers	that	must	be	dealt	with	.
即时	危险	那	必须	是	已处理	和	.

丹尼认为他的小册子对解释必须应对的迫在眉睫的危险作用不大。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

It	was	useless	to	try	and	tell	the	whole	story	from	the	beginning	.
它	曾是	无用	到	尝试	和	告诉	这	所有的	故事	从	这	开始	.

从头到尾讲述整个故事是徒劳的。

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kɔ:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] ['mætəd] .

To	get	the	Germans	caught	was	all	that	mattered	.
到	得到	这	德国人	捕捉	曾是	全部	那	重要	.

抓捕德国人是唯一重要的事。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [æz; əz] ['evɪdəns] ['leɪtər] ,

His	book	would	be	useful	as	evidence	later	,
他的	书	会	是	有用	作为	证据	之后	,

他的书后来可以作为证据。

[soʊ] [hi:; hi] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	he	replaced	it	in	his	pocket	and	set	out	along	the	road	in	search	of	the
所以	他	替换	它	在	他的	口袋	和	放	出去	沿着	这	路	在	搜索	的	这

[skaʊts] . [-]

Scouts	.	[	123	]
童子军	.	[	-	]

于是他把钱放回口袋里，沿着路出发去寻找童子军。[123]

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ma:tʃiŋ] ['brɪskli] [ə'lɔ:ŋ]

It	was	not	long	before	he	came	on	two	of	them	marching	briskly	along
它	曾是	不是	长的	前	他	来了	在	二	的	他们	行军	轻快地	沿着

[ðer; ðər] [pi:s] [ʌv; əv] [roʊd] .

their	piece	of	road	.
他们的	片	的	路	.

没过多久，他就看到其中两人正沿着他们所在的路段快步走着。

“ [hə'loʊ] !

“	Hullo	!
”	你好	!

“你好!

” [ðeɪ] [sed] .

”	they	said	.
”	他们	说	.

他们说。

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [aʊt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	**What**	**on**	**earth**	**are**	**you**	**doing**	**out**	**at**	**this**	**time**	**of**	**the**	**morning**	**?**
”	什么	在	地球	是	你	正在做	出去	在	这	时间	的	这	早晨	?

“你大清早的在外面干什么呢？”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['soʊkɪŋ] [wet] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mes] .

And	**you're**	**soaking**	**wet**	**,**	**and**	**in**	**no**	**end**	**of**	**a**	**mess**	**.**
和	你是	浸泡	湿的	,	和	在	不	结尾	的	一个	混乱	.

你浑身湿透，狼狈不堪。

[jʊr; jər]['juːnɪˌfɔːrmz][ɔːl][tɔːrn] , [ænd; ənd] — [wɒts] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪsts] ?

Your	**uniform's**	**all**	**torn**	**,**	**and**	**—**	**what's**	**up**	**with**	**your**	**wrists**	**?**
你的	制服的	全部	撕裂	,	和	—	是什么	向上	和	你的	手腕	?

你的制服都撕破了，还有——你的手腕怎么了？

[ðeə(r)] [ɔːl] ['bliːdɪŋ] !

They're	**all**	**bleeding**	**!**
它们是	全部	出血	!

他们都在流血！

[maɪ][wɜːrd] , [juː; jʊ] [wɪl] [get][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ! ”

My	**word**	**,**	**you**	**will**	**get**	**in**	**a**	**row**	**!**	**”**
我的	单词	,	你	将要	得到	在	一个	排	!	”

我的天，你们肯定会搞定的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探丹尼(Danny the detective)
第5/5页

“ [kɑːnt] [help] [ðæt] , ” [sed] ['dæni] .
“ Can't help that , ” said Danny .
“ 不能 帮助 那 , ” 说 丹尼 .

“没办法，”丹尼说。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['dʒɑːli][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌp] .
“ There's something jolly important up .
“ 有 某物 快乐的 重要的 向上 .

“有件非常重要的事情要发生。”

[huːz] [ðə; ði][piː] . [el] . [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?
Who's the P . L . in charge ?
谁是 这 P . L . 在 收费 ?

谁是PL的负责人?

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] . ”
I've got to report it at once . ”
我已经 得到 到 报告 它 在 一次 . ”

我必须立刻上报。

“ ['maɪk(ə)l] ['bɜːnz] [dʒʌst] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː 'es] — [bʌt; bət] [dɪk] [ɪz]['oʊnli][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
“ Michael Byrne's just come on with us — but Dick is only just going off with
“ 迈克尔 伯恩的 只是 来 在 和 我们 — 但 迪克 是 仅有的 只是 去 离开 和
[ðə; ði] [naɪt] [tʃæps] .
the night chaps .
这 夜晚 小伙子们 .

“迈克尔·伯恩刚和我们一起来了——但迪克才刚和夜班的队员们一起离开。”

[ɪf] [juː; jʊ] [bʌk] [ʌp] [juːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊts] .
If you buck up you'll catch him , ” said the Scouts .
如果 你 巴克 向上 你会 抓住 他 , ” 说 这 童子军 .

“只要你振作起来，就能抓住他，”侦察兵们说。

“ [θæŋks] , ” [sed] ['dæni] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .
“ Thanks , ” said Danny , and set off down the road at the double .
“ 谢谢 , ” 说 丹尼 , 和 放 离开 向下 这 路 在 这 双倍的 .

“谢谢，”丹尼说着，便飞快地沿着公路出发了。

[oʊld] [maɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['dæniːz] ,
Old Mike was a good chap and a friend of Danny's ,
老的 麦克风 曾是 一个 好的 小伙子 和 一个 朋友 的 丹尼的 ,

老迈克是个好人，也是丹尼的朋友。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [ðə; ði] [best] [tʃæp] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
but somehow he didn't seem the best chap to whom to report .
但 不知何故 他 没有 似乎 这 最好的 小伙子 到 谁 到 报告 .

但不知为何，他似乎并不是最适合汇报工作的人选。

[ðə; ði] ['siːniər] [piː] . [el] . [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n] ['dæni] ['wɑːntɪd] . [-]
The Senior P . L . was the very person Danny wanted . [124]
这 高级的 P . L . 曾是 这 非常 人 丹尼 通缉 . [-]

高级PL正是丹尼想要的人选。[124]

['raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [skaʊts] [ə'hed] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrdz]

Rounding	the	corner	,	he	saw	a	party	of	Scouts	ahead	,	walking	slowly	towards
四舍五入	这	角落	,	他	锯	一个	派对	的	童子军	前方	,	步行	缓慢地	向

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

转过街角，他看到前面有一队童子军，正缓缓地向村庄走去。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['duːti][ɔːl] [naɪt] , [dʒʌst]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][bed] .

It	must	be	those	who	had	been	on	duty	all	night	,	just	going	back	to	bed	.
它	必须	是	那些	WHO	有	到过	在	责任	全部	夜晚	,	只是	去	后退	到	床	.

一定是那些值了一整夜班的人，现在正准备回去睡觉。

['dæni] [sləud] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Danny	slowed	down	into	a	walk	again	to	get	his	breath	,
丹尼	减速	向下	进入	一个	走	再次	到	得到	他的	气息	,

丹尼放慢脚步，再次走起来喘口气。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

but	before	long	he	had	caught	them	up	.
但	前	长的	他	有	捕捉	他们	向上	.

但没过多久，他就追上了他们。

['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['dɪks] [saɪd] , [hiː; hi] [sə'luːtid] ['smɑːrtli] .

Stepping	up	to	Dick's	side	,	he	saluted	smartly	.
步进	向上	到	迪克的	边	,	他	敬礼	聪明地	.

他走到迪克身边，利落地敬了个礼。

“ [hə'loʊ] , ['dæni] ! ” [sed] [dɪk] , [sər'praɪzd] .

“	Hullo	,	Danny	!	”	said	Dick	,	surprised	.
“	你好	,	丹尼	!	”	说	迪克	,	惊讶	.

“你好，丹尼！”迪克惊讶地说。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɔːl] ['oʊpənd][ðer; ðər] [maʊðz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ri'maːks] [ðæt]

The	other	fellows	all	opened	their	mouths	to	make	the	same	kind	of	remarks	that
这	其他	伙伴们	全部	打开	他们的	嘴	到	制作	这	相同的	种类	的	评论	那

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] [meɪd] ,

the	first	two	Scouts	had	made	,
这	第一的	二	童子军	有	制成	,

其他队员也都张口发表了和前两个童子军一样的评论。

[bʌt; bət] ['dæni] [spoʊk] [æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	Danny	spoke	at	once	without	waiting	for	them	.
但	丹尼	辐	在	一次	没有	等待	为了	他们	.

但丹尼不等他们，立刻开口说话了。

“ [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['dʒɑːli][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət]

“	Dick	,	”	he	said	,	“	I've	got	something	jolly	important	to	report	to	you	at
“	迪克	,	”	他	说	,	“	我已经	得到	某物	快乐的	重要的	到	报告	到	你	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

“迪克，”他说，“我有一件非常重要的事情要马上向你汇报。”

[kæn; kən][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'loʊn] ?

Can	I	speak	to	you	,	alone	?
能	我	说话	到	你	,	独自的	?

我可以单独和你谈谈吗?

[wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] [ə; eɪ][sek] . ”

We	mustn't	lose	a	sec	.	”
我们	不得	失去	一个	秒	.	”

我们一秒钟都不能耽搁。

“ [raɪt] - [oʊ] ! ” [sed] [dɪk] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['dæni] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk]
“ Right - o ! ” said Dick Church , and Danny noted with relief that he spoke
“ 正确的 - o ! ” 说 迪克 教会 , 和 丹尼 著名的 和 宽慰 那 他 辐
['pɜːrfɪktli] ['sɪriəsli] .
perfectly seriously .
完美 严重地 .

“好的！”迪克·丘奇说道，丹尼松了口气，注意到他说话非常认真。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [meɪk] [dʒoʊks] [ə'baʊt] “ ['dæni] [ðə; ði]
Some of the Scouts began to laugh and make jokes about “ Danny the
一些 的 这 童子军 开始 到 笑 和 制作 笑话 关于 “ 丹尼 这
[dɪ'tektɪv] ,
Detective ,
侦探 ,

一些童子军开始大笑，并拿“侦探丹尼”开玩笑，

” [bʌt; bət] [dɪk] ['raʊndɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] . [-]
” but Dick rounded on them . [125]
” 但 迪克 圆润 在 他们 . [-]

但迪克转身攻击他们。[125]

“ [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [tʃæps] !
“ Shut up , you chaps !
“ 关闭 向上 , 你 小伙子们 !

“都给我闭嘴！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kɪdz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] , [ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər] [blʌd] ,
“ Can't you see the kid's as white as a sheet , and all over blood ,
“ 不能 你 看 这 孩子们 作为 白色的 作为 一个 床单 , 和 全部 超过 血 ,

“你没看到那孩子脸色苍白如纸，浑身是血吗？”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tɔːrn][ænd; ənd] [soʊkt] ?
and his clothes torn and soaked ?
和 他的 衣服 撕裂 和 浸泡过 ?

他的衣服撕破了，湿透了？

[hiː; hi] ['wʊdnt] [get][ɪn] [ðæt] [steɪt] [fɔːr; fər] [fʌn] .
He wouldn't get in that state for fun .
他 不会 得到 在 那 状态 为了 乐趣 .

他不会无缘无故让自己陷入那种境地。

[goʊ][ɑːn] — [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Go on — don't wait for me .
去 在 — 不 等待 为了 我 .

快走吧，不用等我。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dæni] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
” He turned to Danny , and suddenly took his arm , for the boy was
” 他 转向 到 丹尼 , 和 突然 采取 他的 手臂 , 为了 这 男生 曾是
['sweɪɪŋ] ,
swaying ,
摇晃 ,

他转向丹尼，突然抓住他的胳膊，因为男孩摇摇晃晃的。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['dɪzɪli] .
his head was turning dizzily .
他的 头 曾是 转弯 晕眩地 .

他头晕目眩。

“ ['dʒɪm] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [skaʊts] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm] [tiː] [left][ɪn]

“	Jim	,	”	he	called	,	after	the	retreating	Scouts	,	“	have	you	got	some	tea	left	in
”	吉姆	,	”	他	称为	,	后	这	撤退	童子军	,	”	有	你	得到	一些	茶	左边	在

[jʊr; jər] ['bɪli] ?

your	billy	?
你的	比利	?

“吉姆,”他冲着撤退的童子军喊道，“你的水壶里还有茶吗？”

” ['dʒɪm] [keɪm] [bæk] .

”	Jim	came	back	.
”	吉姆	来了	后退	.

吉姆回来了。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [kɪd] — [hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] ! ” [sed] [dɪk] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kʌp] .

“	Here	you	are	,	kid	—	have	a	drink	!	”	said	Dick	,	giving	him	the	cup	.
“	这里	你	是	,	孩子	—	有	一个	喝	!	”	说	迪克	,	给予	他	这	杯子	.

“给你，孩子——喝一杯！”迪克说着，把杯子递给了他。

“ [sɪt] [daʊn] !

“	Sit	down	!
“	坐	向下	!

“坐下!

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

You'll	be	all	right	in	a	minute	!
你会	是	全部	正确的	在	一个	分钟	!

你马上就没事了!

” [ðə; ði] [tiː] [bʌkt] ['dæni] [ʌp][noʊ][end] .

”	The	tea	bucked	Danny	up	no	end	.
”	这	茶	反抗	丹尼	向上	不	结尾	.

“那杯茶让丹尼精神振奋了很多。”

[hɪz; ɪz] [niːz] [stɑːpt] ['nɔkiŋ] [tə'geðər] .

His	knees	stopped	knocking	together	.
他的	膝盖	停止	敲门	一起	.

他的双膝不再打颤了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thank	you	,	”	he	said	.
“	感谢	你	,	”	他	说	.

“谢谢,”他说。

“ [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [felt] [soʊ] ['fʌni] ; [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”

“	Don't	know	why	I	felt	so	funny	;	I'm	all	right	now	.	”
“	不	知道	为什么	我	毛毡	所以	有趣的	;	我是	全部	正确的	现在	.	”

“不知道为什么我当时感觉怪怪的；我现在没事了。”

“ [ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] ? ” [sed] [dɪk] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

“	Then	what	is	it	you	have	to	report	?	”	said	Dick	,	sitting	down	on	the	bank	.
”	然后	什么	是	它	你	有	到	报告	?	”	说	迪克	,	坐着	向下	在	这	银行	.

“那你有什么要汇报的？”迪克说着，在河岸上坐了下来。

“ [wel] , ” [sed] ['dæni] , “ [fɜːrst][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt] [ðoʊz] [tʃæps] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] .

“	Well	,	”	said	Danny	,	“	first	I	think	you	may	want	those	chaps	when	you	hear	.
”	出色地	,	”	说	丹尼	,	“	第一的	我	思考	你	可能	想	那些	小伙子们	什么时候	你	听到	.

“嗯,”丹尼说，“首先，我想你听到消息后可能会想要那些皮裤。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['æftər][ðə; ði] [skaʊts] .

”	He	pointed	after	the	Scouts	.
”	他	尖	后	这	童子军	.

他指着童子军们身后。

[dɪk] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .
Dick blew his whistle .
迪克 吹 他的 哨 .

迪克吹响了哨子。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [-]
“ I say , ” he shouted [126]
“ 我 说 , ” 他 喊叫 [-]

“我说，”他喊道[126]

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] , “ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
as they turned round , “ sit down and wait for me .
作为 他们 转向 圆形的 , “ 坐 向下 和 等待 为了 我 .

他们转过身来，“坐下等我。”

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [lɔːŋ] .
I shan't be long .
我 不会 是 长的 .

我很快就回来。

” [ðə; ði] [skaʊts] [əu'beid] .
” The Scouts obeyed .
” 这 童子军 服从 .

侦察兵们服从了命令。

“ [naʊ] , ” [sed] [dɪk] , “ ['faɪər] [ə'weɪ] !
“ Now , ” said Dick , “ fire away !
“ 现在 , ” 说 迪克 , “ 火 离开 !

“现在，”迪克说，“开火吧！”

” ['dæni] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [breθ] .
” Danny took a big breath .
” 丹尼 采取 一个 大的 气息 .

丹尼深吸了一口气。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['dʒɜːrmən][spaɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [kwaɪt] [nɪr] [hɪr] .
“ There is a party of German spies , ” he said , “ quite near here .
“ 那里 是 一个 派对 的 德语 间谍 , ” 他 说 , “ 相当 靠近 这里 .

“附近有一伙德国间谍，”他说。

[wʌn] [ɪz] ['tæpɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['keɪb(ə)l] .
One is tapping this very cable .
一 是 窃听 这 非常 电缆 .

其中一人正在窃听这条电缆。

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪgnəlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbi] ['taʊər] .
Others are watching and signalling from the Abbey Tower .
其他的 是 观看 和 信号传导 从 这 修道院 塔 .

其他人则在修道院塔楼上观察并发出信号。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . ”
They have a store of guns and ammunition . ”
他们 有 一个 店铺 的 枪支 和 弹药 . ”

他们储备了大量枪支弹药。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɪdɪŋ] ? ” [sed] [dɪk] , ['sɜːrtʃɪŋ] ['dæniːz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] .
“ Are you kidding ? ” said Dick , searching Danny's face with keen eyes .
“ 是 你 开玩笑 ? ” 说 迪克 , 搜索 丹尼的 脸 和 敏锐的 眼睛 .

“你在开玩笑吗？”迪克说着，目光锐利地打量着丹尼的脸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The boy shook his head .
这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

“ [aɪm][nɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] . ”

“	I'm	not	,	”	he	said	,	“	on	my	honour	.	”
”	我是	不是	,	”	他	说	,	”	在	我的	荣誉	.	”

“我不会，”他说，“我以我的荣誉发誓。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðiːz] [spaɪz] ? ” [sed] [dɪk] ['kwaɪətli] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] [ɪn'tentli] .

“	Have	you	seen	these	spies	?	”	said	Dick	quietly	,	watching	the	Cub	intently	.
”	有	你	已见	这些	间谍	?	”	说	迪克	悄悄	,	观看	这	幼兽	专注地	.

“你看到这些间谍了吗？”迪克一边专注地看着小熊，一边平静地问道。

“ [jes] ! ”

“	Yes	!	”
”	是的	!	”

“是的！ ”

“ [wen] ? ”

“	When	?	”
”	什么时候	?	”

“什么时候？ ”

“ [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

“	I've	been	their	prisoner	all	night	,	and	have	only	just	escaped	.
”	我已经	到过	他们的	囚犯	全部	夜晚	,	和	有	仅有的	只是	逃脱	.

“我被他们囚禁了一整夜，刚刚才逃脱。”

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

”	He	held	out	his	hands	.
”	他	握住	出去	他的	双手	.

他伸出了双手。

“ [aɪ][hɜːrt][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['getɪŋ] [friː] .

“	I	hurt	them	,	”	he	said	,	“	getting	free	.
”	我	伤害	他们	,	”	他	说	,	“	获得	自由的	.

“我伤害了他们，”他说，“挣脱束缚。”

” [dɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Dick	nodded	.
”	迪克	点头	.

迪克点了点头。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] ?

“	Where	are	they	hiding	?
”	在哪里	是	他们	隐藏	?

“他们躲在哪里？ ”

” [hiː; hi] [æskt] . [-]

”	he	asked	.	[	127	]
”	他	问	.	[	-	]

“他问道。[127]

“ [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] . ”

“	In	an	underground	passage	,	and	in	the	tower	.	”
”	在	一个	地下	通道	,	和	在	这	塔	.	”

“在地下通道里，在塔楼里。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðer; ðər] [naʊ] ? ”

“	Are	they	there	now	?	”
”	是	他们	那里	现在	?	”

“他们现在在那儿吗？ ”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ? ”
“ Where is the entrance to the underground passage ? ”
” 在哪里 是 这 入口 到 这 地下 通道 ? ”

“地下通道的入口在哪里？”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] .
“ There are two .
” 那里 是 二 .

“有两个。”

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['æbi] ['ru:ɪnz] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd] . ”
One is in the Abbey ruins , and one at the bottom of the mill pond . ”
一 是 在 这 修道院 废墟 , 和 一 在 这 底部 的 这 磨 池塘 . ”

一个在修道院遗址里，一个在磨坊池塘底。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ? ”
“ Where are they tapping the cable ? ”
” 在哪里 是 他们 窃听 这 电缆 ? ”

“他们在哪里窃听电缆？”

“ [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [daʊn] [ðɪs] [roʊd] .
“ About three hundred yards down this road .
” 关于 三 百 码 向下 这 路 .

“沿着这条路往下走大约三百码。”

['waɪɜ-z, 'waɪrz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊst] .
Wires run down the telegraph post .
电线 跑步 向下 这 电报 邮政 .

电线沿着电线杆垂下来。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['bʌzər] [bɪ'loʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
The man has a buzzer below , in the passage .
这 男人 有 一个 蜂鸣器 以下 , 在 这 通道 .

男子在通道下方装有蜂鸣器。

” [dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [blu:] [θri:] [ʃɔ:rt] [blæsts][ænd; ənd][ə; eɪ]
” Dick took his whistle from his pocket and blew three short blasts and a
” 迪克 采取 他的 哨 从 他的 口袋 和 吹 三 短的 爆炸 和 一个
[lɔ:ŋ] [wʌn] .
long one .
长的 一 .

迪克从口袋里掏出哨子，吹了三声短促的哨声和一声长长的哨声。

[tu:] ['lidər] [ænd; ənd] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:tɪd] [gru:p] [ə'hed] ,
Two leaders and two seconds jumped up from the seated group ahead ,
二 领导人 和 二 秒 跳了起来 向上 从 这 坐着 团体 前方 ,

前面坐着的人群中，两名领队和两名副领队突然跳了起来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .
and came up at the double .
和 来了 向上 在 这 双倍的 .

结果双杀。

“ ['ælən] , ” [sed] [dɪk] , “ [teɪk] [jʊr; jər][pə'troʊl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
“ Allen , ” said Dick , “ take your patrol down to the mill ,
“ 艾伦 , ” 说 迪克 , “ 拿 你的 巡逻 向下 到 这 磨 ,

“艾伦，”迪克说，“带你的巡逻队去磨坊那边看看。”

[set] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [mɪl]

set	three	boys	to	watch	the	pond	,	and	you	and	the	others	search	the	mill
放	三	男孩们	到	手表	这	池塘	,	和	你	和	这	其他的	搜索	这	磨

[ænd; ənd] ['authaus] .

and	outhouses	.
和	户外厕所	.

派三个男孩看守池塘，你和其他人搜查磨坊和厕所。

[dəunt] [liːv] [ðə; ði][pɑːnd] [ʌn'gɑːrdɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Don't	leave	the	pond	unguarded	for	an	instant	.
不	离开	这	池塘	无人看守	为了	一个	立即的	.

一刻也不要让池塘无人看管。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ] [spaɪz] . ”

It	is	being	used	by	spies	.	”
它	是	存在	用过的	经过	间谍	.	”

它正被间谍利用。

“ [greɪt] [skɔt] ! ” [sed] ['ælən] . [-]

“	Great	Scott	!	”	said	Allen	.	[	128	]
“	伟大的	斯科特	!	”	说	艾伦	.	[	-	]

“我的天哪！”艾伦说道。[128]

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pæs] ['maɪk(ə)l] , ” [sed] [dɪk] , “ [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [sent] [juː; jʊ] [bæk] [ɑːn]['duːti] ,

“	If	you	pass	Michael	,	”	said	Dick	,	“	tell	him	I've	sent	you	back	on	duty	,
“	如果	你	经过	迈克尔	,	”	说	迪克	,	“	告诉	他	我已经	发送	你	后退	在	责任	,

“如果你遇到迈克尔，”迪克说，“告诉他我已经派你回去执勤了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [gɑːrd] . ”

for	a	special	guard	.	”
为了	一个	特别的	警卫	.	”

一支特勤队。

“ [raɪt] , ” [sed] ['ælən] , [ænd; ənd] ['dʌbld] [ɔːf] .

“	Right	,	”	said	Allen	,	and	doubled	off	.
“	正确的	,	”	说	艾伦	,	和	双倍	离开	.

“对，”艾伦说着，又转过身去。

“ ['mɑːrtʃənt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃæps] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] [dɪk] .

“	Marchant	,	you	and	your	chaps	must	come	with	me	,	”	said	Dick	.
“	马钱特	,	你	和	你的	小伙子们	必须	来	和	我	,	”	说	迪克	.

“马钱特，你和你的手下必须跟我走，”迪克说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt] [ðɪs] [taɪm] .

“	We	are	on	the	scent	of	something	hot	this	time	.
“	我们	是	在	这	香味	的	某物	热的	这	时间	.

“这次我们嗅到了劲爆的消息。”

[liːd] [ə'hed] , ['dæni] .

Lead	ahead	,	Danny	.
带领	前方	,	丹尼	.

丹尼，领头吧。

” [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [pæst] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] , [ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv]['kɑːntent][ɑːn] ['evri] [feɪs] .

”	The	Kangaroos	passed	at	the	double	,	a	grin	of	content	on	every	face	.
”	这	袋鼠	通过了	在	这	双倍的	,	一个	咧嘴笑	的	内容	在	每一个	脸	.

“袋鼠们以两分之差通过了，每只袋鼠脸上都洋溢着满足的笑容。”

[ðɪs] ['riːəli] [wʌz; wəz][wɔːr] .

This	really	was	war	.
这	真的	曾是	战争	.

这确实是一场战争。

[ðə; ði] ['ɔtəz] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd] [dɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['li:dər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstəˌfaɪd] [ɪk'spreʃənz] .

The	Otters	fell	in	behind	Dick	and	their	leader	with	mystified	expressions	.
这	水獭	跌倒	在	在后面	迪克	和	他们的	领导者	和	困惑	表达式	.

水獭们一脸困惑地跟在迪克和它们的首领身后。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dæni:z] [haʊs] .

Ten	minutes	later	the	party	had	arrived	at	Danny's	house	.
十	分钟	之后	这	派对	有	到达的	在	丹尼的	房子	.

十分钟后，一行人到达了丹尼家。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [θru:] [maɪ] ['gɑ:rdn] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	You	must	come	through	my	garden	,	”	he	said	.
“	你	必须	来	通过	我的	花园	,	”	他	说	.

“你必须穿过我的花园，”他说。

[ðə; ði] [skaʊts] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

The	Scouts	followed	him	.
这	童子军	随后	他	.

侦察兵们跟着他。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [ðeɪ] [krept] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gu:sberi] [bʊʃɪz] ,

Across	the	cabbage	patch	they	crept	,	between	the	gooseberry	bushes	,
穿过	这	卷心菜	修补	他们	悄悄地爬	,	之间	这	醋栗	灌木丛	,

它们悄悄地穿过卷心菜地，在醋栗丛间穿行，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .

and	through	the	little	hole	in	the	hedge	.
和	通过	这	小的	洞	在	这	对冲	.

透过树篱上的小洞。

[waɪt] [du:] [leɪ] [θɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] ['ræbəts] ['dɑ:rtɪd] [ʌp] ,

White	dew	lay	thick	on	the	grass	,	and	a	whole	colony	of	rabbits	darted	up	,
白色的	露	躺	厚的	在	这	草	,	和	一个	所有的	殖民地	的	兔子	飞镖	向上	,

草上挂满了厚厚的白露，一大群兔子窜了出来。

[sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [s'kʌtld] [ə'weɪ] .

surprised	,	and	scuttled	away	.
惊讶	,	和	沉没	离开	.

吓了一跳，然后匆匆逃走了。

“ [hɪr] , ” [sed] ['dæni] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti] ['hɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəts] [haʊs] , “

“	Here	,	”	said	Danny	,	as	the	party	halted	by	the	ruins	of	the	Abbot's	House	,	“
“	这里	,	”	说	丹尼	,	作为	这	派对	停止	经过	这	废墟	的	这	方丈的	房子	,	“

[hɪr] [ɪz] [-]

here	is	[	129	]
这里	是	[	-	]

“这里，”丹尼说，当一行人停在修道院院长故居的废墟前时，“这里是[129]

['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['si:krət] ['pæsɪdʒ] .

entrance	to	the	secret	passage	.
入口	到	这	秘密	通道	.

通往秘密通道的入口。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”

You	have	to	get	through	the	window	.	”
你	有	到	得到	通过	这	窗户	.	”

你必须从窗户进去。

“ [get] [θru:] !

“	Get	through	!
“	得到	通过	!

“打通！

" [kə'mɑːndid] [dɪk] .
" commanded Dick .
" 命令 迪克 .

"迪克命令道。"

['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [gaɪd] , [ðə; ði][pə'troʊl][gɑːt] [θruː] .
Following their guide , the patrol got through .
下列的 他们的 指导 , 这 巡逻 得到 通过 .

巡逻队跟随向导顺利通过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] .
It was pitch dark .
它 曾是 沥青 黑暗的 .

外面一片漆黑。

[dɪk] [swɪtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] .
Dick switched on his electric torch .
迪克 切换 在 他的 电的 火炬 .

迪克打开了他的手电筒。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [krept] .
Down the steps they crept .
向下 这 步骤 他们 悄悄地爬 .

他们蹑手蹑脚地走下台阶。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , " [sed] ['dæni] , [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [riːtʃt] [ðə; ði] [loʊ]
" This is the door to the passage , " said Danny , as the Scouts reached the low
" 这 是 这 门 到 这 通道 , " 说 丹尼 , 作为 这 童子军 达到 这 低的
['ɑːrtʃweɪ] .
archway .
拱道 .

"这就是通往通道的门,"丹尼说，童子军们走到了低矮的拱门前。

" [haʊ] ['meni] [spaɪz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ? " [æskt] [dɪk] .
" How many spies are in the passage ? " asked Dick .
" 如何 许多 间谍 是 在 这 通道 ? " 问 迪克 .

迪克问道："通道里有多少间谍？"

" [wʌn] , " [sed] ['dæni] .
" One , " said Danny .
" 一 , " 说 丹尼 .

"一,"丹尼说。

" [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tʃæps] — [bɪl] [ænd; ənd] ['nɑːbi] — [steɪ] [hɪr] [ɑːn] [gɑːrd] .
" Two of you chaps — Bill and Knobby — stay here on guard .
" 二 的 你 小伙子们 — 账单 和 粗糙的 — 停留 这里 在 警卫 .

"你们两个小伙子——比尔和诺比——留在这里站岗。"

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [steɪvz] ? "
Have you got staves ? "
有 你 得到 杖 ? "

你有木棍吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ænd; ənd]['æksɪz] , " ['ædɪd] ['nɑːbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['emfəsɪs] .
" And axes , " added Knobby , with a ferocious emphasis .
" 和 轴 , " 额外 粗糙的 , 和 一个 凶猛 强调 .

"还有斧头,"诺比语气凶狠地补充道。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] — [siː] ? ”
“ If any one tries to open that door from the inside , keep it shut — see ? ”
” 如果 任何 一 尝试 到 打开 那 门 从 这 里面 , 保持 它 关闭 — 看 ? ”

“如果有人试图从里面打开那扇门，就把它关上——明白吗？”

“ [raɪt] , ” [sed] [bɪl] .
“ Right , ” said Bill .
” 正确的 , ” 说 账单 .

“没错，”比尔说。

[wɪð; wɪθ] ['dæni] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði]['pɑːrti] , [naʊ] ['maɪnəs] [tuː] , [krept] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː]
With Danny leading the way , the party , now minus two , crept out again into
和 丹尼 领导 这 方式 , 这 派对 , 现在 减 二 , 悄悄地爬 出去 再次 进入
[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
the sunlight .
这 阳光 .

在丹尼的带领下，队伍少了两个人，再次悄悄地溜进了阳光里。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [get][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [-]
“ This is the way they get from the passage [130]
” 这 是 这 方式 他们 得到 从 这 通道 [-]

“这是他们从这段文字[130]中得出的结论

[tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , ” [sed] ['dæni] ,
to the tower , ” said Danny ,
到 这 塔 , ” 说 丹尼 ,

“去塔楼，”丹尼说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]
as they walked across the open space of grass and climbed through the hole in
作为 他们 步行 穿过 这 打开 空间 的 草 和 攀登 通过 这 洞 在
[ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɔɪstəz] .
the wall into the cloisters .
这 墙 进入 这 修道院 .

他们穿过开阔的草地，爬过墙上的洞，进入了修道院。

“ [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [wet] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] ['flægstoʊn] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I saw their wet footprints on the flagstones , leading up to the door of the
” 我 锯 他们的 湿的 脚印 在 这 石板 , 领导 向上 到 这 门 的 这
['taʊər] ,
tower ,
塔 ,

“我看到他们湿漉漉的脚印留在通往塔楼门口的石板路上，

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

他补充道。

“ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ? ” [sed] [dɪk] .
“ How many are in the tower ? ” said Dick .
” 如何 许多 是 在 这 塔 ? ” 说 迪克 .

迪克问道：“塔里有多少人？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæni] .
“ I don't know for certain , ” replied Danny .
” 我 不 知道 为了 肯定 , ” 回复 丹尼 .

“我也不确定，”丹尼回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [fɔːr] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] [maɪ'self] .
“ But I have seen four belonging to the gang myself .
” 但 我 有 已见 四 属于 到 这 帮派 我 .

“但我亲眼见过四个属于这个团伙的成员。”

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪʤ] .
One is in the passage .
一 是 在 这 通道 .

文中有一个。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌp] [ðer; ðər] .
There are probably three or more up there .
那里 是 大概 三 或者 更多的 向上 那里 .

上面可能有三个或更多。

〞 [dɪk] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
〞 Dick tried the door .
〞 迪克 尝试 这 门 .

迪克试着推了推门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

“ [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][stænd][ɑːn] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [dɔːr] , 〞 [hiː; hi] [sed] .
“ Four of you stand on guard outside this door , 〞 he said .
“ 四 的 你 站立 在 警卫 外部 这 门 , 〞 他 说 .

“你们四个人站在这里，守在门外，”他说。

“ [tuː] [get] ['fɜːrðər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪn] ;
“ Two get further out in the ruin ;
“ 二 得到 更远 出去 在 这 废墟 ;

“两人继续深入废墟；

[wʌn][mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌst]
one must keep his eyes on the top of the tower , and the other just
一 必须 保持 他的 眼睛 在 这 顶部 的 这 塔 , 和 这 其他 只是
[pə'troʊl] [ə'raʊnd] .
patrol around .
巡逻 大约 .

一人要时刻注意塔顶，另一人则负责巡逻。

['dæni] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Danny , come with me .
丹尼 , 来 和 我 .

丹尼，跟我来。

〞 [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [dɪk] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['moʊtər] - [baɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ʃed] .
〞 Five minutes later Dick was pushing his motor - bike out of its shed .
〞 五 分钟 之后 迪克 曾是 推动 他的 发动机 - 自行车 出去 的 它是 棚 .

五分钟后，迪克把他的摩托车从棚子里推了出来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , ['dæni] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kæriər] ,
Before long the boys were tearing down the road , Danny sitting on the carrier ,
前 长的 这 男孩们 是 撕裂 向下 这 路 , 丹尼 坐着 在 这 载体 ,

没过多久，男孩们就沿着公路飞驰而去，丹尼坐在婴儿车上。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['dɪks] [belt] .
clinging to Dick's belt .
依恋 到 迪克的 腰带 .

紧紧抓住迪克的腰带。

“ [stɑːp][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊst] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
“ Stop me at the telegraph post , won't you ?
“ 停止 我 在 这 电报 邮政 , 惯于 你 ?

“在电报局门口拦住我，好吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" he called over his shoulder .
" 他 称为 超过 他的 肩膀 .

他回头喊道。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['dæni] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kæriər] ,
Before long the boys were tearing down the road , Danny sitting on the carrier ,
前 长的 这 男孩们 是 撕裂 向下 这 路 , 丹尼 坐着 在 这 载体 ,

没过多久，男孩们就沿着公路飞驰而去，丹尼坐在婴儿车上。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['dɪks] [belt] . [-]
clinging to Dick's belt . [131]
依恋 到 迪克的 腰带 . [-]

紧紧抓住迪克的腰带。[131]

" [raɪt] , " [pæntid] ['dæni] , [θruː] [ðə; ði][wɪnd] .
" Right , " panted Danny , through the wind .
" 正确的 , " 喘息 丹尼 , 通过 这 风 .

"对，"丹尼气喘吁吁地说道，声音里透着风。

" [woʊ] !
" Whoa !
" 哇 !

"哇！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['prez(ə)ntli] .
" he shouted presently .
" 他 喊叫 目前 .

他随即喊道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
" Here we are !
" 这里 我们 是 !

"我们到了！"

" [dɪk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːf] , ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz][baɪk] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] .
" Dick stopped and jumped off , leaning his bike against the bank .
" 迪克 停止 和 跳了起来 离开 , 倾斜 他的 自行车 反对 这 银行 .

迪克停下车，跳下车，把自行车靠在河岸上。

" [ðer; ðər] — [duː][juː; jʊ] [siː] ? " ['wɪspəd] ['dæni] ,
" There — do you see ? " whispered Danny ,
" 那里 — 做 你 看 ? " 低声说道 丹尼 ,

"看到了吗？"丹尼低声说道。

['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['netlz] [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][oʊld][dreɪn] [paɪp] .
brushing aside a mass of nettles and revealing the old drain pipe .
刷牙 旁边 一个 大量的 的 荨麻 和 揭示 这 老的 流走 管道 .

拂开一大片荨麻，露出了旧的排水管。

" [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði]['waɪər] .
" There goes the wire .
" 那里 去 这 金属丝 .

"电线断了。"

[duː][juː; jʊ] [siː] ? — [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ʌp][ðə; ði][poʊst] .
Do you see ? — it runs up the post .
做 你 看 ? — 它 跑步 向上 这 邮政 .

你看到了吗？——它沿着柱子向上延伸。

[ðeɪv] [kʌt][ə; eɪ] [gruːv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɑːrd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['skersli] [ʃoʊz] !
They've cut a groove for it and tarred it over , so it scarcely shows !
他们有 切 一个 槽 为了 它 和 焦油 它 超过 , 所以 它 几乎 演出 !

他们为它挖了个槽，然后涂上焦油，所以几乎看不出来！

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [tʃæp] [ɪz][dʒʌst] [daʊn] [ðer; ðər] .

The	German	chap	is	just	down	there	.
这	德语	小伙子	是	只是	向下	那里	.

那个德国小伙子就在下面。

[pʊt] [jʊr; jər] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] — [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['bʌzər] .

Put	your	ear	to	the	hole	—	you	may	hear	the	buzzer	.
放	你的	耳朵	到	这	洞	—	你	可能	听到	这	蜂鸣器	.

把耳朵贴在小孔上——你可能会听到蜂鸣声。

" [dɪk] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , [hɪz; ɪz] [ɪr] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪp] .

"	Dick	lay	down	in	the	ditch	,	his	ear	glued	to	the	pipe	.
"	迪克	躺	向下	在	这	沟	,	他的	耳朵	胶合	到	这	管道	.

迪克躺在沟里，耳朵贴在管道上。

" [baɪ][dʒoʊv] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] !

"	By	Jove	,	so	I	can	!
"	经过	朱庇特	,	所以	我	能	!

"天哪，我当然可以！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	he	whispered	excitedly	.
"	他	低声说道	兴奋地	.

他兴奋地低声说道。

" [its] [kwaɪt] [klɪr] — [jes] — [jes] ! . . .

"	It's	quite	clear	—	yes	—	yes	!	.	.	.
"	它是	相当	清除	—	是的	—	是的	!	.	.	.

"很明显——是的——是的！.....

" [hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

"	He	listened	intently	for	some	minutes	.
"	他	听着	专注地	为了	一些	分钟	.

他认真地听了几分钟。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] .

Then	he	got	up	.
然后	他	得到	向上	.

然后他就起身了。

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [its] [ɪn] [koʊd] .

"	I	can't	make	any	sense	of	it	—	it's	in	code	.
"	我	不能	制作	任何	感觉	的	它	—	它是	在	代码	.

"我完全看不懂——它是代码。"

" [hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	He	ground	his	teeth	.
"	他	地面	他的	牙齿	.

他咬紧了牙关。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [biːst] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] !

"	And	to	think	that	beast	is	taking	it	all	down	!
"	和	到	思考	那	兽	是	采取	它	全部	向下	!

"想想看，那头野兽竟然把一切都摧毁了！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

Then	a	sudden	inspiration	seized	him	.
然后	一个	突然	灵感	查获	他	.

然后他突然灵光一闪。

“ [wiːl] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['iːvzdrɑːpɪŋ] ！ ” [-]
“ We'll soon put a stop to his eavesdropping ！ ” [132]
” 出色地 很快 放 一个 停止 到 他的 偷听 ！ ” [-]

“我们很快就会制止他的偷听行为！”[132]

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
he exclaimed .
他 惊呼 .

他惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ə'weɪ] , [ðæt] ['hiːz] [faʊnd] [aʊt] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
“ It may give the show away , that he's found out , but if he tries to escape ,
” 它 可能 给 这 展示 离开 , 那 他是 成立 出去 , 但 如果 他 尝试 到 逃脱 ,

“这可能会暴露他已经发现了真相，但如果他试图逃跑，

['aʊər; ɑːr] [tʃæps] [wɪl] [næb] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [raɪt] .
our chaps will nab him all right .
我们的 小伙子们 将要 纳布 他 全部 正确的 .

我们的人肯定能把他抓住。

” ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [æks] [frʌm; frəm] [ɪts] [keɪs] , [dɪk] [delt] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] , ['sevərɪŋ] [bəuθ]
” Taking his axe from its case , Dick dealt a blow to the post , severing both
” 采取 他的 斧头 从 它是 案件 , 迪克 已处理 一个 吹 到 这 邮政 , 切断 两个都
['waɪɜ-z, 'waɪrz] .
wires .
电线 .

迪克从斧套里取出斧头，猛击电线杆，砍断了两根电线。

“ [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ʌp] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Now I must connect them again , up there , ” he said ,
” 现在 我 必须 连接 他们 再次 , 向上 那里 , ” 他 说 ,

“现在我必须把它们重新连接起来，在上面，”他说。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [swɔːrm] ['kwɪkli] [ʌp] [ðə; ði] [poʊst] .
and proceeded to swarm quickly up the post .
和 继续 到 蜂群 迅速地 向上 这 邮政 .

然后迅速蜂拥而上，爬上了柱子。

['dæni] [wɑːtʃt] [əd'maɪərɪŋli] .
Danny watched admiringly .
丹尼 观看 钦佩地 .

丹尼满怀钦佩地看着。

['klɪŋɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] , [dɪk] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [deft] ['fɪŋgərz] .
Clinging on with his legs , Dick worked with deft fingers .
依恋 在 和 他的 腿 , 迪克 工作 和 麻利 手指 .

迪克双腿紧紧抓住东西，手指灵巧地操作着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [tə'legrəfɪst] [bædʒ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
He had not got his Telegraphist Badge for nothing .
他 有 不是 得到 他的 电报员 徽章 为了 没有什么 .

他的电报员徽章可不是白拿的。

“ [ðæts] [dʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .
“ That's done , ” he said , sliding down .
” 那就是 完毕 , ” 他 说 , 滑动 向下 .

“搞定了，”他一边说着一边滑了下来。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [maɪlz] .
“ Now for Captain Miles .
” 现在 为了 队长 迈尔斯 .

“现在轮到迈尔斯上尉了。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [pæst][ðə; ði] [mɪl] ,
" As they flew past the mill ,
" 作为 他们 飞翔 过去的 这 磨 ,

"当他们飞过磨坊时，

['dæni] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['ælən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [ɑːn]['duːti][ðer; ðər] .
Danny waved his hand to Allen and the Kangaroos on duty there .
丹尼 挥手 他的 手 到 艾伦 和 这 袋鼠 在 责任 那里 .

丹尼向艾伦和值班的袋鼠队挥了挥手。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['æŋkʃəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə]
Then he began to think anxiously of the report he was to make to
然后 他 开始 到 思考 焦虑地 的 这 报告 他 曾是 到 制作 到
['kæptɪn] [maɪlz] . [-]
Captain Miles . [133]
队长 迈尔斯 . [-]

然后他开始焦虑地思考他要向迈尔斯上尉汇报的内容。[133]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[kɔːt] [æt; ət] [læst]
CAUGHT AT LAST
捕捉 在 最后的

终于被抓住了

[ˌaʊt'saɪd] ['dæniːz] ['gɑːrdn] [geɪt] , [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]
Outside Danny's garden gate , an important - looking group of people were
外部 丹尼的 花园 门 , 一个 重要的 - 寻找 团体 的 人们 是
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

在丹尼的花园大门外，站着一群看起来很重要的人。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]
they looked so important and so interesting that most of the inhabitants of
他们 看起来 所以 重要的 和 所以 有趣的 那 最多 的 这 居民 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðem; ðəm] .
the village had turned out to stare at them .
这 村庄 有 转向 出去 到 盯 在 他们 .

他们看起来如此重要，如此有趣，以至于村里的大多数居民都出来盯着他们看。

[tuː] [sɪks] [ʌv; əv] [kʌbz] [hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrdn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [kraʊd]
Two Sixes of Cubs had been posted as a cordon to keep the staring crowd
二 六 的 小熊队 有 到过 发布 作为 一个 警戒线 到 保持 这 凝视 人群
[frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [greɪ] ['moʊtər][kɑːrz][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] .
from touching the three grey motor cars or otherwise annoying the group .
从 接触 这 三 灰色的 发动机 汽车 或者 否则 恼人的 这 团体 .

两队六名小熊队员被安排在现场，以防止围观的人群触摸三辆灰色汽车或以其他方式打扰这群人。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd] [ten]

This	consisted	of	Captain	Miles	and	a	young	officer	,	a	sergeant	and	ten
这	由……组成	的	队长	迈尔斯	和	一个	年轻的	官	,	一个	军士	和	十

['hefti] ['praɪvəts] ,

hefty	privates	,
沉重的	私人	,

这支队伍由迈尔斯上尉、一名年轻军官、一名中士和十名身强力壮的列兵组成。

[ə; eɪ] [pə'liːs] [ɪn'spektər] [ænd; ənd] [θriː] ['kɔnstəbəlz] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] , [dɪk] [ænd; ənd] ['dæni] .

a	police	inspector	and	three	constables	,	a	private	detective	,	Dick	and	Danny	.
一个	警察	检查员	和	三	警员	,	一个	私人的	侦探	,	迪克	和	丹尼	.

一名警督和三名警员，一名私家侦探，迪克和丹尼。

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! ” [sed] [dɪk] .

“	Here	he	comes	!	”	said	Dick	.
“	这里	他	来	!	”	说	迪克	.

“他来了！”迪克说道。

[ðə; ði] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

The	Scout	who	had	been	sent	up	to	the	Hall	was	returning	,	accompanied	by
这	侦察	WHO	有	到过	发送	向上	到	这	大厅	曾是	返回	,	伴随	经过

[ðə; ði] ['pɑːmpəs] ['bʌtlər] ,

the	pompous	butler	,
这	傲慢	管家	,

被派往大厅的侦察兵回来了，陪同他的是那位傲慢的管家。

['berɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [kiː] [ðæt] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbi] ['ruːɪnz] .

bearing	the	great	iron	key	that	unlocked	the	gate	of	the	Abbey	ruins	.
轴承	这	伟大的	铁	钥匙	那	已解锁	这	门	的	这	修道院	废墟	.

他带着那把能打开修道院遗址大门的巨型铁钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [-]

It	would	have	been	[	134	]
它	会	有	到过	[	-	]

它本该是[134]

['ræðər] [ˌɪgnə'mɪniəs] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːl]

rather	ignominious	for	an	officer	of	the	British	army	to	have	to	crawl
相当	可耻	为了	一个	官	的	这	英国	军队	到	有	到	爬行

[θruː] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['guːsberi] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪvɪt] [hedʒ] —

through	cabbages	and	gooseberry	bushes	and	a	small	hole	in	a	privet	hedge	—
通过	卷心菜	和	醋栗	灌木丛	和	一个	小的	洞	在	一个	私生子	对冲	—

[ɔːr] [soʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [skaʊts] — [ðoʊ] ['kæptɪn] [maɪlz] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

or	so	thought	the	Scouts	—	though	Captain	Miles	was	quite	prepared	to	do	so	.
或者	所以	想法	这	童子军	—	尽管	队长	迈尔斯	曾是	相当	准备	到	做	所以	.

对于一名英国陆军军官来说，爬过卷心菜、醋栗丛和女贞树篱上的一个小洞，实在是一件相当丢脸的事——至少侦察兵们是这么认为的——尽管迈尔斯上尉已经做好了这样做的准备。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['dæni] .

“	But	it	would	be	difficult	bringing	the	prisoners	out	that	way	,	”	said	Danny	.
“	但	它	会	是	难的	带来	这	囚犯	出去	那	方式	,	”	说	丹尼	.

“但那样的话，把囚犯带出来就太难了，”丹尼说。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɔɪz] [ə'ʃʊrəns] .

The	constables	grinned	at	the	small	boy's	assurance	.
这	警员	咧嘴一笑	在	这	小的	男孩们	保证	.

警员们对小男孩的自信露出了笑容。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ([ðə; ði] ['riːəl] [wʌn]) [lʊkt] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['envi] .

And	the	private	detective	(	the	real	one	)	looked	green	with	envy	.
和	这	私人的	侦探	(	这	真实的	一	)	看起来	绿色的	和	嫉妒	.

而那位私家侦探（真正的那位）则嫉妒得眼都绿了。

“ [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , [jʌŋ] [kʌb] , ” [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] ,

“	Lead	the	way	,	young	Cub	,	”	said	Captain	Miles	,
“	带领	这	方式	,	年轻的	幼兽	,	”	说	队长	迈尔斯	,

“带路吧，小伙子，”迈尔斯上尉说道。

[æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːtʃ] [ʌv; əv] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

as	the	gate	swung	open	with	a	screech	of	rusty	hinges	.
作为	这	门	摇摆	打开	和	一个	尖叫	的	生锈的	铰链	.

大门吱呀一声打开了，锈迹斑斑的铰链发出刺耳的摩擦声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] , ['dæni] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['græsi] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	second	time	that	day	,	Danny	walked	across	the	grassy	space	of	the
为了	这	第二	时间	那	天	,	丹尼	步行	穿过	这	草丛	空间	的	这

['æbəts] ['gɑːrdn] .

Abbot's	garden	.
方丈的	花园	.

那天，丹尼第二次穿过了修道院院长花园里的草地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [soʊl] ['sætɪsfaɪd] , [fɔːr; fər][bɪ'haɪnd]

And	his	heart	was	light	and	his	ambitious	soul	satisfied	,	for	behind
和	他的	心	曾是	光	和	他的	雄心勃勃	灵魂	使满意	,	为了	在后面

[hɪm; ɪm] [wɔːkt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,

him	walked	an	officer	,
他	步行	一个	官	,

他心情轻松，雄心勃勃的灵魂也得到了满足，因为在他身后走着一名军官。

[ænd; ənd] [men] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənɪts] .

and	men	with	fixed	bayonets	.
和	男人	和	固定的	刺刀	.

以及手持刺刀的士兵。

[tuː] ['praɪvəts] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [skaʊts] [huː] [stɪl] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ruːɪn][ʌv; əv]

Two	privates	relieved	the	Scouts	who	still	crouched	in	the	darkness	within	the	ruin	of
二	私人	松了口气	这	童子军	WHO	仍然	蹲着	在	这	黑暗	之内	这	废墟	的

[ðə; ði] ['æbəts] [haʊs] .

the	Abbot's	House	.
这	方丈的	房子	.

两名士兵接替了仍然蹲伏在修道院废墟黑暗中的侦察兵。

[ðeɪ] [bliŋkt] [laɪk] [aulz] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'gen] . [-]

They	blinked	like	owls	as	they	climbed	out	into	the	sunlight	again	.	[	135	]
他们	眨眼	喜欢	猫头鹰	作为	他们	攀登	出去	进入	这	阳光	再次	.	[	-	]

它们像猫头鹰一样眨着眼睛，爬回了阳光下。[135]

“ [wiː; wi] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊər] [fɜːrst] , ” [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] .

“	We	will	deal	with	the	tower	first	,	”	said	Captain	Miles	.
“	我们	将要	交易	和	这	塔	第一的	,	”	说	队长	迈尔斯	.

“我们先处理塔台的问题，”迈尔斯上尉说。

['dæni] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [dɔːr] .

Danny	led	the	way	to	the	tower	door	.
丹尼	引领	这	方式	到	这	塔	门	.

丹尼带头走向塔楼门口。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ɔːrdərd] ['dæni] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə][rɪ'taɪər]

To	their	disappointment	,	the	officer	ordered	Danny	and	the	Scouts	to	retire
到	他们的	失望	,	这	官	订购	丹尼	和	这	童子军	到	退休

[tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

to	a	safe	distance	.
到	一个	安全的	距离	.

令他们失望的是，军官命令丹尼和童子军们撤退到安全距离。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

But	from	there	they	watched	,	their	hearts	beating	with	excitement	.
但	从	那里	他们	观看	,	他们的	心	殴打	和	激动	.

但他们就在那里观看，心中激动不已。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] , ['æftər] ['sevrəl] ['efərts] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['bɜːrstɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] .

Two	of	the	privates	,	after	several	efforts	,	succeeded	in	bursting	open	the	little	door	.
二	的	这	私人	,	后	一些	努力	,	成功了	在	爆发	打开	这	小的	门	.

两名士兵经过几次尝试，终于成功地破开了那扇小门。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt][ænd; ənd] [θriː] ['praɪvəts] ,

Then	,	with	his	revolver	in	his	hand	and	followed	by	the	sergeant	and	three	privates	,
然后	,	和	他的	左轮手枪	在	他的	手	和	随后	经过	这	军士	和	三	私人	,

然后，他手里拿着左轮手枪，身后跟着一名中士和三名列兵，

['kæptɪn] [maɪlz] ['entərd] .

Captain	Miles	entered	.
队长	迈尔斯	进入	.

迈尔斯上尉进来了。

['sevrəl] ['breθləs] ['mɪnɪts] [pæst] .

Several	breathless	minutes	passed	.
一些	喘不过气	分钟	通过了	.

几分钟令人窒息地过去了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌriːə'piəd] , [bʌt; bət][nɑːt][ə'loʊn] .

And	then	they	reappeared	,	but	not	alone	.
和	然后	他们	再次出现	,	但	不是	独自的	.

然后他们再次出现，但这次不是单独行动。

['ʃiːpɪʃ] , ['sʌlən] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['hændkʌft] , [θriː] ['dʒɜːmənz] [stept] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['bɜːrli] [gɑːrdz] .

Sheepish	,	sullen	,	and	securely	handcuffed	,	three	Germans	stepped	out	between	their	burly	guards	.
羞怯	,	忧郁	,	和	安全地	手铐	,	三	德国人	步	出去	之间	他们的	魁梧的	守卫	.

三名德国人神色羞怯、闷闷不乐，双手被牢牢铐住，从他们魁梧的卫兵中间走了出来。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [kɔːld] ['kæptɪn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] , [ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [feɪs] .

“	Come	on	!	”	called	Captain	Miles	to	the	Scouts	,	a	grin	of	satisfaction	on	his	cheery	face	.
“	来	在	!	”	称为	队长	迈尔斯	到	这	童子军	,	一个	咧嘴笑	的	满意	在	他的	欢快的	脸	.

“加油！”迈尔斯上尉朝童子军们喊道，脸上带着满意的笑容。

['dæni] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

Danny	and	the	Scouts	obeyed	with	alacrity	.
丹尼	和	这	童子军	服从	和	敏捷	.

丹尼和童子军们立即执行了命令。

“ [wel] , [wiːv] [kɔːt] [frɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] ,

“	Well	,	we've	caught	Fritz	and	his	pals	,	all	right	,	”	said	Captain	Miles	,
“	出色地	,	我们已经	捕捉	弗里茨	和	他的	朋友们	,	全部	正确的	,	”	说	队长	迈尔斯	,

“好了，我们已经抓住了弗里茨和他的同伙，”迈尔斯船长说道。

“ [θæŋks] [tuː; tə] - [ˈdæni] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] . - ” [-]
“ thanks to ' Danny the Detective . ' ” [136]
“ 谢谢 到 - 丹尼 这 侦探 . - ” [-]

“感谢《侦探丹尼》。”[136]

[ðə; ði] [θriː] [ˈdʒɜːmənz] [stɛəd][æt; ət] [ˈdæni] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈloʊðɪŋ] [ðæt]
The three Germans stared at Danny with an expression of such loathing that
这 三 德国人 凝视 在 丹尼 和 一个 表达 的 这样的 厌恶 那
[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [koʊld] [ˈʃivəz] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
it made cold shivers run down his back .
它 制成 寒冷的 颤抖 跑步 向下 他的 后退 .

三个德国人用充满憎恶的眼神盯着丹尼，丹尼看了之后感到一阵寒意袭上脊背。

[tuː] [ˈsentriz] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ˈbeɪənɪts] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [dɔːr] ,
Two sentries were posted with fixed bayonets each side of the tower door ,
二 哨兵 是 发布 和 固定的 刺刀 每个 边 的 这 塔 门 ,

塔楼大门两侧各站着两名哨兵，他们都配备了刺刀。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [spaɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
for the fourth spy was to be caught before the tower was investigated .
为了 这 第四 间谍 曾是 到 是 捕捉 前 这 塔 曾是 调查 .

第四名间谍必须在调查这座塔之前被抓获。

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [muːvd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbəts] [haʊs] .
The party moved over to the Abbot's House .
这 派对 已搬 超过 到 这 方丈的 房子 .

一行人移步至方丈府邸。

[ˈkæptɪn] [maɪlz] , [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈpraɪvəts] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈwɪndoʊ] ,
Captain Miles , the sergeant , and four privates climbed through the ruined window ,
队长 迈尔斯 , 这 军士 , 和 四 私人 攀登 通过 这 毁坏 窗户 ,
[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
and disappeared into the darkness .
和 消失 进入 这 黑暗 .

迈尔斯上尉、中士和四名士兵爬过破损的窗户，消失在黑暗中。

[ðə; ði] [gruːp] [ˌaʊtˈsaɪd] [stʊd] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈbreθləsli] .
The group outside stood listening breathlessly .
这 团体 外部 站立 聆听 气喘吁吁 .

外面的一群人屏息凝神地听着。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈaɪərn] [dɔːr] [kriːk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [bæk] [ɑːn][ɪts] [ˈrʌsti] [ˈhɪndʒɪz] .
They heard the iron door creak as it swung back on its rusty hinges .
他们 听到 这 铁 门 吱嘎声 作为 它 摇摆 后退 在 它是 生锈的 铰链 .

他们听到铁门吱呀一声，在生锈的铰链上向后摆动。

[ðen] [ˈsaɪləns] .
Then silence .
然后 沉默 .

然后是一片寂静。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jel] [rent] [ðə; ði] [er] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈsploʊʒn] .
But suddenly a yell rent the air , followed by a great explosion .
但 突然 一个 叫喊 租 这 空气 , 随后 经过 一个 伟大的 爆炸 .

但突然一声怒吼划破长空，紧接着是一声巨响。

[ðen] [ˈsaɪləns] [əˈgen] .
Then silence again .
然后 沉默 再次 .

然后又是一片寂静。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['praɪvəts] [ænd; ənd] ['kɔnstəblz] ,

The	young	officer	,	accompanied	by	the	privates	and	constables	,
这	年轻的	官	,	伴随	经过	这	私人	和	警员	,

这位年轻军官，在士兵和警员的陪同下，

[klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɑːrk] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

climbed	through	the	window	and	dashed	across	the	dark	house	into	the	passage	.
攀登	通过	这	窗户	和	虚线	穿过	这	黑暗的	房子	进入	这	通道	.

他爬出窗户，冲过漆黑的房子，进入走廊。

['fiːvərɪʃli] [ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] .

Feverishly	the	Scouts	waited	without	.
狂热地	这	童子军	等待	没有	.

侦察兵们焦急地等待着。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [siːmd] [tuː; tə][dræg][baɪ][laɪk] ['aʊərz] .

The	minutes	seemed	to	drag	by	like	hours	.
这	分钟	似乎	到	拖	经过	喜欢	小时	.

时间仿佛凝固了一般，每一分钟都像一个小时那么漫长。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	had	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[ðen] [ə; eɪ] [saʊnd] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

Then	a	sound	fell	on	their	ears	.
然后	一个	声音	跌倒	在	他们的	耳朵	.

这时，他们耳边传来一个声音。

['hevi] , ['ʃʌflɪŋ] [-]

Heavy	,	shuffling	[	137	]
重的	,	洗牌	[	-	]

沉重的，拖沓的[137]

[steps] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

steps	were	crossing	the	rough	floor	of	the	house	.
步骤	是	过境	这	粗糙的	地面	的	这	房子	.

脚步声穿过房屋粗糙的地面。

“ [hɪr] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] .

“	Here	,	give	us	a	hand	,	”	said	a	voice	within	.
”	这里	,	给	我们	一个	手	,	”	说	一个	嗓音	之内	.

“来，帮我们一把，”一个声音在体内响起。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['redi] .

The	Scouts	were	ready	.
这	童子军	是	准备好	.

侦察兵们已经准备就绪。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti][wɜːr; wər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

One	by	one	the	members	of	the	first	party	were	passed	through	the	window	.
一	经过	一	这	成员	的	这	第一的	派对	是	通过了	通过	这	窗户	.

第一方成员一个接一个地被从窗户递了出去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['bædli] ['wuːndɪd] .

They	were	badly	wounded	.
他们	是	糟糕	受伤	.

他们身负重伤。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [ʌn'kɑːnʃəs] .

Several	were	unconscious	.
一些	是	无意识	.

数人失去意识。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] [skaʊts] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Laying	**them**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**the**	**Scouts**	**turned**	**to**	**Dick**	**for**	**instructions**	**.**
躺下	他们	在	这	草	,	这	童子军	转向	到	迪克	为了	指示	.

童子军们把它们放在草地上，然后转向迪克寻求指示。

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] ['klɪrli] .

Each	**received**	**his**	**orders**	**promptly**	**and**	**clearly**	**.**
每个	已收到	他的	订单	及时	和	清楚地	.

每个人都及时、清楚地收到了命令。

[wʌn] [sped] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmbjələns] ,

One	**sped**	**off**	**for**	**a**	**doctor**	**,**	**another**	**to**	**telephone**	**for**	**an**	**ambulance**	**,**
一	加速	离开	为了	一个	医生	,	其他	到	电话	为了	一个	救护车	,

一人急忙去找医生，另一人打电话叫救护车。

[ə'nʌðər] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['bɔːroʊd] [tuː; tə] ['rendər] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə]

another	**to**	**fetch**	**such**	**articles**	**as**	**could**	**be**	**borrowed**	**to**	**render**	**first**	**aid**	**to**
其他	到	拿来	这样的	文章	作为	可以	是	借来的	到	使成为	第一的	援助	到

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

the	**wounded**	**men**	**.**
这	受伤	男人	.

另一人去取一些可以借用的物品，以便为伤员提供急救。

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['skɪlfəli] ['tɜːrnəkət] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt]

Quickly	**and**	**skilfully**	**tourniquets**	**were**	**applied**	**to**	**arrest**	**the**	**flow**	**of**	**blood**	**that**
迅速地	和	巧妙地	止血带	是	应用	到	逮捕	这	流动	的	血	那

[ɔːl'redi] [daɪd] [ðə; ði] [græs] [red] .

already	**dyed**	**the**	**grass**	**red**	**.**
已经	染色	这	草	红色的	.

人们迅速而熟练地使用止血带止住了鲜血，鲜血已经将草地染成了红色。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] .

Everyone	**was**	**pale**	**and**	**horrified**	**.**
每个人	曾是	苍白	和	惊恐万分	.

所有人都脸色苍白，惊恐万分。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspər] [ðæt] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**What**	**happened**	**?**	**”**	**was**	**the**	**whisper**	**that**	**passed**	**from**	**one**	**to**	**the**	**other**	**.**
”	什么	发生	?	”	曾是	这	耳语	那	通过了	从	一	到	这	其他	.

“发生了什么事？”两人低声问道。

“ [ðə; ði] — [tʃæp] — [θruː] [ə; eɪ] [bɑːm] — [ænd; ənd] — [meɪd] [ɔːf] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][fɪt][tuː; tə]

“	**The**	**—**	**chap**	**—**	**threw**	**a**	**bomb**	**—**	**and**	**—**	**made**	**off**	**,**	**”**	**said**	**the**	**only**	**man**	**fit**	**to**
”	这	—	小伙子	—	扔	一个	炸弹	—	和	—	制成	离开	,	”	说	这	仅有的	男人	合身	到

[spiːk] .

speak	**.**
说话	.

“那家伙扔了颗炸弹，然后就跑了，”唯一一个有资格说话的人说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] . [-]

The	**young**	**officer**	**had**	**returned**	**.**	**[**	**138**	**]**
这	年轻的	官	有	返回	.	[	-	]

这位年轻的军官回来了。[138]

“ ['kæptɪn] [maɪlz] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃeɪv] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

“	**Captain**	**Miles**	**has**	**had**	**a**	**narrow**	**shave**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**but**	**he's**	**all**	**right**	**.**
”	队长	迈尔斯	有	有	一个	狭窄的	刮胡子	,	”	他	说	,	“	但	他是	全部	正确的	.

“迈尔斯上尉差点丧命，”他说，“但他没事。”

['hiːz] [gɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔːr] [men] .

He's	**gone**	**on**	**with**	**some**	**more**	**men**	**.**
他是	已消失	在	和	一些	更多的	男人	.

他又和几个男人在一起了。

[naʊ] , [lets] [siː] [tuː; tə] [ðiːz] [pʊr] [tʃæps] .
Now , let's see to these poor chaps .
现在 ，我们来吧 看 到 这些 贫穷的 小伙子们 .

现在，让我们来看看这些可怜的家伙们。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['biːɪŋ] [siːn] [tuː; tə] ['veri] [wel] ,
" But he found they were all being seen to very well ,
" 但 他 成立 他们 是 全部 存在 已见 到 非常 出色地 ,

但他发现他们都得到了很好的照顾。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɜːrnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːtoʊ] [miːnz] .
and he learnt for the first time what the Scout motto means .
和 他 学会了 为了 这 第一的 时间 什么 这 侦察 座右铭 方法 .

他第一次明白了童子军格言的含义。

[θruː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] .
Through years of peace the Scouts had been preparing themselves .
通过 年 的 和平 这 童子军 有 到过 准备 他们自己 .

在多年的和平时期，童子军一直在为之做准备。

[wɪð; wɪθ] ['kiːnnəs] [ænd; ənd]['enərdʒi] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] ,
With keenness and energy they had been learning ,
和 敏锐 和 活力 他们 有 到过 学习 ,

他们一直以极大的热情和精力学习着。

['præktɪsɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] [ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːz] .
practising much that seemed to outsiders of but little use .
练习 很多 那 似乎 到 局外人 的 但 小的 使用 .

练习了很多在外人看来似乎没什么用的东西。

" [biː; bi] [prɪ'perd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːtoʊ][ðer; ðər] [tʃiːf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
" Be Prepared , " was the motto their Chief had given them .
" 是 准备 , " 曾是 这 座右铭 他们的 首席 有 给定 他们 .

“时刻准备着”，这是他们的首领给他们的座右铭。

[ænd; ənd] " [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] .
And " Stick to it , " was the one they had added .
和 " 戳 到 它 , " 曾是 这 一 他们 有 额外 .

他们还加上了一句“坚持下去”。

[ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [pruːvd] [huː] , ['æftər][ɔːl] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
The war has proved who , after all , was in the right .
这 战争 有 已证实 WHO , 后 全部 , 曾是 在 这 正确的 .

战争最终证明了谁才是正义的一方。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .
The Kangaroos had been told to guard the mill pond .
这 袋鼠 有 到过 讲述 到 警卫 这 磨 池塘 .

袋鼠们被告知要守护磨坊池塘。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn]
They had not been told why it was necessary to keep a sharp watch upon
他们 有 不是 到过 讲述 为什么 它 曾是 必要的 到 保持 一个 锋利的 手表 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们并不知道为什么必须严密监视它。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
beyond that it was being used by the enemy .
超过 那 它 曾是 存在 用过的 经过 这 敌人 .

除此之外，它还被敌人利用了。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [skaʊts] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] ['lʊkaʊt] ,

But	,	being	Scouts	,	they	had	obeyed	the	order	and	kept	a	vigilant	lookout	,
但	,	存在	童子军	,	他们	有	服从	这	命令	和	保留	一个	警惕的	瞭望台	,

但是，作为童子军，他们服从了命令，保持警惕，警惕地放哨。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] .

though	it	seemed	quiet	and	peaceful	enough	.
尽管	它	似乎	安静的	和	和平	足够的	.

虽然看起来很安静祥和。

[ðə; ði] [tuː] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɜːr; wər] [-]

The	two	whose	turn	it	was	to	watch	were	[	139	]
这	二	谁	转动	它	曾是	到	手表	是	[	-	]

轮到观看的两人是[139]

['laɪɪŋ] [wel] ['æmbʊʃt] , [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

lying	well	ambushed	,	their	eyes	upon	the	water	,
说谎	出色地	遭到伏击	,	他们的	眼睛	之上	这	水	,

他们埋伏得很好，目光紧盯着水面。

[wen] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'mens] [sər'praɪz] [ə; eɪ] [hed] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

when	to	their	immense	surprise	a	head	suddenly	rose	above	the	surface	.
什么时候	到	他们的	巨大	惊喜	一个	头	突然	玫瑰	多于	这	表面	.

令他们无比惊讶的是，突然一个脑袋从水面冒了出来。

[ɪts] [her] [wʌz; wəz] ['plæstərd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [slaɪm] [ænd; ənd] [dʌk] - [wiːd] .

Its	hair	was	plastered	down	with	slime	and	duck	-	weed	.
它是	头发	曾是	粉刷过的	向下	和	粘液	和	鸭子	-	杂草	.

它的毛发上黏糊糊地粘满了粘液和浮萍。

[ɪts] [aɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['terəfaɪd] ['mænər] .

Its	eyes	looked	about	in	a	terrified	manner	.
它是	眼睛	看起来	关于	在	一个	恐惧	方式	.

它惊恐地环顾四周。

['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

Seeing	no	one	,	the	owner	of	the	head	swam	to	the	side	of	the	pond	,
看到	不	一	,	这	所有者	的	这	头	游泳	到	这	边	的	这	池塘	,

见没人，人头的主人便游到池塘边。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] , ['kɔːʃəsli] , ['klæmbəd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	quickly	,	cautiously	,	clambered	on	to	the	bank	.
和	迅速地	,	谨慎地	,	攀爬	在	到	这	银行	.

然后迅速而谨慎地爬上了河岸。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [dæʃt] ['fɔːrwərd] .

Then	the	two	Scouts	dashed	forward	.
然后	这	二	童子军	虚线	向前	.

然后两名侦察兵向前冲去。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [daʊn] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [pɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] .

In	a	minute	they	had	him	down	,	his	arms	pinned	to	his	sides	.
在	一个	分钟	他们	有	他	向下	,	他的	武器	已置顶	到	他的	侧面	.

一分钟之内，他们就把他制服了，双臂被按在身体两侧。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] “ [kuː] - [iː] ！ ” [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌkæŋgə'ruːz] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ,

A	long	“	Coo	-	ee	!	”	brought	up	the	other	Kangaroos	at	the	double	,
一个	长的	“	酷	-	ee	！	”	带来	向上	这	其他	袋鼠	在	这	双倍的	,

一声长长的“咕哝！”引来了其他袋鼠，它们同时走了过来。

[ænd; ənd] “ [frɪts] ” [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] .

and	“	Fritz	”	found	himself	a	helpless	prisoner	.
和	“	弗里茨	”	成立	他自己	一个	无助	囚犯	.

“弗里茨”发现自己成了无助的囚犯。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] ,
Leaving **the** **rest** **to** **keep** **watch** **on** **the** **pond** **,**
离开 这 休息 到 保持 手表 在 这 池塘 ,

留下其他人守在池塘边。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hefti] [gɑːrdz] . [
the **Leader** **of** **the** **Kangaroos** **marched** **off** **his** **prisoner** **between** **two** **hefty** **guards** **.** **[**
这 领导者 的 这 袋鼠 行军 离开 他的 囚犯 之间 二 沉重的 守卫 . [
-]
140 **]**
-]

袋鼠首领押着他的俘虏，由两名魁梧的卫兵护送离开。[140]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

“ [wel] [dʌn] , ['dæni] !
“ **WELL** **DONE** **,** **DANNY** **!**
” 出色地 完毕 , 丹尼 !

“干得好，丹尼！”

” ['miːnwaɪl] , ['kæptɪn] [maɪlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [səːtʃt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [veɪn] .
” **Meanwhile** **,** **Captain** **Miles** **and** **his** **party** **searched** **the** **passage** **in** **vain** **.**
” 同时 , 队长 迈尔斯 和 他的 派对 搜索 这 通道 在 徒劳 .

与此同时，迈尔斯船长和他的队员们徒劳地搜寻着通道。

[ðə; ði] [spaɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
The **spy** **had** **vanished** **.**
这 间谍 有 消失了 .

间谍消失了。

['riːəˌlaɪzɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] ,
Realising **what** **might** **have** **happened** **,**
意识到 什么 可能 有 发生 ,

意识到可能发生的事情，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sent] [bæk] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] ,
the **officer** **sent** **back** **a** **party** **to** **go** **as** **quickly** **as** **possible** **to** **the** **mill** **,**
这 官 发送 后退 一个 派对 到 去 作为 迅速地 作为 可能的 到 这 磨 ,

军官派出一队人马尽快赶往磨坊。

[waɪlst] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [vɔːlt] .
whilst **he** **continued** **to** **search** **the** **vault** **.**
而 他 持续 到 搜索 这 金库 .

他继续在金库里搜寻。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪl] [met] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ɑːn]
And **so** **the** **party** **bound** **for** **the** **mill** **met** **the** **prisoner** **and** **his** **guards** **on**
和 所以 这 派对 边界 为了 这 磨 遇见 这 囚犯 和 他的 守卫 在
[ðə; ði] [roʊd] ,
the **road** **,**
这 路 ,

于是，前往磨坊的那群人路过，遇到了囚犯和他的看守。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['kæptɪn] [maɪlz] .
and **returning** **,** **reported** **this** **to** **Captain** **Miles** **.**
和 返回 , 据报道 这 到 队长 迈尔斯 .

返回后，他向迈尔斯上尉报告了此事。

['pækɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gɑːrdz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['moʊtər] ['lɔːri] ,

Packing	**the**	**four**	**Germans**	**and**	**their**	**guards**	**into**	**a**	**motor**	**lorry**	**,**
包装	这	四	德国人	和	他们的	守卫	进入	一个	发动机	货车	,

把四名德国人和他们的卫兵塞进一辆卡车里，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

and	**putting**	**the**	**young**	**officer**	**in**	**charge**	**,**
和	推杆	这	年轻的	官	在	收费	,

并任命这位年轻军官负责此事，

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nesəseri]

he	**sent**	**them**	**to**	**the**	**town**	**and**	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**necessary**
他	发送	他们	到	这	镇	和	转向	他的	注意力	到	这	必要的

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

investigations	**.**
调查	.

他派他们前往镇上，并将注意力转向必要的调查。

['pɔːzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] .

Pausing	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**tower**	**.**
暂停	在	这	门	的	这	塔	.

在塔楼门口停下。

“ [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] [wʊlf] [kʌb] , ” [hiː; hi] [sed] , [-]

“	**Look**	**here**	**,**	**young**	**Wolf**	**Cub**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**[**	**141**	**]**
〃	看	这里	,	年轻的	狼	幼兽	,	〃	他	说	,	[	-	]

“看这里，小狼崽，”他说，[141]

“ [juːv] [dʌn] [sʌm; səm] ['veri] [smɑːrt] [wɜːrk] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pruːvd] [jɔːr'self]

“	**you've**	**done**	**some**	**very**	**smart**	**work**	**in**	**discovering**	**all**	**this**	**,**	**and**	**proved**	**yourself**
〃	你已经	完毕	一些	非常	聪明的	工作	在	发现	全部	这	,	和	已证实	你自己

[sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] .

some	**detective**	**.**
一些	侦探	.

“你在发现这一切的过程中做了非常聪明的工作，证明自己是个侦探。”

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['taʊər] .

You	**may**	**come**	**with**	**me**	**and**	**investigate**	**the**	**tower**	**.**
你	可能	来	和	我	和	调查	这	塔	.

你可以跟我一起去调查那座塔。

[ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['noʊtbʊk] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪl] [ðen] [kən'teɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .

That	**valuable**	**notebook**	**of**	**yours**	**will**	**then**	**contain**	**the**	**end**	**of**	**the**	**story**	**.**
那	有价值的	笔记本	的	你的	将要	然后	包含	这	结尾	的	这	故事	.

你那本珍贵的笔记本里将会记录下故事的结局。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['treʒər] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ] .

It	**will**	**be**	**a**	**treasure**	**worth**	**keeping**	**.**
它	将要	是	一个	宝藏	值得	保持	.

这将是一份值得珍藏的宝物。

” [ænd; ənd] [soʊ] ['dæni] , [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌp]

”	**And**	**so**	**Danny**	**,**	**in**	**the**	**seventh**	**heaven**	**of**	**happiness**	**,**	**accompanied**	**the**	**officer**	**up**
〃	和	所以	丹尼	,	在	这	第七	天堂	的	幸福	,	伴随	这	官	向上

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [sterz] .

the	**winding**	**stairs**	**.**
这	绕线	楼梯	.

于是，丹尼欣喜若狂，陪着警官走上了蜿蜒的楼梯。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] , [ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv]

At	the	top	of	the	tower	they	discovered	a	wireless	apparatus	,	a	cage	of
在	这	顶部	的	这	塔	他们	发现	一个	无线的	设备	,	一个	笼	的

['kæriər] ['pɪdʒɪns] ,

carrier	pigeons	,
载体	鸽子	,

他们在塔顶发现了一台无线电装置和一个装有信鸽的笼子。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

a	powerful	flashlight	,	and	a	large	store	of	provisions	.
一个	强大的	手电筒	,	和	一个	大的	店铺	的	条款	.

一支强光手电筒和大量补给品。

“ [wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bæd][ɑːn] , ” [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] , “ [bʌt; bət][nɑːt][laɪk] [ðɪs]

“	We	knew	there	was	something	bad	on	,	”	said	Captain	Miles	,	“	but	not	like	this
“	我们	知道	那里	曾是	某物	坏的	在	,	”	说	队长	迈尔斯	,	“	但	不是	喜欢	这

!

!
!

“我们知道出了点问题，”迈尔斯上尉说，“但没想到会是这样！”

[juːv] [dʌn] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

You've	done	your	country	a	good	turn	,	indeed	,	in	discovering	it	!
你已经	完毕	你的	国家	一个	好的	转动	,	的确	,	在	发现	它	!

你发现了它，这确实是为你的国家做了一件好事！

[wel] [dʌn] , ['dæni] !

Well	done	,	Danny	!
出色地	完毕	,	丹尼	!

干得好，丹尼！

” [ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ] [truːp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pæk] [met] [æt; ət] [truːp] ['hedkwɔːrtərz] .

”	That	night	the	Troop	and	the	Pack	met	at	Troop	Headquarters	.
”	那	夜晚	这	部队	和	这	盒	遇见	在	部队	总部	.

“那天晚上，小队和狼群在小队总部碰面。

[mʌtʃ] ['dʒɪndʒər] [bɪr] [floʊd] .

Much	ginger	beer	flowed	.
很多	姜	啤酒	流动	.

姜汁啤酒畅饮无阻。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['skaʊtmæstər] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] , [ɑːn][ə; eɪ][soʊp][bɑːks] ,

Then	the	Scoutmaster	blew	his	whistle	and	,	standing	,	on	a	soap	box	,
然后	这	童子军领队	吹	他的	哨	和	,	常设	,	在	一个	肥皂	盒子	,

[ə'drest] [ðə; ðɪ] [ə'sembld] ['kʌmpəni] .

addressed	the	assembled	company	.
已解决	这	组装	公司	.

然后，童子军领队吹响了哨子，站在肥皂箱上，向聚集在一起的童子军们发表了讲话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

It	was	a	[	142	]
它	曾是	一个	[	-	]

这是一个[142]

[lɔːŋ] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] ['lisnd] , ['spelbaʊnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [hoʊl]

long	speech	,	but	everyone	listened	,	spellbound	,	for	he	told	them	the	whole
长的	演讲	,	但	每个人	听着	,	着迷	,	为了	他	讲述	他们	这	所有的

['stɔːri] [ʌv; əv] ['dæniːz] [əd'ventʃəz] ,

story	of	Danny's	adventures	,
故事	的	丹尼的	冒险	,

他讲了很多，但每个人都听得入了迷，因为他把丹尼的冒险故事全部都讲了出来。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , ['æftər][ðə; ði]['peɪpər] - [tʃeɪs] .

since	the	first	day	,	after	the	paper	-	chase	.
自从	这	第一的	天	,	后	这	纸	-	追赶	.

从第一天起，在经历了繁琐的文书工作之后。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði] [truːp] [ænd; ənd] [pæk] [broʊk] ['ɪntuː] [tʃɪrz] .

When	he	had	done	,	the	Troop	and	Pack	broke	into	cheers	.
什么时候	他	有	完毕	,	这	部队	和	盒	打破	进入	干杯	.

他这么做之后，小队和背包都爆发出欢呼声。

“ ['ɔːrdər] , ['ɔːrdər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['lidər] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌbˌmæstər] ['maʊntɪd] [ðə; ði][soʊp][bɑːks] .

“	Order	,	order	!	”	shouted	the	Leaders	,	as	the	Cubmaster	mounted	the	soap	box	.
“	命令	,	命令	!	”	喊叫	这	领导人	,	作为	这	童子军领队	安装	这	肥皂	盒子	.

“肃静！肃静！”领队们大声喊道，童子军领队走上了讲台。

“ [jʊr; jər] ['græspɪŋ] ['skaʊtmæstər] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] ['dæni] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

“	Your	grasping	Scoutmaster	has	tried	to	steal	Danny	and	get	him	for	his
“	你的	抓握	童子军领队	有	尝试	到	偷	丹尼	和	得到	他	为了	他的

[truːp] , ” [hiː; hi] [sed] .

Troop	,	”	he	said	.
部队	,	”	他	说	.

“你们那贪婪的童子军领队想把丹尼挖走，让他加入自己的队伍，”他说。

“ [bʌt; bət] ['dæni] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

“	But	Danny	has	chosen	to	stay	with	us	.
“	但	丹尼	有	选定	到	停留	和	我们	.

“但丹尼选择和我们在一起。”

[aɪ][mʌst; məst] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [pæk] ['liːdər] ,

I	must	announce	that	he	has	been	elected	Pack	Leader	,
我	必须	宣布	那	他	有	到过	当选	盒	领导者	,

我必须宣布，他已被选为狼群首领。

[baɪ][ðə; ði] [juˈnænɪməs] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] — [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒɑːli] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

by	the	unanimous	vote	of	the	Pack	—	and	we	are	jolly	proud	of	him	.	”
经过	这	一致	投票	的	这	盒	—	和	我们	是	快乐的	自豪的	的	他	.	”

经狼群一致投票通过——我们都为他感到无比自豪。”

“ [spiːtʃ] , [spiːtʃ] ! ” [kɔːld] ['evriwʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [pʊt] ['dæni] [ɑːn][ðə; ði][soʊp][bɑːks] .

“	Speech	,	speech	!	”	called	everyone	,	and	someone	put	Danny	on	the	soap	box	.
“	演讲	,	演讲	!	”	称为	每个人	,	和	某人	放	丹尼	在	这	肥皂	盒子	.

“演讲！演讲！”大家齐声喊道，然后有人把丹尼拉上了肥皂箱。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [ɔːl] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wish	you'd	all	chuck	it	,	”	he	said	.
“	我	希望	你会	全部	查克	它	,	”	他	说	.

“我希望你们都把它扔掉，”他说。

“ [aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['eni] [preɪz] .

“	I	don't	deserve	any	praise	.
“	我	不	应得	任何	称赞	.

“我不值得任何赞扬。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['rɪpɪŋ] [fʌn] — [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər] .

It	was	simply	ripping	fun	—	just	what	I	had	always	longed	for	.
它	曾是	简单地	撕裂	乐趣	—	只是	什么	我	有	总是	渴望	为了	.

简直太好玩了——正是我一直渴望的。

[aɪv] [hæd; həd] [greɪt] [lʌk] , [ðæts] [ɔːl] . ”

I've	had	great	luck	,	that's	all	.	”
我已经	有	伟大的	运气	,	那就是	全部	.	”

我运气很好，仅此而已。

“ [jʊr; jər] [pæk] ['liːdər] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][kæp] ['sevrəl] ['saɪzɪz]['lɑːrdʒər] [suːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər]

“	Your	Pack	Leader	will	need	a	cap	several	sizes	larger	soon	,	”	said	the	Scoutmaster
“	你的	盒	领导者	将要	需要	一个	帽	一些	尺寸	更大的	很快	,	”	说	这	童子军领队

[tuː; tə][ðə; ði] [-]

to	the	[	143	]
到	这	[	-	]

“你的童子军领队很快就需要一顶大好几号的帽子了，”童子军领队对[143]说。

['kʌbˌmæstər] , [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər][ðə; ði][nekst][deɪ] .

Cubmaster	,	as	he	opened	the	morning	paper	the	next	day	.
童子军领队	,	作为	他	打开	这	早晨	纸	这	下一个	天	.

第二天早上，童子军领队打开报纸时说道。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ə; eɪ]['med(ə)l] ,

Before	long	there	was	a	letter	of	thanks	from	the	Government	,	a	medal	,
前	长的	那里	曾是	一个	信	的	谢谢	从	这	政府	,	一个	勋章	,

不久之后，政府寄来了感谢信和一枚奖章。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] £100 .

and	a	cheque	for	£100	.
和	一个	查看	为了	£100	.

还有一张100英镑的支票。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dæni] ['vælјuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .

But	there	was	something	Danny	valued	more	than	all	the	rest	.
但	那里	曾是	某物	丹尼	有价值的	更多的	比	全部	这	休息	.

但丹尼最珍视的，是某些东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['letər] [ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

It	was	just	a	short	letter	of	congratulations	.
它	曾是	只是	一个	短的	信	的	恭喜！	.

只是一封简短的祝贺信。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

But	he	took	it	away	and	read	it	all	by	himself	in	the	garden	,
但	他	采取	它	离开	和	读	它	全部	经过	他自己	在	这	花园	,

但他把书带走，独自一人在花园里读完了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	did	not	show	it	to	anybody	else	for	quite	a	long	time	.
和	做过	不是	展示	它	到	任何人	别的	为了	相当	一个	长的	时间	.

并且很长一段时间都没有给其他人看过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [skaʊt] .

It	was	from	the	Chief	Scout	.
它	曾是	从	这	首席	侦察	.

这是首席童子军发来的。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

[ðə; ði] [waɪt] ['blæŋkɪt]

The	White	Blanket
这	白色的	毯子

白色毯子

[baɪ]

By
经过

经过

['bɛlmɔr] [braʊn]
Belmore **Browne**
贝尔莫尔 布朗

贝尔莫尔·布朗

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['væli] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **“** **The** **Quest** **of** **the** **Golden** **Valley** **,** **”** **etc** **.**
作者 的 “ 这 寻求 的 这 金的 谷 , ” ETC .

《探寻黄金谷》等作品的作者

12o .
12o **.**
12o .

12o。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

$1 . - [net] .
$1 **.** **25** **net** **.**
$1 . - 网 .

净价 1.25 美元。

[baɪ] [meɪl] , $1 . -
By **mail** **,** **$1** **.** **35**
经过 邮件 , $1 . -

邮寄费用为 1.35 美元

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['væli] ,
A **sequel** **to** **The** **Quest** **of** **the** **Golden** **Valley** **,**
一个 续集 到 这 寻求 的 这 金的 谷 ,

《黄金谷的探险》的续集

[ðɪs] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌmz] [θruː] [ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'læskən] ['wɪntər] .
this **time** **taking** **the** **chums** **through** **the** **vicissitudes** **of** **an** **Alaskan** **winter** **.**
这 时间 采取 这 朋友们 通过 这 变迁 的 一个 阿拉斯加 冬天 .

这一次，他们带着伙伴们体验了阿拉斯加冬季的种种变迁。

[ðeɪ] ['træv(ə)l]['oʊvər] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz][ænd; ənd][frɔːst] - [baʊnd] [plæ'toʊz] [tuː; tə]
They **travel** **over** **snow** **-** **covered** **mountain** **ranges** **and** **frost** **-** **bound** **plateaus** **to**
他们 旅行 超过 雪 - 涵盖 山 范围 和 霜 - 边界 高原 到
[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['kærɪbuː] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɪn'tɪrɪər] .
the **rolling** **caribou** **mountains** **of** **the** **unknown** **interior** **.**
这 滚动 驯鹿 山脉 的 这 未知 内部的 .

他们跋涉过白雪皑皑的山脉和冰封的高原，到达内陆未知的、绵延起伏的驯鹿山脉。

[ɪn] [ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] ,
In **their** **wanderings** **they** **experience** **many** **strange** **adventures** **,**
在 他们的 漫游 他们 经验 许多 奇怪的 冒险 ,

在流浪途中，他们经历了许多奇特的冒险。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['hɑːdʃɪps] [ðæt] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **overcome** **the** **numerous** **hardships** **that** **are** **familiar** **to** **the** **men** **of** **the**
和 克服 这 很多的 艰辛 那 是 熟悉的 到 这 男人 的 这
['nɔːrðərn] ['wɪldərnəs] .
Northern **wilderness** **.**
北方 荒野 .

并克服北方荒野男人们所熟悉的诸多艰难险阻。

[ðeɪ] [træp][ðə; ði] ['meni] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] , [hʌnt] [ðə; ði][bɪg] [geɪm] , [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	trap	the	many	fur	-	bearing	animals	,	hunt	the	big	game	,	camp	with	the
他们	陷阱	这	许多	毛皮	-	轴承	动物	,	打猎	这	大的	游戏	,	营	和	这

['indiəns] , [duː][dɔːg] - ['draɪvɪŋ] ,

Indians	,	do	dog	-	driving	,
印度人	,	做	狗	-	驾驶	,

他们捕猎各种毛皮动物，猎杀大型猎物，与印第安人一起露营，从事狗拉雪橇等活动。

['snəuʃuːɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

snowshoeing	,	etc	.
雪鞋行走	,	ETC	.

雪鞋行走等。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['rɪvəz] [ɑːn][ə; eɪ][ræft]

With	the	coming	of	spring	they	descend	one	of	the	wilderness	rivers	on	a	raft
和	这	未来	的	春天	他们	下降	一	的	这	荒野	河流	在	一个	筏

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər] ,

and	at	the	eleventh	hour	,
和	在	这	第十一	小时	,

随着春天的到来，他们乘着木筏顺着荒野中的一条河流而下，在最后一刻，

['æftər] ['biːɪŋ] [rekt] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kænjən] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['fæbjələs] [kwɔːrts] [loʊd] ,

after	being	wrecked	in	a	dangerous	canyon	,	they	discover	a	fabulous	quartz	lode	,
后	存在	损毁	在	一个	危险的	峡谷	,	他们	发现	一个	太棒了	石英	矿脉	,

在一次危险的峡谷探险中遭遇海难后，他们发现了一处绝佳的石英矿脉。

[ænd; ənd] [sək'siːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [koʊst] .

and	succeed	in	reaching	the	sea	coast	.
和	成功	在	到达	这	海	海岸	.

并成功抵达海边。

['ʃɛrɪdənz] [twɪnz]

Sheridan's	Twins
谢里丹的	双胞胎

谢里丹的双胞胎

[baɪ]

By
经过

经过

[sɪdfɝd] [ef] . ['hæmp]

Sidford	F	.	Hamp
西德福德	F	.	汉普

西德福德·F·汉普

12o .

12o	.
12o	.

12o。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['bɛlmɔr] [braʊn] .

Illustrated	by	Belmore	Browne	.
插图	经过	贝尔莫尔	布朗	.

由贝尔莫尔·布朗绘制插图。

[praɪs] , $1 . - ; [baɪ] [meɪl] , $1 . -

Price	,	$1	.	25	;	by	mail	,	$1	.	35
价格	,	$1	.	-	;	经过	邮件	,	$1	.	-

零售价1.25美元；邮购价1.35美元

[ðə; ði] “ [twɪnz] , ” [ðoʊ] [nɑːt] ['brʌðərz] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][wʌn][eɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp]

The	“	twins	,	”	though	not	brothers	,	are	of	one	age	and	have	been	brought	up
这	“	双胞胎	,	”	尽管	不是	兄弟	,	是	的	一	年龄	和	有	到过	带来	向上

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

这对“双胞胎”虽然不是亲兄弟，但年龄相仿，从小一起长大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɑːrtnərz] , [ɪn][fækt] , [ɪn]['spɪrɪt] ,

They	are	partners	,	in	fact	,	in	spirit	,
他们	是	合作伙伴	,	在	事实	,	在	精神	,

事实上，他们在精神上是伙伴。

[ɪn][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] ['rekərdz] .

in	the	stirring	adventures	of	frontier	life	that	the	story	records	.
在	这	搅拌	冒险	的	边境	生活	那	这	故事	记录	.

故事记录了边境生活的激动人心的冒险经历。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər][stɑːrt][ɪn][laɪf][baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

It	tells	how	they	get	their	start	in	life	by	an	act	of	service	,
它	讲述	如何	他们	得到	他们的	开始	在	生活	经过	一个	行为	的	服务	,

它讲述了他们如何通过服务他人而获得人生起点的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [kliːn] [ɪn] [θɔːt] , [klɪr] [ɪn] [hed] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [brɔːn] , [ðeɪ] [wɪn]

and	how	clean	in	thought	,	clear	in	head	,	with	courage	and	brawn	,	they	win
和	如何	干净的	在	想法	,	清除	在	头	,	和	勇气	和	膂力	,	他们	赢

[ðer; ðər] [weɪ] ,

their	way	,
他们的	方式	,

他们思想清明，头脑清醒，凭借勇气和力量，赢得了胜利。

['staːtɪŋ] [æz; əz] ['mɑːrkɪt] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [æz; əz] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [maɪn] .

starting	as	market	gardeners	and	ending	as	owners	of	a	valuable	mine	.
开始	作为	市场	园丁	和	结束	作为	所有者	的	一个	有价值的	矿	.

从菜农做起，最终成为一座价值连城的矿山的拥有者。

['kɑːni] ['mɔːrgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊntɪd]

Connie	Morgan	with	the	Mounted
康妮	摩根	和	这	安装

康妮·摩根与骑警

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒeɪmz][biː] . ['hɛndrɪks]

James	B	.	Hendryx
詹姆斯	B	.	亨德里克斯

詹姆斯·B·亨德里克斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['kɑːni] ['mɔːrgən][ɪn] [ə'læskə]

Author	of	“	Connie	Morgan	in	Alaska
作者	的	“	康妮	摩根	在	阿拉斯加州

《阿拉斯加的康妮·摩根》一书的作者

” 12o .

”	12o	.
”	12o	.

“12o。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

$1 . - [net] .
$1 . 25 net .
$1 . - 网 .

净价 1.25 美元。

[baɪ] [meɪl] , $1 . -
By mail , $1 . 35
经过 邮件 , $1 . -

邮寄费用为 1.35 美元

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] “ [sæm] ['mɔrgənz] [bɔɪ] ,
It tells how “ Sam Morgan's Boy ,
它 讲述 如何 “ 山姆 摩根的 男生 ,

它讲述了“萨姆·摩根的男孩”的故事。

” [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['riːdɚz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - “ ['kɑːni] ['mɔːrgən] [ɪn] [ə'læskə] ,
” well known to readers of Mr . Hendryx's “ Connie Morgan in Alaska ,
” 出色地 已知 到 读者 的 先生 . - “ 康妮 摩根 在 阿拉斯加州 ,

亨德里克斯先生的《阿拉斯加的康妮·摩根》的读者对此非常熟悉。

” ['derɪŋli] ['reskjuːd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn] [æn; ən] [aɪs] [floʊ] [ænd; ənd]
” daringly rescued a man who was rushing to destruction on an ice floe and
” 大胆地 获救 一个 男人 WHO 曾是 匆忙 到 破坏 在 一个 冰 浮冰 和
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

“他勇敢地救起了一名在浮冰上即将丧命的男子，而且，

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪdnəs] [ænd; ənd] [nɜːrv] ,
in recognition of his quick - wittedness and nerve ,
在 认出 的 他的 快的 - 目击 和 神经 ,

为了表彰他的机智和胆识，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kɑːnstəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,
he was made a Special Constable in the Northwest Mounted Police ,
他 曾是 制成 一个 特别的 警官 在 这 西北 安装 警察 ,

他被任命为西北骑警队的特别警员。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [əd'ventʃəz] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːt] [ɪn] [ðæt] ['perələs] ['sɜːrvɪs] .
with the exceptional adventures that fell to his lot in that perilous service .
和 这 非凡的 冒险 那 跌倒 到 他的 很多 在 那 危险的 服务 .

以及他在那项危险的服役中经历的非凡冒险。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['wɪldərnəs] , [kliːn] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪgərəs]
It is a story of the northern wilderness , clean and bracing as the vigorous
它 是 一个 故事 的 这 北方 荒野 , 干净的 和 支撑 作为 这 蓬勃
,
,
,

这是一个关于北方荒野的故事，清新而令人精神振奋，就像充满活力的.....

[ʌn'teɪntɪd] ['waɪndz] [ðæt] [swiːp] ['oʊvər] [ðæt] ['riːdʒən] ;
untainted winds that sweep over that region ;
未受污染的 风 那 扫 超过 那 地区 ;

席卷该地区的纯净之风；

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɪnz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪl]

the	story	of	a	boy	who	wins	out	against	the	craft	of	Indians	and	the	guile
这	故事	的	一个	男生	WHO	胜利	出去	反对	这	工艺	的	印度人	和	这	诡计

[ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [waɪt] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ;

of	the	bad	white	man	of	the	North	;
的	这	坏的	白色的	男人	的	这	北	;

这是一个男孩战胜印第安人的诡计和北方邪恶白人的阴谋的故事;

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [sək'siːdz] [wer] [men] [feɪl] .

the	story	of	a	boy	who	succeeds	where	men	fail	.
这	故事	的	一个	男生	WHO	成功	在哪里	男人	失败	.

这是一个男孩在大人都失败的地方取得成功的故事。

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊm] [rɑːk]

The	Treasure	of	Mushroom	Rock
这	宝藏	的	蘑菇	岩石

蘑菇岩的宝藏

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['prɑːspektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz]

A	Story	of	Prospecting	in	the	Rocky	Mountains
一个	故事	的	勘探	在	这	洛基	山脉

落基山脉探矿的故事

[baɪ]

By
经过

经过

[sɪdfɝd] [ef] . ['hæmp]

Sidford	F	.	Hamp
西德福德	F	.	汉普

西德福德·F·汉普

12o .

12o	.
12o	.

12o。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

$1 . - [net] .

$1	.	-	net	.
$1	.	-	网	.

净价 1.25 美元。

[baɪ][meɪl] , $1 . -

By	mail	,	$1	.	35
经过	邮件	,	$1	.	-

邮寄费用为 1.35 美元

[ðɪs] ['stɔːri] [kən'sɜːrnz][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] , [wʌn] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] ,

This	story	concerns	the	adventure	of	two	boys	,	one	American	and	one	English	,
这	故事	担忧	这	冒险	的	二	男孩们	,	一	美国人	和	一	英语	,

这个故事讲述了两个男孩的冒险经历，一个是美国男孩，一个是英国男孩。

[huː] [faɪnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [mis'teik] [ɑːn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔː'liənz] .

who	find	themselves	by	mistake	on	a	vessel	bound	for	New	Orleans	.
WHO	寻找	他们自己	经过	错误	在	一个	血管	边界	为了	新的	奥尔良	.

他们误打误撞地登上了一艘开往新奥尔良的船。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] , [ðeɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv][gɑːlˈkɑːndə][ɪn]
Fearing **to** **return** **to** **England** **,** **they** **journey** **to** **the** **mining** **town** **of** **Golconda** **in**
恐惧 到 返回 到 英格兰 , 他们 旅行 到 这 矿业 镇 的 戈尔孔达 在
[ˈjuːˌtɑː] ,
Utah **,**
犹他州 ,

由于害怕返回英国，他们前往犹他州的矿业小镇戈尔康达。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃ] [ˈæftər][æn; ən] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ] [treɪn] [ˈrɔbəz] .
which **they** **reach** **after** **an** **adventure** **with** **train** **robbers** **.**
哪个 他们 抵达 后 一个 冒险 和 火车 强盗 .

他们与火车劫匪展开了一场冒险之后到达了目的地。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [proʊˈsiːd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ]
In **company** **with** **a** **relative** **of** **one** **of** **the** **boys** **they** **proceed** **upon** **a** **hunting**
在 公司 和 一个 相对的 的 一 的 这 男孩们 他们 继续 之上 一个 打猎
[ænd; ənd] [ˈprɑːspektɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
and **prospecting** **expedition** **,**
和 勘探 远征 ,

他们与其中一个男孩的亲戚一起，开始了狩猎和勘探之旅。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] ,
during **which** **they** **meet** **with** **many** **exciting** **adventures** **,**
期间 哪个 他们 见面 和 许多 激动人心 冒险 ,

在此期间，他们经历了许多激动人心的冒险。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːd] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv] [ˈmʌʃrʊm] [rɑːk] .
but **finally** **succeed** **in** **securing** **the** **treasure** **of** **Mushroom** **Rock** **.**
但 最后 成功 在 确保 这 宝藏 的 蘑菇 岩石 .

但最终成功获得了蘑菇岩的宝藏。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈevri] [bɔɪ] .
The **story** **is** **bound** **to** **be** **of** **great** **interest** **to** **every** **boy** **.**
这 故事 是 边界 到 是 的 伟大的 兴趣 到 每一个 男生 .

每个男孩都一定会对这个故事很感兴趣。

[dʒiː] . [piː] . [ˈpʌtnəmz] [sʌnz]
G **.** **P** **.** **Putnam's** **Sons**
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[nuː] [jɔːk] [ˈlʌndən]
New **York** **London**
新的 约克 伦敦

纽约 伦敦

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns] [æz; əz] [ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr]
The **illustration** **listed** **in** **the** **List** **of** **Illustrations** **as** **facing** **page** **90** **does** **not** **appear**
这 插图 列出 在 这 列表 的 插图 作为 面向 页 - 做 不是 出现
[ɪn] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnt] [bʊk] .
in **this** **edition** **of** **the** **print** **book** **.**
在 这 版 的 这 打印 书 .

插图列表中列出的与第 90 页相对的插图并未出现在此印刷版书籍中。

[ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[bɪn]	['stændərdaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神